



В. И. ЛЫТКИН

**ДЗОРДЗАВ ЖӨ,
КОМИ МУ**





В. И. ЛЫТКИН
ДЗОРДЗАВ ЖӖ,
КОМИ МУ

КЫВБУРЪЯС, ПОЭМАЯС,
МОЙДЪЯС, ВИСЬТЪЯС



Сыктывкар
Коми книжнӧй издательство
1985

TURUN YLIOPISTO
SUOMALAIIS-UGRILAINEN
KIELENTUTKIMUS

84.3КО
Л 88

Составитель Г. И. Торлопов

В. И. Лыткин.

Л 88 Дзордзав жё, Коми му: Висьтъяс да кывбуръ-
яс.— Сыктывкар: Коми кн. изд-во. 1985.— 256 с.

Перепл.: 1 р. 40 к. 4000 экз.

Василий Ильич Лыткин — паськыда нималана учёной, писа-
тель. Тайё книгаас сылён пырисны медтёдчана гижодъяс.
Коми лыддысьсысьяс радпырысь тёдмасысны и кывбуръяскөд, и
позмаяскөд, и мойдъяскөд да висьтъясскөд, кодъясёс сьёлёмсянь-
ыс гижліс Илля Вась.

84.3КО

Л $\frac{0743 - 015}{М 128(03) - 85}$ 31 — 85 м

© Коми книжное издательство, 1985.

ИЛЛЯ ВАСЬЛОН ОЛОМ, ПОЭЗИЯ ДА НАУЧНОЙ УДЖ ЙЫЛЫСЬ КЫВ

Коми поэт, ыджыд учёной-лингвист, колдён нимыс бура тодса став мирса финно-угроведъяс пövстын, Василий Ильич Лыткин вöлі коми советской литература лöсьöдысьяс пиысь öтиён. Сійö кырымавліс ассьыс художественной гижöдъяссö Илля Вась нимён.

Поэт да учёной чужис 1895-öд вося декабрь 27-öд лунö Сыктывкар бердса Тентюков сиктын, гöля олысь крестьянин семьяын. Кык арöсөн сійö воштіс ассьыс батьсö, коді лöгибнитіс лесозаготовкаяс дырйи. Сьöкыда ковмис быдтыны мамыслы куим детинкаöс, кодъяс пиысь медыджыдыслы бать кулігас вöлі көкъямыс арöс. Илля Вась казътыліс, мый квайт арöсөн сійöс пуксьöдісны вöv вылö агсавны му, сизим арöссянь сувтöдісны куртны турун, а öкмыс арöсөн сетісны киас коса. Велöдчис сійö Сыктывкарса училищeyн, а сэсся Тотьмаса учительской семинарияын.

Ассьыс медводдза кывбуръяс да фельетонъяс, кодъясын вöлі сералöма кутшöмсюрö велöдысьясöс да велöдчысьясöс, Илля Вась гижис 1913-öд воын, Тотьмаса учительской семинарияын велöдчигөн на. Семинаристъяс, вöлөм, оз радейтны ен вера да монархической пöрадокъяс. На пиысь унаён тöдлісны том поэт Афанасий Маеговöс, коді велöдчыліс войдөр тайö жö семинарияс да вöлі мукöд велöдчысьяс серти политической грамотааджык да революционной мöвпямаджык мортөн. Семинарияын вöлі коми кружок, көні век на тöдчис Маеговлөн мöвпямыс, көть сійö ачыс помалöма нин вöлі семинариясö. Илля Вась казътыліс, мый буретш Маеговлөн кывбуръясыс, кодъясöс семинаристъяс вöлі тöдöны да видзöны ас ордас ки помысь гижöмөн, ышöдіс сійöс Илля Васьöс, босьтчыны гижны кывбуръяс коми кыв вылын.

Гожся каникулъяс дырйи Илля Вась чукöртліс коми фольклор. Коми йöзлысь олöмсö тöдмалөм да коми йöзкостса поэзия сетісны сылы позянлун лöсьöдны медводдза гижöдъяс. Ачыс Илля Вась казътыліс, мый семинарияын велöдчигөн на сійö чукöртліс öти тетрадьö ассьыс сё сайö кымын кывбур. Тайö кывбуръяс пиысы мяян кадöдз воис сöмын кызь көкъямыс. На пövстын эмöсь сэтшöмъяс, көні зывöктöмөн автор сёрнитö озырь-

яс йылысь. Нартитысьяслысь сатирической портретьяссё сий сетё «Аристократлы» (1915), «Озырлы» (1916), «С. выло эпи-грамма» (1915), «Мёд Микул царь» (1917) да мукöд кывбурьясын. «Озырлы» кывбурын Илля Вась веськыда сувтöдö öта-мöдыслы паныд озырöс да гöльöс:

Ыджыд дявöл, сюра сöt,	Ичöt зептöй куш,
Кыз рушкуыд тэнад пöt,—	Ва пельсаö пыртöм
Нянь куд менам тыртöм,	Сöмын кушман руш.

Гöль крестьянинлысь корысялöмöдз воöмсö петкöдлö том автор «Йöй Иван» (1914), «Сиктын» (1915), «Война дырйи» (1915), «Ичöt воклы» (1915), «Шуис мортлы мортыд» (1916) кывбурьясын. Наян абу на веськыд протест сьöкыд олöмыслы паныд, абу на гöль йöзöс тыш выло ышöдöм, кызди Маеговлöн «Кось вылö» революцияöдзса кывбурын, но лыддьысьысь ясыда кылö поэтлөн гöлöсын гöльясöс да нартитöмьясöс дорйыны зильöмсö.

Сидз, «Йöй Иван» кывбурын автор петкöдлö помöдз гöльмöм коми крестьянинöс, кодлөн важөн нин абу керка ни карта, көм ни паськөм да кодi ачыс нин сетчöма йöй туйö, көть некутшöм вежөр абу на воштöма.

Курыдысь курыд революцияöдз вöли олöмыс татшöм крестьяналөн. «Йöй» Иван и ачыс нин оз эскы, мый кодлөнкө вермас петны жалыс сы вылö, кор друг кылö öти паныдасысь мортсянь татшöм кывьяс:

Йöй Иван, йöй Иван,	Сувтлытö, сувтлытö,
Кытчö тэ пышьян?	На көть со чышьян!

Сöмын Иван оз сувт тайö гөлöс вылö. Сылы кажитчö, мый тайö бара на сöмын тешитчöм. А таысь кындзи сийö кылö и дзик мөдпөлöс гөлöсьяс сэтшöм йöзсянь, кодьяс збылысь полöны йöйысь либö кодьяслы делö абу тшыгьялысьясöдз да тшыгысла кулысьясöдз.

Но со нин «Велöдчöй, вокьяс!» (1915) кывбурын поэт матыстчö мөвп динö, мый сöмын велöдчöм вермас отсавны мортлы адзыны вочавидзöм, мый колö вöчны:

Велöдчан — аддзан,	Велöдчан — тöдан,
Кызди код олö,	Керны мый колö.

Шог олöм йылысь курыд мөвпясьөн йиджтысьöмаöсь поэтлөн и любовно-лирической кывбурьяс. Сидз, эскöданаөн, йöзлы матыссаөн артмис Илля Васьлөн «Петав, дона-й, петав, муса-й» (1915) кывбур, көни сёрныс муно сы йылысь, кызди том зон корö нылöс петавны том йöз динö, «веж луд вылö», медым сөни корсьялыны вошöм шудсö:

Петав, дона-й, петав, муса-й,
Веж луд вылө ворсны —

Сё зарнитө, вошөм гажтө
Нимкодясиг корсны.

Но и сәні, «веж луд вылас», вөлөм, оз жө позь аддзыны «вошөм гажтө». А сиктса том йөзлөн сьыланкывъясын ёнджыкасө кылөны сійө жө шог да печаль:

Петөмаось гажөдчыны
Том йөз берег вылө.

Налөн нора сьылөм шыыс
Вөлөсть пасьта кылө.

Сьөкыд олөмыс, империалистическөй войнаыс эз чужтыны том йөз пөвстын гажөдысь мөвпъяссө, и не сөмын том йөз пөвстын. Со кызди дженьыда, но зэв ясыда петкөдлө Илля Вась «Война дырйи» кывбурын, кызди сиктын колльөдөны том зонъясөс фронт вылө:

Юрас кодыс, юрас садьыс,
Отлаалан — синва.
Кнас гудөк, сьылө ачыс:
— Мыйла, петан, синва?..

— Тут, тут! — шуис пароходьыс,
Сьылөн петис синва.
Пристань дорын чышкө мамыс
Водздөранас синва.

Царскөй армияө 1916-өд воын, кызди төдса, вөлі мобилизуйтөма и асьсө позтөс. «Төд вылө уси мем ыліса вояс» (1915) кывбурын Илля Вась тадзи мөвпаліс аслас ёртъяслөн судьбаяс йылысь:

Ёртъясөй, көнөсь нө ті?

Ылынөсь... мукөдыс гуын нин пыдын...

Торьялім, разалім ми!

Нартитысьясөс лөгөдана чувствоясөн пуө сьылөн сьөлөмыс, кор сійө гижө сы йылысь, кызди озьрьяслөн приказ серти гөль йөз мучитчөны пемыд коми сиктын либө империалистическөй война окопьясын. Став тайө сьөкыд олөмсьыс серпасъяссө позт аддзыліс и Тентюков сиктын, көні чужліс, и Сыктывкарын, көні велөдчис карса училищеын, и фольклорнөй экспедициясын, кор велөдчис Тотьмаса семинарияын, и фронт вылын, кытчө сійөс мобилизуйтисны 1916-өд воын. Сідзкө, медводдза мирөвөй войнаөдз на сьылөн творчествоө пырисны социальнөй темаяс. Тайө темаяс вылө сійө гижис и Октябрьскөй революцияөдзса воясө. «Парма вөрын» кывбурын том позт висьталө надея, мый

Сөмын вөрын миян бөрын

Важсьыс гажа лөб.

Тайө кадся некымын гижөд Илля Вась лөсьөдіс И. С. Никитинлөн да И. З. Суриковлөн кывбурьяс серти, көні сідз жө висьталө гөльяслөн олөм йылысь. Со көть босьтам сылысь «Сиктын» (1915) кывбур, кодөс гижөма И. С. Никитинлөн «Ночлег в деревне» кывбур серти:

Зына керка. Тшына сартас.	Гөгөр быдён шог.
Кокъяс улын ёг.	Дзескыд пöлать. Буса паччөр.
Няйтось лабич. Черань везъяс.	Чорыд нянь да ва...

«Шондібаной, ичөтдырой» кывбурын кызы арöса поэт йöзын шог пыкан олём олигөн казтылө ассыс өдийö кольём ичөтдырсö. И медся югыднас тайö кывбурас лө сийö местаыс, кодös гижöма И. Э. Суриковлөн тöдса кывбур серти:

Со ме даддьөн өдийö, өдийö	Летита лым вылө.
Исковта чой нбылыд.	Эстөн видзөдöны ылын,
Сэни тэпкан! Тумбыль-тамбыль	Сералöны менö.

Октябрьöдз гижём «Велөдчысьлы» (1917) кывбурын Илля Вась тадзи сёрнитö голь семьяысь петём детинкакöд:

Ичөт пийö, кытчö мунан,	Велөдчёмөн быдтор шедас.
Велөдчыны, муса вок?	Книга сетас мывкыд, ум...
Лыдды велөд книга уна,	Паськём киссьём. Жальыд
Чожа кыскав книга ноп!	петас.

Нöшта урок мед оз вун!

Сы йылысь жö сёрнитигөн, мый йылысь висьтавліс Н. А. Некрасов «Школьник» нима аслас кывбурын, Илля Вась содтö, мый ставыслы эм пом тайö югыдас, сөмын книга некор оз вошты ассыс вынсö, и мый голь морт пискöдас велөдчёмлань аслыс туйсö. Тайö кывъяссö вöлі гижöма поэт буретш Октябрьскöй революция водзвылын.

Илля Васьлөн революцияöдзса гижём кывбурьясыс сетöны позянулун веськыда шуны, мый найö озырмөдöны коми литература. Найö поэтической формён висьталöны уджалысь йöзлөн революцияöдзса олём йылысь збыльлунсö. Та вöсна колö, медым коми литературалөн историяын налөн вöлі аслас места. Ылө бөрö коли сийö кадыс, код йылысь Илля Вась гижліс тадзи:

Шыбитчы кöть биö,
Тыртём кынём,
Сейны нинём.

Мед сэсса некор нин оз бергöдчы миян динö татшём олöмыс!
Важ олöмыслысь подувсö 1917-öд воын пасьвартіс Великой Октябрьскöй социалистической революция. Сийö мездіс царлы салдаталöмысь и коми поэт Илля Васьöс, кыдзи и уна сюрс мукöд крестьяна пьянös. Октябрь бöрын зэв зіля босьтчисны лöсьöдны выль литература Нёбдинса Виттор, Тима Вень, М. Лебедев, А. Маегов да мукöд. Сосьяссö пуджёмөн босьтчис тайö ужас и Илля Вась. 1918-öд вося августын да октябрьын сылысь кывбурьяссö медводзаысь вöлі йöзöдöма «Известия Ярен-

ского уездного совета крестьянских депутатов» нима газетын. «Менам муза» кывбурын поэт висьталё, мый сылён музаяс чужис эз барскöй, а мужик керкаын, коми вöрын, коми морт ордын.

Гражданскöй война пансьöм бöрын поэт лоö действующöй Краснöй Армияын взводса командирён. 1919—1920-öд воясын сийö тышкасис Войвыв фронт вылын белогвардеецъяслы паныд, а сэсся Польскöй фронт вылын белополякъяскöд. Гражданскöй война помасьöм бöрын В. И. Лыткин мыйкöдыра уджаліс сöмын на котыртöм Коми книжнöй издательствоын, а 1922-öд воын муніс велöдчыны Московскöй университетö. 1925-öд восянь сийö велöдчис Асывыввса народъяслөн институтса аспирантураын. Аспирантураын велöдчигас сылы вöлі сетöма заграничнöй командировка Финляндияö (1926-öд во) да Венгрияö (1927—1928-öд вояс).

Велöдны финно-угорскöй лингвистика, а сідз жö венгерскöй да финскöй кывъяс Илля Вась заводитöма Финляндияын, а сэтчö мунтöдз финскöй кывсö велöдлöма студенталігас на. Будапештын сийö помаліс университет, а аспирантурасö лои помавны граница сайысь локтöм бöрын. 1938-öд восянь Илля Вась уджаліс СССР ЦИК бердын национальностъяс кузя научно-исследовательскöй институтын и сийö жö кадö вöлі МГУ-ын финно-угорскöй кывъяс кузя доцентön.

1949-öд восянь 1959-öд воöдз сийö веськöдліс роч кыв кузя кафедраясön Оренбургскöй, Москваса областнöй да Рязанскöй пединститутъясын. 1943-öд воын учёнöй дорйис «Древнепермскöй графика» тема вылö кандидатскöй диссертация, а 1946-öд воын «Древнепермскöй кыв да пермскöй кывъяслөн историческöй грамматика» тема вылö докторскöй диссертация. 1959-öд воын Илля Васьöс корисны уджавны Москваö, СССР наукаяс академияса языковзнание институтö. 1962-öд восянь дас во чöж сийö веськöдліс тайö институтын финно-угорскöй кывъяс кузя секторён. Аслас научно-исследовательскöй уджкöд öттшöтш сийö пыр уджаліс коми литератураын, гижис выль кывбуръяс, поэмаяс, висьтъяс, литературно-критическöй да литературоведческöй статьяяс, роч да мирöвöй литератураса уна гижöд вуджöдліс коми кыв вылö.

Октябрьскöй революциялысь да выль олöмлысь сьöмöссö Илля Вась век вöлі зилö восьтыны аслас гижöдъясын. Та йылысь висьталöны сылөн «Ыджыд асыв» (1919), «Зэв ыджыд керка ми» (1924), «Майлун» (1925), «Выль олөм вöчысьяс» (1925) да мукöд кывбуръяс.

Сийö кадсö, код йылысь мөвпаліс медводдза коми поэт И. А. Куратов, кодыр гижліс, мый «петас вокъяс, шонді-й тан!», збыльмöдіс Великöй Октябрьскöй социалистическöй революция. «Ас мулы» (1924) кывбурын Илля Вась гижис:

Югдöма... Шондыс петöма,
 Дзирдалö, пöртмасьö, гöрд,—
 Мездлунлөн воропыс шедöма.
 Комилы вын-эбöс сетöма.
 Ен лон ки-кокным, кöрт!

Медся ыджыд могнас поэтлөн лирикаын лон муса войвывлөн да коми войтырлөн садьмöm йылысь сьылöм. Сылөн кывбурьясын бытöвöй да пейзажнöй лирикаыс кызкö тöдлытöг йитчö общественно-политическöй визькöд. Бура та йылысь, вайöдны кö пример, висьталö «Лым» (1922) кывбур:

Ывлаыс еджыд,	Сіпожйöн мамö
Ывлаыс югыд:	Октябрь лун кежлö
Усьöма небыдик лым.	Шердынöн пожналö пызь...
Небыдик гөн кодь,	Ывлаас праздник.
Кокныдик төв кодь:	Югдöма,
Тököтьö му бердас инмö.	Кыпыд...

Йöз олöмын бур вежсьöмъяс йылысь поэт сьölöмсянныс сёрнитö аслас уна кывбурьясын. Илля Вась зильö восьтыны и ленинскöй тема. «Октябрь» нима кывбурын поэт тöдчöдö, мый медся ыджыд пай пунктис Октябрьскöй революция дасьтöмö да збыльмöдöмö Владимир Ильич Ленин.

Чорыд тышöн аслас киö	Вöлі юрнуöдысь миян
Босьтис власть уджалысь	Тайö тышын Ленин ёрт.

морт.

Общественно-политическöй да пейзажнöй лирикаын Илля Вась вöчис сы мында, мый тайö сетис сылы поэянлун тэчны 20-öд воясся коми сöветскöй литератураын зэв тöдчана гижöд—«Мунöны» поэма, кодöс авторыс снис Октябрьскöй революциялөн дасöд волю. Аслас романтическöй кыпыдлуннас да кутшöмсюрö сюжетнöй элементьяснас тайö поэмаыс мунö А. Блоклөн «Двенадцать» поэма вылö. Гижодас ясыда висьтавлöма, мый революция садьмöдис тшöтш и коми йöзöс да кыпöдис найöс нартитысьяслы паныд тыш вылö, сетис йöзлы выль, öнöдз тöдлытöм вынъяс. И йöз заводитисны мунны водзö, кызди ытва, став мытшöдьяссö жугöдöмөн.

Такöд öттшöтш Илля Вась сёрнитö сы йылысь, кызди мунöны вит коми морт дорйыны революция. Найö еджыд пасяöсь да седжыд шапкааöсь, пельпомъяс саяныс ружьеаöсь. И шондi, кодi адзö найöс, мöдöдö налы ассьыс мелi югöрьяссö и быттö быдöнлы на пысь висьталö: «Мун, вöч да восьты му вылын югыд лун!» Сьöкыд, вир кисьтана вöли налөн тышыс белöйяскöд, жодьяс зилисны бөр öшöдны гöльяслы голя вылас сира гез. Врагöс лон пасьвартöма. Сöмын и миян йöз пöвстын лöбмаöсь

ыджыд воштӧмъяс. А тайӧ вит морт пӧвстын сӧмын кыкӧн колисны ловъяӧн да бӧр муноны гортаныс, кӧнӧ найӧс виччысьӧны выль сьӧкыдлуныяс, сы вӧсна мый озыръяс да налӧн отсасысьяс эз на кольны надея бӧр бергӧдны важ олӧмсӧ.

Поэма сертиыс тыдалӧ, мый нинӧм нин оз вермы сувтӧдны сэтшӧм йӧзӧс, кодъяс асланыс киясӧн мездисны асьнысӧ.

Тайӧ ыджыд эпическӧй гижӧдас колана идейно-художественнӧй тӧдчанлун кутӧны мича пейзажнӧй детальяс, кодъяс ӧтвыльсь тӧчӧны чужан мулысь муса да мелӧ образ:

Дзордзав жӧ, Коми му, коляоз дзоридзӧн,
Сьӧлаоз синьясӧн, гӧрд лежнӧг цветьясӧн!
Быдмы жӧ парма шӧр коз,
Кисьмы жӧ керӧсдор оз.

Поэт-лирикӧн гӧлӧсыс бура кылӧ быд главаын, поэмалӧн быд строфаын. Сийӧ оз ӧна торйӧд, индивидуализируйт асьыс геройяссӧ, оз ӧна тӧдчӧд, конкретизируйт событиеяссӧ. Авторӧн могыс танӧ дзик мӧд: бурджыка петкӧдлыны поэмалысь медшӧр геройсӧ — народнӧй массаӧс. И мед кӧть сьӧкыда сетчис белӧйясӧс вермӧмыс, тайӧ оз сувтӧд, оз падмӧд йӧзӧс. Буретш таын и эм поэмалӧн медшӧр мӧвпыс, кодӧ дзоньнас югдӧдӧ гижӧдсӧ, сетӧ позянлун бурджыка гӧгӧрвоны йӧзыслысь олӧмсӧ, восьтӧ налысь водзӧ мунан туйсӧ. Ставыс тайӧ сетӧ позянлун шуны поэмасӧ 20-ӧд воясы советскӧй коми литератураын ыджыд вермӧмӧн.

1932-ӧд воын печатысь петӧс Илля Васьӧн «Выль шыяс» нима поэтической сборник. Поэт сьӧлӧмсянь гижӧ сы йылысь, кызди став советскӧй йӧз тӧчӧны шуда олӧм. «Кӧрт туй» кывбурын сийӧ нимӧдӧ коми муын мунысь индустриализация да виччысьӧ бурланьӧ вежсьӧмъяс.

Паськыда да кужӧмӧн пыртӧ поэт аслас гижӧдъясӧ ӧта-мӧдсӧ стӧчмӧдысь глагол чукӧръяс, кодъясӧн озыр коми кыв, гижӧ: тӧрзӧны-вӧрӧны пуяс, увгӧны-муноны гыяс, руныгӧны-кайӧны мӧсьяс, мургӧны-юргӧны шыяс и сӧдз водзӧ. Мукӧд дырйи Илля Вась орчӧн сувтӧдӧ куим да нель глагол, отсалӧны кӧ найӧ бурджыка петкӧдлыны колана серпассӧ: пульскӧдчӧ-польскӧдчӧ, чужьясьӧ пелыс, лувзыштӧ, ляззыштӧ, кливзыштӧ сынантув, шондӧыс ва вылас чивкъялӧ-чеччалӧ, шпынниялӧ-йӧктӧ.

Бура тӧчӧ Илля Вась и любовно-лирической кывбурьяс. Сылӧн томӧн гижӧм кывбурьясас тыдалӧндыжык нор да шогмӧвпьяс. Сӧдз, «Думьяс» (1921) кывбурын шуӧма:

Сьӧлӧмлы долыдлун сетысьыс абу,
Муслун оз тырмы...

Нывлӧн, кодӧ колльӧдӧс фронт вылӧ асьыс мусасӧ, сьӧлӧмын

бырлытём дой йылысь сійо гижо «Тувсов рыт» (1919) кывбурын.

Радейтчём йылысь Илля Васьлөн кывбурьясысь медся паськыда тодсаён лонс «Ачым бөрья аслым ныв» (1928) кывбур. Небыд нюмён да шоньд кывьясён автор гижо роч, финскöй да венгерскöй мича нывьяс йылысь. Но медся шань да мелі, колана нылос, коді паныдасьлө олөмас сөмын өтчыдысь, сьлөн геройыс век жö аддзö аслас коми муысь.

Ачыс Илля Вась гаравліс, мый лирика да юмор — сьлөн медся радейтана жанрьяс. И збыльысь, поэт петкөдліс асьсö не сөмын кызди лирик, но и кызди юморист. Тьртём вежора йөзс, кодьяс век öтарö вöчöны немас удж, сійо сералö «Рыныш вомö мегыр скойсыяс» (1922) кывбурын. Кутшöмкө Семен да Парпонь немö воштисны асьныс асьнысö: оз вермыны суйны мегыр рыныш вомö. Вежора мортылды тайö нинөм оз сулав, а вежөртөмьясыд татшөм уджтö уджалігөн сөмын чегны вермөны мегыртö, кызди и артмис тайö кывбурын. Рыныш вомö мегыр суйысыясён кутисны шуны комияс төлктөм да вежөртөм йөзс. «Парасковья» (1917) кывбурын Илля Вась петкөдлö сэтшөм нылос, коді төждысьсö сөмын ас вöснаыс, медым бобув моз лэбавны олөмас да мынтөдчыны уджысь. Татшөм нывьясыд нинөмсö оз кужны да сөмын мөвпалöны озыр жöникьяс йылысь, кодьяс коркө босьтасны найөс верөс сайö, кызди и сійо нывьяс, кодьясөс петкөдліс поэт «Баруньöяс» (1925) кывбурын.

Зывөкпырысь сёрнитö поэт и поп-манакьяс йылысь, кодьяс велалөмадсь дась нянь вылын овны да тшөгөдчыны. Та йылысь висьталöны сьлөн «Енмыд ловзьöма» (1925) да «Выль ектеня» кывбурьяс.

Сатира да юмор жанрьясын поэт уджаліс и Великöй Отечественнöй война бөрын. 1966-өд воын сьлөн петіс «Серамбана висьтъяс» нима прозаён гижөм ичөтик сборник. Тайö висьтъясас автор сералö öткымын йөзлөн сямын да оласногын кутшөмсюрö тырмытөмторьяс: асьсö вылө пунктөм («Чукля кывья Габö да бабö»), скуплун («Ведратыр яблөг»), пөрьясьбөм («Баблөн пиньтуй») и сідз водзö.

Литература уджын выль ыджыд зыльöмыс Илля Васьлөн воссö 1956-өд восянь. Тайö кадсянь «Войвыв кодзув» журнал листбокьяс вылын пыр тшөкыджыка кутисны йөзөдсьыны сьлөн кывбурьяс, поэмаясысь юкөньяс, челядьлы мойдьяс, фельетоньяс, юмористическöй висьтъяс, И.-В. Гетелөн, Я. Райнислөн, А. Чеховлөн, К. Чуковскийлөн, С. Шипачевлөн, Е. Долматовскийлөн да мукөд гижысыясысь коми кыв вылө вуджөдөмторьяс, литературно-критическöй статьяс да лингвистика кузя научнöй уджьяс.

«Шонді петігөн» поэтической сборникын, кодөс вöлі йөзөдбма 1959-өд воын, чукөртöма сылысь бөрйөм гижөдьяссö. Тайö

сборникө пыртөма лирической, сатирической, переводной да челядылы лосьодом гижодьяс. «Виль коми му» (1957), «Асыв вылын кыя» (1957) да мукөд кывбурьясын поэт серпасало виль коми мортлысь идейной да нравственной быдмомсö. «Посни челядылы» юкөн пошти ставнас гижөма Отечественной война бöрын. Автор кужö сёрнитны ичот гражданакод, кужö прöстой кывьясөн висьтавыны сы йылысь, мый вöвлöма налөн чужтöдзыны и мый мирын вöчсьö öнйа кадö.

Радейтоны челядь Илля Васьлысь мойданкывьяссö, кодьясöс тэчöма фольклорной произведениеяс подув вылын да кöни геройнас петкөдлöма коми преданиеясысь босьтöм сэтшöм тöдса персонажьясöс, кызди Пера-багатыр, Нерымö-дядьö да мукөд. Бура лыддьöны челядь сылысь и Корней Чуковскийлөн гижодьяс серти лосьодом «Дзизгысь-дзизгысь гут», «Төрöкан» да мукөд посни книгаяс. «Дас во сайын кымын,—кызди пасйылис 1979-öд воын ачыс поэт,—ме волі Ыбö да ышти тöдмавыны, кызди лыддьöны менсьым гижодьясöс челядь. Тыдовтчис, мый «Дзизгысь-дзизгысь гут» мойд вöлöма кöть öтчыдысь Ыбса быд керкаын». Ичот лыддьысьысыясы гижодьяссö Илля Вась тэчöма сöстöм коми кывйöн, сетöма ясыд образьяс да сёрнитö быд ичот мортлы гөгөрвоанатор йылысь. Медся тöдчанаыс, мый вöлі гижöма сийö челядылы, ёнджыкасö фольклорной произведениеяс серти, чукöртöма Г. Юшковöн лосьодом «Илля Васьлөн мойданкывьяс» (1975) книгаö.

1970-öд воясö быттö вылысь воссис Илля Васьлөн лирической талантыс. Свет вылад уна вотö олгöн поэтлөн чукöрмыс ыджыд опыт, йöзсö да олöмсö бура тöдöм. Сидз, «Бара ме ас чужан муын» (1971) кывбурын сийö серпасало Коми республикалысь öнйа югыд лунсö. Вильмөдöм чужаниныс да виль йöзыс, кодьяс олöны сылөн ичотдырсянныс радейтана му вылын, чужтисны поэтлысь казьтыломьяс сийö ылиса вояс йылысь, кор сийö медводдзавысь сартаса би югөр улын босьтлис киас роч букварь. Илля Вась бура да радпырысь аддзö, мый олöмыс тани муно водзö сидзжö помтöг-дортöг, кызди нуö асьыс васö радейтана Эжва, код дорын поэт чужис да быдмис.

«Кузя визувтö вынйöра Эжва» (1971) кывбурын сийö висьталö Эжва кузя аслас ветлöм йылысь, аслас важ друг да товaрышьяс Нёбдинса Виттор, Тима Вень, Жан Морöс, М. Лебедев, Н. Шахов, Ф. Попов, А. Маегов йылысь, кодьяскöд сийö вöчис коми советской литературыаын медводдза воськовьяс. Поэт шыöдчö важ, кольöм луньяс динас сы вöсна, медым юксыныны виль поколениеса йöзкөд аслас уна воён чукöртöм мөвпьясөн.

«Кепысь йылысь» (1971) балладаын поэт уна дас во мысти казьтылö, кызди сийö коркö локтис гортö гражданской война вылысь. Кöрт тöлыс вочасөн вежсис муса пармалөн ловшыöн. Мурашисянь Сыктывкарöдз туйтi мунигөн сийö паныдасис том ныв-

бабакод, коді козьналіс сылы кепысьяс. И ондз поэт кылө, мый век на уджйоза тайö нывбаба водзас, коді шонтис сійос аслас мелі тöждлуон. Ыджыд көсийом петкөдлөма поэт кывбур помас:

Медым бур сьөлөмьяс му пасьтала

Нималасны, медым налөн

Вирныс вöлі нэм чöж пöсь да алöй.

Илля Вась сідз жö пуктис ыджыд пай коми критика да литературоведение сөвмөдөмө. 1926-өд воын на вöлі йөзөдөма Москваын сьон лөсьөдөм «Коми гижысьяс» книга, кытчö пырис пöшти ставыс, мый вöлі тöдмалөма сэк кежлө коми критика да литературоведениеын. Тайö книгаын торья материальяс висьталöны И. А. Куратовлөн, В. А. Савинлөн, М. Н. Лебедевлөн, В. Т. Чисталевлөн да мукөд коми да коми-пермяцкөй гижысьяс-лөн олөм да творчество йылысь. А 60-өд воясьянь Илля Вась-лөн водзмөстчөм серти вöлі заводитөма И. А. Куратовлы сийом лыддьөмьяс. Асьсө Илля Васьос вöлі индөма Куратовлы сийом лыддьөмьяс күзя оргкомитетса председательлөн. 1979-өд воын Илля Васьлөн да Ю. Г. Рочевлөн редакция улын петис «Менам муза» ним улын И. А. Куратовлөн художественнөй гижөд чукөр, кодос лөсьөдіс текстолог Е. С. Гуляев. Аслас уна лыда критическөй да литературоведческөй статьясын Илля Вась вöсьтис коми литература историясыс тöдчана листбокьяс.

Кызди финно-угорскөй языкознание кузя ыджыд специалистос Илля Васьос вöлі бөрийөма научнөй обществоясса почётнөй членон Хельсинкиын, Будапештын, Гамбургын, Таллинын. Сөветскөй наука да литература сөвмөдөмын ыджыд заслугаясыс да 80 арс тырөмкөд йитөдын ыджыд коми учёнөй да поэтос 1975-өд воын вöлі наградитөма Дружба народов орденон. 1981-өд вося август помын мудз төдтөм тайö мортыс кувсис, кор сылы тырө вöлі 86-өд арс.

* * *

Асьыс творческөй туйсө Илля Вась заводитлис Великөй Октябрьскөй революция водзвылын на. Сөветскөй властьлөн медводдза воясө сийө лоис выль коми литература панысьяс пиысь да сылы медводдза подув пуктысьяс пиысь өтион. Литература лөсьөдан удж эз эновт сийө и бөрын, кор лоис нималана учёнөй-лингвистон. Ыджыд патриотическөй чувствоон йиджтысьөм сьлөн поэзиясыс чужтө Октябрь шонді улын ловзьөдөм Коми му динө ыджыд муслун, коми йөзос, налысь кывсө да культурасө радейтөм. Сийө отсалө лыддысьысыясы вöсьтыны морт сьөлөмьясыс да став олөмысь бырылтөм мичлунсө.

И дерт жö, Сыктывкарын, Илля Васьлөн чужан му вылын, финно-угроведьяслөн 1985-өд вося международнөй конгресс — сийө коми народлөн ыджыд пиос, поэт да учёнөй Илля Васьос тшөтш жö ыдждөдлөм-казытылөм.

Валерий Мартынов, филологияса кандидат.

◆ КЫА ПЕТТӨДЗ ◆



ТУВСОВЛАНЬ

Лымйыд сылө, шондi ёнмө,
Матысмöны гажа лунъяс.
Тулыс матын, сьылөм кылө —
Пааялöны чöскыд унъяс.
Матын шоныд. Одиö локтö,
Восьтö сыв борд тувсов гажыд.
Нюдза пышиö жугыльлуныд...
Пышиö: бөрö кольö важыд.

1915

Велөдчöй, вокъяс!
Велөдчөм — дона.
Велөдчöй вылөдз
Бура да ёна.
Велөдчан — аддзан,
Кыдзи код олö.

1915

Велөдчан — тöдан,
Керны мый колö.
Велөдчан — воссяс
Синмыд сэк тэнад;
Венны кö шуөм —
Сэки тэ венан!

Төд вылө уси мем ыліса вояс,
Ас чужан керка и сикт,
Керөсьяс, лудъяс и войвывса ваяс...
Вөт кодь мем кажитчис дзык.
Ертъяслөн чужöмыс төд вылө уси.
Кытчö нö вошинныд тi?
Кутшөмджык лөсялі тiянлы шудныд?
Торъялім, разалім ми!
Гашкө, тi шудаөсь, вошинныд, гашкө...
Ертъясöй, көнөсь нö тi?..
Ылынөсь... Мукöдыс гуын нин пыдын...
Торъялім, разалім ми!

1915

◆
Петав, дона-й, петав, муса-й,
Веж луд вылө ворсны —
Сёзарнитө, вошөм гажтө
Нимкодясиг корсьны.

Югид шондї синтө ёрө,
Гажа ва дор йылын!
Шлывгө сөдз ю керөс увтї.
Парма шувгө ылын.

Петөмаось гажөдчыны
Том йөз берег вылө.
Налөн нора сьылөм шыыс
Вөлөсть пасьта кылө.

Петав, дона-й, петав, муса-й,
Веж луд вылө ворсны —
Вошөм гажтө, сёзарнитө
Выльысь бара корсьны.

1915

Н-лы

Сьылөй, сьылөй, мича нывъяс,
Сьөлөмнаныд сьылөй!
Сьылөй гажа сьыланкывъяс,
Шогсьөм мед ог кылөй!
Сьылөй асыв, сьылөй рытын —
Гажа колльөй лунтө.
Сьылөй чеччиг, сьылөй водиг —
Сьылөй, сьылөй вунтөг.
Олөй гажа, гажа быдмөй,
Бөрдөмө эн сетчөй;
Быдмөй, ёнмөй, энө узьөй —
Садьмөдчөй да чеччөй!

1915

ИЧОТ НЫВЛЫ

Сьывны тшөктан, — ме нин важөн
Гажа сьыланкыв ог сьыв:
Гажтөм лоө, муса нылөй,
Тэныд менам сьыланкыв.

Оти шы мед выйөдз тэныд
Зарни сьөлөмад оз пыр.
Гажлөн тані дженьыд нэмыс,
Шоглөн паськыд горш оз тыр.
Регыд быдман, мича нылөй,—
Аддзан олөмлысь рай-ад;
Ена, ёна сьылан сэки,
Нора сьывны лоан рад.
Онi оз позь нора сьывны —
Сьөлөм тiян зэв на нэр;
Энө шогсьөй, гажа олөй,
Кытчөдз курыд зэр оз зэр!

1915



Шондiбанөй, ичөтдырөй,
Он тай вун тэ ньөтчыд;
Шогьяс пөвсттi меным усьлан
Төд вылө не өтчыд.
Со ме даддьөн өдийö-өдийö
Исковта чөй ньылыд.
Сэни тэпкан!.. Тумбыль-тамбыль
Летита лым вылө.
Эстөн видзөдөны былын,
Сералөны менө.
Горзөм, серам кылө — доддьөн
Исковтөны сэни.
Шондiбанөй, ичөтдырөй —
Кольөм гажа пөра.
Онi танi лөк йөз пөвстын
Шогсигтырийи вөра.

1915

ЗОН

Мича, гажа, кок кöлача
Зон.
Выль дөрөма, ачыс өш кодь
Ен.

Юрас пуктөм паськыд шляпа
Бур.
Мый нө, зонмөй, тэныд колө?
Сур?
«Ме өд вына, вай и вина,
Сет!
Он кө көсйы, татысь вешйы,
Пет!»

1915

АРИСТОКРАТЛЫ

Ыджыд лешак,	Ва пельсао пыртөм
Сюра сөт,	Сөмын кушман руш.
Кыз рушкуыд	Менам олөм
Тэнад пөт!	Тэныд вөт...
Нянь куд менам тыртөм,	Паськыд рушку
Ичөт зептөй куш;	Тэнад пөт!

1915

ТОЛЫСЬ

(А. А. Чеусовлөн «Луна» кывбур серти)

Пемыд енэж вывті
Эзысь төлысь кывтіс,
Ошиньөй пыр жырө
Югыд сылөн пырис.
Кутшөм яра сьөлөм йөктө,
Вирөй ворсө, овны тшөктө!
Кутшөм кокныда мем овсьө,
Кулөмысь оз весиг повсьы.
Кодыр ме, кыз кывлі, чужи,
Видзөдлөма вөлөм
Енэж шөрсянь вылам сэки
Мелі синнас төлысь.
Сійө ж видзөдлөмсө өні
Синмөй аддзө бара —
Меным лөсьыд, меным долыд,
Сьөлөм йөктө яра.
Бурсиа ме чужан часлы,
Му выв долыд сьөлөмъяслы.

1915

ЭЖВА

Шутьлалө вой төлыд нора,
Гызьөма Эжвалөн ва,
Ызгө и шумитө гора,
Шыбласьө, чеччалө ва.
 Вой төлыд усьласьө, пөльтө,
 Эжваыд пемыд, сiм лөз.
 Ва дорын шензигтыр шөйтө
 Пестера, курана йөз.
Скөрмөма Эжваыд өна —
Кучкысьө кыркөтшө гы.
Ылөдз зэв, ылөдз зэв кылө
Эжвалөн косясьөм шы.
 Вой улө гажтөм зэв сәни —
 Шутьлалө, омлялө төв;
 Пыдөссиянь чеччалө Эжва.
 Гудралө васө сө пов.

1916



Шульсьы, коса-й! Тракнит киөс!
Ньөжйөнникөн руньгө ру —
Лысва усьө: небзьө турун...
Ылын кылө: «Ужын пу!»
 Лунтыр ытшким, косным мудзис —
 Турун чорыд, лун кө жар.
 Мый нө керан! Страдна сьөкыд...
 Рытын долыд! Сьөлөм йөктө яр!
Видзьяс вылын пемыд руньгө.
Мудзис ытшкысьяслөн ки...
Гөгөр быдсөн ланьтөм. Ылын
Одва ловья дзузгө би.
 Тракнит медбөрьяысь, коса-й!
 Вольсав турун — небыд шөвк.
 Бертовт вынтө, мудзөм кийө,
 Медбөрьяысь, сөтышт, өвт!

1916

ОЗЫРЛЫ

Тэнад садъяд сільяс¹
Дзува-лювакылöны,
Менам öдзöс дзиръяс
Пель сьöдмытöдз сьылöны.

Ме зэв озыр талун:
Выйим тупöсь нянь;
Пötöсь лоам ставным,
Верда пон и кань.

1916

Тэнад кокыд дзуртö:
Дзурлик, дзурлик, дзур.
Вылын кутан ныртö,
Лун-лун диньган сур.
Войбыд зымган йöктан,
Узян лун шөрöдз.
Менö тай со узыныс
Кынöмöй оз лэдз.

ДИВО

(Теш)

Дивö, дивö!
Миян Ивö,
Мыйöн чеччис,
Эжва дорö лэччис.
Сэни лунтыр,

1916

Быттьö гундыр,
Черияскöд вензис;
Гортö кайис,
Кык йөрш вайис...
Миян мамö шензис!

ГОРТОС КОЛИГОН

Отчыд ывлаö
Петі гуляйтны,
Да и куті ме
Сэни думайтны:
Мыйла быд здук ме
Тетрадь марайта,
Ассьым шогъясöс
Гижны старайтча?
Волі гортö ме,
Лыдди думъясöс.
Муна татысь ме —
Гортö колясны.
Менам сьыланкыв,
Гашкö, кодлыкö

Сюрö ки улас
Коркö дыр мысти.
Менсьым думъяссö
Сэки сералас;
Менсьым сьölöмöс
Пыдi парьялас!
Некод оз ло сэк
Менö дорйысьыс —
Менö эз вöv öд
Пыдди пуктысьыс!
Сэсса думъясöс
Менсьым сьöлалас;
Пачö би пытшкö
Скөра шыблалас.

¹ Сильяс — лэбачьяс.

Сотчө сьыланкыв —
Косьмө сьөлөмөй;
Сотчө думьясөй —
Кусө олөмөй.

Думьяс некодлы
Менсьым дорйыны,
Биысь некодлы
Тетрадь перйыны.
Аслам сьөлөмөй
Эз кут тпкыны;

Менам перөй
Дугдис гижөмысь...

Гижи уна ме,
Лыддысь эз волы.
Ена шогси ме —
Бөрдысь эз лолы!
Менам сьыланкыв,
Менө думышты!
Пачад сотчигөн
Менө казгышты!

1917 во, август

ДЗОДЗОГ

Мича дзодзөг, зарни дзодзөг,
Кытчө нө тэ лэбзян?

Гашкө, тэныд тани гажтөм?

Көдзыдысь тэ дзэбсян?

Гашкө, кодкө татысь вөтлө

Аслад гажа муад?

Гашкө, шогсө коми йөзлысь

Сьөрсьыд сэтчө нуан?

Эн-ө лэбөдлы тэ татчө

Шудсө ылі муысь —

Этша дудалөма чассьө

Оні бөр нин нуан?

Мича дзодзөг, зарни дзодзөг,

Шлывган вывті вылі,

Он кыв менсьым ичөт гөлөс,

Он видзөдлы вылам.

Мича пөтка лэбзьө водзө...

Кымөр пөвстө дзэбсис.

Небесаяс вывті дзодзөг

Ылі муө лэбзис.

1917

ВЕЛОДЧЫСЬЛЫ

Ичот пий, кытчө муна?
Велөдчыны, муса вок?
Лыдды, велөд книга уна,
Чожа кыскав книга ноп!
Велөдчөмөн быдтор шедас.
Книга сетас мывкыд, ум...
Паськөм — киссьөм. Жальыд петас.
Нөшта урок мед оз вун!
Төда, радейтан тэ школа,
Мед тэ кынман, мед тэ тшыг —
Велөдчөмөн долыд олөм
Гөльы петас регыдджык.
Гөльыд перйис аслыс өні
Велөдчыны муна туй.
Чожа котөрт велөдчыны —
Школа сетас бур морттуй.
Велөдчөй жө, муса вокъяс!
Книга лыддөй вой и лун,
Вунөдөй ті сәки шогъяс,
Пальөдөй ті чөскыд ун!

1917

ПАРАСКОВЬЯ

Коскыс вөсни, өдва ловья
Миян грездса Парасковья,
Кыз сийө оз кув?!
Жель кодь кока. Зэв өд мича
(Настөящөй еретнича!),—
Көть тэ кывнад нюв!
Кань кодь мелі, вывті бур...
Сэтшөм сәсся мөд оз сюр!
Төдө вичко, лыддөй книга,
Мужикъяслы мыччө пига,
Оз төд коми кыв.
Айыс-мамыс сылөн коми —
Некодныс оз гөгөрвоны...
Сәсся бөрд көть сыв!
Өні, кытчөдз садь оз пет,
Парук коми кыв оз сет.

1917

ПОЗИЦИЯ ВЫЛЫН

Петав, петав, югыд шонді,
Кымөр улысь петав!
Измём сьёлём йёзлысь шонты,
Гажсө разөд, сетава.

Ыбын, лудйын, каръяс шёрын
Киссьё йёзлөн вирыс;
Мортлөн шойяс пемыд вёрын
Туплясьоны тырыс.

Асывводзсянь пемыд рытөдз
Лөвтём мортлөн кылө.

Пуяс весьтын кырныш чукөр
Курксёны сы вылын.

Зэрө. Көдзыд. Рыт нин воис.

Эз пет югыд шонді.

Снаряд торйён доймём мортлөн

Олём кусны пондіс.

Көрт туй пөлөн, гуяс вылын

Сулалёны крестъяс.

Петіс шонді рытиввылө,—

Вижөдісны крестъяс.

ЧЕРИ КЫЙЫСЬЯС

(Революцияөдзса олөмысь)

Тувсов шонді лэччө сёрөн.

Дыр оз унмовсь Коми му.

Катө пыжа лыа дорөд.

Шуньгө кыркөтш дорті ю.

Мөдлапёлын кельыд лыа.

Юө сунөма виж кыа.

Нёрыс йылын сиктъяс, йөр...

Тшөк ланьтөма парма вөр.

Вит верст сынім Эжва паныд.

Аски праздник, шойччан лун,

Посни котыр ставным тани...

Сьёлём радлө, оз лок ун...

Кыркөтш дорын көстер би.

Код нө сэні?.. Сэні ми!

Ольö, Оньö... Уна мукөд —

Дзвоньён чери кыйысь чукөр!

Бипур дорын — мойдём, вен...

Уна чери кыям сэн!
 Чөвтам быдөн вугыр юө,
 Шатин пыдө сутшкам муө:
 Кыркөтш дорын джуджыд йир,
 Вермас шедны ыджыд сир.
 Асьным пуксям бипур дорө,
 «Вуграсям» сэн сөрөдз-сөрөдз.
 Мойдөм, сөрөм, серам гор
 Бипур дорын дыр оз ор.
 Петас асья шондї югөр.
 Век на оз узь челядь чукөр.
 Иванлөн паськавлө вом:
 — Вода! Мойдлөн оз во пом!
 Дзоргө шондї парма весьтын,
 Садьмө, чеччө Коми му.
 Грездсянь мөс жыннян шы кылө.
 Шуньгө кыркөтш дорті ю.
 Лөньюма нин сёрни, мойдөм —
 Сыркмунома-сь посни войтыр.
 Бипур гөгөр рутш ни ратш.
 Коді кымынь, коді гатш,
 Коді нюжөдчөма кузя,
 Коді читкыртчөмөн узьө!
 Отпөлөса. Көмтөм кок.
 Көдзыд понда абу шог.
 Узьө чери кыйысь чукөр.
 Мойдө сылы шондї югөр:
 — Оввө, узь жө, муса пи!..
 Кынман?.. Ваймис көстер би?..
 Мелі шондї кайис вылө.
 Олө ставнас Коми му.
 Съөд вөр ворсө, съөд вөр сьылө.
 Шуньгө кыркөтш дорті ю.
 Садьмис Ольө, садьмис Ивө.
 Лун шөр бөр нин, аттө дивө!..
 — Чөв, зон! Мун сэтысь, эн сөр,
 Абу жө өд лун шөр бөр!
 Кыйсысь войтыр звиркйөн чеччис,
 Одыө ва дор дорө лэччис,
 Чужөм гожьялөма гөрд,
 Быттьөкөнөсь ыргөн пөрт.
 — Видлам! Кутшөмкө йөй ёкыш
 Эз-ө вугыр самөс кокышт?
 — Йөрш шедөма — весыс пуд!
 Чужьясьө, некыз он кут...
 Збыль өд, гажыс кодыр петас,

Кодлыкө и йөрши шедас.
Тэрыба зэв пыжө сөлам,
Сөвтам сэтчө чери, көлуй,
(Мукөд дырйи йөршыд нель...
Сэтчө сійөс, дерт, он коль!)
Дживгө пыжа лөнъ ва нбылыд.
Варов сёрни бара кылө,
Тильскө челядь серам шы.
Ворсыштө посныдык гы...
Серам ланьтас — сьылөм өзъяс
Ёсь гөлөса кыйсьысь йөзлөн.
Юргө гөгөр мича гор,
Кодыр гажа, кодыр нор...
Шылыд лөз ю мышку вывті
Тшап дзодзөг моз пыжа кывтө,
Ва нбылыдыд пыжыд сюсь:
Сійө шывгө быттьө юсь...
Енэж шөрсянь шонді сотө.
Онялө со Коми му.
Кывтө гортас посни котыр.
Шывгө мойдигтырйи ю.

1928

◆ ВYЛЬ ТУЙ ВYЛЫН ◆



ОКТАБРЬ ЛУНО

Чеччы, пиук! Чеччы! Кылан?
Паськыд югыд ывла вылын,
Ошиньясын кусі би...
Чеччы, сёшайт, ичөт пи!
Талун уджалысьлөн празник,
Тайо празник перйим асьным.
Талун гольлөн ыджыд лун...
Чеччы, празник выло мун!
Чеччы! Йёзыс уна, уна
Чим гөрд флагөн сьылө-мунө.
Флагыс ломзьө — огыр, би...
Чеччы, сёшайт, дона пи!..

1919

ЫДЖЫД ТОЛОН...

Ыджыд төлөн пуяс
Нюклясьоны.
Кыз пу вылысь корьяс
Төлалоны.
Көрт туй пөлөн гуяс
Уна, уна.
Гуяс вылын пасьяс
Сулалоны.
Пасьяс улын мортьяс

Ланьтөмаось.
Лөня нэмыс кежлө
Унмовсьома-сь.
Косьын голь йёз вöсна
Усьомаось.
Узьöй, вокьяс, тани
Көдзыд муын!
Тян весьтын шонди
Нимкодьясьö.

1919

П-вылө

«Арестуйта!» — тэ мем шуин.
Он-ö, пиö, сөр?!
Татшөм сёрни, мый тэ шуин,
Босьт тэ, лучшö, бөр!

Арестуйтны чужан кывйысь?!
Зэв тай, кылан, яр!
Сідзсö вöчліс коркö важөн
Микул нима цар.

Тэнад, гашкö, вуні: царыд
Абу куим во.
Сöвет муын сэтшöм дивö
Оз нин сэсса ло.

1919

МАЙ ПЕРВОЙ ЛУН

— Видзöдлы: туй кузя... видзöдлы, батьö,
Гöрд флагөн муно йöз... гашкö, витсё!
Отвылысь сьылöны пöрысьяс, томъяс,
Мужикъяс, нывпосни, зонпосни со!—
Ошиньöд видзöдиг батьыслы шуис
Ичöтик детина, гöль мортлөн пи:
— Кытчö нö муноны тайöяс, батьö?
Мича жö флагьясыс, быттöкö би.
Юрöдыс малыштіс, шуис бать пилы:
— Бобукöй, талун öд зэв ыджыд лун:
Став пролетарийлөн öтувтчан праздник.
Май первой лун миян некор оз вун!

1920

НЫВЪЯС ВА ДОРО...

Нывъяс ва дорö ворсны лэччисны.
Ва дорын кылалö йи.
Ломзьö-дзирдалö шондi енэжын,
Ломтысьö быттöкö би.
Орччөн пуксисны гажа кыр йылö
Акань моз пасьтасьöм нывъяс.
Мича шушуна-сь, дона чышьяна-сь,
Сикöтшьяс öшлöма-сь сьывъяс.
Эжва садьмöма, Эжва лёкмöма:
Чепьяссö жугöдлö вывсьыс.
Нимкодь нывъяслы, гажа том йöзлы:
Юрöбтіс сьылöм шы, кывсис.

Киссьом көмкота, дөра аржиа ¹,
 Лёкиник чышьяна ныв
 Шога зумыштчөм, жугыль пукалө,
 Нывьяскөд гажа оз сьыв.
 Мыйла, ныланой, чепьяс жуглигөн
 Ланьтөмөн, донаой, олан?..
 Гашкө, озырысь, тшапа олысьысь,
 Ёнысь да гырысьысь полан?
 Эн пов, бур нылөй! Вөля быдөнлы
 Ломзьөдис сьөлөмас бисө.
 Нуис быд вожысь, вөйтлис быд юысь
 Эжваным көртөдсө-йисө.

1920

КОМИ ЙОЗЛЫ

(Коми гижысьяслөн конференция кузя)

Ыджыд мездлунлы му выв пасьтаыс
 Ошкөм сьылөны.
 Коми войтырөй, тэнсьыд сьылөмтө
 Муртса кылам ми.
 Кыа петөмсө, югдан вежөссө
 Эн тай казявлы.
 Шонді петигөн тшыглун көртөдтө
 Босьтчыв разявны.
 Волы ю дорө, джуджыд нөрысө —
 Гажаиньясө.
 Войлань видзөдлы — сәні саридзыс
 Гыөн гызьөма.
 Лунлань видзөдлы — паськыд лунвылас
 Йөзыс шызьөма.
 Гажа ягьясын, мича пармаын
 Төвьяс увгөны.
 Чөс туй бокьясад, сөдз ю пөлөнын
 Лысьяс шувгөны.
 Найө сьылөны, найө мойдөны —
 Косьө корөны.
 Тәнө ыстөны, тәныд индөны
 «Чепьяс» орөдны.

¹ Аржи — кыз сера дөраысь вурөм сарапан.

Косясь пемыдкөд, бырөд гөльлунтө,
Сувт нө вензбыны.
Медым кутасны тэнад вынйөрлы
Мукөд шензбыны.

1923

ЮР СТУДЕНТЪЯСЛЫ

(Сиа Сан Антуслы)

Муным миян көдзыд,
Йөзным миян сьөд;
Нэмыс керө-вөчө —
Пыр тшыг нисьө пөт...
Сьөлөмсяньныд көдзөй,
Том йөз, би кинь, өд!..
Зэв өд муным көдзыд,
Зэв өд муным сьөд.

Югдас Коми муыд,
Вежяс — лоас мөд:
Сидзи том йөз шуө,
Сидзи лоас, төд!
Кыптам, ёнмам, өддзам!—
Абу тайө вөт...
Өнi муным көдзыд,
Өнi йөзным сьөд.

1925

МУНОНЫ

(Гражданской войнадырся серпасьяс)

I

Дзирдалан асывлөн чужөмыс нюмъялө,
Ва дор йыв нөрысын эзысьөн лөсталө
Му вывлөн эшкыныс — кын,
Кельыдлөз шөвк рөма гын.
Мунөны туй кузя витөн,
Мунөны вөр туйөд, ягөд.
Зумыда тувччалө кокныс.
Мунөны... мый бара могныс?

Лым еджыд пасяөсь, коканыс тюнияс,
Лым еджыд шапкаяс, мышканыс пищальяс,
Чужөмныс кыа кодь гөрд.
Сьөлөмныс — доналөм көрт.
Туй бокын узьөны пуяс,
Узьөны лым эшкын улын.

Шойчоны пармалон пиян.
Мыйджык нө дум вылад тиян?

Шондыс вөр сайсянь медводдза югөрсө
Мелиа, вежаа, шензигтыр мөдөдис,
Ыстыштіс, кесйөдіс: «Мун,
Вөч, восьты му вылө лун!»
Вит шапка зарниө пөри.
Вөр пусө вевттыштіс виж шөвк...
Туй вылын вит морта чукөр...
Йоктыштө шонділөн югөр.

Оти морт пөрысь нин, усьяса-тошьяса,
Мукөдыс томось на. Пелькиник тушаныс...
Веськыда мунөны пыр,
Шонділань видзөдігтыр.
Мунөны еджыдөс нөйтны,
Уджалысь войтырлы, коді
Голяс сира гез вөзйө,
Заводъяс бөр босьтны көсйө.

Мунөны нопъя йөз ю дорті, яг пөлөн,
Тувсовъя сынөдөн чөскыда лолаліг.
Морөсас сьөлөмныс пым.
Кок улас дзуртыштө лым.
Збодьөра мунөны водзө,
Шы ни төв ланьтөма-сь ставныс:
Дум вылас усьөма гортныс,
Ай-мамныс, мусаныс, ёртныс.

Төрыт рыт янсөдчиг бөрдисны гортсяяс...
Мунысьяс эз бөрдны, медтомыс — медся збой.
Көть вөлі дас сизим ар,
Детина эз вөв зэв няр.
Еджыдөс пасьвартөм бөрын
Ас думсьыс гөтрасьны көсйис:
Көшөль эм гач зептас сылөн —
Вурөма лөз синма нылук.

Мунөны туй кузя, мунөны водзө пыр.
Зумышөсь коз пуяс. Пом ни дор туйыслөн.
Шондіөй, пармаысь кай,
Сөдз зарни югөртө вай!
Комияс олам ми вөрын,
Пармаын, веж яла ягын.
Сьөкыд зэв сөдз шонді битөг...
Мунөны туй кузя витөн.

Садьмисны вөлөстьяс, олө нин сикт и грезд.
Труба весът тшын сюръя энэжсө пыкөма.
Локтіс нин пес доддя — гур,
Мудзөм вөв пыркөдө юр.

Паськыда паськалі муыс,
Кывзысьо, сулалө шемос.
Шондіыс кайис пу йылөдз.
Кытыськө сьыланкыв кылө!



Шондіа асывтө
Коді оз төд!
Мичлунсө видзөдіг
Морөс оз пөт.
Көдзыд сэзь төлын —
Дзирдалө дон.
Рөдтыштө вөлөн
Турунла зон.
Гожом водз чеччө:
Енэж сім лөз,

Нөрыссянь лэччө
Курана йөз.
Тувсовья асыв
Небыдик, бур:
Ва вывті шывгө
Лыд ни тшөт пур.
Шондіа асывтө
Коді оз төд!
Мичлунсө видзөдіг
Морөс оз пөт.

II

Пармаысь, пытшкөссьыс, морөссьыс, сьө-
лөмсьыс,

Шывгыны, визувтны сьыланкыв мөдөдчис.
Юркнитлас, лөнныштлас чөв,
Өвтыштлас сьөлөмөдз төв.
Юргө тшөтш шонділөн югөр,
Ворсө тшөтш енэжлөн лөзыс.
Кыланнид, ёртъясөй, кылад,
Кыздикөн сьөд вөр шөр сьылө?

Сьылөны мунысьяс, сьылөны витнанныс.
Юркнитлас сьыланкыв — чашмунө парма вөр,
Черөбтас, тракнитас юр,
Садьмылас лымувса нюр,
Вөрзьялас енэжыс ставнас,
Личкысьлас му бердө тола,
Шондіыс повзьөма — дзөрө,
Му вылыс грымкылө вөрө.

Нюжавлас сьыланкыв меліа, небыда —
Лун төлөн пөльыштас йи көдзыд морөсө,
Чөв лоө вөрын быд пу,
Тшөк ланьтлас став Коми му,
Нюммунө шонділөн югөр,
Ворсөны лым чирлөн синьяс,
Гусьыс ош чургөдас юрсө,

Лэптöма вылö көр сюрсö.

Пом ни дор пармаысь сьыланкыв визувтіс,
Веж быгъя йöз олөм — саридзö сидзаліс.

Олөмөд ветліс сэк гы,

Скөр вöлі сьлөн кок шы.

Сьыланкыв сераліс, бөрдіс —

Олөмыс сэтшөм жö вöлі.

Сьыланкыв сьыліс и мойдіс —

Гажөдіс, кодөскө дойдіс.

Мый йылысь сьылісны, мый йылысь

юргисны

Выль олөм тулыслөн медмича дзоридзьяс?

Кытысянь тупыльтчис шы —

Розъялан сю му выв гы?

Гулю моз лэбзисны кывъяс,

Варыш моз чивлісны тшапа?

Мыйла нө нюжавліс нора?

Мыйла нө юргисны гора?

Гашкө нө, сьылісны важ коми олөмсö,

Сук парма вөр пытшкысь кынөмпөт перйөмсö,

Ним вöлі тэныд кор «скөт»,

Олөмыд вöлі са сьөд?

Гашкө нө, цардырся олөм?

Сап пемыд... эз позь кор весиг

Асьнымөс аддзыны, кывны...

Эз сөмын сы йылысь сьывны.

Мый йылысь сьылісны, коз пуяс төдöны;

Мый йылысь юргисны, пармалысь юалöй —

Дзор юра вөр пуыс важ,

Комилысь төдö шог-гаж...

Меланьö колипкай вөрсянь

Меліа нюмъяліг лэбзис,

Пондіс мем гартлыны сьывйö

Со кутшөм сьыланлысь кывъяс:

«Видза ов, Коми му, Совет му борд улын!

Видза ов, асывлөн медводдза югöрыс!

Видза ов, парма и вөр!

Видза ов, тундра и көр!

Видза ов, дзирдалан шонді!

Видза ов, выльысь-выль олөм!

Видза ов, пом ни дор муным!

Видза ов!.. Водзö ми мунам!»

Юргы жө Октябрөн
Мезмөдөм кыв,
Коми му пасьтала,
Пармаяс йыв!
Дорлісны ки-кок,
Онi тэ би кодь
Пасьмуні көрт,
Дзирдалан гөрд.
Ломзбы жө, сьылөм,
Паськыд и ён:

Сиктын мед кылас
Коми ныв-зон.
Тувсовья кадын
Рытъясын сёр
Йи море дорөдз
Мунас мед гор.
Юргы жө Октябрөн
Мезмөдөм кыв,
Коми му пасьтала,
Пармаяс йыв!

III

Дзор тошка коз пуяс, багатыр нияс,
Тшап юра пожөмъяс, меліник ныв пуяс
Узисны вөталіг вөт,
Мый вөтныс — некод оз төд.
Арся сьөд пемыдыс кутіс
Сынөдсө бубуля сывъяс.
Йи көдзыд морөссиянь сьлөн
Гусьөник лолалөм кыліс.

Дзоргисны енэжсянь, сьөд джуджыд
енэжсянь,

Лыд ни щөт кодзувлөн зарниа синъясыс.
Кымын сэн енэжас син!
Уна жө сэн оланін!
Нывъяюра нывлөн кодь мелі,
Нюмъялан кага кодь сөстөм
Енэжса кодзувлөн синмыс,
Видзөдан — сьөлөмад инмас.

— Мыйла нө сьөд вөрас локтөма-сь
мортъясыс? —

Юалис кодзувлысь шензигтыр мөд кодзув.
— Кодйөма-сь джуджыда гу,
Нитш вылын тыдалө му,
Узьөны гу пытшкын войтыр,
Мый бара корсьөны вөрсьыс?
Кутшөмджык найөлөн могныс,
Кутшөмджык гажныс да шогныс?

Гуясын, окопын куйлісны лыйсьысыяс,
Нюдз сьөлөм му бердын эз узьсы чөскыда:
Көдзыд дыр, шебрас кө лёк,
Оз узьсы, сё муса вок!
Ичөтик би дорын тірзис

Тшыг нисьö пöт мудзöм войтыр,
Биланьö бергöдлiс боксö,
Би дорын шонтиc ки-коксö.

Раминик би гөгöр лыйсьысь йöз пукалö.
Тшыналö чигарка. Сёрни шы кылыштö:

— Еджыдыд ланьтöма чöv...

Волiс öд дас куим пöv...

Кысь бара трустыдлөн выныс?

— Англия выль войска ыстöм:

Дуль ваыс вөр вылö петö.

— Вөр пунас гөрбас ми сетам!..

— Кутас-ö зырсьыны талун тшöтш,

мокасьтыд?

Тöрытья моз вöчас дас куим атака?..

Вай талун кызь нельöс вöч!

Вөр шөрö пулятö кöдз!

Некытчö татысь ог вешйöй:

Сöвет му тэныд ог сетöй!..

Еджыдъяс, еджыд нянь тiян?

Сьöd няныс вынаджык миян.

— Узьыштны, Педөр дядь, неуна колыштö:

Аскинад узьтöгыд еджыдлысь оз аддзы

Пуляыд печата плеш...

— Водыштла би дорас, кеж!..

— Икöта, сямалö кынöм...

Асывсянь эг сёйлы крöшки...

— Мокасьтыд, эм на тай няньöй!

Микулай, наышт тшöтш... шань-ö?

Окоп тыр армеец: комияс, чувашъяс,

Рочьяс и татара. Узьöны. Шойчöны.

Окопыс быттьö сьöd вöнь.

Окопын гуын кодь лöнь.

Багатыр-ниа пу бердын

Часöвöй сулалö тшапа.

Видзöдö пемыдö, водзö...

Дзирдалö енэж тыр кодзув...



Кынмöмсö, тшыглунсö

Кодi эз пык?

Аддзылим кöдзыдлун,

Тöдлим и тшыг.

Тöv — кöдзыд войын,

Ноддядор — пач,

Ныв пу кырсь сёйим,

Карчкöдiм кач.

Сöдз синва олём

Кыссис сюрс во...

Тшыглунысь полём

Ньötчыд оз ло!

Киясным гаддя:
Төдлөма удж.
Миянөс венны
Некод оз куж!

Кынмөмсө, тшыглунсө
Коді эз пык?
Аддзылім кодздылун,
Төдлім и тшыг.

IV

Куимсё арөса пөльöлы-ниалы
Нюммуні вөр сайсянь кыалөн югöрыс,
Нюммунөм вөлі зэв блед —
Ниалөн серам эз пет.
Өвтыштіс ниа пу лапнас,
Вөрзёдіс төкөтё юрсө:
«Бур асыв, кыаөй-чөйөй!
Прөщайтлы, лөнь арся вөйөй!»
Ниа пу подулын часөвөй сулаліс.
Ниа пу подувсянь «шков» кылө юркнитіс,
Йөлаыс кытшовтіс вөр,
Бувгигтыр котөртіс бөр.
Шарк-кылө окопыд чеччис.
Гольсмуні быдөнлөн ружье.
Садьмисны пожөмъяс, козъяс,
Урпиян дзевсисны позъяс.
Ыліын, рөмыдын паськыд би югнитіс,
Клопмуні, дзужгигтыр вөр вомөн матыстчис,
Йирыштіс пиньсө да «гып» —
Кер и мыр вылө эз лыб!..
Вөчыштіс сыв судта гуран,
Гөгөрсьыс шырзёыштіс вөрсө...
Чуймисны нияяс, шемөс...
Окопын абу вөт — вемөс.
Клопмуні, дзижмуні мөдысь да коймөдысь,
Кык пудья лөдзьяслөн тшөкаммис лэбалөм,
Курччасьөм мөдөдчис ён,
Доймаліс вель уна зон.
Пармаыс шковгис и бувгис,
Дзижөдчис, дзажөдчис, лөвтис,
Кажкыліс увъяс и пуяс,
Кайлісны пу йылөдз муяс.
Ниа пу вуж дінө шнячкысис снарядыд —
Сыркмуні куимсё арөса пөльөйд,
Вөрзёдчис, лэптыштіс юр:
«Прөщайтлөй, парма и нюр!»
Копыртчис, ньөжйөник пөри,
Пуяслысь сояссө жуллиг...
Шнячкысис му бердө... кулі —

Сьёлöмыс вөрзыліс мулөн.

Гымалём чөв ланьтіс, чардалём помасис.
Тырмылас — окопным гудрасис муыскөд,
Вөр пу и морт шой, и мыр
Туплясис му вылын тыр.
«Ловъя морт, сюсьджыка видзөд!
Чорыда пишальтө кабырт:
Еджыдлөн эз на во помыс,
Паськыд на адгоршлөн вомыс!»

Ыдждыда лолаліс пармалөн морөсыс.
Шензисны шонділөн медводдза югөръяс...
Шковмуні лыйөмлөн шы —
Паськалі сьөд вөрө гы.
Тра-та-та пулемёт босьтчис...
Гольскөдчө, шковөдчө пишаль.
Тиньгöны пельводзті номъяс...
Збойджыка, голь йөзлөн зонъяс!

Шер мунө стальён да свинечөн пармаын.
Еджыдъяс зырсьöны. Дзик нин со татөнөсь.
Пансяс со штыкөвöй кось...
— Ертясьöй, штык миян ёсь!—
Комиссар сувтіс да шуис.—
— Ме бөрся!.. гад вылө... паныд!..
Тöдам ми — воам ми тышсö!..
Еджыдыд петкөдліс мышсö.



Гым шыö чардбиысь,
Выль олём, чуж!
Ордымтө писькөдны
Аслыд тэ куж!
— Вокъясьöй, эз-ö
Патроныд быр?
Лыйлөй жö, резöй!
Шульсьиы жö, шыр!
— Асьным ми шöтам
Свинеч и көрт...

Шыясөн петам...
Некыз он йөрт!
— Аддзö-ö синныд?
Эз-ö мудз сой?
— Аддзам ми бура:
Абу нин вой.
Гым шыö чардбиысь,
Выль олём, чуж!
Ордымтө писькөдны
Аслыд тэ куж!

V

Пышйисны еджыдъяс, вөр пөвстө вошины.
Тшөк ланьтіс пулемёт, шойчöны ружьяс.
Лыйсьыслөн рудзалі сой.
Көртасьысь көртавлө дой.

Коз йылö кышасис шондi,
Чуймöмөн видзöдлiс вөрлань,
Окопö мөдöдiс югөр:
Ловья-ö армеец чукөр?

Ловьяöсь, шондiй, ловьяöсь кодьяскö!
Волы жö, волы жö, видзöдлы, майбырöй;
Пияныд час-мөдөн, сутш,
Вöчисны кутшöмджык удж.
Вит ёртысь колины кыкөн,
То нö со усьяса ёртныс
Сойбордсö паськыда восьтöм —
Снарядсö морöсас босьтöм...

Дас сизим арöса том мортлысь кулёмсö
Аддзылiд, шондiлөн сё муса югөрьяс?
Лёк пуля кымöсас — сатш,
Му вылö уси морт гатш.
Кымöссьыс вир петö дзулькiён —
Киськалiс кельдöдём бансö...
Кöшель эм гач зептас сылөн —
Вурöма лöз синма нылук.

Коймöдлы пуляыс веськалi рушкуас...
Эз повлы... Пуля кор йи зэр моз клопöдчис,
Кось вöли пузьöма ён,
Окоп выв котралiс зон.
Медбöрын кыйыштiс пуля-д,
Ми водзын ньöжiйöник кулi:
— Прöщайтлöй... котравсис менам...
Лёкөн эн казьтылöй менö!..

Унаён нитш вылö нэм кежлö водiсны,
Унаён окопö век кежлö усины.
Куйлöны шы ни ру чöv...
Корсюрö лолыштлас төв...
Виччысьö тiянöс кодкö?
Челядыд? Донаыд? Мамныд?
Дерт, вöлiд кодлыкö муса,
Эз сины олёмлы кусём.

Порок дук пармаö ньöжiйöник разöдчис
Сьод вөрлы зэв ыджыд кось йылысь мойдiгтыр.
Шензьöмөн кывзiс быд пу,
Чошкöдiс пельсö кын му.
Та йылысь кымөр кор төдiс,
Пась соснас сайöдiс шондi.
Та йылысь вой төв кор кылiс,
Зырöдiс вөр пуяс вылö.

Туй бокö кын муö, ниа пу подулö,
Ёртьясыс кöрт зырийөн ыджыд гу кодйисны...

Эз ковмы лөсавны горт.
Ёртъяскөд прөщайтчис ёрт.
Лөдісны гуранө шойяс.
Тыртісны. Лэптисны нөрыс.
Вөчисны ниавьсь сюръя —
Тані тэ нельсё во чуръяв!

Омидзвир нывъясөй, лунморөс аньясөй,
Чөдлачтө вотігөн, сьөлаоз өктігөн,
Шонділөн дзирыд кор бан,
Шойччыштөй, мусаяс, тан!
Ветлігөн-мунігөн, зонъяс,
Пуксьыштлөй гу вылас татчө.
Казьтыштлөй вокьястө бурөн,
Кодрыштлөй копыртчөм юрөн.



Шапкатө пөрччылөй,
Пөдлавлөй вом:
Усьөма армеец,
Армеец том.
Кось вылө петіс —
Эз бара пов!
Гөль вөсна сетіс
Ассьыс том лов.
Винтовка киас
Топөдіс зон,

Уськөдчис биас...
Кось вөлі ён.
Мудз понда, тшыглы
Эз төдлы шог...
Нэм кежлө ланьтіс
Онi бур вок.
Шапкатө пөрччылөй,
Пөдлавлөй вом:
Усьөма армеец,
Армеец том.

VI

Еджыдик эшкынөн, пукөвөй вольпасьөн
Кынмөм му вевттьысис. Кыпидмис ывла выв.
Видза жө тэд, сөстөм төв!
Доддялөй сюсьджыка вөв!
Лэбзьылөй пармаө песла,
Шутөвтлөй лым кузя вөрө!
Уна додь гылыда кывтө
Югыдик сөстөм лым вывті.

Чеччы жө, Ольөксан, чеччы жө, ичөт пи.
Видзөдлы ывлаө гыөра өшиньті.
Ывлаыс шемөсөн тыр —
Чеччы жө пырысьтөм-пыр!
Шабді сөдз юрсиа Ольө
Чөдлач лөз синьяссө восьтіс,
Тэрыба пөлатысь чеччис,

Котөрөн өшиньлань лэччис.

Ывлаыс вежсьома — сөдз дөра паськөма.

Ывлаыс вөччөма — калинкор дөрөма.

Столб вылө пуксьома көч,

Жуйвидзө, нинөм оз вөч.

— Видзөдлы, видзөдлы, мамө,

Ывлаыс кутшөми гажа!

Байдөгөн, бобулөн, көчөн

Енэжсянь кодикө көдзө!

Челядьяс чой йылын даддяось, варовось.

Лэчыд зэв сёрни шы. Чужөмныс банйөма.

Зөм кырсянь лэбалө дадь,

Джуджыд... да оз на быр садь!

Ольөксан, варыш моз лэбзы!

Микулай, йөра моз кырсьышт!..

Том войтыр смеллунсө дорө...
Повтөмлун найөлөн — морө!..

Здук кезлө төвся лун восьтыліс синъяссө,

Видзөдліс сикт вылө — пышйис бөр сьод вөрө.

Паськыда шевгөдіс сой,

Пармасынь быгыльтчыс вой...
Гортас нин ичөтик Ольө

Пешаын трачкөдчө сартас.

Лабичын печкөны нывъяс,

Варовось сяргөны кывъяс.

— Ольөксан, кор нө нин бөр локтас бать
тэнад?

Настасся, жөникыд гижө-ө письмөтө?

Кор бара помасьлас тыш?

Господьёй, ыджыд жө мыж!

— Ог төд нин, волас-ө ловйөн,—

Норасьё Ольөлөн мамыс:—

— Песла со кайлі да бөрді:

Сьөкыд жө собавны вөрті!

Энө нин виччысьёй, мусаяс, гөтыръяс,

Чойясёй, нор-сьөлөм мамъясьёй, пиукъяс.

Верөсныд, пиныд оз лок;

Эн виччысь воктө тэ вок;

Мусалөн оз лок бур ёртыс;

Ольөксан, эн виччысь батьтө —

Пармаө, ниа пу сайө

Кось вылын усины найө.

Көзюкөй, чышкан тэ синватө гусьөник.

Ичөтик Ольөксан, бөрдан тай, сёшайтөй!

Сыркьялө кодлөнкө ань...

Эн бөрдөй, эн бөрдөй, шань!

Оз бурась усьыслөн мамыс,
Пыдзралё сьёлёмсьыс синва.
Бурась жё, курыд шог вунёд:
Шой вомён лёк олём мунё!



Чорзбёдчы, топёдчы,
Том Сөвет му.
Голь йёзёс дорьян тыш
Збодера ну.
Дерт эськё, сьёкыд
Жугёдны чеп:
Радьясным тшөкыд,
Вын абу жеб.
Туй индысь миян
Вэ-Ка-Пэ-бэ.

Сьёлёмой, биён
Ыпьялан тэ.
Миянкөд өтвыв
Эмбуртём морт.
Рабочой тэныд
Медся бур ёрт.
Чорзбёдчы, топёдчы,
Том Сөвет му.
Голь йёзёс дорьян тыш
Збодера ну.

VII

Рам шонді меліа синьяссё читкыртілө.
Ытвадыр юясыс саридз моз туёма
(Важён нин кылаліс йи):
Оз тыдав некытён ді.
Лунвылө, войвылө кывтө
Коми му ю кузя пурья.
Нөрысын медводдза эжа
Зарниа, сөстөм и вежа.

Гирзё сикт шевгөдөм морёса серамён.
Ва дорса кустьясын дзользёны лэбачьяс.
Жугыля чуксасьё көк:
Висьталө нывьяслы «рөк».
Лөз роч ной эшкыныс вылын
Туплясьё нюмьялан шонді.
Ёсь гөлөс челядьялөн кылө,
Юркнитлас нөрысянь ылө.

Лөнис нин войвыв му. Пышйисны еджыдьяс.
Пышйисны Кардорөдз, кодсюрө Лондонөдз.
Гөгөр нин кусөма тыш:
Еджыдлөн чегөма гыж.
Кокныда лолалө парма,
Варовось лоины юяс,
Нюмьялө керөсдор вөлөсть.
Нимкодьялун гөгөр ю пөлөн.

Ю кузя ва катчос пароход буткөдчө,
Вермысьяс, уна сё, пытшкөсас локтöны.
Палуба выв тырыс йöз.
Пароход енэж кодь лöз.
Локтöны унаöн гортö,
Чужан му сиктъясö, грездö.
Гортсыныс бырöма гажыс:
Эз вöвны гортаныс важöн.

Шынельныс киссьöма, нопъясыс ичötöсь,
Гачьясныс лöсталö, дөрöмъяс нййтöсьсöсь,
Сапöгсьыс тыдалö кок.
Кушöсь, но ставным, ми вок,
Ог корöй югъялан паськөм,
Оз ковны дзирдалан кизьяс.
Мездлунным медъяна колö.
Вермысьлөн сьölöмыс долыд!

Отарö-мöдарö мунöны нопъя йöз:
Войвылö, лунвылö, рытылö, асылö.
Бөр туй выв, мир туй выв дыр
Шынеля войтырөн тыр.
Эжва вож, Изьва тас, Комму,
Печора, Волга и Кама —
Быдлаын шынеля ёртъяс.
Матын нин... тыдалö гортныс!

Эжва дор нöрысті, векныдик туй пöлөн,
Полігтыр нюмъялö эжалөн чужöмыс.
Чöv олö енэжлөн лöз.
Гортаныс локтöны йöз.
Чукыльтіс векныдик туйыс —
Тыдовтчис ас чужан грездныс.
«Чужлім и быдмим ми тані...
Тöдсаяс локтöны паныд!»

Олан жö вылан тэ, сё муса чужан сикт,
Керкаяс, рынышъяс, потшöсьяс, юкмöсьяс,
Семен дядь, Иван чож, сват!
Бөр локны воис жö кад.
Ошиньяс, öдзöсьяс, кильчö,
Чой-вокöй, мам-батъöй, ёртъяс!
Ставныд ті олад да вылад...
Тіянöс аддза и кыла!



Олан жö вылан тэ,
Ас чужан му:

Веж еджыд яг нöрыс,
Дзирдалан ю!

Олан жö вылан,
Енэжлөн лөз,
Кыпыда сьылысь
Уджалысь йөз!

Төвпозиз гөра,
Йи море дор,
Сук парма шөрөй,
Тувсовъя шор!

Видзьяс и муяс,
Тундра и көр,
Нöрысьяс, сёнъяс,
Парма и вөр.

Олан жö вылан тэ,
Ас чужан му.
Веж еджыд яг нöрыс,
Дзирдалан ю!

VIII

Дзирдав жö, Коми му, коляоз дзоридзөн,
Сьöлаоз синъясөн, гөрд лежнөг цветъясөн!
Быдмы жö, парма шөр коз.
Кисьмы жö, керөсдор оз!
Отвылысь став Совет йөзкөд
Нимкодясь, кыпыда нюмъяв:
Асывлысь лов шысö кылан —
Пармаын гораа сьылан.

Видзөдлөй: лөзалан Сыктывным нюмъялө,
Гож водзö луд вылө водöма Эжваным.
Видзөдлы, став Коми му,
Шлывгö кыз Печора ю,
Из вомөн чеччалö Изьва,
Сөдз вийөн визувтö Емва,
Шуньгöны ворсигтыр рама
Мезень, и Луза, и Кама.

Коми му сөнъясөд, енэж лөз ю кузя
Пыжаяс лыд ни тшöт кывтöны-катöны.
Тильсьялө öпаснöй шы,
Сералö посньыдик гы.
Туй кузя мунöны мортъяс,
Мунöны вөлөн и подөн.
Буткөдчö пароход ылын.
Тырыс йөз пароход ылын.

Кытчö нö мунанныд, кытысянь локтанныд,
Сьöд парма пиянъяс, яла яг йылөмъяс?¹
Кутшөмджык тиянөс мог
Гортсьыныд нуö, бур вок?
Делегат съезд вылө, анъяс?
Став коми съезд вылө, ёртъяс?
Ставныд тi важ олөм ёрад?
Камгöй жö, выль олөм дорöй!

¹ Йылөм — потомок.

Кытчө нө мөдөдчид, том войтыр, челядьяс?
Чукөрөн-чукөрөн тэрыба мунанныд?
Мөдөдчид югдөдны юр?
Мунөй жө, удж тайө бур!
Паськөмныд дөмасөсь, көдзыд —
Чужөмныд дзирдалө югид.
Мунанныд сөөн и сюрсөн
Мунымлы перйыны бурсө.

Видза жө оланныд, том войтыр, выль войтыр,
Тувсовъя асывлөн томиник быдтасьяс.
Быдөн ті уджалысь пи.
Югдигөн быдманныд ті.
Туй тіян — саридз кодь паськыд.
Удж тіян — енэж кодь кыпыд.
Вынйөрныд сойясад эм-ө?..
Вөчөй жө мунымлы шемөс!

Көрт кодьөсь чорыдөсь томиник сойясныд.
Төда ме — морөсныд чукиён тыр көсийөмөн,
Вөчанныд вөтъясысь збыль,
Вежад му... петкөдчас выль:
Пармаын лыд ни тшөт кутас
Буксыны заводлөн труба,
Грымөдны машина вөрті,
Пароход — йи море шөрті...

Дзордзав жө, Коми му, коляоз дзоридзөн,
Сьөлаоз синъясөн, гөрд лежнөг цветъясөн,
Быдмы жө, парма шөр коз,
Кисьмы жө, керөсдор оз!
Отвылысь став Совет йөзкөд
Нимкодьясь, кыпыда нюмъяв:
Асывлысь лов шысө кылан —
Пармаын гораа сьылан.



Шондйыс дзирдалө,
Енэжыс лөз.
Мунөны туй кузя,
Мунөны йөз.
Вынйөрныс көрт кодь,
Көсийөмныс ён:
Киясас гөрд флаг
Шевъялө дон.
Сьылөм шы юргө,
Горалө гор:

Ызгө и жургө
Тувсовъя шор.
Мунөны сөөн,
Тувччалө сюрс,
Чужөмныс югид,
Кыптөма юр.
Шондйыс дзирдалө,
Енэжыс лөз.
Мунөны туй кузя,
Мунөны йөз.

◆ АС ЧУЖАН МУ ◆



АРСЯ ВОЙ ЭЖВА ВЫЛЫН

Көдзыд зэв. Войвывсянь лэчыд төв пөльтө.

Пыдөстөм Эжваті ветлөдлө гы.

Мисьтөмөсь, буквыша видзөдө ставыс...

Төкөтбө кылыштө пароход шы.

Енэжсянь дугдывтөг көшысь моз зэрө.

Чөскыда узыоны сиктъясын йөз.

Эжваыс скөрмөма, пыдөснас вөрө.

Пемдөма. Абу нин важ мозыс лөз.

Пароход саялі, көдж сайө муніс.

Чорыда узыоны коми йөз сэн.

Ва дорын тірзыоны-вөрөны пуяс,

Кынмөны. Найөос унмыс оз вен.

Узыоны гөраяс. Узыоны сиктъяс.

Шы ни төв сулалө Сыктивдінкар.

Ланьтөма-сь пөткаяс, оз сывны некөн.

Быдөнөс йөртөма керкаас ар.

Оз ланьтны пыдөстөм Эжвалөн гыяс;

Увгөны-мунөны водзөджык пыр.

Песьюны кумольга визувкөд найө,

Катөны ва паныд косясигтыр.

Сап пемыд. Гыяслөн тышкасьөм кылө;

Найө оз аддзыны аслыныс ин:

Увгөны, кайөны берегө, вылө...

Садьмөны коми йөз, восьтөны син.

1918

ИЧОТДЫРСЯ ОЛОМ

Гожся кадө мича луно

Кокни сьөлөм вылын:

Небыд төвру, дзоридз уна...

Ывла вылас сьылө.

Керка пытшкө зарни шонді

Пырөма нин важөн:

Дзирыд, югыд, сотө-шонтө,

Керка тыртө гажөн.

Синтö восьтан: ывла-с вöт кодь,
Гажа öшинь сайын!..

Дырнöс¹ дорö ми чиг öткодь

Чеччöмөн тшötш каям.

Босьтам көвтны мамлысь чышъян,

Дырнöс дорлань мöдам,

Гумладорсянь öдийö пышъям,

Туйсö сэтчö тöдам.

Сюяс пöвсттi мунам, полам —

Гажа сьölөм йöктö:

«Сюяс пöвстын шыш пö олö,

Челядьясöс öктö».

Буса туйтi коськөм йөртi

Нимкодясям мунам;

Небыд туйöd мунөм бөрти

Кольö кок туй уна.

Коркö тыдовтчас и Дырнöс —

Гажаинö воам!

Мыйөн матыстчам ми, пыр жö

Варовджыкөсь лоам.

Джуджыд кыркötш веськыдасö,

Нёрөм лыс сэн узьö,

Дзоргö-кывзö Дырнöс васö —

Лаптыс уна... кузьбсь.

Уна сё во лыскыс вылөм:

Дзор нин, кос нин бокыс,

Копыртчöма дырнöс вылө,

Ошödчöма шога.

Изъяс вывтi, кыркötш пөлөн

Ыджыд паськыд юö

Дырнöс полiгтырйи чöла

Эзысь васö нуö.

Воам гажа Дырнöс дорö,

Сувтам öтилаö...

Дырнöс дзырыд, синтö ёрö...

Пөрччысям да... ваö!

Зарни шондi сотö-шонтö.

Небыд вирыд пуö.

Челядь дырйи-д көрт кодь ён тэ —

Час-мöd олан юад.

Шоньид ваысь петөм бöрын

Тэныд гажа, долыд,

Быттьö кыпыд пожөм вöрын

Кокньыд ветлө лолыд.

¹ Дырнöс — ичöтик ю, Сыктывкарсянь небылн.

Челядь дырйи гажыд уна,
Долыда сэк олам...
Гашкө, дасысь өти лунө
Дырнөс дорө волам.

1918

ДАДДЬОН ДЖУДЖЫД ЧОЙТИ

Даддьөн джуджыд чойти
Исковти ме шылык,
А туй вылас сэтөн
Вөлөма кө мылык.

Чеччыштіс тай даддьой
Енэжөдзыс нач,
Менө сэсянь чөвтіс
Мышку вылам швач.

Ачыс мемысь пышйис
Дай лым пиө сатш;
Видзөда да куйлө —
Чергөдчөма гатш.

Кыски даддьөс сэтысь,
Кок тыр пырис лым.
Турдо менам кийй.
Чужом би кодь пым.

Тадзи джуджыд чойти
Ислала ме дыр,
Кытчөдз мам оз горөд:
«Пиук, гортө пыр!»

Гортө воа. Одый
Кая кильчө пос.
Кокөн лымсө пырта —
Дыш босьтлыны рос.

Кывтын менам батьө
Доддьө пунктө көрт,
Пеша дорын чойй
Швыргө-печкө шөрт.

Мамө путшкө сунис —
Чөрсис сылөн яр,
Швыркакылө ворсө.
Шөртис лоас гар!

Кая паччөр вылө
Шонтыны ки-кок.
Пөльө мыйкө мойдө...
Сэни ичөт вок.

Дедө мойдө помтөг,
Кыдзи овліс сар,
Кыдзи өтчыд гундыр
Босьтліс сылысь кар.

Кузя мойдө сийө —
Сылөн нем оз вун...
Вокөй важөн узьө,
Менө босьтө ун.

Дедө век на мойдө,
Менам куньсьө син,
Мошкоритча-корся
Аслым воданін.

Ывла вылын пемыд.
Лыйсьө пашляк¹ сэн...
Увгө нора төлыс...
Пола, гажтөм мен.

Керка пытшкын быдөн
Ланьтөмаось чөв;
Ун йылысь моз кыла:
Шутөвтлывлө төв.

1919 во

¹ Пашляк — мороз.

ТУВСОВ РЫТЫН СЁРӨН

(Мөвпьяс)

Тувсов рытын сёрөн
Лэччи керөс дорө.
Матын сәні Әжва,
Ыджыд Әжва, вына Әжва
Веж луд пөвстті, лыа вывтi
Лөня кывтө.
Зумыштчөма, пиньсө курччөм,
Буқыштчөма дзоргө
Рытъя кыа вылө.
Шуө: часлы, төдлы менө,
Садьмыла ме коркө.

Посни турунъяскөд пуяс
Вашкөдчисны сәки,
Әжва кузя помтөм пуръя
Кывтіс.

Керөс улын куръя
Ланьтөма, чөв олө.
Ичөт, лөнь зэв,
Куткыртчөма,
Быд төв руысь полө.

Пыжа кывтас,
Мунас пуръя
Паськыд Әжва вывтi,—
Шогсьө куръя.
Вежыс петө Әжва вылө.

Төв кор петас,
Әжва лөкмас,
Гызяс ыджыд гыөн.
Пурйөс чаг моз
Шерддяс мышку вылас,
Пасьталаыс керьяс
Разөдалас сылысь,—
Шогсьө курья:
Вежыс петө Әжва вылө.

Рөмыд лои.
Мөдлапöлын
Тыдалöны бияс.
Кымөр кайис.
Зэрмис. Руа лои.
Саялісны бияс.
Тулыс! Керөс! Әжва!
Тулыс — сьөлөм сетысь.

Керӧс — паськыдінсӧ
Петкӧдлысьӧй.
Пармаяссянь петысь
Югыд Эжва —
Коми йӧзлӧн сьӧлӧм!
Мыйла нӧ ті торъявланныд,
Янсавланныд?
Сідз жӧ том дыр, югыд Эжва,
Ыджыд вӧля-н олысь
Кольӧ...

Ок тэ, вӧля, вӧля,
Паськыдинӧй!
Сӧстӧм сьӧлӧм,
Долыд олӧм,
Ыджыд думъяс,
Паськыд думъяс!
Регыд кежлӧ вӧлӧм
Сэтшӧм олӧм
Волӧ.

Тулыс лэбзяс,
Гожӧм кольӧ,
Ставыс вежсяс.
Синлӧн аддзан иныс чинӧ,
Сьӧлӧм ичӧт лоӧ...
Эк тэ, вӧля, вӧля,
Паськыдинӧй!..

Эжва вылын эмӧсь гыяс.
Гызыв, том дыр,
Петкӧдлы тшӧтш сьӧлӧм шыяс!
Юрӧс вылӧ лэпті,
Эз кут тыдавын сӧк куръя.

1921

ТУЛЫСЫН

Тулысын войясыд югыдӧсь,
Асывнас ыркыд кодъ, лӧнь зэв.
Сывтыръя луннас
Дзирдалӧ шонді.
Рытьяснас мӧс вӧра ульӧв кодъ
Тӧв руӧн тӧкӧтӧ пӧльыштӧ.
Ворсӧны челядыяс,
Дзольгӧны лэбачьяс.
Пурьяяс кывтӧны.
Сьылӧны зонъяс.

Ланьтöма ывлаыс.
Дзоридзьяс шондiлы
Дзоргöны синмас.
Чöскыда узьöны турунъяс.
Розьялö сю.

Ланьтöма ывлаыс.
Бытьтöкö вежадыр,
Бытьтöкö кывзысьö.
Вöтасьö...

...Нюмъялö ывлаыс,
Сералö вақ-вакөн...
Мелiа ме вылö видзöдö...
Шы ни тöv. Лөнъ.
Шондiа. Пöжö.
Пöсь.

1922

МЕДВОДДЗА ЛЫМ

Ывлаыс еджыд,
Ывлаыс югыд:
Усьöма небыдик лым.
Небыдик гөн кодъ,
Кокньыдик тöv кодъ:
Тökötъö му бердас инмö.
Ывлаас праздник:

Югдöма, кыпыд.
Му вылыс ойбыртiс,
Унмовсис, лөнис.
Узьö.
Шойчö.
Эшкыныс небыд,
Эшкыныс шоныд.

1922

РЫНЫШ ВОМÖ МЕГЫР СЮЙЫСЬЯС

Парпонь да Пашö пи Семö
(Кыськö тай мортъясыд эмöсь!)
Рынышö вомöдыс суйöны мегыр...
Мый морла?.. Ог помнит,
Юалiм эгö.

Босьтöма-сь öтмөдар помöд,
Жмитöны рынышлы вомас —
Йöткöны мегыр.
Пессöны... кашкöны... ружтöны...
Суйöны бокала,
Видлöны дорала.

Рынышад мегырыд
Некыдз оз төр.
Кыдз нө рынышө позьö
Сюйны нель весьта розьöд
Мегыр.
Шөрсө сюян — дорыс кутö,
Кыкнан помыс
Рыныш вомас
Отпырйöсö оз төр.

Парпоньыд казяліс
(Мортыд вөлöма сюсьджык),
Семöлы шуö:
Вай жö тэ, Семö,
Гез босьт да
Мегыртö көртав,
Рынышас пыр да
Сэтысянь кыскы
Лэбынөн тасянь ме
Йөткыны кута.

Сідзи и вөчисны.
Семöйд рынышө пырис.
Кыскöны, йөткöны
(Ружтöмыс сикт вылөдз кылö).
Мегырыд оз пыр,
Быттьöкө дуан вөв
Сувтöма,
Табанитчö.
Кыдз нө рынышө позьö
Сюйны нель весьта розьöд
Мегыр.
Шөрсө сюян — дорыс кутö.
Кыкнан помыс
Рыныш вомас
Отпырйöсö оз төр.

Дөзмис нин Парпонь,
Скөрмис и Семö
(Дзонь час нин тильсöны сәні),
Ертчыштіс, шуö:
— Омöля йөткан тэ, Парпонь,
Вежсям вай местанад!

Вежсисны.
Рынышө сүйöны мегыр.
Босьтласны этадзи,
Видласны эсідзи.
Кыскöны, йөткöны.
Ертчöны, сөткöны...

Ружтоны, кашконы...

Мегырыд рынышад оз тыр.

Кыз нө рынышө поэь

Сюйны нель весьта розьод

Мегыр!

Шөрсө сюян — дорыс кутө.

Кыкнан помыс

Рыныш вомас

Отпырйөсө оз төр.

Зэлөдис Семө,

Оддзөдчис Парпонь,

Тасасис мегыр,

Дзуртыштис —

Кажмуні-чеги!

Тадзикон рынышө мегыр

Сюйисны Парпонь да Семө

(Кыськө тай мортъясыд эмось!)

1922

КОЛИП

Рытын сөрөн

Кыркөтш дорын

Ныв лап вылын

Колип сьылөм

Гора кылө.

Сьылө шога

Уна ногөн.

Сьылөм нора

Лэччө шорө

Сьод вөр дорө.

Сім ю вывті

Лөня кывтө,

Мунө ылө

Нөрыс йылө —

Сиктөдз кылө.

Колипанөй,

Мыйла тані

Кыркөтш дорын

Татшөм сөрөн

Сьылан нора?

Рытын сөрөн

Кыркөтш дорын

Колип сьылө.

Дзувакылө,

Лювакылө.

Колип кылө...

Колип сьылө...

Сьыланкывсө

Енэж вывса

Төлысь кывзө.

1923

ЭЖВА ВЫЛЫН

(Ытва дырйи)

Бадьяс вомён, видзьяс вывті,
Джуджыд керёс дорті
Паськыд Эжва лөня кывтө,
Посни гынас ворсө.

Кыа петө асыввылө:
Вижөдоны пуяс.
Быттьө кага ворсө ывла:
Нюмъялөны пуяс.

Гажа асылын сэн сьылө
Лэбач уна пөлөс.
Ошкан сьылан, шогсян сьылан
Сьылө налөн гөлөс...

Со нө пурья — өти... уна
Мөдіс Эжва вывті.
Коми морт сэн сьөмла мунө,
Нажөткала кывтө.

Ичөт пыжөн Эжва шөрын
Чери кыйысь вуджө.
Пелыс тэрыба зэв вөрө,
Лоптаасьныс кужө.

Керка юрьяс керёс йылын
Ломтысьөны биён.
Ворсө чери Эжва вылын —
Мыкъяс, кельчи пиян.

Ворс жө, чери, гыбав чеччав
Паськыд Эжва ваын;
Визьяв, тювкъяв, кай и лэччы,
Шлавъяв уналаын.

Серөд юсө, шыльөд васө,
Чунькытш гөгрөс серөн.
Чери кыйысь, мортсө гажөд
Асыв, рытын сөрөн.

Эжва-й, сөмайбырөй аньөй,
Дона коми юй,
Коми йөзлысь жугыльлунсө
Ну жө ылі муө!

Ыджыд мездлун коми мортлы
Мед жө гыыд ваяс.
Визув паныд косьөн, зыкөн
Гажлун мед жө каяс!..

Кывтіс пурья, божыс бердіс.
Ставыс сәні узьö.
Сöмын коли мунöм бöрти
Сьöд визь Эжва кузя.

ТОВ НЫР

Кайис кымöр рытивыввисянь,
Мисьтöм пемыд кымöр.
Другысь кыптис ыджыд төв ныр,
Локтö чорыд гымөн.

Муöдз нюклясьöны ньөрьяс,
Чегьясьöны пуяс;
Лөптөн, бусөн тыри ывла,
Гызьöмаось юяс.

Кывтіс пурья Эжва вывті,—
Лөкмөм төв ныр кучкис,
Чаг моз пур көрöван босьтіс,
Кыркötш бердö швачкис.

Шöрт моз орьясисны гезьяс,
Ратшмунины ньөрьяс,
Лөкысь чегьясисны пуяс,
Разалісны керьяс.

Кыліс гымлөн клопкөм, сяргөм,
Скөра грымгөм, мурзөм.
Кыліс зэрлөн ваö шаргөм,
Лөкмөм төвлөн шувгөм.

Ывлавывса йöзлы кымöр
Петкөдліс пось пывсян:
Чипан кольк кодь шерөн пондіс
Зэрны енэж вывсянь.

Зэрис, ушатысь моз кисьтіс,
Мудзис. Лөнис, кобис.
Кымöр муніс, быри, воши:
Пессис сьлөн лөкыс.

ВИДЗ ВЫВТІ

Видз вывті мунігөн дзоридз ме аддзылі —
Вылö зэв лэптöма кельыдгöрд юрсö,
Шонді кодь синьяснас ворсö,
Сьöлөмö меліа горзö,—

Вөййө мем шоныдсө... Быдсяма бурсө...
Видз вывті мунігөн дзоридз ме аддзылі.
Йёзыс сэн жуоны,
Дзоридзлы шуоны:
«Козьнав тэ мичлунтө меным,
Видз вывтө эновт!..»
Ыліті кытшовті сэк,
Дзоридзтө эг вөрзьөд, эг.

1924



Рас шөрысь нэриник кыз пу ме аддзылі —
Кышөдчө, нюмъялө тувсовъя лун кодь.
Көсийлі вайны ме гортө —
Рос вылө нуома ёртөй.
Казьтывлі корсюрө, казьтывлі вунтөдз...
Рас шөрысь нэриник кыз пу ме аддзылі.
Йёзыс сэн жуоны,
Кыз пулы шуоны:
«Козьнав тэ мичлунтө меным,
Рас вывтө эновт!..»
Тулысын (лун вөлі сэзь)
Мырсө нин аддзи ме сэсь...

1924



Нөрысын коз пукөд раминик ньыв быдмис,
Вой төвлы паныдөн шувгисны кыкөн...
Пузис вир... Сьөлөмөй өзйис...
Ньыв пусө керавны көйи.
Эг нин пыр на костө, эг нин пыр зыкөн...
Оні на коз пукөд раминик ньыв быдмө.
Быдмөны, вөрөны,
Төв руөн дзорөны...
Кодкө со ветлөдлө чера:
М'оз жө көть керав...
Жугыль тай, ньыв пуой, тэ.
Ылісянь любуйтча ме.

1924

ЫВЛАЫС...

Ывлаыс, керкаыс узис.
Ми вöлим тэкöд дзик кыкөн...
Менам пöсь сьöлөмöй пузис.
Тэнад тай... Тырöма зыкөн.

Юалі тэнсьыд ме... бөрддзин.
Медгуся шогсьыд эн соссьы.
Бурöдны куті ме... öддзин.
Сьöлөмыд дзирйивті-с воссис.

Йöзкостса олөмын ылөг,
Пөръясьöм медыджыд, ён зэв.
Сьöлыштам синмас ми сылы,
Регыд нин корсям ми помсö.

Лöсталö тöлысь джын öтнас,
Пыдöстөм енэжті мунö.
Нимкодя челядьдыр вöt моз
Олөмтор шылясьö, вунö.

1925

ВОИС ТУЛЫС

Кува-ковакылігтырйи
Воис югыд тулыс.
Няйтсö зыртіс паськыд зырийөн,
Косьтіс вылыс... улыс.

Чепöсийö нин со тай татөн
Турун веж луд вылын.
Кылö ылын, кылö матын
Петукъяслөн сьылөм.

Восьтіс синсö-пельсö йöзыс —
Ывла-с дзирыд лои.
Гөгөр ставыс гөрдөсь, лөзөсь...
Паськыд тулыс воис!

Енэж вивсянь шонді көдзö,
Кисьтö зарни чирьяс...
Дзуртіс-воссис öшинь, öдзöс,
Гурйив воссис дзирья.

Керка пытшкө пырис тулыс,
Морт сьолөмөдз пырис.
Көдзыд төлыс ланьтис, кулі.
Сьолөм гажөн тыри.

1925

ДОДДЫН

Паськыд... Туйыс пома?	Шуньгөны сьөд юяс.
Кыскы, вөлөй, ну!..	Жургө ёль да шор.
Тайө, ёртъяс, дона	Вөжжи турдөм киям...
Ыджыд Коми му.	Кыскы, вөлөй, ну!..
Шувгөны кузь пуяс.	Тайө, ёртъяс, миян
Лысъяс мир туй дор...	Ыджыд Коми му.

1925



Төдчө кыа. Тулыс.	Ылын гынас ворсө
Кылө варов сёрни —	Синмөн судзтөм море.
Кыдз пу өшинь улын	Бертө вынсө, горзө —
Шувгө-лөвтө корнас.	Паськыдинас корө...

1926

АСЪЯВЫВ

Гажа асыв, мича ывла...
Тэнсьыд шуөмтө эг кывлы...
Немтор ог шу мича нывлы.
Чөв ов, сьолөмшөр, эн шыась!
Асыввылын ломзрьө кыа...
Векни туйыс чукыль-мукуль.
Ёртөй, мыйла нө тэ жугыль?
Чужөмбаныд абу югыд?
Тувсов енэж. Ваыс туө.
Ту тшөтш, быдмы, Коми муөй!

1926

ГОЖСЯ АСЫВ

Петамой зарни асывлы паныд!..
Зильодчө, зельодчө гожомыс тани.
Шондигс дон портйын дзулькйю, весь пуо,
Ывлаыс чоскыд ма шнипыртю-юю.
Виж шовкөн, веж шовкөн вевттьома мусо,
Енэжас сунюма нюмъялан юас.
Зильодчө, зельодчө гожомыс тани.
Петамой зарни асывлы паныд!..

1926

ВОРЫН

Батьокөд вундалам рос.	Кызд йылын ракалөн поз.
Ывлаыс гажа и кос.	Батьокөд кералам рос,
Вөр шөрын сулалө коз.	Регыд нин лоас дас гоз.
Коз улын гөрдөдө оз.	Ена жө чоскыд гөрд оз.
Льом пулөн еждөдө роз.	Ена жө дука льом роз.

1926

ЙОЗ МУСА МОВПЪЯС

Гожся рытын ошинь дорын
Шонди лэччөм бөрын
Отнам пукала ме сөрөдз —
Дзорга ылі вөрө.
Ньөжйоникөн кусо кыа.
Ошинь увса тылөн
Сьөд эж вылас посни гыөн
Ворсөм муртса кылө.
Чоскыд унмөн узьө муыс.
Шойччө мудзөм войтыр.
Ойбыртөма вөрын пуыс.
Чирклөн кылө мойдөм...
Уси Коми му төд вылам
Мөвпъясөй кост меным:
Ылын сийө асыввылын...
Мый вөчөны сәни?

1926

КАЗЬТЫЛОМ

Пукалам паччөрүн төлын,
Паччөрүн кирпичыс пым.
Гөвкъялө енэжын төлысь,
Дзирдалө чарөм выв лым.
Сёрнисор печкөм шы кылө:
Варов чөрс бергалө-жбыр.
Ывлаын лэчыд төв сылө
Лым чирөс йөктөдігтыр.
— Висьтав жө меным вай, пөчинь,
Кыздиджык коллин тэ нэм?..—
Паназыр төлысьыс вөчис
Чужөмсө мисьтөма мем.
Ыджыда лолыштіс пөчө,
Чөрс шыыс лөнныштіс сутш...
Эзысьөн төлысьыс көдзө:
Нюмъялө енэжса кутш.
— Томисянь дөваөн коли —
Челядьөн керкаөй тыр,—
Пашлякыс стен бердө шолис¹,
Керкаө тайкө оз пыр!
— Сир курыд пось сора олөм
Ме вывті муніс нэм чөж...—
Стен бердө вой төлыс воліс,
Чишнитіс сылөн кузь бөж:—
Сьөкыд удж вөчи ме нэмсө,
Шоч вой эз позявлы сой,—
Төлысьыс кымөрө дзевсис,
Гудыртчис сөдз эзысь вой.
Уна на пөчө мем мойдіс,
Синваыс визувтіс пым.
Омляліс ывлаын вой төв,
Йөй морт моз чашыысис лым.
Ичөт на сәки ме вөлі,
Этша на вежөртіс юр.
Важөн нин лэччөма төлысь.
Узвө йөз... вөтъясыс бур.

1926

¹ Шольны — потны, жугавны.

УДЖ ДЫРҢИ

(Серпастор)

Жыннянъяс ковгöны,
Брунгöны, брангöны:
Пурьсыт¹ руныгöны-кайöны мөсьяс.
Бөрсяныыс челядълөн
Тильскöны гөлөсьяс.

Триньгöны, троньгöны сөдз ёль ва шыяс:
«Ти-ла-ла, та-ла-ла, та-ла-ла»,—
Шыясьö йөлöга варова.
Горөдчы, йөлаөй, Коми му кузяла;
Горөдчы сэтчө тшөтш, кытöни узьöны.

Ва вывтi пыжаяс
Шуньгöны-чилöны:
Пульскөдчö-польскөдчö, чужьясьö пелыс,
Лювзыштö, лявзыштö,
Кливзыштö сынантув².

Мургöны, юргöны ва вылын шыяс.
«Ти-ра-ра, та-ра-ра, та-ра-ра»,—
Шыясьö йөлöга варова.
Горөдчы, йөлаөй, Коми му кузяла;
Горөдчы сэтчө тшөтш, кытöни узьöны.

Медбөръя югөрнас
Шондiыс ва вылас
Чивкъялө-чеччалө, шпыннялө-йөктö.
Мөдлапөв гид дорын
Том ичмонь сёрмөма:

— Вуджөдөй!— горөдөм пармасö вундö.
«Ти-ла-ла, та-ла-ла, та-ла-ла»,—
Йөлöга юргөм шы кылö на.
Юркнитлы, йөлаөй, Коми му кузяла!
Юркнитлы сэтчө тшөтш, кытöни узьöны!

1926

¹ Пурьсы — улич.

² Сынантув — öключина.

ШОНА УВ

Вой шөр кад чуксаліс мамө
Аскөдыс видлыны шона.
Сап пемыд. Шы ни төв. Көдзыд.
Сярквидзө енэж тыр кодзув.
Пужъялөм бор кузя мунам.
Пола-ө, нимкодъ-ө — ог төд.
Узьө сикт съөд эшкын улын.
Нюмъялө куима кодзув.
Гумла дор, сёрөмьяс, рыныш
Пемыд пыр төдчөны муртса.
Шона ув пытшкөсө пырим.
Би горьяс. Онялө шоныд.
Татшөм жө лөсьыда, көнкө,
Долыда олөны йөзыд
Лунвылад, саридзад сәні!
Татшөм жө сәтөні гажа!
Шонасө лөдсыштис мамө.
— Но сәсся мунам жө гортлань!
— Огө на мунөй, мам, огөй...
Гажа тан, татөні узям!
Пужъялөм бор кузя локтам.
Тірзвөны кодзувьяс гусьөн.
Мөвпала: «Быдма да вөча
Керка ме шона ув кодьөс».
Лудикөсь пөлатьө воді,
Унмовси, вөтася шона.
Овмөдчим куимөн сәтчө:
Дзор уска кань, ме, сәсся кычан.

1926

ВОЙЫН

Гөрд шонді вөр сайө быгыльтчис важөн.
Енэжлөн эшкыныс өшалө съөд.
Парма весът тыр төлысь жугыль и гажа...
Майбырьяс, кодьяслы нюмъялө вөт!

Узьөны бадь пуяс ю мөдлапөлын.
Ылыын съөдалө съөд парма вөр.
Мыйлакө жугыля тіпкө пөсь съөлөм:
Здук кежлө нюммунлас, жугыльтчас бөр.

Кыр йылын шувмуні туганнас пожом.
Бура тэд, вокиньюй, рьтйыны рыт!
Му вылын ытшкандыр, му вылын гожом...
Енэжын кодзувъяс... Ог төдөй лыд!

Чөскыда узьоны му вылын пиян.
Узьөй жө, вөталөй гагаджык вөт!
Вөлөстьын... Му вылын өтнам ме биа.
Оз узьсы... Юр вемөй гудыр и сьөд...

Көні эм вежатор, донатор, муса,
Локтөй жө, тыртөй жө сьөлөм и юр!
Дзузалан лампаөй менам сэк кусас,
Шывгас вөт ме ордө уна и бур.

Полігтыр нюммунис асывлөн кыа.
Лапнитис ыджыд сьөд синъяснас вой.
Бадь костті тыдовтчис кельыд лөз лыа.
Көн нө тэ, сөдз мөвпөй — сёмуса чой?..

1927

ПИЛОН ПИ

Паччөр вылын, шөрас,
Паччөр лабич бөрас
Код нө, код нө дзөрө?
Дзөрө пөрысь пөль,
Пөрысь пөль зэв гөль.
Шөрас паччөр вылын
Мөд на кодкө кылө.
Сэні олө-вылө
Дзормөм сера кань,
Сера кань — зэв шань.
Төв шөр өшинь улын,
Пурга стенъяс нюлө.
Пөльлөн пиян кулөм,—
Ловья пилон пи,
Сьөлөм сылөн — би.
Быдмө войын-лунын.
Сюсь зэв, төдө уна...
Медводзвылын мунө...

Мый нө көть и нэр —
Медбур пионер!
Паччөр өшинь. Гыөр.
Ывла-н том йөз гыө.
Пөльлы оз кыв шыыс —
Пөльыд пөрысь нин,
Оз нин аддзы син!
Пөльлөн важыс бөрын,
Тшем сук парма вөрын,
Пөсь да синва йөрын.
Ружтө тшыглун, шог —
Гөльлөн чой да вок.
Мый жө водзын сылөн?..
Гу да горт нин кылө?
Юрсө лэптис вылө
Пөрысь коми морт —
Пырис ичөт ёрт!

Ёсь гөлөс кор қыліс,
Ошинь гыөр сыліс.
Шуис пөльыд сылы:
«Тэ вай талун мойд —
Выль олөмө сойт!»¹

Некодныс оз мойдны...
Нимкодясис шойччиг
Пионернас войбыд.
Мойдө сөмын кань —
Паччөр видзысь ань.

1928

ТӨВСЯ ВОЙ

Ывла вылын пашляк ковгө,
Лявзигтырйи дзуртө лым.
Эзысь му выв, ов жө, ов жө!
Гажөд, кодлөн сьөлөм пым!

Збойось лэбөны лым чиръяс.
Вундө нырөс лэчид төв.
Ньөжйөникөн восьті дзиръя,
Пу доддьө доддялі вөв.

Енэж шөрын еджыд төлысь,
Лымъя шаньга — кымөм му.
Көдзыд... йирмөг... Доддьө сөлі...
Вөләй, кыккокйив вай ну!

1928

БАРА НИН...

Бара нин лым сылі.
Лым сылі, йи кывтіс.
Косьмис нин лым увса му.
Кымынысь, кымынысь
Нөрыс бок рас вылын
Ловзьыліс, садьмыліс пу!
Пөткаяс локтасны,
Пөткаяс дзользясны,
Пөткаяс шывгасны бөр.
Сьөд парма ловзьылас,
Сьөд парма шувгылас,
Бөр ланьтас сьөд парма вөр.

¹ Сойт — пос.

Парматі мунёны...
Кодъяс нё мунёны?
Ставным ми мунамё сэт!..
Дзользёй тi, пёткаяс!
Дзордзалёй, дзоридзьяс,—
Тулысыс шожалас мед!

1928

ШОЙЧЧО ТУВСОВ ВОЙ

Пемыд. Абу кодзув.
Шойччө тувсов вой.
Лөнбөм. Ветлысь шоч зэв.
Муыс — сьод роч ной.
Шоныд тувсов войёй,
Мыйкө меным мойд!
Мойд... но, зарни чойёй,
Сьёлөмөс эн дойд!
Вына йёзлысь вылөм,
Веськыд тышлысь гор,
Джуджыд сьёлөм кылөм —
Мойд мем татшөмтор!
Уси чужөм вылө
Йи кодь көдзыд войт...
Дугды! Важ жеб вылөм
Менсьым тэ эн мойд!
Потліс енэж мышкын...
«Юг-юг», «чуж-чаж»... «грым!»
Пемыд кымөр пытшкын
Мурзис чорыд гым.
Гөгөр грымакылө.
Кырсьё көшысь моз...
Уси мем дум вылө
Кымын олөм роз!
Кобис. Абу кодзув.
Муыс — сьод роч ной.
Кутш моз шлывгө водзө
Чуймөм тувсов вой.
Долыд тувсов войёй,
Ещё мыйкө мойд!
Мойд... но, зарни чойёй,
Сьёлөмөс эн дойд!

Али чард-гым шыад
Эштіс мойданкыв?
Петө кельыд кыа —
Зарни синма ныв.

1928

МОДЛАПОЛЫСЬ...

Модлапöлысь, парма сайысь,
Зарни шонді лөня кайö.
Нимкодяся — аддза асыв
Коми муын, тувсов расын.
Меным шог кодь, этша жугыль,
Жугыльлунöй менам югыд:
Асья шонді меным сьылö
Томиник лöz синма нылöс.

1928

ШОНЫД КОДЬ...

Шоныд кодь. Пемыд кодь. Жугыль.
Син водзын Сыктывлөн мукыль¹.
Пукалам ва дорын кыкөн,
Кыкөн ми пукалам ськөд.
Асывлөн тыдовтчис кыа.
Пароход... гажтём лов шыыс.
Пароход буткөдчис-уйис,
Пароход сійöс тай нуис.
Ланьтöма Сыктывкар — узьö.
Отнам ме муна туй кузя.
Сыктывті пароход гыö
Жугыля видзөдö кыа.

1928

¹ Мукыль — чукуль.

АР КӨ НИН ВОИС-А?

Ар кө нин воис-а? Шуштөм.
Лэчыд төв пуясөс куштө.
Колисны тулыс и гождөм.
Тшапөсь на коз пу да пожөм...
Пышйөма, кольөма гаж —
Неылі сөмуса важ.

Жугыльөн, шуштөмөн бара
Сьөлөмө пөльыштис арыс.
Мусатор кажмуні-чеги,
Жугалі, пазалі регыд.
Курыд и йирмөг и пуж
Вөчөны сьөлөмын удж.

Унмовсьө ывла выв, ланьтө:
Эштіс пө, тырмас пө, шань пө...
Отнасөн коз пу да пожөм
Казьтылө пөсь кисьтан гождөм.
Му вылыс ланьтөма чөв,
Шыасьлас сөмын вой төв...

Мед өти тулыс кө кулі...
Көсья ме: син водзам тулыс
Во гөгөр — арын и төлын —
Дзырыд и кыпыд мед вөлі!
Мед ар кө ывлаас, мед...
Ме дінөдз мог абу тэд!

1928

ЭЖВА ЙЫЛЫСЬ СЫЛАНКЫВ

Поэма

I

Паськыд Эжва, тэнсьыд мичлун
Онөдз некод на эз сьыв.
Тэныд некодлөн эз вичмыв
Мича гора сьыланкыв.
Парма сьылө, но мый йылысь?
Огө юалөй ми сылысь.
Гашкө, тэныд көкө көк
Мөдлапөлын дугдывтөг?

Кыркөтш бердті шуньган збоя,
Лыа дорын рам и лөнь.
Асыв-лунсянь рытив-войө
Нюжөдчөмыд гигант вөнь.
Сөстөм юөй, мича юөй,
Ваыд синва дорысь сөдз.
Тувсов кадө, кор тэ туан,
Мичлун йиджас сьөлөмөдз.
Бадьяс вомөн, вөр пу вывті
Нуан ассьыд быгзьөм ва,
Гумыльгаөн шуньган-кывтан
Бузгиг-увгиг варола.
Ытва коляс, ытва пышьяс,
Бөрө кольёны ён тышьяс.
Эжва кывтны кутас бөр:
Лөнь и мича, абу скөр.

Чужи-быдми Эжва бердын,
Колли сәні ичөтдыр.
Менө юкталін и вердін,
Мөвпөй вөлі тэкөд пыр.
Төв и гожөм, ар и тулыс
Төдлі Эжва юлысь сям.
Эжва дорын кыз му улын
Куйлө менам бать и мам.
Ставыс төдса, ставыс муса,
Дерт жө, сійөн Эжва юсө
Сьывны петө менам гаж —
Сьывны-мойдны выль и важ.

II

Эжва дорад төдса туйыс —
Вала ыстис сэтчө мам.
Киын быдөнлөн эм туис.
Ватө вайны тырмас сям.
Эжва ваыд небыд, югыд.
Котөртам ми челядь чукөр —
Көмтөм кока, морөс жан.
Тыртөм туис брун да бран.
Еджыд лыа сотө коктө,
Ёсь чуткасьө идза под.
Эжва кузя шывгө-локтө
Лым кодь еджыд пароход.
Важсьыс тэрыбджыка ворсө
Посни котырлөн нэр кок;
Ставөн мый вермөмысь горзам:

«Э-эй! Подавай свисток!»
Ваксё капитаныс сэтөн,
Гашкё, дасысь свисток сетё:
Мортыс веськалёма шань,
Нюмдём, дзоргё миянлань.

Гожся шонді енэж шёрсянь
Койё вой му вылө би.
Векныд борйөд сьорсьөн-бёрсьөн
Эжва вала лэччам ми.
Меным тыри сизим арös,
Кодсюрöлы эз на тыр...
Челядь сьөлөм ворсис яра,
Мунам варовитигтыр.
Ылө коли рыныш, пывсян,
Пышйөн лэччам нöрыс йывсянь.
Керös дорын коз пу — тшап,
Юртö малыштлө ныв лап.

Миян чиктылөмлөн шыыс
Нöшта ёна содис сэк,
Кодыр пароходлөн гыыс,
Ызгиг, нюлыштіс кок шег.
Купайтчыны огö лысьтö,
Эз öд тшöкты миян мам:
Ми пö чиг öткодыд, кызкö,
Ешö васö пежалам.
Эжва ваыд мелі, шоныд.
Огö вермö гөгөрвоны,—
Мыйла нö эз тшöкты мам...
Дзик жö бара купайтчам!

Чожа чөвтам выдысь паськөм,
Ставөн Эжваö быз-баз!
Кык час пультікасям, гашкö,—
Быдсөн яйным лөзодас.
Ватö туйсьясö кисьтам.
Пöра гортö, тырмас, шань...
«Смотри, мамöлы эн висьтав
Купайтчөмтö, ичöt Вань!»
Сьökыд туйс кыскам, кашкам,
Сувтлам, шойччам сёысь, гашкö.
Джуджыд гөра да крут чой.
Эбös бырö, орö сой.

III

Пашляк сталь мөлөтөн төрыт
Дорис тэнö, кынтис кам.
Талун йи куд улын, йöрын,

Ассыд мойдтö мойдан рам.
Енэж пасьта алöй кыа,
Шондi мыччö ассыс юр,
Ошиньясын тешкодь гыөр
Радлö, ворсö, сиö бур.
Тöдчö визувтöмыс валөн
Югьд йи улын со талун:
Сийö йи улын оз узь...
Челядь чукөр лэччим — гузь.

Йиис рөмпöштан кодь югьд,
Водöма алмазөн шыльк.
Кöрт кодь, чер тышкөн он жугöд,
Абу гурантор ни мыльк.
Хрусталь гумла — быттö мойдын,
Шыльыд-мольыд — вильдö кок,
Роскөн чишнитöма вой тöv:
Абу некөн бус ни ёг.
Сёрдсянь кывзöны зэв чöла
Гажа челядьлысь ёсь гөлös
Пасьтöм кьдз пу да дзор коз,
Чöскьд унмөн узигмоз.

Эжва шуньгö йи куд улын,
Шуньгö водзö войвывлань:
Туй оз тупкы некод юлы,
И оз йöрмы Эжва-ань.
Челядь котыр мышку вывтi-с
Пытш моз визъялам ми сэн.
Юьд сийö, водзö кывтö —
Веськодь... ветлöдлы кöть эн.
Гортö воам рыгъя дор нин,
Оз кыв мамлөн видчан сёрни.
Гөгөр узьö, гөгөр чöv.
Труба-н омлялö вой тöv.

IV

Со тай мöдлапöлын бадьяс,
Бадьяс костас турун — веж.
Кодкö öмöй сэтысь аддзас,
Некод сэтчö, дерт, оз кеж.
Аттö дивö, коркö важөн
Тэкöд кыкөн вöлим дзик.
Ывла вылыс вöли гажа,
Ылын зэв тыдалiс сикт.
Тэ да ме да, ныла-зонма...
Он мöй помнит, другö, он мöй

Первой окыштöмлысь көр?..

Пытшкам сьöлөмöй эз төр!

Эжва-й, кывлiн тэ дзик öтнад

Тайö окыштöмлысь шы.

Öнi со ог аддзыв вöтнам

Сэкся радейтöмлысь гы.

Ветлi сэтчö бадь пу дiнас:

Мича турун пыдди — нитш,

Вöвлөм сьöлөм тiпканiнас

Йöн да петшөр сувтöм зiтш.

Вежсьö олөм, олөм лэбзьö,

Вöвлөмторйыд пыдö дзевсьö.

Со и кыа рытиввывсянь

Шöвкөн вевттис парма вөр.

Со тай ломтысьыштö пывсян,

Тшыныс ва дорö оз төр.

Лэччö пывсянö том нылан —

Чöдлач синма, юрси — шöвк...

Тэ-ö тайö? (Сувтлы, кылан!)

Комын вит во сайся мөвп.

Абу идеалыс некөн,

Али эз паныдась мекöд?!

Пырис пывсянö том ныв —

Менсьым гөлөсöс эз кыв.

Эжва дорын пемыд лоис,

Лэччис му вылö сьöд рыт.

Юлөн гыис муртса койис,

Лöня мойдiг рытивбыд.

Берег дорын кельчи ворсiс,

Мöдлапöлын узис бадь.

Öключина кливзiс-горзiс,

Киö кайис ыджыд гадь.

Лун төв пöльтiс морöс пытшкöдз,

Сьöлөм тiрзис, сьöлөм бытшкис:

Тöд вылö усьöмлөн гор

Жургис быгтьö тувсов шор.

V

Паськыд Эжва, берег дорад

Вежöдöны видзьяс — шыльк;

Мöдлапöлад юргö гора

Зумыш парма, козья мыльк.

Коми йöзöс сюрс во вердiн,

Сетiн юны чöскыд ва,

Кутiн шоныд морöс бердын

Ассыд пиян топыда.

Баыд тэнад уна — тырмас,
Морос пытшкыд абу кын,
Сійон од и сылам пыр ми
Тэнсыд эбос, тэнсыд вын.
Войсянь лунө пыжа катө —
Волас вомын, волас кодж.
Оні көсьян югыд ватө
Сетны лунвыв мулы тшөтш.
Волга юө ванад петан,
Лунвыв мулы отсөг сетан.
Ньоти повтөг лунлань пет,
Чорыд гөрөд йитчас мед!

Войвыв парма пытшсянь мыччы

Ассыд китө, сөстөм ю,
Нюжөд сійос сэтчө, кытчө
Тшөктө мян Совет му:
Сійон, отвылысь мед сылас
Коммунизмлысь сыланкыв,
Сьөлөм тпкөм сылысь кылас
Сьөд вөр шөр и кос степ выв.
Коркө важон лунвыв степлань
Войвыв парма вөрсянь ветлөм
Пера багатырлөн кок,
Степсө суөма кор шог.

Паськыд Эжваой, тэ вомон

Поезд грымөдө зэв збой;
Самолетьяс, кызь-ө-комын,
Весьтад лэбө лун и вой;
Пароход мышкутө гижтө,
Меліа малалө пур.
И оз вермы овны гижтөг
Мичлун йывсьыд менам юр.
Кор тэ, Эжва-й, абу гыа,
Югыд ваад асья кыа,
Кыркөтшдорса мелі бадь
Видзөдчөны сынисады.

Тэ со важ мозыд на югыд,

Тэ со важ мозыд на лөз...
Абу важ мозыд тэ жугыль:
Бердад — выль колхозной йөз.
Гулыд ягад, берег дорад,
Көні вайдөр койтліс тар,
Содө-быдмө (синтө ёрө!)
Кыпыд грезд и гажа кар.
Мунө-грымакылө поезд

Эжва дорсянь ылі войӧ.
 Заводъясысь петӧ тшын.
 Йӧз морӧсын чукийӧн вын!
 Сувті Эжва дорса йӧрӧ,
 Помтӧм-дортӧм паськыд йӧр.
 Сэні трактор мусӧ гӧрӧ,
 Весь муркӧдӧ — оз ков ньӧр.
 Ордад локтіс коми войтыр,
 Сьыліг асьыс сьыланкыв,
 Мойданкывсӧ асьыс мойдіг,
 Некод сійӧс сэк эз кыв.
 Мый тэ мойдін, ӧні збыльмис;
 Аддзан, кызди муным выльмис;
 Ас син водзад ставыс дзик,
 Кызди вежсис коми сикт.
 Нимкодясьӧ Эжва юыд,
 Радлӧ сьлӧн сьӧлӧмыс.
 Сылы тыр гӧлӧсӧн шуӧ
 Берегдорса ньыв пу лыс:
 «Нӧрыс йылын гӧрӧ трактор,
 Некӧн абу нин пу гӧр,
 Сійӧс важӧн нин, кызд шактар,
 Шыбитіс колхозной йӧр;
 Ӧні мӧд ног коллям артӧ:
 Комбайн вежис важся вартӧм;
 Рыныш киссис, киссис дзик,
 Олӧ рыныштӧг выль сикт».

VI

Аттӧ дивӧ, аттӧ шемӧс!
 Аттӧ дивӧ, аттӧ, зон!
 Меным пырис дзик юр вемӧдз:
 Ёна жӧ нин мортыд ён!
 Лэбзьӧ сынӧдӧ со сійӧ,
 Тюлӧ чардӧн енэж пыр,
 Космос босьтӧ аслас киӧ,
 Би ньӧв этшӧн лэбӧ жбыр.
 Мортлӧн мывкыд вылӧ кайис!
 Коркӧ уна сюрс во сайын
 Изйысь вӧчліс аслыс чер,
 Ачыс вӧлі зверысь-зверь.
 Мортыд чужас, быдмас-сӧвмас,
 Сэссия коркӧ нярзяс бӧр.
 Олӧм лэбзьӧ бордья вӧв моз,
 Сьлӧн сямыс зумыш, скӧр.

Важыс кыз му улö пырö,
Кельыд лыа куйлö көн.
Сэсся регыдөн-ö дырөн
Быдмас сэтчö джуджыд йён.
Сöмын важ моз паськыд эрдтi
Эжва шлывгö кыркötш бердтi.
Век на важ моз ваыс лöz...
Долöдыштö сьөлөмös.

Му гөгөр лэбалö мортыд,
Ылö судзö сьлөн сыв.
Регыд лоас мяян гортөн
Планета да тöлысь выв.
Важөн-ö на сартас биён
Лыддим та йылысь ми мойд,
Онi муным гордöй сийён:
Вöчис космосö выль сойт.
Асьным лэбзьылам на коркö,
Вылісянь пыркнитлам юр,
Му шар вылö тшапа дзоргиг,
Мувыв йöзлы сиам бур:
«Шуда ло, уджалысь войтыр!
Тöлысь вылö (ог ме мойд öд!)
Би ньöv караб, менö ну!..
Дзордзав, дзирдав, Сöвет му!»

Вына Эжва шуньгö-мунö,
Шлывгö мича Эжва ю,
Ванас Вой саридзö сунö...
Сэсся нинөмтор ог шу.

1962

БАРА МЕ АС ЧУЖАН МУЫН

Бара ме ас чужан муын, ас карын.
Ме гөгөр войтырыс мелi и варов.
Татөнi сынöдыс кыпыд и сöстөм,
Муслунлысь би киньтор сьөлөмö öзтö,
Тöд вылö вайöдö зэв унатор —
Ставсö, кыз визувтiс олөмлөн шор.

Коркö со роч букварь кутi ас киам —
Лыддысьны велöдчи сартаса биён.
Пукалi лабичын пеша вор дорын,

Буквардысь кывъяссö пычикті нора.
Мый йылысь лыдди, эг велав, эг тöд —
Нач пеша ворйыс кодь вöлі ме съöd!

Мамö со йöв туис сетіс мем киам:
«Вузавны карö ну тайöс, бур пийö!»
Кар пасьта горза ме: «Молоко кому?»
Ветлöдлі кар кузя помсяньыс помöдз.
Вöзйи ме, горöдлі, гашкö, сё пöв...
Мокасьтыд, некод эз ньöб менсьым йöв.

Сэк вöлі карад нель тысяча олысь...
Онi öд сё сюрсöс лыддьыны колö!
Войтырыс помсяньыс помöдзыс мöд нин:
Весигтö пешалысь нимсö оз тöдны.
Быдöнлөн керкаас чардби кодь би.
Биватöг, истöгтöг ломзьöдам ми.

Туй вылын, няйт пиын телега дзуртö...
Пукалан сэтөн да öшöдан юртö.
Онi со автобус ветлöдлö скачөн,
Самолёт енэжö кутш этшөн качö,
Грымöдö парматi сюрс пудья вöв —
Йиркöдö быттьökö бушкала тöv.

Сап пемыд олöмыс ылö зэв вешйис,
Сöветскöй власть дырйи вуж выйён вежсис.
Онi со грамота тöдтöмъяс шочöсь,
Книгаяс лыддьöны комиён, рочөн.
Культура кыпалö, сöвмö — оз узь.
Туй сылөн югыд и веськыд, и кузь.

Бара со ас чужан муын, ас карын.
Ме гөгөр войтырыс мелі и варов.
Татöнi сынöдыс кыпид и сöстөм,
Муслунлысь би киньтор сьölöмö öзтö,
Тöд вылö вайöдö зэв унатор —
Ставсö, кыз визувтіс олөмлөн шор.

1971

ДЫРНÖСДОР

Бор кузя пом ни дор эрдöd
Лөнъ ва кодь сю муяс сайö
Из вывті дзольгысь ю бердö

Унаоң чиг өткодъ каям.
Пурьсытї мунöны мөсъяс.
Гожом шөр. Розъялө сю.
Енэжын шондїыс öзйö,
Кашкө и пошкө лөнъ му.
Шыр пияс этшөн дзик мунам,
Тривксьöдам быттöккө ур.
Видзöдтö, сю пытшкө сунім,
Тökötъö тыдыштö юр.
Варовөсь. Сьöлөмным долыд.
Пöльыштлө небыдик төв.
Ветлөдлө кокныыда лолыд.
Сынöдыс — мөс вөра йөв.
Ог шогсьöй. Петкөдлам серам.
Праздникад чиктылө лов —
Лунтыр ми мый колө керам,
Удж вылө мунны оз ков.
Тыдовтчис шор нюкөс матын.
Дзольгыштö ичөтик ю.
Ю дорын вөр пиын татөн
Шы ни төв ланьтөма му.
Сөмын ёсь гөлөсным миян
Ыб вомөн, көн джуджыд чой,
Лэбзыштлас вөр пуяс сайö,
Чикышөн чивлас зэв збой.
Луд вылын веж турун вылын,
Орчөн көн визувтö шор,
Челядьлөн ворсөм шы кылө —
Чиктылө зөм кыркötш дор.
Из вывтї визув шор дзольгö,
Эжвалань писькөдö туй,
Варова челядь моз больгö,
Быттöккө мойдö «Руй-руй».
Шор вылө кыркötшсянь тшапа
Нөрөвтчөм дзор коз пу лыс.
Абу на кулөма, абу,
Ловъя на — ыджыд и кыз.
Ывлаыс öдъя — пөсь пывсян.
Пөрөм лыс весьтын эм йир.
Пасьтөмөсь... Зөм кыркötш
йывсянь

Чеччалам зонпосни звирк.
Сералөм, пульскөдчөм, увгөм
Пөрөм лыс кывзö вель дыр.
Лыс весьтын тыдалö джумгөр —
Купайтчысь челядьөн тыр.

Купайтчим, гашкё, час куим,
Лөзөдiс быдөнлөн яй.
Тiрзигтыр пасьтасиг шуим:
«Черитор кыйыштам вай!»
Чери тшөтш Дырнөсад олө:
Снитки да сюн чери эм,
Кузь сюра налим зэв полысь —
Жмитчөма му бердө тшем.
Сьөрсьым эм мамөлөн чышьян,
Черитө көвтам вель дыр.
Шеданныд, ылө он пышйой!..
Чукөрмас дзонь туис тыр.
Юыслысь таялам пыдөс,
Корсям ми сэсь донатор.
Мича из чукөртам быдөн.
Кульчуньөн озыр зэв шор.
Ю бердын зэв джуджыд кыркөтш,
Муыс сэсь Дырнөсө «гып!»
Розь уна кыркөтшлөн гыркас:
Вөчөма поз сэтчө рып.
Сэтөнi быдтөны пиян...
Шызьөма-сь розь весьтын сэн.
Рыпьясыд другьяс өд миян,
Эн полөй миянысь, эн!
Ми пөвстын сэтшөм йөз эмөсь:
Рыпьястө оз жалит, оз.
Босьтам көть сюзь синма

Семөс —

Кырөдны көсийө рып поз.
Өлөдiм, чиршөдлiм Семөс,
Тайө өд войдурлөн удж!
Янөдiм: «Вежөрыд эм-ө?!»
Прөста тэ сойтө эн пудж!»
Со тай и увтасмис шондi,
Рытланьө нөрөвтчис лун.
Уличын мөс жыннян клёнгө.
Тайтө, тэ гортланьө мун!
Колө и миянлы гортө
Веськөдны асьыным ныр.
Жаляддза эновтам шортө,
Любуйтчим сы мичөн дыр.
Гортаным воам со — мудзөсь.
Лабичын шкоргө нин вок.
Пөлатьын бабушөй узьө.
Мам шуө: «Вод сэсса лок!»
Татшөм тай ичөт дыр вөли,

Колльывлім тадз гожея лун...
Мортыдлөн арын ни төлын
Челядь дыр некор оз вун.

ПЕЛЫСЬ

Отчид кодыркө тшак воті съод вөрнн.
Вөлі важөн, но өні на төд вылын.
Вөрас, вөлөмкө, пырсёма пыдө;
Юрөй бергөдчис — ог төд ме кытөн.
Тшакөн пестерөй важөн нин тыр.
Мунны гортланьө туй корси дыр.

Пөрысь коз пуыс букышөн видзөдіс,
Кыпыд пожөмыс ас дінас сибөдіс,
Төлыс кыз пулысь паськөмсө куштис...
Вөлі сьөлөмлы шуштөмсьыс шуштөм.
Менам син водзын сук парма вөр
Тшапа сувтөма пемыд и скөр.

Пуяс тшөкыдөсь — енэжыс оз тыдав.
Пөтка кутшөмкө пу йылас поздысьөм:
Ачыс меж ыжда, гөлөсыс мисьтөм,
Лөкысь пучерсө кузь нырнас сизьдө,
Тиньгис пель водзын ёсь ныра ном...
Воис, тыдалө, олөмлы пом!

Ачым жаялі, ёна зэв жугыльтчи,
Менам сьөлөмөй песовтчис-нюкыртчис,
А өд кытчөкө муна пыр, муна,
Пемдіс ставыс дзык лун шөра лунө...
Друг со... тыдовтчис, көн вөлі коз,
Пелысь вотөслөн сө мича роз —

Арся ывласө гажөдысь, мичмөдысь!
Войвыв пармалы кыпыдлун вичмөдысь!
Вөрлөн алөй гөрд моляса сикөтш! —
Сувтис ме водзө онялан би кодь...
Муса друганөй, эн шогсьы, эн —
Орчөн пелыськөд туй вөлөм сэн!

Векныд туй кузя тшапа ме восьлалі
Гашкө, шойччыны, гашкө, и кось вылө...
Мед жө гажөдас пармасө пелысь!
Мед жө дзирдалас сөстөм да мелі
Зумыш пармалөн сө муса ныв,
Нюмъяв мекөд тшөтш, өтвылысь сьыв!



МЕНАМ МУЗА

Менам муза съод вөр шөрын
Көдзыд лунө чужис;
Айыс, пöльыс сьлөн вöлі
Прөстөй коми мужик.
Гажа ягын черлысь котшкөм,
Пила нязгөм кывліс;
Видзьяс вылын турун шультсийг
Сьыланкыв мем сьывліс.
Меным сьывліс, кызди йöзыс
Кынөм пöтла пессьö;
Кызди пöсьыс коми мортлөн
Ведрасысь моз лэччö.
Кызди юяс, видзьяс, парма
Ставыс морт моз олö,
Кызди сэтчö коми мортыс
Пальöдчыны волö...
Мукöд дырйи пемыд рытын
Пуксяс сійö дорам,
Збоя... Нора сьывны тшöктас...
Сьыла... Сёрөдз-сёрөдз.

1918

ГОРТЫСЬ МУНИГОН

Войвыв му кузя ме муна,
Муна ылі муö.
Няйт туй вывтi арся лунö
Карко менö нуö.
Ньöжйöникөн паськыд туйöд
Рöдтышта ме вöлөн.
Джуджыд козьяс, мича пуяс
Сувтöма-сь туй пöлөн.

Гырысь грездыд воліс уна —
Ола нисьö узя.
Сиктыд кольö, водзö муна
Помасьтөм туй кузя.

Помтөг зэрö... Карко нуö
Кытчöкө лунвылө.
Зумыш парма, чужан муой,
Кольны кутин ылө.

Шуд кө петас, гашкө, бара
Тэ ордө ме вола:
Гажа ягыз тэнад варов:
Здук көть сэтөн ола.

Чужсьöма кө менам шудтөг,
Кольны лоö тэнö;
Гашкө, Карко (он тай кут тэ!)
Нуö дзикөдз менö.

1919

КОДЗУЛОЙ

Кодзулөй, кодзулөй, енэжса кодзулөй!
Мыйла нө югыда дзирдалан?
Дзирдалан-югъялан, öгыр моз ломтысян,
Любуйтчан-гажөдчан, синъяснад лапйодлан?!
Чойыдкөд-вокыдкөд мелia сёрнитан,
Шуда-сь көть шудтөмөсь —
Нимкодя видзөдан...
Мыйла нө му вывсьыс ылө зэв пышйөмыд?..
Дзирдав жö, туй инды миянлы сэсянь!..
Коркө-да тэнö ми му вылас лэдзам!..

1919

ТУВСОВ РЫТ

Тувсов рыт,
Гажа рыт.
Шондi муртса лэччöма.
Мича ныв,
Муса ныв
Гырddза вылас лэдзчöма.
Жугыль зэв,
Шогсьö зэв,

Ошинь дорас пукалө.
Ыджыд шог,
Курыд шог
Сьölөм сылысь юкалө.
Мича зон,
Муса зон
Ылө сылөн мунöма.
Гөрд лыйысь,

Оз төд кыс
Волөма дай мунөма.
Сыктыв ю,
Пемыд ю

Гыяс вывті-с нуөма.
«Прөщайт жө,
Сьөлөмшөр!»—
Мича нывлы шуөма.

1919

ПАСЬТАЛІ МЕ

Пасьталі ме дукөсө
Дай мөдөдчи карө.
Паныдасис мусукөй,—
Мыйкө абу варов.
«Мыйысь нө тэ лөгасин,
Мыйла абу варов?
Мыйла тэнад йөвва син
Скөр видзөдө бара?»
«Аттө дивө, трасича!
Локтан дукөс шойөн!
Он аддзы, кыз баситча...
Мун сэсь, эн кут сойөд!»
Мый нө эськө керан тэ?!
Бөр ме шлэнги гортө!
Бөрд көть сэсса серав тэ,—
Дукөс вувзи чөрту.

1919

ЭНӨ СЫЛӨЙ!

Асывводзын керөс йылын
Эжва дорын шондї петіг
Энө сылөй.
Сэки гажа сідзи,
Гажсө сийөс видзөй.
Еджыд ягын, лыа вылын,
Чөскыд дука пожөм вөрын
Энө сылөй.
Сэки сідзи долыд,
Кокни ветлө лолыд.
Кыркөтш дорын веж луд вылын,
Бобув, чиркъяс, дзоридз пөвстын

Энө сьылөй.
 Турун пиын кылө
 Сэки чирклөн сьылөм.
 Пемыд арын шувгысь вой төв,
 Йизьодны кор косью сьолөм,
 Сэки сьылөй!
 Сьылөй, зонъяс, нывъяс,
 Гажа сьыланкывъяс.
 Көні шогсьөм, бөрдөм кылө,
 Коньөр мортөс притча суөм,
 Сэни сьылөй.
 Сьылөй лөсьыд сьылөм,
 Медым гажмас сьолөм.

1921

МУДЗОМ ВОЙТЫРЛЫ

Висьө кө сьолөмыд, курыд кө олөмыд,
 Шудыд кө тэ ордө сутш кежлө волөма,
 Сэки тэ ва дорө лэччы.
 Бадьяслөн кышөдчөм, турунлөн копрасьөм,
 Эжвалөн шывгөмыс, черилөн тювкъялөм
 Бурөдас сьолөмтө тэнсьыд.
 Сьөкыд кө овнытө, чорзьө кө сьолөмыд,
 Ичөтсянь быдмигад шудтөм кө вөлөмыд,
 Мун сэки сёордө¹ вөрө.
 Кузь кока пожөмыс, дзор тошка коз пуыс,
 Зарниа коръяснас кышөдчысь кыз пуыс
 Небзьөдас сьолөмтө тэнсьыд.
 Мудзин кө пессигад, усин кө сьолөмнад,
 Быри кө эбөсыд лёк йөзкөд мырсигөн,—
 Ветлы тэ йөз пытшкө сэки.
 Матысянь видзөдлы найөлысь олөмсө,
 Пидзөсас кучкөмөн бөрдөмө волөмсө,—
 Бөр сэки эбөсыд воас.

1921

¹ Сёорд — асладор берегса вөр.

ШОНДИЫС ВАЖОН НИН ЛЭЧЧИС

Шондиыс важон нин лэччис.

Кыаыс төкөтгө тыдалө.

Ва дорын сьылöны нывъяс.

Чуткасьысь туся пу,

Раминик нывъяс

Кывзöны сьылöмсö налысь.

Ва кузя посньыдик гы вывті

Быгласигтырйи

Мунісны сьылöмлön шыяс.

Уна нин пöраыс коли,

Ена нин олöмыс вежсис.

Мунісны Кардорö нывъяс,

Петісны верöсьяс сайö.

Мукöдлысь виисны мусасö,

Мукöдыс ачыс нин кулі.

Быдмисны выль нывъяс,

Йöктыны пондісны,

Зымгöны — вөрö став муыс...

Важон нин коркө

Ва дорын сьылісны нывъяс...

Дугдісны сьылöмысь нывъяс.

Ме чайта, кыр йылö кайисны

Ичöта шойччыштны.

Эска ме, бара на кыласны

Комиön сьылöмлön кывъяс.

Аски ли аскомысь шонді

Мича зэв, югыд зэв петас.

Кыр йылын паськыда, сьölöмсянь

Сьывны сэк кутасны нывъяс.

1921

ДУМЪЯС

Гажа жö му вылын!

Лöсьыд жö ывлаын

Шоньд сэзь рытын.

Зарниа көрт тувъяс —

Кодзувъяс быттьökö

Тöдöны менö.

Дзуртыштö кок улын лым.

Мыйла нö öтнам ме этатшöм войнас?

Отарын мисьтөмөсь сувтөма-сь керкаяс,
 Мөдарын дзөрөны пуяс.
 Юр весьтын кодзувъяс.
 Кок улын дзуртыштө лым.
 Абу тай өтнам ме —
 Ёртъяскөд унаөн мунам...
 Унаөн ёртъяс — сьөлөмөй өтнас,
 Сьөлөмлы долыдлун сетысьыс абу,
 Муслун оз тырмы...
 Кытыськө вөр сайысь
 Йөй төлысь петіс.
 Видзөдліс ме вылө
 Былялөм синнас —
 Паськыда шпыньмуніс.
 Кодзувъяс өтвылысь
 Ме вылө серөктісны.
 Югыд зэв лои.
 Посныдик кодзувъяс водалісны,
 Гырысьяс важ мозыс дзирдалісны.
 Йөй төлысь шпынняліс...
 Мыйлакө этатшөм рытнас ме өтнам!..

1921

ОШИНЬ УВТІ

Ошинь увті бобув лэбзис,
 Мича еджыд бобув.
 Тувсов шоныд зэрысь дзэбсис,
 Корсис аслыс кобув.
 Ошинь весьтө тэчас вылө
 Тэрмасигтыр пуксис.
 Жугыльтчөма, шогсьө, кылө:
 «Ывлавылыс дзугсис!..»
 Кутіс поткөдлыны гөрд би
 Енэж вывса кымөр.
 Петіс төв ныр — ставсө гартліс...
 Увгө ыджыд гымөн.
 Мича бобув өшинь водзын
 Тіралө да дзөрө.
 Еджыд бордъяснас зэв шоча,
 Полігтырйи вөрө.
 Куті восьтыны ме өшинь —
 Кутны еджыд бобув.

Лёк төв нырысь видзны көсйи,
 Сетны бурджык кобув.
 Төв ныр ланьтіс. Шерён зэрмис.
 Оти йитор уси.
 Бобув дінö: «Вины вермас!»—
 Менам другысь шусис.
 Ошинь восьті. Кутны колö!..
 Бобув другысь лэбзис —
 Повтөг прамö йи зэр улö.
 Сэсса воши, дзебсис.
 Быттё шуис лэбзигтырйис:
 «Оз ло мездлун кутысь,
 Лучшö кула мездлун дырйи...
 Мездлун мортлөн шудыс».

1921

ШУОНЫ

Шуоны: кымöра. Сэзьмас!
 Шуоны: пемыд пö. Югдас!
 Шуоны: омöль пö. Ёнмас!
 Шуоны: узьö пö. Садьмас!
 Шуоны: кулі пö. Ловзяс!
 Видзöдлы: көсйöны вины.
 Видзöдлы: лэптöны черсö.
 Видзöдтö: керыштны көсйö.
 Видзöдлы, видзöдлы: черыс...
 Видзöдлы: веськалі изйö.

1922

ПОЖОМ

(Жан Морöс кулөм кузя)

Вой төлыс шутьлялö,	Тыдалö, пальöдö
Пармаыс шувгö;	Кодлыськö шогсö.
Эжва берд кыр йылын	Муртса на тöдчыштö
Лёкмöма — увгö.	Асылын кыа.
Нюжöдлас, горöдлас	Ывлаыс олö нин.
Быдсяма ногсö,—	Эжваыс гыа.

Кыркөтш дор нөрысын
 Сулаліс пожом,
 Төлыскөд вензис пыр—
 Тулыс и гожом.

Косясис-вермасис,
 Лапъяснас шувгис,
 Эз сетчыв некодлы
 Тышкасиг-увгиг.

Вөр вомөн чуксасис,
 Югыдлань корис.
 Вой төлыс кывъяссө
 Быд ногөн сорис...

Отарас съод парма:
 Помтөм сэн вөрыс.
 Мөдарас югыд нин
 Эжва дор нөрыс.

Эз сетчыв вой төвлы,
 Чардбины, гымлы,
 Төв нырлы, пургалы,
 Көдзыдлы, лымлы.

Кутіс пыр өтмоза
 Юрсө зэв вылын.
 Матысса вөр пуыс
 Шензис сы вылө.

* * *

Эжвалөн визулыс
 Яг бердті швучкө,
 Пожом весът кыркөтшө
 Зэв яра кучкө.

Пожомлысь подувсө
 Буждөдіс быдөн,
 Гыяскөд өтвылысь
 Йирисны пыдөдз.

Эжваыс пожъяліс
 Ыджыд ва дырйи
 Тыдовтчөм вужъяссө
 Песлалігтырйи.

Видзөдны кок улас
 Пожом эз көсйы:
 Нюръяслы, пармалы
 Югыд век вөзйис.

Визулыс гыыскөд
 Швачкө кыр бердө,
 Ызгигтыр усьласьө,
 Ён вынсө бертө.

Довкнитчис пожөмыд...
 Вужйыс тшөтш вөрис...
 Кыркөтшсянь...
 Эжваө...

Шувгигтыр пөри...

* * *

Пармаыс ланьтөма
 Коми му кузя,
 Нинөмсө оз төд дзик:
 Чорыда узьө.

Сөмын тай вөр пуыс
 Крут кыркөтш дорын
 Казьтылө пожөмысь
 Югыдлань корөм.

Кыаыс петө нин...
 Пармаыс ловзяс.
 Пожөмлөн шувгөмыс
 Сылы тшөтш ковзяс.

Вой төлыс шутьялө,
 Пармаыс шувгө;
 Эжва дор кыркөтшын
 Лөкмөма — увгө.

Нюжөдлас, горөдлас
 Быдсяма ногсө,
 Тыдалө, пальөдө
 Кодлыськө шөгсө.

Енэжын паськыда
 Петөма кыа,
 Ывлаыс олө нин.
 Эжваыс гыа.

ВӨЛІ ДОЛЫДІН

Вөлі долыдін, вөлі гажаин,
Вөлі сьөлөмлы шойччанін.

Гырысь туйясө ветлігөн,
Паськыд местаын олігөн
Сійө дум вылө усьлывлі,
Сійөс унаысь казьтывлі.

Вөлі долыдін, вөлі гажаин,
Вөлі сьөлөмлы шойччанін.

Ылі муясын олігөн
Уна сы йылысь мөвпавлі,
«Эм на гажаин»,— шулывлі,—
Сідзи сьөлөмөс гажөдлі.

Вөлі долыдін, вөлі гажаин,
Вөлі сьөлөмлы шойччанін.

Пемыд вөр шөрын, ю дорын
Вөлі нейджыд керкатор.
Сійө ичөтик өшиньөд
Вөрлань видзөдіг шулывлі:

«Тані долыдін, тані гажаин,
Тані сьөлөмлы шойччанін».

Сійө керкаас овлывліс
Небыд сьөлөма пөрысь ань.
Сійө паныд мем петлывліс,
Сійө бур кыв мем шулывліс:

«Пырав шойччыштныд, пырав бур мортөй,
Дыр нин эн воływ ме ордө!»

Сэтчө ичөтсянь воływлі,
Аньлысь мөйдөмсө кывзывлі,
Юлысь шуньгөмсө видзөдлі,
Вөр пу шувгөмлы шензьывлі.

Вөлі гажа сэн, вөлі нимкодь сэн,
Вөлі сьөлөмлы долыд сэн.

Менам салдатө ветліг кост
Сійө пөрысь ань кулөма.
Онi сьөд розьяс кольөма-сь
Сійө өшиньяс пыддиыс.

Вөлі гажаин, вөлі долыдін,
Вөлі сьөлөмлы шойччанін.

Ветліг-мунігөн видзөдлі:
Полан — гажтөм зэв керкаыс,
Вөрыс муралө, омлялө,
Юыс гудыр зэв, пемыд зэв...

Көн нө, гажөй, тэ, көн нө долыдін,
Көн нө олөмлөн шойччанін?

Оліс ва сайын, паськыд ва сайын,
 Паськыд ва сайын, гыа ю сайын.
 Мича ва дорын, гажа ю дорын
 Джуджыд ныв пуяс, мича коз пуяс
 Лөня быдмисны, муртса вөрисны,
 Муртса вөрисны — лыснас дзөрисны.
 Мунө нюмъялө, мича ныв йылысь
 Нимкодясигтыр гажа мөвпалө.
 Дольд думъясөн юрыс тырөма —
 Сьөлөм пытшкөдзыс сылы пырөма.
 Тувсов асылыс ставнас нюмъялө,
 Мича ва вылыс ставнас сералө —
 Быттьө яндысьө, быттьө польштө,
 Быттьө родігтыр пыдөдз лолыштө.
 Паськыд ва дорын, гажа ю дорын
 Выйим өти пыж, өти важиник.
 Пуксис пыжө зон, кань моз чивкнитіс,
 Нимкодясигтыр ур моз тривкнитіс.
 Пыжыс ичөтик, пыжыс сісьмөма,
 Пыжас ва пырө, пырө зэв өдйө...
 Ваыс паськыд зэв, юыс джуджыд зэв —
 Мөдлапөлөдзыс ылын вуджнысө!..

Тувсов асылө... Шонді петігөн...
 Юыс нбылыштіс... Сөйис том зонмөс...
 Ывла шпыннялө — оз куж шогсыны!
 Горшөй гөрддзассис... Нинөм ог шу ме...

1925

ВЕКНЫДИК ТУЙ КУЗЯ

Векныдик туй кузя
 Тэ ордө воывлі.
 Вөр пөвстті мунігөн
 Гажаджык лолывлі,
 Тэ йылысь мөвпалі кор...
 Некодөс сәки эг ёр.
 Полігтыр юаслі
 Олөмтө-вылөмтө —
 Эг лысьтлы юавны
 Сьөлөмлысь кылөмтө,
 Эг лысьтлы висьтавны тэд
 Сьөлөмлысь доймөмсө ме.

.
 Зэв паськыд туй кузя
 Тэ динö пыравлö
 Мöд, вöлөм, тшöкыда,
 Дыр кежлö ылавлö...
 Висьталін сы йылысь — бур...
 Быттöкө кырыштіс пурт.
 Векныдик ордымöс
 Лысьясөн тыртла ме,
 Нюр вылысь мездорөн
 Васöd нитш пыртла ме,
 Вольсала... М'оз тöдчы туй —
 Югнитөм шудлунлөн шуй.
 Нэм ме ог видзöдлы
 Туй бокса кыр вылас.
 Ёра и изала
 Мед сэні пыр вöлі
 Кымöра сьöd пемыд вой...
 Сьöлөмын зэв ыджыд дой.

1925

ШОГ БÖРЫН

Гожъя.
 Енэжас шонді.
 Мед, сьöлөм кө ёнтö.
 Тувсовъя гожнас,
 Сьöлөмөй, пожъясь!
 Лэчыд төв, пöльышт
 Жугыльсö-шогсö —
 Мыльöссö

Лёк олан ногсьыс.
 Выльысь м'оз курдöд,
 Сьöлөмлысь дойяссö
 бурдöд...
 Ну пармаö, нюрö...
 Выль дум вай юрö.
 Көрт кодь мед лоас юр
 вем...
 Енэжас шондіыс эм!

1925



Увгысь ывла вылысь пыри гортö,
 Уси тöд вылö мем ёртöй.
 Сійö вунöма...
 Ылö мунöма.
 Пыри мөвпьясөн ме сьöлөм пиö —
 Ломтысьö-ö том кад биöй?

Шöрас, сьöлöмас,
 Öгыр вöлöма!
 Идзас, гöрд лыс лапъяс, сюмöд пырта,
 Чöскыд ниа сирөн тырта
 Сьöлöм гөгöрöс —
 Песта öгырöс.
 Ассым сьöлöмöс ме песта сийөн:
 Ломтыяс мед гажа биён —
 Югыд лолас мед
 Менам оласног!
 Паськыд ва дор нöрыс йылö лэчча,
 Сьöлöм бисö нуа сэтчö —
 Гажа ва дорö,
 Тувсов ва дорö...
 Ваймас. Кольö пöим югыд биысь —
 Паськыд ваö тövзяс сийö.
 Тöv ныр петлывлö,
 Гыяс ветлöны.

1925

КÖСЪЯ МЕ...

Кöсья ме сьыланкыв тэчны
 Асья шондi югöрсьыс мичаöс,
 Тувсов шонид лун тövсьыс небыдöс,
 Гожся дзирыд шондiсьыс чорыдöс, —
 Мичасьыс мичаöс,
 Гажасьыс гажаöс
 Кöсья ме сьыланкыв тэчны,
 Кöсья ме сьыланкыв тэчны,
 Медым эськö жугыльöс гажöдас,
 Медым эськö сир шогöс пальöдас,
 Медым сьöлöм шөрöдзыс пыралас —
 Сöдзöдас, сысьялас
 Гудыртчöм сьöлöмсö.
 Сэтшöмöс кöсья ме сетны.
 Кöсья ме сьыланкыв тэчны
 Гөгöр мыськöм керкаысь кыпыдöс,
 Пöжан лунся гым шыысь гораöс,
 Сьöдлöz кымөр тöv нырысь вынаöс,
 Вой тöлысь лэчыдöс,
 Биа из чорыдöс
 Кöсья ме сьыланкыв тэчны.
 Кöсья ме сьыланкыв тэчны,
 Медым эськö ойбыртысь сайкалö,

Медым эськө вөтасьысь ырскөбтас,
Медым ставнас, вир-яйнас, вөрзбылас,
Выйнөрөн чукйөн тыр
Сьөлөмыс öйылас.

Сэтшөмөс көсья ме сетны.

Көсья ме сьыланкыв тэчны
Посни сөстөм дзирдалан изьясысь...
Оз тай артмы сёзарни тэчасысь...
Оз тай менам, оз тырмы кужомой.
Узьö на, тыдалö,
Комилөн музаясь...
Жугыль мем, шуштөм сэк лөö.

1926

АРСЯ МОВПЪЯС

Жугыля видзөдö шондi:
Гожөмыс мунис.
Сьөдасис са сьөдөдз войыс,
Дженьдаммис луныс.
Енэжлөн дөмаса дукөс
Сьөд мусö личкө.
Шенасьö зумыштчөм вой төв —
Пöлялö-швичкө.
«Енэж шөр шондiлысь нюмсö
Гожөмнас коркө
Төдлiс-ö сьөлөмыд тэнад,
Сёмуса ёртöй?»
Тувсов вой веж яла яглысь
Кывлiн-ö мойдөм?
Кытөнi колялiн сэки
Лунтö да войтö?»
«Удж вылын, удж вылын, ёртöй,
Сьökыд удж вылын.
Эз öд сэк шондiыс нюмъяв —
Гирзис ме вылын.
Эз мойд мем веж яла ягыс
Тiньгисны номъяс:
Кузь войбыд узьны эз лэдзны
Вөр керка чомийн...»
«Оти йöз шывъялö-олö,
Пöсь кисьтö мукөд...
Сидзкө нö кодлы нö сьывныс,
Сёмуса другöй?»

1926

ЛОК МЕ ДІНӨ

Лок ме дінө, гажа сьылөм,
Волы! Кылан?
Вешйы, жугыль сьөлөм кылөм,
Вешйы ылө.
Арся шуштөм зэра луныс
Вывті уна.
Гожъя тулыс пышйө-муно —
Одйө вунө.
Медым шог кө лыдтөм, лыда
Гаж чир быдөн —
Век жө асылын и рытын,
Көть ся кытөн,
Гажа асывлы ми сьылам
Ошкан сьылөм.
Сійө сьылөм каяс ылө,
Кылас ылөдз!

1926



Точкан, часі, точкан, тічкан?
Көдзыд ййөн менө личкан.
Тіпкы, сьөлөм, тіпкы, чеччав.
Ломтысь — пашляклы эн сетчы!

1926



Сьөкыд оланногным миян,
Төдса сійө мем...
Ёртөй, сьөлөмсянь тэд сиа —
Шуда лоны нэм.



Көні дзоридз,
Сэні гожөм.
Көні кодзув,

Сэні енэж.
Көні муслун —
Шуд оз куслы.

Зэв джуджыд кынмөм из нөрысыяс вылө
Йөз муө олөмыс шыбитіс менө.
Кая ме... Медджуджыд из нөрыс йылас.
Букуша видзөдө ме вылө енэж.

Мудзи ме... Из нөрыс шлыпвидзө-куйлө —
Сыркмунөм... Йизьөма... Кулөма. Шуштөм.
Кытчө нө? Эм-ө нө помыс көть туйлөн?

Дзик некод оз шыась — из нөрыс куш тә!..

Йи көдзыд нитш пөвстысь казялі дзоридз —
Видзөдіс ичөтик сөстөм лөз синнас:

Ог төд ме, вөтліс-ө, ыстис-ө, корис? —

Лөз енэж синъяснас сьөлөмөдз инмис.

Сулалі чуймөмөн... Шай-пай ме муні.

Сөдз ёль ва синъяснас лапнитіс дзоридз —

Няйт мулөн пежлуныс му пырыс муніс,

Енэжсө сии ме, му пыдөс ёри.

Дзоридзьяс, дзоридзьяс, му выв тыр дзоридз.

Шуштөм сьөд из нөрыс лым еджыд лои...

Ог төд ме, дзоридзыс вөтлө-ө, корө?

Сулала... Оз тувччав кокөй... Ме вои.

1926

ВЕТЛІГ-МУНІГОН

Одзөстө сиптігад
Костөдыс видзөдлін:
Енэж лөз синъястө
Сьөлөмөдз сидзөдлін.

Мыйтөм сән лачаыс
Лөз енэж синъясад! —
Дол¹ өзтө морөсө
Медпыді инъясас.

Одзөстө пөдлалін —
Енэжыс тупкысис.
Са эшкын пемыд вой
Юр вылам шупкысис.

Век жө на мунан туй
Паськыдджык важ дорысь,
Сынөдыс кокниджык —
Мойдөны гаж йылысь.

Тувсов лун синъясад
Енэжыс воссяс на.
Кокныдык нюмъялан
Кыпыдлун босьтчас на.

Рөдтыштө код трамвай,
Вартөдө машина,
Ошиньыд сиптөса —
Узян, дерт, важөн нин.

1926

¹ Дол — долыдлун.

ЙӖЗ ПӖВСТЫСЬ

ЙӖз пӖвстысь, уна йӖз коластысь ӧтчид
Син улӧ уси мем зӗв мича ныв.
Видзӧдліс. Видзӧдлі. Чашмуні ӧдсьыс
Кенясьӧм сьӧлӧмӧй, бӧр лои сыв...

Жугыля видзӧдлім мӧда-мӧд вылӧ —
Олӧмыс, ывлаыс лои дзик мойд.
ЙӖз пӖвстӧ, уна йӖз коластӧ сыліс —
Войтыштіс ытваӧ тувсов зӗр войт.

Дзоридзьяс керкаад... Книгаяс гортын,
Пыри да, зывӧкъяс, эз шуны нем.
Мыйджык нӧ шуис тӗд дзоридзид, ӗртӧй?
— Аддзысям коркӧ ми? — долисны мем.

1926



Кильчӧ вылӧ петавлывлӧ
Мича-мича ныв.
Кӧдзид тӧлыс нетшыштлывлӧ
Сылысь платье — шыв.
Мича эшкын пыркӧдлывлӧ
Сьӧлӧмшӧр том ань.
Коръясӧ кӧ видзӧдлывлӧ
Менам ӧшиньяль.
Петіс — шывгис. Видзӧдлі ме —
Чужӧмыс зӗв скӧр.
Кӧсйи мӧдысь видзӧдлыны,
Пырӧма нин бӧр.
Кильчӧ вылӧ петавлывлӧ
Мича-мича ныв.
Кӧдзид тӧлыс нетшыштлывлӧ
Сылысь платье — шыв.

1926



То-то татӧн,
То-то эстӧн...
Ӗртъяс, пестӧй
Битӧ —

Мед тшыныс каяс
Кымөр сайөдз...
Кодыр сьолөм бөрдө —
Симөм пыридз бертө,
Ог төд, көрт-ө,
Пуан пөрт-ө,
Лөз-ө, гөрд-ө —
Сэки
Энө жалитөй ті пестө,
Сө сюрс шондi ыджа бипур
Пестөй.
Пожөм, коз пу, кыз пу, пипу
Тювийөдлөй ті сэтчө.
Потшьяс, кражъяс, керъяс,
Додъяс, зоръяс, черъяс.
 Мыръяс,
 Зыръяс,
 Гыръяс,
Сьөд мусө ставнас — сэтчө!
Төлысьсө тшөтш питшөгад тэ лэччөд —
 Дзумгы сэтчө,
Медым ставыс шургө,
 Жургө,
 Мургө,
 Юргө.
Сэки:
Арся войыс
Дзирыд лоис,
Тулыс воис,
Став мустөм пежсө сөйис,
Няйтөдз лойис,
Кушөдз койис,
Пызьөдз тойис —
Син водзын эз коль шойыс.

1926

НЫВ АЛЬБОМО

Нэр сьолөма нывлөн
Синмыс — гожся енэж.
Сөрнисө кө кывла,
Гажа лоө меным.

1926

ЁРТЪЯСОЙЛЫ

Уна на косья ме уджавны, ёртöй,—
Сё арөдз овны ме косья.
Сөмын тай олөмыд унаысь торклө,
Унаос виччысьтөг лөсьö.
Төда ме, кодыр кө нөш улас сюрө
Менам тшөтш юрөй.
Он мын сэсь лёкөн ни бурөн —
Сідзи нин морт вылад олөмыд дурө.

Кытөн ме смертыслы гыж улас сюра
Пом ни дор му вывті ветліг?
Сэтөн-ө ме вылө уськөдчас, пурас,
Кытысянь олөмөй петліс,—
Ас муын, Комиын, тувсовья расын,
Ловзьö көн асыв,
Эжва ю, Сыктыв ю тасын?
Көніджык, кытөнджык, кутшөмджык часын?

Ыджыд кар гыис-ө нбылыштас менö
Гортланьö мунігөн өтчыд?
Медбөрья куньöмнас син куня сәні?..
Мый лоö — нинөм оз төдчы.
Төда ме, олөмыд варснитас бордтö,
Вазнитас морттö..
Пожөмысь вөчасны горттö,
Ёртъясыд му пытшкө дзумгасны ёрттö.

Откодь мем, кытчөджык пуктасны гортйос,
Кутшөмджык потшөсьяс сайö.
Төда ме, Комиын кольöны ёртъяс —
Водзилань мунасны найö.
Кор зарни дзоридзьяс коми кыв ваяс,
Вылө зэв каяс,
Казьтыштлөй гижөднас тайөн
Менö тшөтш зарниөн тыр пызан саяд.

Дзоридзлысь көйдыс өд өтвылысь пуктім.
Сы мича дзоридзьяс дінсьыс ме чукті.

1927

Дзöля мадыяр дзоридзлы,
Сьöлöм тiпкöм вöчысьлы,
Тöвся луно кöдзыд дыр
Морöсö би кöдзысьлы

Сиа тайö гижöдсö...
Дыр мысти, кор вижöдас,
Казытышты тэ менö —
Шоныд муад сэни.

1927

Сьöд синтаса, сэтöр синма,
Пöсь сьöлöма нылöй,
Тэнад сьöлöмад мед инмас
Тайö сьыланкылöй.

1926

Рöмдiгөн рытын
Туй вылын быдөн
Тэрмасис... Кытчö?
Пач дорын шоныд...
(Локтö тай унмыд!)
Коллим ми рытсö.

Эн тöд тэ: муна...
Аскиа лунö...
Муна ме дзикöдз.
Доршасьö синва-й...
Жугыль лөз синмыд,
Чужöмыд — би кодь.

1927

САП ПЕМЫД

Сап пемыд сынöд пыр дзирдалан вөньюн
Сыркöдö машина, грымöдö поезд.
Енэжыс, му вылыс узьöны лöня:
Сьöкыда личкöма сьöд арлөн войыс.

Сап пемыд му вылын. Оз ломзыы кодзув...
Став олöм-вылöмас эм-ö кöть би кинь?
Эм öти... Сьöд сэтöр синмыд ме водзын.
Прöщайтчим... нюммуни... жугыльтчин
дзикöдз.

Сыркөдө машина, грымөдө поезд...
Эн личкы сьөлөмөс, эн дойд юр вемөс,
Пом ни дор, са кодь сьод бубуля войой!—
Му вылын сөдз-югыд сьөлөмьяс эмось.

1927

ГИЖӨДТОР

Почтальон пырис.	Гижөдтор босьті,
Письмөяс тырыс.	Гижөдтор восьті.
Ичөтик гижөдтор эм,	Виччыся — би...
Дзолиндзи гижөдтор мем!	Гижөдас — йи!
Почтальон сетіс.	Гижөдтор лыдди...
Почтальон петіс.	Лун вөлі... Рыт нин.
Сьөлөмөй чеччалө — би...	Енэжыс сьод.
Тіралө-тәрмасьө ки...	Вемөс-ө вөт?

1928

КОДИ КЫШӨДЧӨ

Коді кышөдчө сән өшинь саяс?
Кутшөм юөр сәтысь ваян?
Өшинь стеклө вылө каян?
Төлөн новлөдлан лым чирьяс сәні
Өвтыштисны кинас меным —
Еджыд чышьян инмис стенам.
Ак ті, чирьяс, сөстөм байдөг чирьяс.
Восьтыла ме өшинь дзирйөс —
Пырөй менам гажтөм жырйө.
Пырөй жырйө, пуксьөй мекөд орччөн,
Өтитор ті шуөй, өртьяс:
«Эм-ө сөстөм шудтор мортлөн?»

1928



Эн жугыльтчы, эн шогсы, өртөй...
Мед сьөлөмад кө жугыльлун зэв уна.—
Төд — кодыр кө да воас югыд луныс...
Эн жугыльтчы, эн шогсы, өртөй.

1928

◆

Ме төда —
Нимкодьлуныд сэтшөм кельыд,
Сылөн кыкнан помыс — рельын!
Мед!
Ме пыр на водзё мёда.
Ылөгөн тыр, тшем сук
Парма шөрөд
Оз ло тувчөм бөрө.

1928

◆

Лөз синма ичөтик дзоридз
Дзордзалө син дорын татөн.
Сьөлөмөй сы дорын матын.
Кытөні сылөн?
Матын-ө, ылын?

1928

◆

Еджыд ныланой
Розөвөй дөрөма,
Сосьяссө көрөма,
Мыйла нө, мыйла нө
Нюммунин мем —
Сьөлөмө сутшкин тэ ем?

Зарниа синъясыд
Лөнь олөм гуисны,
Ачымөс нуисны
Дзоридзаинъясө —
Керөсьяс выв...
Сидзи-ө, ичөтик ныв?

КАР ВЫЛО ПУКСИС СЬОД ВОЙ

Кар выло пуксис сьод вой.
Кытөнөсь войтырыс,
кытөн?
Чөскыда узьоны быдөн...
Кар вылын латшвидзө
вой.

Ичөтик дзузалө би,
Коді нө сэтөні би дорас?
Кодлы нө этатшөм сөрөн
Мусмөма дзузалан би?

ПУКАЛА МЕ...

Пукала ме өшинь вылын,
Ывлаыс шы ни төв, съөд.
Арся вой мурзигтыр сьылө
Отвылысь пемыдыскөд.
Сьылө...
Мыйясджык сьылө,
Ог юав сылысь.

Сьылө-ө лөз синма нылөс,
Сьөлөмысь йирмөг и өд,
Йөзкостса веськыдлун, ылөг —
Мыйджык мем сьылө, ог төд.
Төда:
Сьылөмыс пөдөм
Сьөлөмө лөдө.

Енэжыс кодзулөн тырөм:
Мулөн вевт — зарниа тыв.
Сэсянь мем сап пемид пырыс
Лачалысь¹ сьылісны кыв.
Сэки
Сьөд арся войыс
Югыдджык лоис.

1928

РЫТЫН СЁРОН

Рытын сөрөн гортө муна...
Ыркыд. Пемид. Йөзыс уна
Кыссьө-люзгы сад йөр кузя...
Сьөлөм менам шойччө, узьбө.
Меным лөсьыд, меным долыд:
Талун, сьөлөмшөр, тэ волін!
Кылө сёрни, гажа серам...
Паськыд төлысь ставсө нерө.
Грымгө трамвай, увтчө авто.
Меным веськодь, веськодь ставыс.
Меным лөсьыд, меным долыд:
Менам сьөлөм тэон олө.

1928

¹ Лача — надея.

АЧЫМ БӨРҮЯ АСЛЫМ НЫВ

* * *

Москва карын коркө
Шуис меным ёртөй:
— Гётрась, другө, Илля Вась,
Тэныд гөтырпуыд дась!
Москва карса мича нылөс
Меным сийө индө, кылө.
Мича нылыс мича збыль:
Парыйс гөрд и платтё выль...
Уси төд вылө мем парма, рас.
Выль платтёбыс косясьлас!
Уси төд вылө мем озинёк..
Отлаасис гаж и шог —
Кыськө другысь петис кыв:
— Ачым бөрүя аслым ныв!

* * *

Вөлі ме финн муын.
Ёртөй өтчид шуө:
— Гётрась, другө, Илля Вась,
Тэныд гөтырпуыд дась!
Еджид юрсиа финн нылөс
Сийө меным индө, кылө.
Вылас став культура пас...
Шуи: «Нөрөвитла, час!»
Уси төд вылө ас оланін —
Сартас тшынным сёяс сылысь син!
Уси төд вылө мем енэж лөз,
Миян прөстөй варов йөз.
Кыськө другысь артмис кыв:
— Ачым бөрүя аслым ныв!

* * *

Ёртөй коркө эштиг
Шуө Будапештын:
— Гётрась, другө, Илля Вась,
Тані гөтырпуыд дась!
Зарни синма варов нылөс
Сийө меным индө, кылө,
Сыысь мичаыс оз төр!
Сьөлөмшөрысь сьөлөмшөр!

Көдзид, гажтөм миян ас му выв —
Кынмас-косьмас сәні мадьяр ныв!
Уси төд вылам мем тувсов вой,
Төвсә асья кыа — муса чой.
Сьөлөмсянь ме шуи кыв:
— Ачым бөръя аслым ныв!

* * *

Вои Сыктивкарё,
Мамё дольё бара:
— Гөтрась, пийё, Илля Вась,
Гөтырпуыд важөн дась!
Сэсся радийс сийё часөн
Бурьсь-бурёс сё да дасёс.
Аттё сёмокастьё удж —
Бөрйынысё эг и куж!
Мамкөд өти кывйё ме эг во.
Скөрмис сийё, шуё: «Сидз кө но,
Гашкё, колё тэныд Будапешт,
Либё мукөд пөлөс пеж!
Менсьым кылөс кө он кыв,
Вай жё кузь калляна ныв!»

* * *

Өтчид гожся лунё
Сыктивкарті муні —
Степановскöй площадьь выв...
Паныд мем... лөз синма ныв!
Парма ёль и тувсов енэж,
Мича съөд вөр другысь сәні
Гудыр-гадырмуні весь —
Сэсся вот тэныд и честь!

* * *

Татөн мойдлөн менам пом...
Мый думайтан, мича зон?
Збыль имитіс менам кыв:
— Ачым бөрйи аслым ныв!

1928

СУК ПАРМАЛЫ

(Н. А. Фроловы)

Кырсыё оломыдлөн вёлыс
Тёпкан вомён, шыбель дор.
Доддё чиктылігтыр сёлам,
Аस्या шонді син оз ёр.
Со тай мукөд дырйи морттө
Шыбельё ляскөбтас шляч,
Тёпкан шердддыштлывлас ортсө —
Шегйёс моз печиктас нач.
Мортыд сійё винёв рёдысь —
Чеччас бөр, гыжъяліг бок,
Сёлас тройка доддё мёдысь,
Водзё пызйё вёвлөн кок.
Рөдта тешкодъ сяма вёлөн.
Уна воліс сикт и кар.
Лэбзьё вёв лым кузя төлын,
Руныгё няйтөд, кодыр ар.
Помтөг гургё войвывлань.
Со и Горький кар весът муна¹.
Карыс лоём ыджыд, шань.
Гажа кар төд вылө вайё
Максим Горькийлысь сөдз гор...
Но өд сөмын өмөй тайё?
Вошъяс уна мукөдтор.
Тувсов серамбана асыв,
Парма шувгём, пурга, лым,
Корлөн кышакылөм расын,
Мортлөн сёлөмкылөм пым.
Мөвпъяс визъялөны тырыс.
Пуө сёлөм и юр вем...
Парма шувгё... гаж нин бырис...
Менам сідзи-й кольё нэм.

1949



Тулыс и гожөм петавлө кыа...
Олөмлөн туйыс паськыд и кузь:
Саридзыс ызгө, саридзыс гыа.

¹ *Сук Парма* (Н. А. Фролов) сэки оліс Горький карын.

Гым шыас, гыас, ёртöй, эн усь!
 Мортгылдөн сьөлөм нэм чөжыс вөрө,
 Нэм чөжыс пуө, нэм чөжыс пым.
 Сы пытшкө уна быдторйыс төрө:
 Би кодь пось шондi, йи кодзыд лым.
 Ывлаыс ловзис, өвтыштiс киөн,
 Енэжлөн лөзыс видзөдлiс чөв:
 Зумыштчөм чужөм киськыштiс йиөн...
 Туй шөрө сувтiс олөмлөн вөв...
 Эдук кежлө воы, некодлы ковтөм,
 Некодлы төдтөм музалөн кинь!
 Ловъя на көнкө? Ловъя кө, ов тэ,
 Веж яла ягса томиник инь!
 Тулыс и гожөм петавлө кыа...
 Олөмлөн туйыс паськыд и кузь:
 Саридзыс ызгө, саридзыс гыа.
 Гым шыас, гыас, ёртöй, эн усь!

1952



Асыввылын кыа.
 Шувгө ва дор вөр.
 Эжва муртса гыа...
 Локтан, сьөлөмшөр?

Небыд лун төв мойдө
 Керөс дорысь оз.

Мусөн сьөлөм ойдө
 Тувсов Эжва моз.

Локтан, дона-й? Збыль-ө?
 Муслунным оз ор?
 Босьтам сiдзкө выльөс
 Сьыланкывалысь гор.

1957

И. А. КУРАТОВЛЫ

Сьөд пемыд кадын тэ олин,
 Шувгис кор лэчыд вой төв.
 Эдук кежлө Комиө волін,
 Узис кор Комиыд чөв.

Медвойдөр мелiа сьылин,
 Лелькуйтiн ас чужан кыв.
 Кывбуртö тэчин тэ ылын —
 Комиөдз шыыс эз кыв.

Олөмыд зэв вөлі жугыль:
Кыз толькө царыд эз дур...
Ас чужан му йылысь, другой,
Мөвпаліс пыр тэнад юр.

Кывбурыд вөлі өд чурка:
Пыдди эз пуктивны сэк...
Оні со пасьтала юргө
Пармаын дугдывтөг век.

Сьөлөмным ыпъялө биён...
Казьтылам тэнсьыд бур ним,
Нэмсө мед нималас сійө,
Дзирдалас-ломзяс, оз сім!

1965

КУЗЯ ВИЗУВТО ВЫНЙОРА ЭЖВА

Кузя визувтө вынйора Эжва,
Помсянь помөдзыс уна сюрс сыв.
Асыв-войвывлань талун ми кежлам,
Ветлам Эжвалысь видлыны йыв.
Пашляк ковөдчө, узьоны пуяс,
Еджыд мраморөн шыльквидзө му.
Вездеходөн ми лым питі уям.
Кыскы, көрт гырка вөланой, ну!
Сыктывкарсянь ми важөн нин петім,
Гажа Көрткерөс мыччыліс бан.
Ыджыд копыр ми грездыслы сетім:
Овліс-тільсьыліс Лебедев тан.
Со и Нёбдінса Витторлөн сиктыс.
Көть и Викторыс оз нин тан сыв,
Сійө оз нин со нюмъяв, ни чиктыв...
«Бурөн казьтылам!»— шуим ми кыв.
Дереванной сикт мунігөн шедліс,
Ыджыд школаыс төд вылын мен.
Сэтысь Нёбдінса Витторыд петліс,
Тима Вень коркө велөдчис сэн.
Мунам водзө ми ягөд и вөрөд,
Помтөм паськыд и кузь миян му!
Пырам Коми му сьөлөмас, шөрас...
Кыскы, көрт гырка вөланой, ну!
Со и Помөсдін сиң водзө петіс,
Мича стрөйбалөн тыдовтчис нюм...
И вот мунам ми туй кузя сәті...

Воо төд вылө сө пөлөс дум.
Татон, төданныд, овыввліс коді?
Кодлөн зумыда тувччавліс кок?
Коми гижөдлы пуктыліс подув?
Тима Вень да Иона — кык вок!
Накөд юргис тшөтш Маегов-Варыш,
Сандрик Миколлөн кывсьыліс гор,
И Вась Педөрөс кыз нө он гарышт...
Найө вөчисны уна буртор!
Меным вөліны найө бур ёртъяс,
Коми гижөдлы — мелі бать-мам.
Онi, гижөдлөн быдмис кор бордйис,
Налысь удж донсө гөгөрвоам.
Найөс Помөсдін чужтіс и быдтіс,
Сетіс Сөветскөй власть налы мез.
Налөн удж вөлі тшөттөм и лыдтөм,
Некор шойччөм эз төдлыны, эз.
Колө та мича грездыслы шуны
Сэтшөм чолөм, код некор оз сім,
Нэмсянь нэмөдзыс сьөлөмын нуны
Сійө быдтаслысь дзирдалан ним.

Январь, 1971

ГЫА ЭЖВА

Поэмаысь юкөн

Эжва шуньгө сөстөм ванас.
Вой төв пөльтө ем кодь ёсь.
Эжва гыыс сувтө паныд,
Пансьө чорыд-чорыд кось.
Сизим арөс меным вөлі,
Мекөд дас арөса вок.
Пыжө бөжавны ме сөлі...
Пола — тірзьө ки и кок.
Со и петім Эжва щөрө.
Сьөлөм ыркйө, кийй дзорө:
Гыыс ызгө, гыыс лөк...
Мунам видз вылө кык вок.

Со тай мөвкнитыштіс гыыс,
Кайліс гы мыш вылө пыж.
Повзи Эжва бузгөм шыысь —
Пыж дорө кабырті гыж.
Лопта пелыс лэдзи кийсь,

Пола — мед эськө ог вöй.
Вокöй лёкысь видчö сійö:
«Босът пелыстö!.. Бöжав, йöй!»
Менам ыркмунлывлö сьөлөм...
Кыдзкө вуджим мөдлапөлö...
Тадзи төдi Эжва шөр,
Гылысь первой курыд көр.

Гыа ватö тэнсьыд вуджлі
Аслам нэмөн уна пөв.
Көть и бөжавны ме кужлі,
Лючки быдысьөн эз вөв.
Эз на вун со: вöлі сідзи —
Мөдлапөлын лысьтім мөс.
Локтам гортö, пыжным ичөт.
Берег дорын ойзö йөз.
Ваыс еджыд быгъя гыа,
Бузгö — оз кыв сёрни шыыд.
Ныртö вундö лэчыд төв.
Полам... быть тэ пыжад сөв.—

Мөдлапөлад өмөй узян,
Челядь ставныслөн өд тшыг,
Да и йөв туйсыд шузяс —
Кодлөн өти, кодлөн кык.
Өти пыжö квайтөн сөлім,
Пыжыс ичөт, быгтьö вор.
Бөжалысьыс сюсь зэв вöлі:
Аддзылөма унатор!
Кодыр Эжва шөрö воим,
Гыыс пыж тыр васö койис.
Войтыр повзис — сынисады.
Но эз повзыы Семен дядь.

Бузгис өдйөн йөвсö юö,
Пыжысь васö койö Сем,
«Ставныд вөчöй тадзи! — шуö —
Он босът тіралөмнад нем!»
Нывбабаяс тірзян кинас
Ваö кисьталісны йөв
(Ваад йөлыд уна инас!),
Уджалöны шы ни төв.
Регыд пыжыд рекмис ваысь,
Ошкис Семен найөс таысь.
Нимкодь вöлі, аддзис кор
Кокным ас береглысь дор.

1971

КЕПЫСЬ ЙЫЛЫСЬ

Сюрс өкмыссё кызьбод воын коркө
Отпуксё лэдзисны гортө
Фронт вывсянь миянös, куим ёртös.

Юрын дзоля картуз — төв шөр төлын,
Ставным кепысьтөмөсь вөлим,
Кокни шынеляөсь гортлань «төлим».

Пашляк лёкысь лыйсис ывла вылын,
Жальыс ньöти эз пет сылөн
Кокниа пасьтасьём войтыр вылө.

Сыктивкарлань Мурашсянь ми петлим.
Самолёт ни авто сэк эз ветлы,
Кокъяснымös песём бура шедлис.

Кодыр кутам кынмыны да мудзны
(Туйным вөлі лёка кузь нин)
Пыравлывлам шонтысьны да узьны.

Отчыд бура узим дядьö ордын.
Пöлать шоныд — быттьö гортын.
(Радейтö зэв пöлатьтö туй мортыд!)

Кöзьяйка кызд вермис вердис-удис:
Вөлöма на миян шудыд!
Сэсся водзö мөдөдчыны кутим.

«Во джын миянсянь эз вöv нин юөр,
Ловйөн асьнымös со нуам.
Свертökö, дерт, гижисны нин»,— шуам.

Гортөдз нöшта сё километр саяс,
Нимкодясиг асьнымös ми ваям,
Көть и пашляк важ моз скөр и наян.

Петиганым шуим: «Аттьö, сёйим-юим!»
Сэки кöзьяйка питшöгам сюйис
Кепысь гусьöникөн да и шуис,

Вашнитис пель водзö меным сйö:
«Новлы, мед оз гегды кийд...
Чöv ов!.. Скуп зэв кöзьяйным миян...

Висьтав мясянь мамукыдлы чолөм.
Онi «бур туй» шуны колө.
Мöдысь сэсся коркө бара волöй!»

Кашемир чышъянөн водіс сьывйӧ
Бур аньыдлӧн татшӧм кывйыд,
Вывтыр вылам павкнитчис шӧвк тывйӧн.

Шоныд кепысь тайӧ авъя иньлӧн
Матӧ сьӧлӧмӧ мен инмис:
Аттьӧалан синва чуктіс синмысь.

Куим во ме тышкаси фронт вылын,
Няргӧм мясянь вӧлі ылын,
Но эг путьмы шуны нинӧм сылы.

Колӧ вӧлі бур аньсӧ окавны —
Бур керӧмсӧ тадзи аттьӧавны...
Но ми... чорыд сьӧлӧмаӧсь ставным!

Колӧ вӧлі том эбӧса сывйӧн
Лэптыштлыны аслам сьывйӧ...
Горш гӧрддзасис, и эз артмы кывйӧй.

Ылӧ коли сійӧ кадыс, кор ми
Анькӧд кутім татшӧм сёрни.
Со и юрсійӧ нин дзикӧдз дзормис.

Кыськӧ пыдысянь пыр менам чуктӧ:
«Вылӧ бур сьӧлӧмӧс пуктӧй,
Ним мед сылӧн ылӧ-ылӧ югдас!

Медым бур сьӧлӧмъяс му пасьтала
Нималасны, медым налӧн
Вирныс вӧлі нэм чӧж пӧсь да алӧй».

1973

ПОДА ТУЙ

Бурӧн казьтышта Н. П. Поповӧс-Жугыльӧс

Быдсяма туйыс ӧд эм вольной светад —
Паськыд и векныд и, веськыд и чукыля.
Оз ставыс миянлы, гортсьыд кор петан,
Нимкодя, меліа дзирдав да югъяв.

Туй выим, мӧвпъясыд чужӧны кытӧн,
Сувтӧны тэ водзын югъялан стенӧн,
Шӧрӧдзыс сьӧлӧмад пырӧны пыдӧ,
Тэнсьыд став вир-яйтӧ босьтӧны пленӧ.

Туй татшөм векныдик лоны өд вермас,
Но сійө ярьюгид, мича и сөстөм,
Шы ни төв ньөжйөник муно, оз тэрмась,
Сьөлөмад кыпыда би киньтор өзтө.

Туй тайос некыдзи, некор он вунөд,
Юр садьсьыд некытчө сійөс он вешты
Некутшөм сьөд арся войө ни лунө,
Кытчөдз оз сьөлөмлөн тпкөмыс эшты.

Менам со Пода туй татшөмыс вөлі.
Туй тайө карланьө Көдзвывсянь мунис.
Эз позь сэт ветлыны телега-вөлөн...
Подөнтө ветлысьыд вөлі вель уна.

Чукуыля-мукуыля векныдик туйыс
Эжа выв бор вылө вөнъ этшөн водөм.
Гөгөрын паськыдөсь куйлөны муяс.
Розьялө ид да сю. Гожся жар сотө.

Пуксям ми Жугылькөд шойччыны борйө
Шыпича гу дорө веж эжа вылө,
Бобув көн лэбзьө да пуксьө быд корйө,
Чирк асьыс сьылансө меліа сьылө.

Син водзын зэв джуджыд Прокоршор гуран,
Сы сайын неылын тыдалө карным,
Видзөдө миянлань меліа, бура —
Быттьөкө ставыс сэн эзысь да зарни.

Варовось. Сёрнитам, кызд эськө гижны
Комиөн кывбурьяс, висьтъяс да мойдьяс,
Лыддысьлы сьөлөмас кутас мед йиджны,
Мед эськө гижөдным мичлунөн ойдлас.

Сэки өд медводдза воськовьяс вөчліс
Ас кывья литератураыд миян,
Сэки поэзия муртса на көдзліс
Нэриник көйдыссө коми йөз пиө —

Полігтыр бор кузя ньөжйөник мунис,
Туй вөлі чукуыля-мукуыля, векни.
Туй вылө петіс өд шондіа лунө!
Коркө да сөвмас на! — эскылім сэк ми.

Унаөн миянлы мунісны паныд...
Сөветскөй власть вылө кутім ми лача;
Веритім: чужан кыв комиын тані
Выңсялас, нюр вывсянь енэжлань качас!

Колины воясыд — ветымын саяс...
Коми кыв вель паськыд туй вылө петіс,
Вылө нин, нёрысö, кыр йылө кайис,
Уна нин буртор да мичатор сетіс.

Мойму важ Пода туй корсьны ме петі...
Эз сюр öд весигтö муяс выв эрдыс.
Журкйöдлө автобус матіті сәті,
Кыптöма-сь керкаяс Прокоршор бердын.

Оз тыдав Прокоршор гуранлөн кыркötш,
Оз лэччы морт ни лов сәті крут чойöd.
Юр весьтын енэжын самолёт жбыргö,
Неылын грымöдö-сыркöдö поезд.

Оз пукав Пода туй бор вылын Жугыль,
Янсöдчис миянкöд нэм кежлө сійö...
Удж сылөн, гижöдыс — сöстөм и югыд —
Дыр кутас ветлыны коми йöз пиын.

Ме тай со му вывті вольсала пыр на...
Ог тöд, дерт, корджык да кутшöмджык кадö
Сьölöмлөн тпкöмыс шуас мем: тырмас!
Дыркодь нин ола ме му вылас татөн...

1973

ШОНЫД САРИДЗ ДОРЫН

Некөн төвру абу вийöдз,
Саридз вылас лөнсьыс-лөнсь,
Сәні оз ветлыны гыяс...
Быттö узвö гөгөр скөнсь.
 Кутшöм шоныд асыв талун!
 Ывла вылыс мелі, бур.
 Саридз сайсянь шонді, алöй,
 Мыччис асьыс зарни юр.
Гөгөр сявкиö дзирыд югөр.
Рөмпöштан кодь море выв.
Мичлун сьölöмöдз тэд тшукö,
Чепöсийö сәсь сыланкыв:
 «Шоныд асыв, гажа асыв!
 Мойданкыв кодь море дор!
 Нимкодяся енэж пасөн,
 Дзик ме некодöс ог ёр».

1977

◆ РОЧ ДА МУКОД КЫВЪЯС ВЫЛЫСЬ ◆



ПОРЪЯЛАС КӨ...

(А. С. Пушкин серти)

Пөръялас кө тәнө олөм,
Эн тэ шогсьы, эн тэ бөрд.
Чорыд мортөн лоны колө —
Вөлі сьөлөмыд мед көрт.
Воши кө важ шудыд тэнад,
Выль на воас, воас шуд.
Шог кө гажтө тэнсьыд венө,
Вермась, косясь — гажсө кут!
Вын кө лоас, венны верман
Ставсө дзик, мый лэптө му!
Гажкөд торъявны эн тэрмась,
Шогъяс йывсьыд кыв эн шу!

1925

КЫМОР

(А. С. Пушкин серти)

Тэ разалөм кымөрлөн медбөръя кунөр,
Со өтнадөн енэжса лөзөдыс мунан,
Со өтнад тэ вайөдан унзиль да ун,
Со өтнад тэ гажтөмтан шондіа лун.
Тэ енэжсө неважөн тупкылін гөгөр,
И кузяла чажйөдліс чардыдлөн өгыр,
И петкөдлін скөраліг шемөс кодь гым,
И көтөдін муыслысь морөс и кым.
Но тырмас нин... Мунны кад, вешйыны тэныд.
Өд сайкаліс муыс и весассис енэж.
И төв тәнө, пуяслысь кышөдіг кор,
Лөз енэжысь тойлалө ортсыладор.

ТОВСЯ АСЫВ

(А. С. Пушкинлөн «Зимнее утро» серти)

Мороз и шонді; шемос — луныс!
Тэ узян асыя чоскыд унмөн,—
Од кад нин, садьмы, роч акань:
Вай калькөд ониша лөз синтө,
Коль ассыд шоныд узяннтө,
Пет войвыв кодзулөн, бур ань!
Со рытнас төрыт вөлі турөб,
И төлыс, лымсө чашйиг, дурис,
А гөгөр кымөр вөлі сьод,—
Тэ войнас пукалін зэв сөрөдз
Ас жугыль пемыд өшинь дорад.
А талун... видзөд өшиньөд:

Лөзкельыд небеса вевт улын
Кын эжыс вевттысыөма мулөн.
Лөз дзирдалан шөвк гынийөн скөнъ,
И дзоргө гыөр пыр коз нөрыс,
И сөмын сьод сулалө вөрыс,
Ва визувтө йи улын лөнъ.
Веж янтарь югыд пырөм жырийө
И, гора трачкакылігтырийи,
Каминын пес ломтысьө жар.
Зэв лөсьыд мөвпавны пач дорын.
Но, гашкө, доддявны ми корам
Сьод вөвнымос, код том и яр.

И асыя лым кузя, кызд бордья,
Вөв тшыньяс-нуас, муса ёртөй,
И аддзам толөм потшөс дор.
И волам тыртөм ыбъяс йөрө,
И видлам рекмөм-кушмөм вөрөс,
И берег — менсьым мусатор.

1949

СИКТЫН

(И. С. Никитинлөн «Ночлег в деревне» серти)

Зына¹ керка. Тшына сартас.
Кокъяс улын ёг.
Няйтөсь лабич, черань везъяс.

¹ Зына — дука, зын — дук.

Гөгөр быдөн шог.
 Дзескыд пöлать, буса паччөр,
 Чорыд нянь да ва,
 Шыж печкысьлөн, кага бөрдөм,
 Гөгөр бус да са!
 Пыр тэ шогсьы, нэмыд уджав,
 Коригтырийи кув.
 Со кысь корсьöй, муса вокъяс,
 Тшыг шог пыкан му!

1915

ИЧМОНЬ

(И. С. Никитин серти)

Регыд лоö вой шөр.
 Керка пытшкын чөв.
 Ывла вылын лёкысь
 Шутьлялө вой төв.
 Пеша дорын ичмонь
 Зильö, печкө шөрт.
 Зуныкылө кыö
 Пöрысь пöчө вöрт.
 Джодж шöрын пач бердын
 Узьöны нель вок.
 Ыджыдыслы лои
 Сöмын öкмыс во.
 «Батьным ваяс кöч
 нянь»,—
 Шуалисны дыр.
 Сидзи-й унмовсисны
 Бать виччысигтыр.
 Батьныс мунис ягö
 Лэдзны керка вөр,
 Тайö рытнас кöсийс
 Локны гортö бөр.
 Ичмоньлөн оз узьсьы,
 Думайтö лёк дум.
 Мужик сылөн некыз
 Дум вывсьыс оз вун.
 «Кытчökö öд эз жö
 Парма вөрö вош.
 Ен мед видзас притча-сь,
 Эз жö парсав ош.

Ошкыс гуын. Да и
 Первой али мый:
 Эз нин öти ошкöс
 Нэм чöжнас öд кый.
 Тöлын вошны сьökыд,
 Абу сэтшөм морт.
 Абу том нин вöлыс —
 Сийö аддзас горт.
 Эз-ö мукöд пöлöс
 Сыкöд притча ло?
 Вой шөр бөр нин лои,
 Мужик век эз во.
 Енмöй, видз жö притча-сь!
 Челядь керка тыр.
 Эн торк налысь шудсö,—
 Долойд олан дыр!»
 Пызан весьтын
 джаджийын
 Уна пöлöс ен;
 Ичмонь шогсьöм вылө
 Шпыннялöны сэн.
 Сартас трачкакылө.
 Пеша вор тыр шом,
 Пöчлөн унмыс локтö,
 Паськавлö зэв вом.
 Труба пиын бөрдö,
 Омлялө лёк төв...
 Öшинь увтi, кылö,
 Гургис доддя вöv.

Пуктіс печкан ичмонь,
Кыскис пачысь шыд.
Мөвпалө: «Эг прөстө
Виччысь рытывбыд».
Пырис сэки мужик,
Матыс грездса морт.
«Эн жө повзьой меысь—
Вая омольтор...

Көзяиныд доймис,
Одвакө оз кув:
Пөрөдчигөн юрас
Печиктіс ён ув.
Вайим өшинь улад...
Көдзыд, турөб, лёк...
Одйөджыка... Кынмас.
Пыртамө вай лок».

МЕНЫМ МАМО...

(Демьян Бедный серти)

Меным мамө долис пыр:
Мыйла мунан?
Рөдвуж локтіс керка тыр
Петан лунө.
«Кытчө нө тэ, Микулай,
Кытчө мунан?
Армияд эм нин тай
Йөзыс уна.
Большевикыд өні ён,
Ён нин тэтөг.
Мый вылө нө тэнад, зон,
Вежыд петө?
Война вывсыд он нин вай
Аслыд буртө.
Овсы, өвсы, Микулай:
Воштан юртө.
Мамыд бөрдө, курыд
шоґ,—
Аддзан дзормис.
Война йылысь шыбит, вок,
Ассыд сёрни.
Аддзан, өні важысь шань
Лои олөм:

Муяс вылын миян нянь
Унджык волө.
Вай жө гөтрась, удал зон,
Марья вылө.
Удж вылө өд вывті ён
Тайө нылыс».
Копыртчылі улөдз сэк
Ме рөдвужлы:
«Кутны шедөм вөля, эк!
Колө кужны.
Ті кодь йөй кө ставыс дзик
Вөлі гөльыд,
Важөн эськө кар и сикт
Воштіс вөля.
Со мый понда оз лок ун,
Вирөй пуө.
Гаж корсьны өд ме ог мун:
Сьөлөм нуө.
Озыръяскөд кыптіс тыш,
Кыптіс чорыд.
Кырнышылысь тшөтш-
көртны гыж
Властьным корө».

ЕНМЫД ЛОВЗЬОМА

(Демьян Бедный серти)

Батюшколөн, Семен поплөн,
Вөлі сьомтор — мыйкө ноп-мөд.
Абу дивө! Эн ті шензбөй, эн:
Кевмис ёна — сетис ен.
Кодыр кыптіс ыджыд вензбөм,
Мырддялісны озыръяслысь сьом,
Попыд повзис: «Босьтасны тшөтш менсьым —
Коля пась ни көм».
Сэссия, медым дзєбны сьомсө пыдө,
Оти пемыд рытө
Деньга ящик кыскис
Алтар пытшкө.
Ящик вылас гижис мелөн:
— Тайө дозьяс енлөн телө.
Пөнөмарыс вөлөм сюсь:
Сійө ректас ящик кушөдз
(Оти вой оз узь),
Сэссия гижөд дінө содтас:
— Тані сьлөн абу шой:
Сійө ловзис колян вой.

1925

ОТУВЪЯ ОВМОС

(Демьян Бедный серти)

Кассян дядьө бөрдан выйын;
Оз төд, кызди көдзны му:
Вөлыс эськө сьлөн выйим,
Абу гөр ни көдзан сю.
Емель шөгсьө, ветлө-шөйтө,
Оз төд, кызди көдзны йөр:
Абу сьлөн вөв ни көйдыс,
Көть и эм важиник гөр.
Васьлөн өшйөма со юрыс,
Ветлөдлө зэв жугыль, чөв:
Көйдыс эськө сьлөн сюрө,
Абу гөр ни абу вөв.

Васькөд паныдасис Емель,
 Кассян сувтіс мунігмоз,
 Сэсса кыськө воис Семө,
 Пансис сёрни найө кост.
 — Ойя жө нин миян олөм!
 — Гөгөр судзсьытөм да шөг!
 — Ёртъяс, отувтчыны колө,
 Шогтө он вен мукөд ног!
 Сэк жө шуисны, мый ковмас
 Котыртны отувъя удж,
 Лосьөдны отувъя овмөс.
 Весь оз вош сэк миян туж!¹
 Тайө кадсянь лөи налөн
 Гөр и вөв, и көдзан сю.
 И вот отув найө талун
 Көдзөны асьыныс му.
 Тайө вөлі важөн коркө,
 Сэсянь коли уна во...
 Оні сиктас ыджыд колхоз.
 Мусө трактор гөрө со.
 Йөзыс жуө, уджыс пуө.
 Тулыс юргө. Енэж лөз...
 Месянь би пось видзаяөр²,
 Отув овмөс тэчысь йөз!

МИ АСЛЫНЫМ АСЬНЫМ...

(Роч вылысь)

Ми аслыным асьным жө паръялім гу.
 Ми кодйим нин, эштис нин сійө,
 И сулалам сәні, съөд гу дорын, ми.
 «Вай лыйлөй жө миянөс, виёй.
 Мед доналөм пуляыс юыштас вир,
 Мед морөсө свинечыс пырас.
 Оз вөрзбыштлы съөлөм: өд төдам жө ми —
 Гөль йөз понда олөмным бырас».
 А дзор тошка генерал шпыньмуніс сэк:
 «Гу кодйөмсьыд тиянлы аттьө!
 Ті му вөлі корад, сеті ме му,
 А вөлятө енэжысь аддзад».

¹ Туж — выносливость.

² Видзаяөр — чолөм.

«Зверь сьёлёма кырныш, эн серавлы тэ,
 Мед мян кё татшөм нин шудным,
 Вир кисьтөмысь водзёс на мынтасны тэд —
 Не пыр гөльёс горшөдыс кутны.
 Ми мездлунсё шедөдны босьтчылім водз,
 Лёк пулялы паныд ми петім.
 Ми бөрвывсянь локтас выль тышкасьысь йёз —
 Сэк на киё мездлуныс шедө.
 Власть босьтасны ас киас уджалысь йёз
 И дорасны выль олан ногъяс.
 Сэк гусяньным налы ми висьталам кыв:
 «Гөль йёз понда косясьой, вокъяс!»
 Вай лыйлөй жө, лыйлөй жө, помалөй нэм,
 Мед вир юысь сьёлөмныд бурмас.
 Гөль уджалысь сувтас: кыптылас вен,—
 Сэк пасьвартас гөль йёзлысь тюрма.

ВЫЛЬ ОЛӨМ ВОЧЫСЬЯС

(Роч вылысь)

Аддза ру пыр рытын сёр:
 Ылын ломзё кыатор.
 Туйой ылын, векныд, лёк...
 Водзё муна ме, бур вок!
 Гөра вомөн сьөд вөр пыр,
 Көть и мудзи, муна пыр.
 Сьёлөм пытшкын өгыр — дон,
 Менө тшөктө: мун, ло ён!
 Аддза водзысь сё во сай —
 Выль ног олөм: югыд рай.
 Аддза: сэні йёзыс мөд —
 Ставыс мезмөм, ставыс пөт.
 Сэні уджалө быд морт,
 Мөда-мөдлы ставыс ёрт.
 Петө заводъясысь тшын.
 Шемөс вөчө мортлөн вын!
 Косьям сэтшөм олан сям —
 Пессям, мырсям, вермасым!

1925

ВАЖ САЛДАТ

(Роч вылысь)

Ас сиктсьыс нетшыштисны сійӧс,
Кӧн тильсис-пессис лун и вой.
«Босьт ружийӧ! Йӧзӧс лыйлы, виав».
И босьтис ружье сылӧн сой.
Фронт вылын ас кодсьӧ жӧ аддзис,
Код гортас паръялис жӧ му,
Дай шуис: «Мыйла локтін татчӧ?»
Но ёртыс нинӧмтор эз шу.
Со ставӧн уськӧдчисны биӧ.
Сэк воссис пуляяслӧн пир:
Со кылӧ лӧвтӧм, ёрӧм, сийӧм...
Оз тӧдны, мыйла киссьӧ вир.

1929

САРИДЗ САЙЫН...

(Роч серти)

Саридз сайын, ылын-ылын,
Кӧні буржуй власть,
Кылӧ лязвӧм: «Сӧвет вылӧ
Война, война дасьт!»
Сідзкӧ, вокъяс, бара тышӧ... Э-эк!
Кызьӧд вося моз!
Сӧвет Союз вылӧ гыжсӧ
Ёсьтӧ кырныш поз.
Став муывивса бандит чукӧр... Э-эк!
Кыпӧдӧма зык.
Му шарыслӧн квайтӧд юкӧн
Сутшкас налы штык.
Первой ӧмӧй косяс петам... Э-эк!
Кужам нуны тыш.
Капиталлы гӧрбас сетам —
Чегас сылӧн мыш!
Отитӧг ми ружье кутам... Э-эк!
Паныд сувтам тшем.
Не вермыны Сӧвет мутӧ,
Не вермыны нэм!

Саридз сайын, ылын-ылын,
Көні буржуй власть,
Кылө ляззөм: «Сөвет ылө
Война, война дасът!»

1932

ПАСЬКЫД ЭЖВА

(Л. Ошанин серти)

Паськыд Эжва кывтө
Му эж эшкын вывті,
Мича Эжва кывтө...
Кывтны места сылы эм!
Зумыш парма бердөд,
Паськыд видзьяс эрдөд
Югыд Эжва кывтө...
Дас квайт арөс тыри мем.

Коркө өтчид мамө шуліс меным:
Гашкө, коркө шог талаялас тэнө,
Кузь туй бөрад гортө жугыль локтан,
Мыськы сэки Эжва ваөн шогтө!

Паськыд Эжва кывтө
Му эж эшкын вывті,
Мича Эжва кывтө...
Кывтны места сылы эм!
Зумыш парма бердөд,
Паськыд видзьяс эрдөд
Югыд Эжва кывтө...
Комын арөс тыри мем.

Тэнад шыльыд-мольыд мышку вывті
Ичөт пыжөн коркө первой кывтлі,
Сөстөм Эжва ылын долыд, гажа...
Тайө вөлі коркө зэв нин важөн.

Паськыд Эжва кывтө
Му эж эшкын вывті,
Мича Эжва кывтө...
Кывтны места сылы эм!
Зумыш парма бердөд,

Паськыд видзьяс эрдөд
Югыд Эжва кывтө...
Тырис сизимдас ар мем.

Со и бара кывта Эжва кузя,
Вой шөр кад нин, гөгөр быдөн узьö.
Мөдлапөвсянь том гөлөс шы кылö,
Кыпыд сьыланкыв мем кодкө сьылö:

Паськыд Эжва кывтө
Му эж эшкын вывті,
Мича Эжва кывтө...
Кывтны места сылы эм!
Зумыш парма бердөд,
Паськыд видзьяс эрдөд
Югыд Эжва кывтө...
Кывтө. Кутас кывтны нэм!

ВОЙЫН

(Удмуртияса поэт К. Герд серти)

Зарни шонді пуксис,
Войтыр узыны водіс:
Кывтö эзысь төлысь.
Петук горзөм кылö.
Войтыр уджъяс бöрас
Узьö шоньд гортас...
Мыйла, ёртöй, шогсян
Пуксөн öшинь дорад?

Коньöр ас йöз понда,
Гöль йöз олөм понда
Уджав, дона ёртöй,
Шойччөм төдтөг, мудзтөг!
Лöсьыд олөм воас,
Узысь войтыр чеччас,
Сэки нин тэ узян,
Сэки вöлись шойччан!

1921



РЕВОЛЮЦИЯ

(Удмуртияса поэт К. Герд серти)

Тэ — би:
Лөк олөм пазöдысь,
Пемыдсö разöдысь,
Дзирдалан, югъялан би...

Тэ — чер:

Паныдөн сувтысьёс кералысь,
Важыся вежатор сералысь,
Медьюгыд, медлэчыд чер!..

Тэ — жыннян:

Буржуйёс повзьёдысь,
Комиёс ловзьёдысь,
Узьёмысь садьмёдысь жыннян!

Тэ — шонді:

Выль олём лосьёдысь,
Сьёлёмьяс посьёдысь,
Голь йёзёс шонёдысь шонді!..

Тэ — багатыр:

Көртөдъяс орийёдлысь,
Пыригё торийёдлысь...
Мездлунсё шедёдысь багатыр.

1925

ШОНДИ КОДЬ ЖО

(Удмуртияса поэтесса Ашальчи серти)

Шонді кодь жё мича
Гөгрёс чужёмбаныд,
Енэж кодзув кодьёс
Лёз синъясыд тэнад.
Быттьё гожся луно
Кор потігөн ывла —
Зэв кокни, зэв долыд

Тэнад сьёлём вылад.
Коді нё тэ? Кытысь?
Нимыд тэнад кызди?
Нимтё-вичтё тёдтөг
Менам петё гажой
«Видз выв гөрдов
дзоридз»—
Ним тэд сетны важён.

1928

ГОГРОС КЫДЗ ПУ

(Удмуртияса поэтесса Ашальчи серти)

Гөгрёс кызд пу
Мир туй бердын.
Айой, суй бөр
Коскад чертё!
Юяс дорысь
Кустъяс пытшкысь,

Вокй, турун
Тэ эн ытшкы!
Лёз дзоридзьяс
Сюяс пөвстысь
Эн тэ нетшкы,
Чойой, өвсьы!

Медым куйла нӧрыс вылын,
Паськыд Днепр ю дорын,
Медым кылас пӧрысь юлӧн
Гынас увгӧм горыс.

А кор Украина муысь
Враглӧн пеж вир лӧччас —
Кывтас паськыд Днепр ю кузя,
Сэки гуысь чечча.

Сувта да енӧжсӧ судза,
Юрбитышта... Ӧні
Менам некутшӧм ен абу,
Ог тӧд, сійӧ кӧні.

Дзедбӧй, асьныд сувтӧй-чеччӧй,
Чепъяс пуз-паз вӧчӧй,
Врагъяслысь сьӧд вирсӧ резӧй,
Югыд вӧля кӧдзӧй.

Сэки ыджыд семьяаныд —
(Мездлун лоас сәні)

Эн вунӧдӧй — бура-лӧня
Тшӧтш казтыштлӧй менӧ.

ЙӦЗ МУЫН

(Ян Райнис серти)

Висьтав мем, зонманӧй, висьтав вай,
Мыйла нӧ юрсиыд дзугсьӧма,
Мыйла нӧ оз нюмъяв синмыд?..
— Эн юась, ныланӧй, эн юась!

Мудзин-ӧ, сюмалӧ кынӧмыд?
Гашкӧ нӧ, шуд вылад норасян?
Тӧкӧд ме быдторйӧн юкся..
— Эн юась, ныланӧй, эн юась!

Гашкӧ нӧ, йӧз понда тӧждысян?
Бурдӧдантор тӧныд аддза ме,
Лӧня зӧв водтӧда тӧнӧ..
— Эн юась, ныланӧй, эн юась!

Гашкӧ нӧ, ас мутӧ казтылан —
Дзирдалан лунъяссӧ, шондӧсӧ?
Тӧвныр сӧсь нетшыштіс тӧнӧ?
— Эн юась, ныланӧй, эн юась!

Асладор нывъястө мөвпалан,
Дзользьёмсө төд вылад уськөдін?
Казьтылан ай-мамтө, ёрттө?

— Эн юась, ныланой, эн юась!

Сета тэд выль «ас му»— лоо сэн
Ёртъясыд, рөдвужыд — быдторйыс.
Сьёлөмтө муслунөн тырта...

— Эн юась, ныланой, эн юась!

Кыскө кө сьёлөмыд гортланьыд,
Туйыд өд, ме чайта, эз на вош —
Сук вөрті, рас питі мунам!

— Одийджык мунам вай, одийджык!

1922

ТӨВ НЫР

(Финскöй поэт Эриколөн «Песни Вуоксы» серти)

Вөр пу шувгө,

Кылө увгөм,—

Ыджыд төв ныр мунө шкувгөмөн:

Джуджыд парма сайын лёк,

Дзескыдінын сылы шог.

Локтө пуяс вомөн шкувгөмөн...

Вөрө ставнас парма му,

Вужнас пөрласьё кыз пу.

Вөр пу шкувгө,

Кылө увгөм,—

Ыджыд төв ныр мунө шкувгөмөн.

Кодыр йөрмө,

Ёна скөрмө —

Лявзө, лөвтө, пон моз увтө сэк.

Тупкө сьөд пармаысь туй —

Пөрө шуй вылө сэн шуй.

Мунө төв ныр гора бувгөмөн:

Колө сылы паськыдін,

Мед оз аддзы помсө син...

Вөр пу шувгө,

Кылө увгөм,—

Ыджыд төв ныр мунө шкувгөмөн.

Нөрыс вылын,

Парма йылын

Джуджыд вӱрыс тшема сувтӱмӱн
 Тӱвлысь мунӱм кутӱ сӱн,—
 Ыджыд кыпӱдӱма вен...
 Тӱлыс швучкӱ... Пуяс увгӱны...
 Чуймис муыс... Шемӱс — тыр,—
 Петӱс тӱв ныр парма пыр!
 Вӱр пу шувгӱ,
 Кылӱ увгӱм,—
 Ыджыд тӱв ныр мунӱ шкувгӱмӱн...
 Коми йӱзӱй!
 Сийӱ вӱзйӱ
 Тӱныд бурджык олӱм увгӱмнас!
 Коми муыс шы ни тӱв,
 Сӱмын тӱв ныр оз ов чӱв:
 Кучкӱ, швачкӱ, скӱра юргӱ сӱн.
 Тӱв ныр мозыс сувт вай, ӱрт!
 Чеччы, мездмӱм коми морт!
 Аддзан: увгысь
 Тӱв ныр шувгӱ —
 Письтӱс вӱля вылӱ шкувгӱмӱн!

1924

ОНИ ДА МОДЫСЬ

(Фин кыв вылысь)

Ветлӱдлы, сӱлӱмшӱр кагиньӱй,
 Джодж кузя танӱ.
 Он вермы усьны тӱ — уськӱдчас
 Мамыд тӱд паныд.
 Усьлан кӱть, тӱрыба лӱптасны,
 Гӱгӱрыд видзысь.
 Быдман да йӱз костӱ петан кор,
 Оз нин ло сӱдзи:
 Быдӱн сӱн тойыштӱм вӱзйӱ —
 Лӱптыныс некод оз кӱсий.

1927

ВОЙ

(Венгрияса поэт Петефи серти)

Вой шөр. Чөскыд унмөн узян вой шөр.
Лыдтөм кодзув, төлысь — тасьтi вый...
Еджыд нылöй, нюмъялан лөз синма дзоридз!
Зарни! Мый тэ вöчан öнi, мый?
Чөскыд мөвпъяс кытшовтiсны менö,
Ог узь, вемöсөн вöтася ме.
Вөтöй — дзирыд, гажа саридз шемöс!
Шондыс сэн, сьөлөмшөрöй, тэ!
Гажöй петö — кужи кө ме — гуны
(Тöда — гусясьысьяс зэв пез йöз)
Долыд чөскыд вөтсö уна-уна —
Озырмöдны жеб олөмнымöс.

1927

ВÖТ...

(Петефи серти)

Мича вөт!
Медся мусатор тэ миян.
Вөтнад аддзылан тшöтш сийöс,
Кодöс вемöсөн он аддзыв ни он тöд.
Вөтөн гöльыд шог оз пык:
Ветлö югыд гажа керка пытшкын,
Сьökыд уджаа кочөгыс оз бытшкы
И оз виньгырт тшыг.
Вөтнад корольыд оз дур:
Шыөн-пуртөн вөрөгöс оз такöд,
Некодöс оз судит ни оз джагöд,
Узьö сылөн сэки юр.
Вөтөн муса нывлы том зон нора сьылö,
И ныв морöс вылын би вылын моз сылö...
А ме вөтөн
Жулля сiмөм чеп, орийöдла гез:
Аслам муыйлы ме перъя мез.

ТУОМА ТАЙ ВАЫС

(Петефи серти)

Туома тай ваыс,
Ойдомаоьсь видзьяс.
Модлапөлад, көзюк¹,
Менө тэ эн виччысь!..
Тувсов ытва ваыс
Вуджан поссо нуис,
Модлапөлө мунны
Тупкысис тай туйыс.

Видзөда гы вылө —
Керөс йылө сувті:
Модлапөлө гулю
Шлывгө кымөр увті.
Шлывгө-лэбө гулю...
Тайө гулю өмөй?
Гашкө, сэтчө лэбзьө
Менам ышловзьөмөй?

1956

ГАЖА ТУЛЫС ДОНА ТЭД...

(Петефи серти)

Гажа тулыс дона тэд,
Меным арыс — муса.
Тэнад олөм — тувсов цвөт,
А менам нин... кусө.
Тэнад алөй чужөмбан
Ломзьө, синмөс ёрө.
А менам со, шондібан,—
Бытьё нярзьөм дзоридз.
Кодыр тувччас менам кок
Оти воськов водзө,
Сэки төвлөн пашляк, лёк,
Сувтас ме син водзө.
Воськовт, муса-й, водзө... Эк!
Ме воськовта бөрө!
Оттшөтш пырам эськө сэк
Зарни гожөм шөрө.

1956

¹ Көзюк — мусук.

СЪОД НЯНЬ

(Петефи серти)

Мыйла тѳждысян тѳ, муса мамѳй,
Сы понда, мый няньным миян съѳд?
Кодыр керка помад нянь тор абу,
Еджыд няньѳн лоан ѳмѳй пѳт?
Эн тѳ шогсы, мамѳ! Шѳрышт ещѳ!
Медым съѳд кѳ! Тайѳ — тѳнад нянь!
Йѳз му вылын медся еджыд няньыс
Абу татшѳм муса, чѳскыд, шань!

1956

АБУ ГАЖА АРСЯ АСЫВ

(Петефи серти)

Абу гажа	Лѳбзыы ылѳ,
Арся асыв.	Рытывланьѳ туйтѳ кут!
Зѳрыс кысьтѳ кѳшысь моз.	Лѳбзыы, мѳвпѳй,
Пемыд, шуштѳм	Ай-мам дѳнѳ,
Керка пытшкын,	Сѳтчѳ, кытѳн муса горт.
Абу кыпыд дзескыд поз.	Пырав, воы,
Пукалам ми	Кѳнѳ кѳзюк,
ѳшинь дорын	Кытѳн олѳ муса ѳрт!
Кыкѳн: ме да гажтѳмлун.	Лѳбѳд татчѳ
Мустѳм гѳстя!	Долыд юѳр
Пѳръяла час:	Рытнас, шондѳ лѳччан
Мѳд ног сѳсся тѳ он мун!	дор,—
Гусьѳникѳн	Кыдзи мазѳ
Керка пытшкысь	Вайѳ гортас
Ыста мѳвпѳс корсьны шуд.	Дзоридз вылысь
Шывгы, мѳвпѳй,	чѳскыдтор.

1956

МУНѳНЫ ВОЯС

(Мадьяр кыв вылысь)

Мунѳны вояс,	Кузьджыка водѳ.
Кѳсйѳмным содѳ.	Ывлаыс ыркаммѳ,
Рытданьын вуджѳр	Лѳз енѳж съѳдасьѳ.

Йой сьолөм пемыдын
Мыйкө пыр вөтасьө.
Кодыркө өтчид
Вөр пуяс сорсын
Медбөрья югөр

Шондилөн ворсис.
Шондыс вөр сайё
Быгыльтчис важөн нин.
Югөрыс ворсө на,
Пу йылын гажа на.

1927

КАЛЬӨЗУР¹

(Мадьяр кыв вылысь)

Кальөзурөй, тувсов рытлөн гажөй,
Ог ме юав, кодыр воас гожөм,
Ог ме юав тэнсьид: дыр-ө ола ме...
Висьтав: сьолөмшөрөйлөн-ө лоа ме?

Ог ме юав тэнсьид, ичөт олысь,
Кымын гожөм олөмөйлы волас.
Сидз нин, мусаөй кор босьтис сьолөмөс,
Гожся шонди биыс косьтис олөмөс.

1927

ЛЕЖНОГ ЧВЕТ

(И.-В. Гёте серти)

Зонка аддзис лежнөг чвет,
Лежнөг чвет дай вөрысь.
Некод татшөм мич оз сет!
Кыдз нө сэссия веж оз пет?..
Көсийө босьтны сьөрысь
Лежнөг, лежнөг — алөй чвет,
Лежнөг чвет дай вөрысь.

«Нетшышта ме тэнө, чвет,
Лежнөг чвет дай вөрысь!»
Чветыд шуө: «Бытшка тэд,
Тэнад киө мед ог шед.
Бурөн ог мун тась, вөр шөрысь!»
Лежнөг, лежнөг — алөй чвет,
Лежнөг чвет дай вөрысь.

¹ Кальөзур — рочөн майский жук.

Нетшыштіс өд чветтө зон,
Лежнөг чвет дай вöрысь.
Кныс лои би кодь дон —
Бытшкөм вöлі сэтшөм ён,
Курыд вöлі кöрыс!
Лежнөг, лежнөг — алöй чвет,
Лежнөг чвет дай вöрысь.

УЗЬÖ ДЖУДЖЫД ГÖРА

(И.-В. Гёте серти)

Узьö джуджыд гöра,
Вöт вöталö му.
Сöмын муртса вöрö
Еджыдiник ру.

Лапнас пу оз шенась,
Тшök ланьтöма сад...
Часлы, коркö-й тэныд
Воас шойччан кад.

ВОЙСЯ СЫЛАНКЫВ

(И.-В. Гёте серти)

Узян, муса нылöй,
Ангел мичлунлөн!
Лиралысь шы кылан?
Вольпась тэнад — гөн.

Муслун биөн бытшкö.
Узь жö! Локтö ун?

Отыв лираыскöд
Кодзув енэжсянь
Би кодь муслун ыстö.
Узь тэ, дона ань.

Али тэныд гажтөм?
Ноксян вой и лун.
Унмовсин нин, гашкö.
Али оз лок ун?

Киссьö сьölөм пытшкö
Югыд кыпыдлун,

Узян нин тай, другö.
Унмовсис нин ныв.
Ун тэнсьыд ог жугöд,
Сэсся ог. нин сьыв.

ШЕНЗЬÖДАНА ВОЙ

(И.-В. Гёте серти)

Эновта ме тöждысигтыр
Ассьым лөнъ да муса грезд.
Ог ме шогсьы и ог чиктив,
Шемöс вöрысь корся мезд.

Төвлөн пöльтөм эз кыв, эз нин,
Пуяс сайын төлысь — рам.
Кыз пу корнас пондiс резны
Турун вылө фимиам.

Кутшөм горша нимкодпырысь
Войлысь шнипырта ме мич!
Сьөлөм шөрөдз сийö пырö,
Вайö морөсйлы лич.

Мичыс нöшта содö уна,
Дзырыд лоö шемөс вой,
Кодыр дзик-дзик орччөн муніг
Жмитан көзюкыдыльсь сой.

ИВИКЛӨН ТУРИЯС

Баллада

(Шиллер серти)

Коркө Грецияын важөн
Муніс празник ыджыд гажөн:
Коринф керөс, мича кыр,
Вөлі ордйысьысьөн тыр.
Ивик ордйысьны тшөтш муніс.
Сийö вөлі бур поэт.
Нуис сьөрсьыс кывбур уна,
Киас кутіс дзоля бедь.

Тыдовтчис нин Коринф нöрыс,
Ивик пырö парма вөрö,
Тувчө полігтырйи кок:
Вöрыс пемыд, шуштөм, лёк.
Ивик водзö мунö вөрті,
Некөн морт ни лов оз кыв.
Сөмын лэбö енэж шөрті
Тури кельöб пуяс выв.

«Видза олан, тури кельöб!
Лэбзьөм шытö кылö пельöй.
Ті öд лoad ёртъяс мем —
Тіян ме моз мездлун эм.
Татчө ылісянь ми локтім,
Мунам лунвыв саридзлань.
Кызкө эськө воны шогтөг,
Мед жö туйным лоас шань!»

Мунö нъюжйоникон вөрөд,
Пырö Ивик парма шөрө...
Другысь... тыдовтчис кык шыш —
Пуртныс налөн абу ныж!
Эськөн косьö колö петны,
Зэвтны Ивиклы нъюв вуж...
Абу нинөм тай поэтлөн,
Асьсö дорйыны оз куж.

Горзö Ивик ыджыд горөн:
Весьсö мездмөм йөзлысь корö;
Некод гөлөссö оз кыв:
Тшөк ланьтöма ывла выв.
«Сидзкө, йөз муын тан кула.
Ловтö быть бандитлы сет...
Шыбитасны пожөм улö...
Водзөс мынтысьыс оз пет!»

Уси Ивикыд му вылө.
Другысь борд шы матын кыліс.
Кулан вуй нин... аддзис син
Турияслысь лэбанін.
«Другъяс, аддзылід ті виөм?..
Ме со куйла гу ни горт!»
Шуис куйлігас нин сійö.
Горөдіс... и ланьтіс морт.

Шойыс Ивикыдлөн сюри;
Көть и морөсас и юрас
Уна вөлі пуртлөн туй,
Ёртыс төдіс, кодлөн шуй.
«Со мый сиöма тэд рөкыд!..
Көсйим сетны юркытш тэд
(Юркытш босьтысь абу тшөкыд!)—
Мича нимыд юргис мед».

Ставыс кыз синваён бөрддзис,
Сьөлөмас быдөнлы мөрччис,
Татшөм юөр кыліс кор.
Коді виысьөс эз ёр?
Ставыс горзö, ставыс корö:
«Петля морт виысьлы, смерть!..
Пуö лөглуннымла морөс...
Сійö көнкө татөн, дерт?»

Кытысь морт виысьсö корсян?
Прөстөй изасьөм да ёрсьөм:

Чукйөн ордйысьсьён тыр
Мича Коринф, джуджыд кыр.
«Гашкө, Ивикөс пез виысь
Пукө миян пөвстын тан,
Ваксьө миян вылө сійө,
Морөс жергөдөма жан».

Ставнас Грецияыс татөн,
Ылысь локтысьяс и матысь.
Йөзөн кыр йыв чукийөн тыр...
Пукалоны вель нин дыр.
Гашкө, вит сюрс лабич вылын
Виччысьёны шемөс-хор,
Сылысь аслыспөлөс сьылөм...
Со и хорлөн кывсис гор.

Кельыд бана аньяс хорас,
Ыджыд мыгөраось, норось;
Тшапа тувччө налөн кок,
Синныс аддзө гөгөрбок.
Факел босьтөмаось киас,
Вылас паськыд чышьян — сьөд.
Чушкысь змейяс юрси пиас...
Йөз-ө найө — он и төд!

Ветлөдлөны радысь-радө,
Волөны морт дорө матө.
Чужөм лоө кельыд, нор,
Мортыд динө сувтас кор.
Налөн сыланкывйыс татшөм:
Вордөм-ёрөм кылө сэсь;
Мөвптө личкө, көрө, паджө,
Сьөлөмыд кө абу сэзь.

«Майбыр сійө, коді мыжтөм,
Сы вылө ми огө ыштөй.
Маті огө мунөй сэт.
Тэ кө мыжа — сир шог тэд!
Шышөс, коді мортөс виө,
Регыд аддзас миян син;
Абу сьөкыд корсьны сійөс,
Сюрас сылөн пуканін.

Татысь некытчө оз пышйы,
Пышйыны оз мөрччы гыжйыс.
Сылысь водзвыв төдам дум:
Миян сэтшөм мывкыд, ум!

Регыд мыжа мортто аддзам,
Сюрө сійө пырысь-пыр,
Ачыс петас сійө татчө,
Оз ков корсьны сійөс дыр».

Хорыс сьыліс сэтшөм сьылан:
Шайпаймунан, кодыр кылан;
Ыджыд мыж кө тэнад эм,
Сьөлөмтө топодас тшем.
Шышъяс бөръя радын сэтөн
Дрөжжитөны, тірзё мыш,
Йөжгыльтчөма-сь... вөкыд петө...
Йирө сьөлөмнысө мыж.

«Со-со, видзөд! Видзөд... аддзан!..
Найө локтөны өд татчань!..
Налөн казялөма син
Миянлысь пукаланін».
Бөръя радын татшөм сёрни
Гусьөн нуөдіс кык зон.
Дасьөсь вөлі ставсө ёрны...
Босьтіс йирмөг найөс ён.

Другысь кыськө сьөд вөр сайысь
Ыджыд тури кельөб кайис,
Ыджыд чукөр, мича шань,
Лэбзё весьтас Коринфлань.
Скөра горзөм налөн кывсис.
Хорлөн гөлөс ланьтіс тшөк:
Турияслөн енэж вывсянь
Горзөм-шпоргөм вөлі лөг.

«Со-со... Ивикыдлөн тайө...
Виөм аддзылісны найө...
Татчө лэбзёны со нач...»—
Гуся сёрни муніс тадз
Кык зон костын лабич вылын,
Йөзыс тшем пукаліс көн.
Орчча йөзлы бура кыліс
Вашкөдчөмыс зонъяслөн.

«Ёртъяс!.. Другъяс!.. Со-со татөн...
Морт виысьыд бөръя радын!»—
Гөлөс кывсис ён и пым:
Быттё гримөбтіс чард-гым.
Шызис-гызис Коринф гөра,
Шумөн тыри сійө друг,

Ставыс городісны скора:
«Кыскöй татчö гирилюк!»

Коринф быттвö гыа море...
Тойлаліс сэк судья дорö
Лөгөн тырём скормём йөз
Мустём пеж бандитъясөс.
Босьтіс шышъясөс ён полём,
Ассьыс висьталісны мыж.
Судья вөчис, кыдзи колө...
Тадзи чеги налөн гыж.

Юргö Ивикыдлөн кывбур,
Юсь моз мича шыыс шывгö.
Кывзö сылысь мыла гор
Парма шөр и саридз дор.
Ачыс сійö кыз му улын...
Йөз оз вунөд сөстём ним.
Оз ло лираыслы кулём:
Зарни му пиын оз сім.

◆ МОЙДКІВЪЯС ◆



КӨЧЛӨН ПРАЗДНИК

Талун көчлөн чужан лун өд.
Воас гөсть да гөстя уна.
Кильчө вылө сувтис көч —
Гөстьяс воасны вот стөч.
Ма со кыскө ош — дзонь бөчка —
Колө козьнавын вөд көчтө!
Сьөкыд кыскынысө — мат...
Көчылд лоас вывти рад!
Ичөт ур со, щөть кодь уска,
Вайө телега тыр сус коль.
Телегаыс дзурлик-дзур...
Көчлы лоас гөснеч бур!
Войбыд вуграсьөма ручылд
(Сийөс некытөн он удзөд!)
Шедис сылы уна мык —
Нуө көчылды пуд кык.
Ылі сиктсаянь (дас верст, гашкө)
Кань со кыскө, ружтө-кашкө —
Ыджыд-ыджыд кашник нөк
(М'оз жө вөрззысылөн гөг!)
Көза нөбьялөма морков,
Воис көч керкаө коркө:
Рудзалөма ки и кок...
«Лок жө, көза сваття, лок!»
Козин эз вай Ваткыль миян,
Но оз төждысь зонмыд сийө;
Эм кө Ваткыль, оз босьт шог:
Гудөкөн йөктөдас кок.
Веж луд вылын чужан луно
Гажа праздник көчлөн муно,
Гажыс ыджыд, гажыс ён —
Йөктө ош и руч, и пон.

ДОНА ПИЯН

Оліс-выліс налим сера кань,
Еджыд уска, пышыд бөжа ань,
Сейис чөскыд йөв да выя нянь,

Ачыс вöлі мича да зэв шань.
 Зіль зэв вöлі — войбыд кыйис шыр,
 Луннас мыськис асьыс мича ныр,
 Шонді водзын вермис узьны дыр,
 Узигмозыс мыйкö мойдіс пыр.
 Вöлі шыльыд, вöлі госа, тшöг,
 Ёна зэв радейтіс чöскыд нök.
 Кöзьяйкаыс вылö пегіс лөг —
 Мыйла оз лэдз сёйны тшöктытөг.
 Талун каньыд кургö-сьылö,
 Лабич улын рузум вылын
 Нельöн синтöм пиа-ныла
 Муртса веглясьöны сылön.
 Пияныс зэв шаньöсь,
 Любитöны каньöс.
 Со тай найö öні
 Зіля нёнясьöны.
 Каньыд куйлö рузум вылын,
 Синсö читкыртöма, сьылö.
 Сьылöм мелі-мелі сылön,
 Мича-мича мойданкылыс:
 «Кос нянь гиджгö шыррр,
 Пышкай лэбзьö жбыррр,
 Сылön ёсь зэв ныррр,
 Лок жö татчö пыррр!»
 Пышкай пыдди пырис пон,
 Ош кодь скөр да öш кодь ён.
 Кань чеччыштіс шарс,
 Сьövзис понлы — карс,
 Гөн сувтöдіс варс!
 Сэссия уськөдчис пон вылö,
 Бан бокас сеталіс сылы,
 Öтарас и мөдарас
 Гыжнас вöчис сылы пас.
 Понйыд пышйис ылö,
 Лявзö ывла вылын.
 Каньлön сьөлöм пуö,
 Век на понлы шуö:
 «Ветлөдлы туй шөрөд,
 Керкаö эн пыр!
 Каньпиян эн вөрөд,
 Жалит асьыд ныр!»
 Лабич улын миян
 Тивзöны каньпиян,
 Мамсö виччысьöны:
 «Көн нö сійö, көні?»

Пиян дінө водіс каньыд,
Збой сьөлөма аньыд.
Ставсө отчукөрө вайис,
Лапанас шымыртіс найös,
Нюмсидзис-чукыльтіс юр
Да и шуис: «Куррр!
Понйыс весьсө увтчас мед,
Пиян некодлы ог сет!»

ДЗИЗГЫСЬ-ДЗАЗГЫСЬ ГУТ

Дзизгысь-дзизгысь гут,
Госыс сизим пуд,
Талун чеччис
Шонді петтөдз.
Мошкоритчис асывбыд.
Пуис чөскыд яя шыд.
Пирөг-шаньга артмис бур.
Шузью чукья быгья сур.
Пасьталіс шөвк сарапан.
Водзас пунктіс рөмпөштан.
Вылас өшлис уна сикас
Исерга да югыд сикөтш.
Дзирнясьө да вежнясьө,
Вежнясьө да дзирнясьө.
Кокнас топ, кинас тап —
Талун гутыд миян тшап.
Сарапаныс сылөн мича:
Талун гутыд именича!
Брун да бран да шур да шар:
Пузис ыджыд самөвар.
Самөварын ваыс пөсь.
Локтө гөстя, локтө гөсть.
Гөстяс пытшкын медбур тан
Виж мундира төрөкан.
Сылөн гөтыр щельсьыс вөрзис,
Ассьыс пиян кыскис сьөрсьыс —
Пиыс сылөн, гашкө, комын:
Сулалөны пызан помын.
Өшинь пырыс чирк
Пызан сайө — звирк!
Роч ной гача пытшыс
Эз тай, майбыр, мытшась.
Сылы пырны оз ков өдзөс —

Важон пызан сайын жөдзө.

Ызгис-пырис лөдз —

Сук пармаса пөч.

Вөсни коска кодзувкот

Нэмсө тәрмасьö, оз чот.

Корсьö бобув

Аслыс кобув:

Аддзис гутлысь жыр,

Пырис пырысь-пыр.

Некод лудикөс эз чукөст —

Щельсянь тыдовтчис гөрд дукөс.

Одеколон сьөрсьыс вайö.

Дукыс пөтөлөкөдз кайö.

Кыссьö гөстя лельö-бобö,

Сюрнас-пельнас туйсö шобö.

Локтис пызан дорö.

Шомйöv пань тыр корö.

Ичөтик да жеб

Воис кыськө геб.

Лэбзис шомгаг — жбыр...

Гөстя — керка тыр.

Нимлун пирөгьд оз чир өд:

Сийөс сизимдас гөсть йирö!

Рушку гөстяслөн тыри,

Ваыс самөварысь быри.

Ставыс найö юысь рөдысь:

Пукты самөвартö мөдысь!

Именича, кылö, дзуртö:

«Сейöй-юй сьөлөм нуртö!

Видлөй ёдi черинянь!

Энö пуктöй кысыд пань!

Бобув, муса чой,

Льөмъя лязсö сей».

Чомөр сейö номыр,

Выйөссьөма вомыс!

Кыз рушкау черань

Позсянь дзоргö зверөн,

Гезйөн другысь шырк

Гутлысь вөсни гырк,

Пемыд пельсö гур-гар...

Грым-йирк пөри самөвар.

Черань нартитчö гут вылын,

Шуö шпыннялигтыр сылы:

«Именича,

Зэв тэ мича!

Волькьд тэнад юр,

Яйыд госа, бур!»
 Горзö гутыд лёкысь:
 «Мездöй менö шогысь!
 Меззздöй, меззздöй, меззз...
 Орöдöй чераньлысь гез!»
 Повзис гаг чукöрыд ёна
 (Юрыд быдöнлы öд дона!):
 Лудик пырис пыдi щельö,
 Лöдзыд корсьö пöлать пельöс.
 Номырлөн вежыньтчис вомыс,
 Аддзис дзевсянин — нянь шомöс.
 А кузь кока чирк
 Паччöр вылö звирк.
 Быдөн разi-пельö лöсйö,
 Гутöс мездыны оз кöсйы.
 Гутöс гезйөн черань гартлö,
 Мышкас мый вермöмсыйс вартлö,
 Кöсйö чегны сьылдзир,
 Юны лöсьöдчö нин вир.
 Мича сарапаныс чездiс...
 Некод коньöрöс оз мезды.
 Кыськö вöрысь удал том,
 Збой сьөлöма лэбзис ном.
 Киас кутö лэчыд чер:
 «Кытөн паськыд горша зверь?»
 Уськөдчас кыз черань вылас —
 Юрсö сötис черөн сылысь.
 Тадзи мездiс гутöс том,
 Збой сьөлöма ном.
 Сэсся гутлы шуö номыд:
 «Тэнö мездi черань вомысь...
 Тэнад талун праздник лун.
 Ме сайö тэ, гутöй, мун!»
 Тринь да тронь да бум да бом!
 Гут вылö гөтрасьö ном.
 Щеллысь петiс тöрöкан,
 Чиркыд сйö важөн тан.
 Став гөстяыс воис бөр,
 Весиг керкаö он төр.
 Ставыс ворсö,
 Ставыс горзö:
 «Збодер ном да мича гут,
 Сиам тiянлы бур шуд!»
 Жöник миян том —
 Збой сьөлöма ном.
 Невестаыс шань —

Дзизгысь-дзазгысь ань.
Зымгы, сапөг, грымгы, кок,
Талун вунөдлам ми шог.
Ызгө-бызгө лөдз:
«Йөктам асылөдз!
Гутыд миян медся мича,
Сійө талун именича!
Медся смел и медся том
Миян вөсни кока ном!»
Чиктылөны гир да гир.
Гутлөн талун гажа пир.

ЛАПЪЯ ПЕЛЯ ВАТКЫЛЬ

Завор дорын чомтор эм.
Сэни колльө ассьыс нэм
Катшыс нима пон.
Сылөн быдмө зон —
Лапья пеля Ваткыль,
Ветлө муткыль-маткыль.
Кор оз нёнясь, увтчө пыр —
Чомсянь чургөдөма ныр:
Тяв-тяв-тяв!
Тяв-тяв-тяв!
Сылөн мамыс сюсь,
Лун ни вой оз узь:
Видзө керка, видзө йөр,
Шышьяс вылө ёна скөр:
Ув-ув-ув!
Ув-ув-ув!
Талун водз зэв садьмис Ваткыль,
Петис чомйысь муткыль-маткыль,
Ошинь улысь сійө
Аддзис чипанпиян,
На вылө уськөдчис збоя:
Вот пө ставнытө и сёя!
Курөг аддзис кычипиос,
Кот-кот-кот! — горөдіс сійө,
Понлы нырнас юрас сатш!
Ваткыль тайкө оз усь гатш.
Варгыльтис мам дінас сюся
(Позйын мамыс вөлі узьө),
Кыз синваён бөрдө-лявзө,

Мамыслы висьталіс ставсö.
— «Быдмышт этша,— шуö мамыс,—
Абу на кыйсьыныд сямьд!»

Ваткыль миян збой,
Кыйсьö лун и вой!
Чомйысь петіс бара
Миян Ваткыль яра.
Локтö уска кань
Весьтас Ваткыльлань.
Тапик-тапик небыд кок.
«Лок жö татчö, лок!—
Ваткыль сылы горзö,—
Тэкöд вай ми ворсам!»
Каньлы паньд мунö...
Регьд ворсöм вуні...
Лэчьд гыжъя каньыд
Нырас швачкис шаня:
Отарас дай мөдарас
Вөчис кычаныдлы пас.
Сюръя йылö ачыс
Мач моз тривк-тривк качис.
Ваткыль лөвтö, лявзö,
Ёрö гөгөр ставсö!
Воис мамыс дорö,
Чомйö пырис нора.
Мамыс шуö: «Гортын пук!»
Каньыд тэныд абу друг!»
Ваткыль миян збой.
Бурдіс сылөн дой.
Ошинь улö бара петіс.
Ичöt нывка мунö сәті,
Ваткыль тьавзö-мурзö,
Пыркөдö скөр юрсö.
Сэссия нывлысь коксö... ва-а-з!
Платтьёсö руз-раз.
Ичöt нывка повзис,
Палич босьтны ковзис,
Юрас понлы торс:
«Тэкöд ме ог ворс!»
Ваткыль лявзö-горзö —
Кутшөм нин сән ворсөм!
Локтіс мамыс дорö,
Вольной светсö ёрö.
Пельөд нетшыштис сэк мамыс:
«Этша, йöюк, сямьд!»

Пукав тан, эн йойтав,
Кытöнi пыр шойтан?!»

Ваткыль миян ён,

Сийö удал зон.

Кильчö помысь аддзис шыр...

Шырыд пышйис пырысь-пыр.

Майöг йылын рака сьылö.

Ваткыль ув-ув рака вылö —

Рака лэбзис ылі муö.

«Повзин, небось!»— Ваткыль шуö.

Радла Ваткыль тязвö:

Ме пö медьён ставсьыс!

Некод Ваткыльöс оз ышöд —

Ачыс вексö пырö тышö:

Ыджыд сьөлöмыс зэв збой,

Кычи ён зэв, ой-ой-ой!

Курöгыд да каньыд

Вывті нин зэв ваньöсь.

Найöс пурны меным дыш —

Весьсö нальны пинь да гыж.

Ёнджык пемöсьяскöд кöсья

Косьö петны... сьөлöм öзийö.

Ваткыль миян зиль:

Синсö оз дыр тиль.

Ваткыль миян ён —

Сийö удал зон.

Со тай вöv мунö туй шөрöд.

Уськöдчис Ваткыльыд скöра...

Бöлыд повзис — кырссис скач.

Пышйис кöм ни гач!

«Видзöдлöй жö волöй —

Меысь со кутшöма полö!»

Ваткыль миян сюсь:

Син сьлөн оз узь!

Трактор аддзис миян кычи,

Чуймис... трачкакылö кыдзи!

«Часлы, сийöс пура!

Дыр-ö сэтөн дура!»

Трактор сыысь пышйис —

Повзис Ваткыль гыжйысь!

Со öд кутшöм ён

Миян Ваткыль зон!

«Ог кут овны чöv.

Меысь пышйö вöv.

Ыджыд трактор йöрын

Меысь весьöпöри!

Меысь полö кравзысь рака,
Меысь пышйö тэрыб шыр.
Ноко ветла вөрö-ягö,
Гортын олі вель нин дыр.
Часлы, вөрö муна,
Сэні зверыд уна.
Накөд пана чорыд тыш,
Ассым лэчта пинь да гыж».

Мунас вөрö. Сэні көч
Локтö Ваткыльланьö стöч.
Ваткыль уськөдчис зэв збоя:
«Онi тэнö ме и сёя!»
Кöчыл понлы чужъяс нырас,
Ачыс пыдö вөрö пырас.
Понлөн нырсьыс петö вир,
Да и доймö сьылдзир.

Ваткыль миян яр,
Сійö абу няр.

Коз пу вылын ворсö ур,
Муртса тыдалыштö юр.
«Ноко, лэччыв муö!—
Ваткыль сылы шуö,—
Тэныд петкөдла ме гаж,
Сёя, вазöда гидж-гадж!»
Урыд дөзмас: плешас понлы
Колльөн лыяс... буретш инмас
Ваткыльыдлы синмас.
Кычан бөрдö-лявзö,
Вөр пасьтаыс равзö.

Ваткыль миян ён,
Сійö удал зон.
Ваткыль миян бур,
Кыйö-вийö ур.

Водзö мунö. Вужля бердын
Ош туплясьö быттö шердын.
«Чеччы, ошкөй! Тэкөд позьö
Петны меным косьö?!»
Ошкыд ваксьö, тешкодь сылы:
Со пö косьö петысь кылö!
Ваткыль скөрмис, шуö: «Начка!»
Сэсса ошлы гөрбас вачкас.
Сьёмдас серамысла ошкыд,
Туплясьö да пошкö.
Кычи чайтö — ошкыд кулі:
«Ошсьыд ён ме!— важөн шулі».

Ваткыль миян ён,
Сійё удал зон.
Ваткыль миян чоҗ —
Сыысь полё ош!
Ваткыльлөн эз бурмы сёлём:
Ошкысь ёнджык зверь на вёлём.
«Меным колё лев,
Ой, окота зэв
Сыкөд панны тыш,
Видлыны лев гыж!»

Левыд некытысь эз сюр,
Левлөн ловъя коли юр!
Лун-лун корсис бегемотёс —
Талялис став тшак и вотёс,
Тигрёс кыйёдис кузь вой.
Зиль жё кыйсьысь, ой-ой-ой!..
Некод дзик эз югды.
Корсьысьёмысь дугдис,
Аддзис кёинлысь кор бугыль.
Повзис Ваткыль, лои жугыль,
Гортас төвзис скач —
Быттё чужйём мач.

Ваткыль ставсьыс ён,
Сійё удал зон.
Кыпыд сылөн лов —
Некодысь оз пов!

Мамыс динё муткыль-маткыль
Пырис лапъя пеля Ваткыль.
Нырыс гырды, а пеляс вир,
Божас лемасьёма сир,
Оти синмыс куньса,
Коксьыс воштёма водз чуньсё.

Ошйысьё мамыслы сійё:
Ме пё дас лев вии,
Да и тигрёс пури,
Кодыр паныд сюри,
Слөнлысь курччи коксё,
Бегемотлысь — боксё.

Пельёдыс някыртис мамыс:
«Этша на, пиукёй, сямыд,
Кытёнкё пыр шойтан,
Пукав тан, эн йойтав!»

БОРДЫСЬ ПОМА

Код нө горзө? Код нө равзө?
Али рака чукөр кравзө?
Гашкө, гөрдлө чань?
Али авзө кань?

Абу чань ни абу рака:
Бөрдө Ганя нима кага.
Бөрдө да лёкгоршөн лөвтө,
Платтьёнас синвасө көвтө:
— Ы-ы-ы!..

Петіс Ганя кильчө помө,
Бөрддзис сійө важсьыс ёна:
— Некытчө ог мун!
Локтө менам ун!
О-ө-ө!..

Пуксис гортас өшинь дорө.
Синва петө жборган шорөн:
— Гажтөм меным гортын этан,
Бөр ме өшинь улө пета!
О-о-о!..

Йөв сетісны пызан сайын.
— Тасьтыс зэв ыджыд тайө!
Татысь ог сөй, ог сөй нэм!
Мөд тасьтёо кисьтөй мем!..
У-у-у!..

— Мөдө кисьтам, сөйышт, лок, на!—
Ганя зымнитіс сэк кокнас:
— Оз ков меным тайө!
Чай мен өдйө вайөй!
А-а-а!..

Узьны водтөдісны нылөс,
Сійө бара бөрдө, кылө:
— Чечча бөр, унмөй оз лок,
Ог кут узьны, ог-ог-ог!
У-у-у!..

Сиктысь йөзыс чукөртчисны,
Өшинь улө локталісны.
Төдны окота өд ставсө,
Коді лун и вой пыр равзө.

Часово́й о́д сийо́,
Ичот пи́йд мия́н!
Киас куто́ ньор,
Чужо́мыс зэв скор.

Катша майо́г йылын
Кыдзи кужо́ сьылө.
Пышкай радла йөктө.
Чикыш гутъяс өктө.
«Налы (ме ог пов!)
Курө́гни оз ков».

Ыж бакөсти́с со тай,
Вөв чотли́ктө-чотө.
«Тода — налы эськө
Курө́гниид веськодь.
Котөрти́с гөрд чань...
Чаньид абу кань!»

Жарыс содо́-й содо́,
Гожся шонди́ сотө,
Лы-вемөдзы́д сидзө.
Максим курө́г видзө,
Сторө́ж сийо́ сюсь:
Ичот пи́ оз узы!

Сулалө́ пост вылын.
Окота, дерт, сылы
Берег дорө́ мунны,
Ыркыд вао́ сунны...
Оз позь ко́льны пост,
Оз позь, оз позь, оз!
Бобув, мича бордья,
Мөд бобулө́с ордийо́;
Небыд эжа вылын
Чирк, кузь ко́ка, сьылө:
«Чирик-чирик-чирк».
Чечышталө́ звирк.

Мудзис ичот пи́йд.
Эжа выло́ сийо́
Пуксис да и сунис,
Ставыс сьлөн вунис:
Личкис сийо́с он —
Сьокыд он, зэв ён.

Вөт вөталө́ морты́д:
Бригади́р сы ордо́
Локти́с, шуо́ сийо́:

«Видзө́длы мун, пиук,
(Детинка тэ́ сюсь!),
Оз-ө деды́д узы!»

Максим война́с се́рөн
Мунө́ амбар дорө́.
Видзө́дө, да деды́с
Шкорго́-узы́ө сөтөн.
Одзө́с гурйыв... Мат!..
Войы́с — вой шо́р кад.

«Стыни́тан пост вылын.
Абу яндзим? Кылан?..»
Он йывсьы́с моз сэки
Кравзо́м кыли́с регы́д:
«Крав да крав да крав!»
Курө́гни — сюв-сяв.
Сувти́с Максим мия́н,
Лыддис курө́гниян:
«Оти ...мөд да нельө́д...
Дас өти тай ко́льөм.
Дас кыкөды́с ко́ни?
Мый ме шуа́ өни?

Ырө́сти́с лёк горөн,
Котөрти́с дед дорө́.
Деды́д, повзис сийо́:
«Мый нө́ лои, пио́?
Эн-ө поткө́д юр?
Эз-ө Катшы́с пур?

Эз-ө рака пыши́юд
Курө́гни́тө гыжъя́с?»
«Пыши́юди́с горш рака!»—
Вочавидзис ка́га.
«Эн бо́рд, пиук! Мед!—
Шуис сылы́ дед.—

Сюся овны́! Кылан?
Часлы́ быдман, пио́,
Лоан отсө́г мия́н;
Лоан шань да сюсь:
Кор оз ков, он узы!»

ИДОРТОМ СИДОР

Ваньлөн быдмө питор —
Квайт арөса Сидөр.
Сэтшөм вильыш, кыв оз төр,
Кытчөдз он босьт ньөр.
Мамыс шуас: «Сидөр, мыссьы!»
Сидөр пызан улө кыссьө.

Мамыс шуас: «Эн тэ гыжъясь!»
Сидөр ывла ывлө пышъяс.
Сэсся ветлас кузь лунтыр.
Локтас гортас — сирөд мыр.
Кысь мый сюрө сёяс-сөвтас,
Паськөм кытчөсюрө чөвтас,
Коксьыс көмкот чужъяс ылө —
Пөлать вомөн паччөр ывлө!

Водас лабич дорө,
Узьө сэн ныргорөн.
Чеччас асыв. Синсө тильө:
Быттё мыссьыны со зильө,
Мыссян дозлань тувччө,
Мыссян дозйыс увтчө:
«Ог ме мыссьөд коз пу мырйёс!
Кисьыд няйттө зырт тэ зырийён,
Сэсся вөлись татчө лок...
Видзөдны тэ ывлө шог!»

Көрт зыр көсийö босьтны пиыд,
Кисö нюжөдö нин сийö...
«Войдөр чукөрт дөрөм-гачтө,
Дзоргышт рөмпөштан пыр асьтө!»
Чеччис Сидөр скач,
Корсьö дөрөм-гач.
Дөрөм-гачыс сыысь
Пышйö, быттё гыысь.
Паськөм эльтчө, видö:
«Идөртөм тэ, Сидөр!
Мышкыд саось, водзыд сёйöсь...
Ветлан дзик жö нин тэ сёйысь!
Но и, но и олөм!
Ой, ми тэысь полам!»

Петис öшинь улө пи...
А сэтöни чушканзи!
Лэбзьö Сидөрланьö, ызгö,

Зепсыыс лэчыд пуртсö кыскö:
«Мыссыны тэ пырав,
Он кө — чушка нырад».
Мамыс динö Сидөр кырссö:
«Мамö, öдйö менö мыссьöд».
Чуймис мамыс:
«Вежсис сямыд?!»

Сэссия босьтис паськыд вор,
Дзимбыр пызь да майтөг тор,
Батьыс вайис лэчыд гогын,
Бабыс босьтис гөлик-рос.
Весалисны уна ногөн
Коклябөр и ныр, и кос:
Гаджи-гаджи, були-боль —
Гашкö, мыськисны час нель!
Ворйысь петис зонка бур:
Сöstöm чужом, еджыд юр.

Вöччис Сидөр быттьö оз —
Варов лои мыссян доз,
Кöрт зыр сиис сылы бур,
Сынан шыльöдыштис юр.
Лои мян Сидöрыд
Мича, сöstöm, идöра.
Оз пов сыысь пон ни кань,
Быдөн шуö: «Кутшöм шань!»

Öнi Сидөр,
Ваньлөн питор,
Быд асылö бура мыссьö,
Няйт пытшкö оз кыссы,
Паськөмсö оз шыблав,
Бус пыин оз пук,
Петас сйö ывлаö,
Быттьökö шöвк туг.
Аттö, Сидөр, ичöt пи!
Сöstöm сылөн ныр и ки!
Весиг пöрысь дедö
Шуö: «Вежöй петö!»

ЗАРНИ БОЖА КАНЬ

1

Вөрын, шувгöны көн козьяс,
Коркө оліс-выліс гозья.
Налөн вөлі ичөт ныв:
Кывзис бать-мамлысь быд кыв.
Отчид нылыд петіс йөрө,
Кытөн батыс вөлі гөрө.
Видзөдө да... мича, шань
Мунө гежөм¹ кузя кань:
Зарни бөжа, эзысь кока,
Ломзё кодзув кыкнан бокас.

Каньлөн ворсө мелі син.
Радла ныв оз аддзы ин.
Матө сибөдчө кань дінад,
Сійөс көсийө кутны кинас.
Пышйө водзө мича кань —
Потшөс дорө, съөд вөрлань.

Кань кор потшөс сайө воис,
Тупыльтчис да ош друг лоис —
Ыджыд-ыджыд мисьтөм зверь,
Вомсө восьтіс, пиньыс жер.
Нывлы шуө: «Сөв ме вылө!
Он кө, сөя тэнө, нылөй!»
Ёна повзис ичөт ныв:
Воча шуны эз лысьт кыв.
Бөрдигтырий ичөт нылыд
Пуксис ошлы мышку вылас.

Пемыд вөрті мунө ош
(Сійө пармаад оз вош!),
Вуджис ю и уна сёртас²,
Коркө сэсса воис гортас.
Ыджыд керка ошлөн сэн,
Керка гөгөр джуджыд стен.
Нывлы ошкыд скөра шуис:
«Ов тан! Гортад абу туйыс!
Пусьы-пөжась, менө верд,
Видзөд керка-карта берд!»

¹ Гежөм — бөрөзда.

² Сёртас — джуджыд шор нюкөс.

Кодыр нылыд пырис йөрө,
Дзиръя чуш-чаш керис чөрөс ¹—
Чирзө, песө ассыс лёк:
«Тэнсьыд топода ме кок!»
Курччис кок чунь кильчө поскыс,
Кисө бытшкис гөлик-роскыс,
Кильчө көсяк колскис юр,
Корөсь коксө чуть эз пур.
Керка өдзөс лёкыс дзуртө:
«Тэнсьыд орөда ме юртө!»
Керкаө кор пырис нылыд,
Вомсө вежыньтис сөй пач,
Броткис вомгорулас рач.
Пызан зым-зым кокнас керис,
Кольтан ² быд ног нылөс нерис.

2

Шеллыбьсь зарни юра чирк
Джодж шөрө чеччыштис звирк.
Шуө чиркыд: «Ичөт нылөй,
Кывзы, сьыланкыв ме сьыла:

Чирик-чирк да
Чирик-чирк.
Ветлө ош тан
Зым да йирк.
Они сийө вöрын,
Пемыд парма шöрын.
Локтас регыд бөр,
Воас тшыг и скөр.
Сылөн паськыд вомыс
Сөйө шаньга комын.
Вомас шаньга лөд,
Кытчөдз ош оз пөт!
Пельөсас со потан,
Сэтчө сийө водас.
Ошкыд лоас бур,
Гыжъялан кө юр...»

Сэссия чирк велөдис нылөс,
Кыдзи пышйыны тась сылы.
Помасис кор сьыланкыв,
Ыджыд аттё шуис ныв:
Тэ пö менам медбур ёртöй,

¹ Чөрөс — чувки.

² Кольтан — мутöй.

Лок пö гөститны ме ордö.
Ме вылö тан быдөн лөг.
Сэссия чирклы сетіс нök.

Нылыд ветьök корсьö кыськö,
Бура ставсö чышкö-мыськö.
Öдзöс дзирйö кисьтіс сир:
Эз кут дзуртны öдзöс дзир.
Мелөн мавтіс саось пач,
Вуштіс-чышкис чугун-рач.
Мыськис кос корösьлысь юр —
Корösь лои небыд, бур.
Рослысь тшötшкортшытіс тошсö,
Вöчис киссьöм кильчö поссö.
Эз кут чуткасьны сэк рос,
Эз кут курччасьны сэк пос.
Дзирья век на пиньсö йирö.
Нывка мавтіс сійös сирөн.

Шаньга пöжаліс ныв — сёос
(Регыд ошкыд гортас воас!).
Медым ошкыд эз ло лёк,
Пуис ыджыд чугун рок.
Рытнас гортö локтіс ошкыд,
Мудзöма зэв — кашкö-пошкö.
Видзödö да — ставыс мöd:
Ставныс лөньюсь, быдөн пöt.
Тувчис ошкыд порог вомөн,
Сейис шаньга кызь-ö-комын;
Нюлыштіс чугунысь рок.
Водіс и нюжөдіс кок.
Ичöt ныв гыжъялö юрсö.
Ошкыд любöйсла мурзö.

3

Тадзи сэссия ичöt морт
Ошлы кутіс овны горт.
Олö вежон, олö витös,
Ачыс гортланью пыр витö.
Коркö сэссия ичöt ныв
Ошлы шуö татшöм кыв:
«Воштісны нин менö гортын,
Кötь мед ветлін бать-мам ордö».
Ошкыд шуö: «Пöжась вай,
Содтöd пукты йöра яй!»

Нывка пöжасис зэв дыр.
Сöвтис ыджыд пестер тыр.
Сэсса ошлы шуис нылыд:
«Ачым сувта керка вылө,
Кута видзөдны кузь вой:
Пирөг-шаньга тэ эн сөй!»
Гыр сувтөдис керка вылө,
Сэсь мед ошкыс чайтас нылөс.
Гырийыс эз, дерт, пасьтөм вөв,
Сылысь чышьян летис төв.
Пестер пытшкө ачыс пырис,
Вылас шаньга тэчис тырыс.

Кыскө ошкыд — быттө гира:
«Часлы шойчча, сөя пирөг!»
Кылө гөлөс: «Ой, оз позь!
Тупкы бөр пестерлысь розь!»
«Мый нө тайө? Век на аддзө,
Видзөдө на нылыд татчө?»
Бара кыскө водзө ош,
Кокыс сылөн век на чож.
Кыскис-кыскис, мудзис, кылө,
Пуксис сөйыштны мыр вылө,
Бара кылө нывлөн гөлөс:
«Тэнө некыдзи он өлөд!»
Эськө туйсьыс көть эз вош,
Сьөкыда нин муно ош.
Ошлысь нюкыртө нин кынөм,
Лунтыр на эз сөйлы нинөм.
«Видла өти шаньга көть!»
Бара кылө: «Дугды, шөть!»

Коркө-й воис мужик ордө,
Көни нывлөн вөлі гортыс,
Шуис батылы татшөм кыв:
«Ыстис гөснеч тиян ныв!»
Ачыс пышйис скачөн вөрө
Потшөс вомөн и град йөрөд.
Батыс шензьө кильчө вылас:
Пестер пытшкысь петө нылыс!
Радлө мам и радлө ай:
«Муса нывным ловья тай!»

4

Ошкыд гортас воис рытын.
Корсьө, нылыд сылөн кытөн.
Керка вывсьыс аддзис гыр:

«Лэччы, шуё, гортё пыр».
Сэсса скөрмис, босьтис зор:
«Ачыд усян, зурга кор».
Гирилюки уси гыр,
Ошлысь лязёдис кыз ныр.
Ачым аддзылі ме төрыт:
Лясём ныра мунё вөрөд.

ДАРЬЯ ТЬӨТЛӨН ШОГ

1

Пышйё шердын потшөс бердөд
Завор дорсянь паськыд эрдө.
Шердын бөрся гримгё вор —
Ылө кылө сылөн гор.
Киссьём корөсь, няйтөсь корья,
Зильё пайыны кыз ворйөс.
Нёрыс йывсянь төв ныр моз
Чуши-чаши кырсьё рос.
Муяс вывтi гёра бокөд
Черкөд көрт зыр пызйё-көкө.
Брунгысь-брангысь выя рач
Вөрлань ризйё көм ни гач.

2

Би кодь гөрд
Ыргөн пөрт
Петис мир туй вылө —
Пышйё-брунакылө.
Укват шенасьё да горзё,
Чукля кокыс сідзи-й ворсё.
Утюг кашкө, лолыс тырө,
Муё кыз рушкуыс пырө.
Ружтө-ваджиктө ва пельса,
Вылас таркакылө көш.
Чуман чошкөдөма пельсө.
Пышйё-тәрмасьё кыз нөш.
Чайник читкыралө син —
Трин да трин, трин да трин.
Котөртөны чайной блюдыяс —
Зили-зили-зили-зель!
Пышйёмаось пөчө кудйысь,

Эз нин некод сэтчө коль.
Стөканъясөс люкалөны — зэль!
Стөканъясыс жугалөны — голь!

Пызан лэбис өшинь пыр,
А сы бөрся тшан да гыр —
Кырссё-грымакылө ставыс
Дарья тьөтлөн араваыс.
Пызан вывсянь горзё-чуйдө ¹,
Пышйысь вылын командуйтө
Ыджыд-ыджыд самөвар.
Гөлөс сылөн медся яр:
«Пышйой, пышйой татысь,
Пышйой татшөм адысь!»
И трубанас тутсө: «Ту!
Ту-ту-ту! Ту-ту-ту!»

3

Дозмук бөрся пөчө рөдтө —
Шогыс йөткө Дарья тьөттө,
Ойзө, ку пиас оз төр:
«Гортө бергөдчөй вай бөр!»
Тшапа шуис сылы тасьтө:
«Вывтө төдан, Дарья, асьтө!»
Сылы шуис сэсся пань:
«Абу, Дарья, тэ бур ань!»
Каньяс равзигтырйи квайтөн
Ризнитисны бусөд-няйтөд —
Дозмук бергөдөны гортө,
Садьтөг повзём Дарья ордө.
«Кытчө тривксөданныд, бөбьяс?
Муөдз өшөдөмныд льөбьяс...
Вошад сьөд вөр шөрө, сёрдө.
Бурджык бергөдчөй вай гортө!»
Быттьө дурпоп шордлө дозмук —
Некод Дарья ордө оз мун:
«Бурджык миянлы сьөд вөр,
Некор огө локтө бөр!»

4

Курөг сэтчө кыськө петис,
Пышйысь дозмук аддзис сэтысь:
«Кот-кот-кот! Кот-кот-кот!»

¹ Чуйдө — индалө, лад пуктө.

Вот тай дивö, вот тай вот!
Латка тьötка... укват дядьö...
Ті нö кодöсь али садьöсь!?»
Сэки вочавидзис дозмук:
«Мустöм лои гортса позным.
Дарья дурис миян вылын,
Мелі кыв эг кывлöй сылысь...
Немö воштіс миянöс,
Яйным быдлаті со лöz!»
«Ко-ко-ко! Ок-ок-ок!
Тіян олöм вөлöм лёк!»
«Видзöдлы тэ миян вылö,—
Сімöм пöртлөн гөлöс кылö,—
Миян нёптовтчöма пыдöс,
Бокным саöсь, азя шыдöсь.
Юртö суйлы пельса пытшкö —
Бакыс!.. Косаөн көть ытшкы.
Ошкан сьылöм Дарья йылысь
Паськыд лягуша сэн сьылö.
Стенын төрöканыс гыö,
Черань — сера дöра кыö.
Вот мый понда пышйим гортысь,
Няйтөн тырöм Дарья ордысь».

5

Котöртö тасьті-пань кырийöд,
Джёмдылö вутшкö да мырийö.
Коньöрöс Дарьяöс суöма шог:
Кольöма керкаас стеныс да ёг.
Кöсийö со пуксьыны пызаныс дорö —
Сійö тай пышйöма парма сай шорö.
Лöсьöдчö пуыштны рок —
Ылын зэв кашниклөн кок.
Пышйисны укватъяс, тасьтіяс, паньяс,
Кольöма-сь öтнасөн төрöкан-аньяс.
Ок-ок-ок! Ок-ок-ок!
Сир курыд шог!

6

Ыб вывті, вөр пытшти, нюрöд
Дозмукуд водзö пыр тюрö.
Чайник со утюглы шуис:
«Кор нö нин помасяс туйыс?»
Ва пельса шор дорын кашкö:

«Гортланьö бергöдчам, гашкö?»
 Пипу вор туй шöрö водіс:
 «Рушкуйö, ёртъясöй, потіс!»
 Друг шуис радлігтыр сэк
 Ёсь кока жеб öщöпек:
 «Кодкö со локтö
 Эсті туй бокті!»
 Збыльысь öд: пармаысь-вöрысь
 Нывбаба тыдовтчис пöрысь —
 Дарья тьöt вötödö найöс,
 Ружтігтыр чой паныд кайö.
 Вöt али вемöс?
 Лоöма шемöс ¹:
 Дарьяыд дозмукыд бердö
 Меліа сибöдчö эрдö,
 Дозмукöс чуксалö, кылö,
 Небыдик гөлöсөн сылö:
 «Ойя-ойя, муса аньöй,
 Менам дона тасьті-паньöй!
 Айтöм-мамтöм коколюка,—
 Эн жö лысьöмтö көть жугöд!
 Мудзöсь, коньöрьясöй, дзöрад!
 Меысь пышьяныд съöd вöрас...
 Локтöй гортö, дона пиян:
 Олөм зэв бур лоö тиян.
 Лякны ог кут няйтөн, саён,
 Мыська сöстөм Эжва ваён,
 Сімтö вушта кирпич пызьён —
 Сідзи, медым йöзыс шызяс.
 Кутад дзирдавын сэк бара
 Югыд шонді этшөн яра.
 Чистö тöрөканöс резья,
 Швачка чераньясöс гезйөн,
 Вötла лягушаöс нюрö —
 Медым сэн, колökö, дурö».
 И вот шуис ичöt тэльöб:
 «Ог ме Дарья вылö элясь».
 Содтіс пыскыль кывья пань:
 «Миян Дарьяыд зэв шань!»
 Броткö, кылö, тэрыб ректан:
 «Ми тан дзикöдз, другьяс, гегдам!»
 И вот чилöстіс сэк коса:
 «Вайö, ёртъяс, гортö косам!»

¹ Шемöс — чудо.

Кутлө, окалө со тьотка
 Гортө воом тасьтї-пань:
 «Сешайт, бобук, зарни пөтка!..
 Менам дозмук — роч акань!»
 Сэссия лючки ставсө мыськис,
 Сөстөм кузьчышьянөн чышкис,
 Пуктис найос места вылө,
 Да и шуис «зарни нылөн».

Гажа серөктисны блюдъяс,
 Паньяс нюммунины шуда-сь.

Чугун рачыд өдъя пачө
 Лэбис кыккокийыв:
 Туйсө төдө сийө ачыс —
 Аддзис пач подвыв.
 Пөжалөны шаньга, пирөг —
 Кодлы колө, йирөй!
 Нянь зыр ачыс кыскө пачысь
 Лист тыр сөчөн — сей жө, пөчө!
 Роскөд корөсь кадрилъ йөктө,
 Буслы-ёглы мунны тшөктө.
 Ветьөк чишкө, гөгөр чышкө —
 Воө чераньяскөд тышкө.
 Эз коль некытөн бус чир.
 Дарья тьотлөн воссис пир!
 Стөкан-чашкаяслы ворсө:
 Трини-трон! Трини-трон!
 Пөчлысь йөктөдө кыз ворсө:
 Гып да гып! Ключ да клён!
 Тривкъялөны пож да шердын,
 Печласьёны стенись бердө.
 Укват йөктө титш да тотш —
 Юрыс пөтөлөкө котш!

Пызан вылын пызан дөра.
 Дзирыд поднос вылын шөрас
 Пуркийө парнас варов, яр,
 Серамбана самөвар —
 Гонь-гонь керлө тьоткаланьө:
 «Дарья аныд миян шань өд!
 Сийос кызь во пөшти төда,
 Чөскыд чайөн гөститөда —
 Мыйтөм колө шөт,
 Муса Дарья тьот!»

ТОРОКАН

Медводдза юкөн

1

Катша-катша «китш-китш-китш!»
Көин вайо мездор нитш.
Тури помеч өктө,
Кок пөв йылас йөктө.
Кутш да котш да бум да бом —
Каньлы стрөитоны дом.
Уджалө сө зверь.
Мой пилитө кер.
Керка лэптө ошкыд:
Песью — кашкө-пошкө.
Сизь писькөдө өшинь,
Оз ков сылы өжын!
Сюръяснас меж — швач:
Сейысь вартө пач.
Петук лөсө стен.
Быдөн зильө сэн.
Чожмөдлө стрөг юсь:
Некод мед оз узь!
Ручө-чойө канькөд
Пөжалоны шаньга.
Ид нянь шерддьө көч.
Пон нинөм оз вөч.
Курөг рада котсө:
«Со тай локтө отсөг —
Слөн да лев да көр!»
Зверөн тыр дзонь йөр.

2

Другысь кыськө сатысь
Гөрд төрөкан петис —
Ошлөпан кодь великан,
Сера юра төрөкан.
Уссө лэптис вылө,
Сувтис кык кок йылө.
Лёкысь горзө, лёкысь равзө:
«Дорыв нъылышта ме ставсө!
Черөн-пуртөн виа ме!
Ульөн сөя тиянөс!»
Садьтөг зверь чукөрыд повзис:

«Вот тай олөмным и овсис!»
Шняпкысис бок вылас кӱин,
Кокыс слӱнлӱн муӱ вӱйи,
Трак нетшыштӱс ош
Кӱзалысь ёсь тош,
Весьӱпӱрӱм лев
Курччис асьыс пев.

3

Сэки шуис сера кутш:
«Кывзӱй менсьым, ланьтлӱй сутш —
Кодӱ виас тӱрӱканӱс,
Петны лысьтас сылы паньид,
Сета нель
Коз пу коль,
Ещё содта кык
Бадь кор мык!»
Яра горӱдӱсны зверьяс:
«Огӱ полӱй... Синсӱ перьям!
Часлы... ӱти дукӱн... регьид
Сюрса лысӱ сылысь чегам!
Лэчьид пиньсӱ налям,
Асьсӱ няйтӱ талям!»
Зверьяс видзӱдлӱсны мышкӱ...
Сэссия уськӱдчисны тышкӱ.
Тӱрӱкан кор лэптӱс усьяс
(Ой-ой кузьбӱс),
Пышйис зверь чукӱрыд — усьйис
Веж луд кузя:
Кодӱ рӱдйӱн, кодӱ скач
Ризйис вӱрлань кӱм ни гач.

4

Шуис сэки пӱрысь кит:
«Повзис ӱतिकысь кызь вит!
Нолы, ёртьяс, петӱй косьӱ,
Кодлӱн пиньяс-гыжьяс ёсьбӱс!»
Гусянь-позсянь шуӱ зверьид:
«Миян кокным пельк и тэрыб...
Быдӱн косяд эськӱ петӱс...
Сӱмын жаль тай вӱльнӱй светыс!»
Смелджык зверьяс —
Тигрьяс, левьяс —
Дзевсьӱмаӱсь бадь куст пытшкӱ:

Кочөг повзбёмнысла бытшкө.
Ош пырөма гөбөч гуө,
Йөра чеччыштөма юө.
Лэчыд гыжъя сан
Корсьө ва гуран.
Коді сайөдчө вутш сайө,
Коді джуджыд пуө кайө.
Пиньныс сяргө, кокныс дзөрө:
Тіралөны — муыс вөрө.
Чемодана
Обезьяна
Чивксөдіс сьөд вөрө.
Көза дурны
Кутіс сюрнас —
Лёкысь мусө гөрө.
А ёсь пиня сир
Аддзис джуджыд йир.

Мөд юкөн

1

И вот миян великан,
Сера юра төрөкан,
Лоис став зверь вылын хан.
Тшапа тувчө сылөн кокыс,
Лөсталө зарниа бокыс.
Уссө чургөдөма вылө,
Лёкысь равзө зверьяс вылө:
«Ноко, пияннытө вайөй!
Талун рытнас сөя найөс!»
Аттө! Коньөрьяс да зверьяс!
Код нө писө позсьыс перьяс
Сетны сөйны мустөм ханлы —
Паськыд горша төрөканлы?!
Курыд синва киссьө шорөн:
Быд зверь өбжөраөс ёрө.
Ай-мам кутчыслөны пикөд,
Накөд прөщайтчөны дзикөдз.

2

Кыськө локтіс кенгуру —
Пөсялөма, петө ру.
Аддзис уска зверөс;

Петіс сылөн серам:
«Тайо өмөй великан?
(Ха-ха-ха!)
Тайо прөстөй төрөкан!
(Ха-ха-ха!)

Зэв на ичөт тайо хан:

Ускөд босьтны... да сун-сан!
Синмад яндзим тиян абу!
Пиньныд-гыжныд ёсь вөд, слабог!
Гаглысь кок пыдөс эн нюлөй,
Сетчөмныдось сы ки улө!»
Садьтөг повзис бегемот:
«Мый тэ лоин?.. Дзевсьы, вод!
Тэнсьыд сёрнитө вөд кылө,
Уськөдчас на-й миян вылө!..»

3

Сэки кыськө йөрысь,
Паськыд ыб выв шөрысь
Ичөт пышкай лэбзис жбыр,
Эз кут думайтны зэв дыр.
Кокыштіс друг төрөканөс —
И вот быри великаныд.
Уска зверлы сідзи-й колө!
Тадзи эштіс сылөн олөм.

4

Зверьяс оз өшйыны инас,
Радла шенасьоны кинас.
Кайлы висьталөны чолөм
(Быри төрөканысь полөм!):
«Лыдтөм аттьө тэныд тэчам,
Збой сьөлөма молодечөй!»
Кайяс өтвылысь став зверкөд
Каньлы стрөитісны керка.
Талунсянь кань олө сэн:
Гөсть да гөстя жмитө стен.
Гудөкасьө
Шоныд пася
Гөна пеля ош.
Потшөс вылын
Көза сьылө —
Чургөдөма тош.
Йөктө йөра,

Йөктө көр.
Радлө нөрыс
И сьод вөр.
Каньпи нявзө,
Кычи лявзө,
Никсө-дзуртө порсь.
Татшөм ворсөм,
Чилзөм-горзөм
Некытысь он корсь!
Мойдө-сьылө
Таркакылө
Варов барабан.
Абу-абу
Онi, слабог,
Зывөк төрөкан!

НЕРИМӨ ДЯДЬӨ

Кытөнкө ылын
Коз нөрыс йылын
Овлөма Нөримө дядьө —
Ош кодь ён, мывкыда, садя;
Уджавны зэв вөлөм дыш,
Пыр шуө: висьө пө мыш.
Вөлөма йөз эмбур вылө зэв лют:
Кватитас — он кө тэ топыда кут;
Сюся зэв зеп ассьыс тыртөм —
Син костсьыд нетшыштас ныртө.
Вөлөсьтысь вөлөсьтө шөйтөма пыр,
Кокниджык нажөтка корсялигтыр.
Выль нинкөм гоз кокас сюяс,
Сэсса и мөдөдчас туйө.
Коркө-некоркө и вөзйысяс узьны
(Туй помыс вөлөма кузь нин).
Нинкөмсө шыбитас курөг поз бердө.
Дядьөос көзяин юкталас-вердас,
Водтөдас пукөвөй перина вылө,
Лым еджыд прөстыня вольсалас сылы.

Нинкөмсө войнас, кор көзяин узис,
Нөримө дядьөыд косявлас гусьөн.
Асывнас чеччасны — Нөримө лөк горшөн

равзө:

«Курөггяс нинкөмөс чайшөма-сь ставсө.
Тадзи тi ме вылын дурад!..

Сы пыдди вайй мем курөг!

Онө кө сетй,

Бурөн ог пет өд:

Шөри-шөри орөдча,
Куим кусынь кусыньтча,
Өдзөс костад топөдча,
Пөлать сёръяд өшөдча,
Изкианыд изся!»

— Мун-мун, босьт!

Шойнад матө воам.

Кватитіс курөг да мөдөдчис туйө,

Чиктылө радысла, водзө пыр уйө.

Коркө-некоркө и бара рыт воис,

Узьны со вөзйысьны лои.

Кытчөкө меститны курөгсө корө.

— Йөрт сйөс дзодзөгъяс дорө.

Нөримө чеччылас войнас да курөгсө виас,

Курөг шой шыбитас дзодзөг поз пиас.

Асывнас чеччасны — Нөримө лөк горшөн

горзө,

Курөг шой индө да изасьө-ёрсьө:

«Дзодзөгъяс со мый өд вөчөма-сь тайөс.

Сы пыдди дзодзөгтө вайй!

Онө кө сетй,

Бурөн ог пет өд:

Шөри-шөри орөдча,
Куим кусынь кусыньтча,
Өдзөс костад топөдча,
Пөлать сёръяд өшөдча,
Изкианыд изся!»

— Мун-мун, босьт!

Шойнад матө воам.

Шамыртіс дзодзөгтө Нөримө дядьыс.

Нимкодьла төкөтбө эз быр нин садьыс.

Туй кузя тшолксьөдө водзө,

Питшөгсьыс кынькъялө дзодзөг —

Гогйөдлө юрнас зэв яра.

Коркө-некоркө и рыт воис бара.

Вөзйысяс узьны дай шуө:

«Сьөрсьым ме дзодзөг со нуа,

Кытөні узьтөдад сйөс?»

— Дзодзөгтө лэдз ыжъяс пиө.

Чеччылас войнас да дзодзөгсө виас,

Шой коляс ыж гидө сйө.

Асывнас чеччасны — Нөримө лөк горшөн

бөрдө:

«Ыж динö дзодзөгöс нарошно йöртид,
Ыжъясыд виасны медым.
Сы пыдди ыж меным сетöй!
Онö кө сетöй,
Бурөн ог пет öд:

Шöри-шöри орöдча,
Куим кусынь кусыньтча,
Öдзöс костад топöдча,
Пöлать сёрряд öшöдча,
Изкианыд изся!»

— Мун-мун, босьт!

Шойнад матö воам.

Босьтас ыж Нёримö дядьыд,
Нимкодъла бырны нин пондöма садьыс.
Ыжыс со бёрсянныс дом йылын тотшсьöдö
мунö.

Пемдыны кутис нин луныс.

Вöйысис узыны да шуö:

«Сьёрсьым ме ыжтор со нуа».

Узянин ыжыслы корö.

— Йöрт сийöс бычöяс дорö.

Чеччылас войнас да джагöдас ыжтö.

Асывнас сувтасны — Нёримö öшъясöс

мыждö,

Лёк горшön бөрдö:

«Нарошно ыжöс тi картаö йöртид,

Öшъясыд виасны медым...

Сы пыдди бычötö сетöй!

Онö кө сетöй,

Бурөн ог пет öд:

Шöри-шöри орöдча,
Куим кусынь кусыньтча,
Öдзöс костад топöдча,
Пöлать сёрряд öшöдча,
Изкианыд изся!»

— Мун-мун, босьт!

Шойнад матö воам.

Нёримö босьтис со додь пыдди шердын,
Сикт сайын, яг нöрыс бердын,
Сюся зэв доддялис öшкöс,
Мышкуас қосьöбтис нöшкөн —
Кутис со рöдтём шы кывны.

Нёримö горöдис сывны:

«Нинкём весьт курöг
Дзик прöста сюри,
Курöг весьт дзодзөг

Сувтіс ме водзö.
 Дзодзöгыд ыж меным вайис,
 Ыж сетіс бычöөс тайöс.
 Тпручöй-бычöй, гортö —
 Гөрд ныра Педöра ордö!»
 Видзöдö — кöин со кыйксьöдö подөн,
 Дай ещö зэв ёна чотö.
 «Лэдзтö-лэдз ас дінад... дойді со кокöс...
 Пир вылö тэрмасы, вокöй!»
 — «Пуксьы-но... меным öд друг тэ!
 Пир вылад он-ö тшötш юктöд!»
 Неримö пуксьöдіс кöинöс бöрас.
 Рөдтыны мөдісны пир вылö вөрөд.
 Ньöжйоник бычöйд гургö.
 Сьыланкыв дядьöлөн юргö:
 «Нинкөм весът курөг
 Дзик прöста сюри,
 Курөг весът дзодзөг
 Сувтіс ме водзö.
 Дзодзöгыд ыж меным вайис,
 Ыж сетіс бычöөс тайöс.
 Оні со кöинöс пир вылö нуа...
 Сэні, дерт, юыштам-юам!»
 Со тай и ош локтö, лэптöма коксö,
 Вөр пасьта лөк горшөн оксö:
 «Лэдз доддяд, Неримö вокöй!
 Капканö ордöді кокöс.
 Тесьт ордö блин сёйны муна...
 Мунам тшötш... сур сылөн уна!
 Ён тэнад бычöйд!»— ошкö.
 Неримö пуксьöдіс ошкöс.
 Бычöйд кыскö да кашкö:
 Додь сылөн сё пудъя, гашкö.
 Неримö нинкөмыс йылысь
 Сьыланкыв нимкодя сьылö:
 «Нинкөм весът курөг
 Дзик прöста сюри,
 Курөг весът дзодзөг
 Сувтіс ме водзö,
 Дзодзöгыд ыж меным вайис,
 Ыж сетіс бычöөс тайöс.
 Блин сёйны ошкöс ме гурга:
 Тесьтыслөн вит бöчка сур пö!
 Кöинöс пир вылö нуа...
 Вот талун юыштам-юам!»
 Неримö кульыштіс бычöөс нöшкөн —

Кыккокийыв мөдөдчис чой нбылыд өшкыд!..
Сэссия тай... керөс ув шорын
Завертка ратшкылө ори.
Додь налөн сувтис туй шөрө.
Неримө көинөс мөдөдис вөрө.
Вөснбыдик нёр вайис көин.
«Тайө өд оз шогмы, йөюк!»
Неримө мөдөдис ошкөс.
Ош сийө ружтө да пошкө —
Зэв ыджыд пожом пу вайө.
«Завертка вылад өд оз туй, друг, тайө!»
Аслым со ветлыны лоас.
Овлөй тан, сутш мысти воа!»
Дядьө со завертка кералө-тотшкө.
Өштө сэк сёясны көиньд ошкөд.
Ош пыдди нитш сюръя вөчасны сэтчө:
Ошсьыс яр — кыккокийыв чеччө!
Асьныс сэк пышьясны вөрө,
Сук парма шөрө.
Неримө туй вылө петас,
Видзөдө: көин ни ош абу сэтөн.
«Тыдалө, тэрмөдлө горшныс —
Телепит пир вылад юыштны-ворсны!»
Завертка пуктас да солас,
Чожмөдлө-вөтлө со «вөлөс»:
«Тпручөй-бычөй, гортө —
Гөрд ныра Педөра ордө!»
Дядьөлысь оз кывзы «вөлыс».
Неримө кыпөдис гөлөс,
Ош вылө увгө и горзө,
Мышкуас шульснитис орсөн.
Бычөлөн оз тувччав кокыс.
Неримө скөрмис да лөкысь
Майөгөн косьөбтис бокас —
Нитш чукөр пөрө
Сэк мир туй шөрө.
Нинкөмсянь нинөмөдз Неримө воис.
Дядьөлысь дарөвөй өшсө ош сёйис.

ПИПИЛЫСТЫ СӨКӨЛ

(Коми фольклор серти)

I

Коркө важон сөдз ю бердын,
Гажа яг нөрысса эрдын,
Ог төд ылын али матын,
Гашкө-й, Коми муын татон,
Аслас ичөтик голь позъяс
Оліс-выліс кыйсьысь гозъя.
Налон быдмис куим зон —
Сюсьысь-сюсь да ёнысь-ён.

Ыджыд воклон нимыс Ныркаб.

Зумыд сійо — багатыр кодь.
Йиркаб нима шөркост вокыс,
Ур кодь тэрыб сылон кокыс.
Мизя нима медічөтыс
Ладсө зар пöлянлысь төдіс:
Сыкөд оз босът гажтөм нэм,
Сьöрас зар пöлян кө эм.

Вой и лун кыйсьöмныс мунö,

Чöжсис прöмыс вель нин уна.
Прöмыс нуны öти арö
Батьыс мөдөдчис со карö.
Сійо пияныслы шуö:
«Сьöрсым вузöс уна нуа;
Карад быдторйыс öд эм,
Кутшöм заказ вöчад мем?»

«Ачыс сутшкысь шы мем вай тэ!»—

Ыджыд вокыс батылы кайтö.
«Вай мем лямпа — ачыс тюлысь,
Мулысь-валысь веркös нюлысь!»—
Шөркост воклон заказ тайö.
Мизя шуö: «Вай тэ, айö,
Пипилысты сөкөл мем —
Сэтшöм кай пö конкө эм!»

Мунö старик, рөдтö вөлөн...

Кöч со тривкнитіс туй пөлөн.
Старик кутіс кöчös эрдысь,
Вья няньон сійös вердіс.
Дзор ош пармаысь друг петіс,
Старик сылы ид нянь сетіс.
«Аттö тэныд, пöрысь морт!
Онi миянлы тэ өрт!»

Воис карö öти рытö,
Ньöбис ачыс сутшкысь шытö,
Ачыс тюлысь лампа сюри...
Корсис сөкөлтö бать бура:
Гөгөр кытшлаліс став карсö,
Коллис сэтöні джын арсö,
Мудзис кокыс, висьмис юр —
Сөкөл некытысь эз сюр.

Старик муніс тöдысь дорö —
Ылö карсянь пемыд шорö,
Кöні сё арöса вöрыс
Мурзö-равзö ош моз скöра.
Петук чаль йылын сэн керка —
Мыйкö сюра-пеля зверь кодь,
Кильчö помас дзөрö пöч.
Нырыс конда ув кодь стöч.

Старик юасьö нин сылысь
Пипилысты сөкөл йылысь.
Пöчö шуö: «Кывлі-кывлі,
Сөкөл коркö овліс-вывліс
Войвыв муын парма весьтын,
Со-со вылын-вылын эстөн
Сылөн вöлі оланін.
(Пöчö лэптис вылö син).

Лэбзис сөкөл сэсса, со öд,
Саридз сайö кодкö воö.
Лэбзьöм ме аддзылі сöмын:
Зарни бордсö шевгөдöмөн,
Шывгис сійö лунладорö,
Эзысь морöс синтö ёрö:
Кадыс вöлі арся вой...
Кутшöм югыд вöлі, ой!

Төвпоз¹ вывті лэбис эсті.
Кодыр шывгис гөра весьтті,
Бордсьыс тыв сэк чукті, тюлі,
Биа ньөвйөн уси улö;
Лои усьöм-тюлём сылөн
Буретш Төвпоз гөра вылö.
Югыд лои гөра йыв,
Кодыр уси сэтчö тыв.
Кöчöс вердін — бур тэ вöчин:
Менам пи öд сійö көчыд,
А дзор ошкыс менам дедö.

¹ Төвпоз либö Төвпоз из — Войвыв Урал гöралөн медыджыд изйыс.

Вөньюс сы пыдди тэд сета:
Усян вао көть тэ био,
Мездас быд лекторийысь сийо.
Төвпоз выло, коні тыв,
Овмодчөма Ема ныв.

Пыдо гуалөма тывсо...
Мундой, виой Ема нывсо!
Дзирьд тывборд босьтой ордад,
Вежа видзиг¹ нуой гортад,
Бура дөзьоритой сийос...
Тывйис дорө сөкөл мян
Коркө локтас, водз ли сёр...
Сэсса ог шу нинөмтор...»

Другысь пөчө пөри көчө,
Тривк-тривк өшинь розьод вөчис.
Сэсса ставыс воши, быри...
Гортас старикьд бырс пырис:
Тюлысь лампа өти киас,
Мөднас шыбедь кутө сийо,
Сэсса нинөм абу скөн²,
Коскас сөмын паськьд вөн.

II

Ныркаб радлө, шыөн лыйсьө,
Йиркаб лызьөн лун-лун кыйсьө,
Отнас Мизя шогсьө, кылө,
Гора пөлян оз ворс сылөн.
Батьыс сэки налы шуис:
«Ноко, зоньяс, петой туйо!
Корсьой сөкөлыслысь тыв,
Видлой Төвпоз излысь йыв!

Эм өд морөсаныд выныд,
Выим лампа, емдон³ шыныд,
Шемөс вөньюс нөшта сета.
Сьокьд туйо повтөг петой!
Мундой сэтчө асыввыло
Джуджыд Төвпоз гөра йылө!
Ветлой тывла куим вок...
Сийо ачыс өд оз лок!»

Туйо петисны со вокьяс,
Смела тувччалөны кокьяс.

¹ Вежа видзны — бурө пуктыны.

² Скөн — дзик.

³ Емдон — сталь, стальной.

Бөрө коли сизим керөс,
Уна виисны нин зверөс,
Вөрө пырисны нин пыдө...
Некөн Төвпоз из оз тыдав.
Гөгөр сөмын парма вөр,
Зверлөн равзөм кылө скөр.
Ема быд ног мунөм торкө,
Орччөн накөд лэбө-шпоргө,
Туйсө тупкыны пыр зильө.
Со тай пыртис тшем сук тильө.
Вөнъ сэк Мизя кыскис зептысь,
Муртса кисө сийө лэптис —
Тильыд воши, эз нин кут,
Воссис водзаныс веж луд.

Паськыд туй сэн веж видз вомөн,
Некытөн оз тыдав помыс.
Видзөдоны — керка сэтөн,
Мича нывка паныд петө.
«Локтөй шойччөй! — шуө нылыд. —
Зэв ми радөсь туй йөз вылад!»
Вокъяс узьмөдчисны сэн.
Ужын вөлі — рушку дзен!

Асыв воис. Петө шонді.
Кокъяс көдзыдысла ёнтө.
Вокъяс восьталісны синсө,
Видзөдоны узянінсө:
Нинөм абу — өтка пипу,
Пипу бердын ваймөм бипур.
Чистө поле гөгөр скөнъ,
Вошөма и шемөс вөнъ.

III

Вокъяс, водзө шогсигтырйи,
Мөдөдчисны яг выв кырйөд.
Вөлі гожөм шөр на кадыс.
Другысь гөгөр воши ладыс:
Лэдзис Ема төв да пурга,
Лымйыс гартчө, лёкысь жургө.
Лоис голяөдз нин лым:
Муртса тыдыштө синкым.

Паськыд вөня эстөн ылын
Ема йөктө тола ылын.
«Мед оз чиктыв, — Ныркаб шуис, —
Шемөс вөнънымөс кө гуис.
Вай ми тюлысь лампа видлам,

Сійос асывланьö витлам!»

И вот сәки куим вок

Лямба вылө пуктіс кок.

Шуньгис-ләбис төв ныр этшөн

Шемос лямба (дивө сэтшөм!),

Нуис отарө пыр өддзиг

Төвпоз гөра горулөдз дзик.

Сэтөн лымйыс другысь сылі.

Джуджыд Төвпоз гөра вылө

Нимкодьясьö куим вок.

Тувччө тэрыбджыка кок.

Кайны сэтчө абу кокныд,

Көть и зумыд налөн кокныс,

Изйысь изйö, вутшкысь вутшкө

Кавшасигөн китө сутшкө,

Чашйö паськөм, коктө пурö —

Разной шашара¹сэн дурö...

Войтыр вунөдөма ун:

Водзө кайö вой и лун.

Ёма тшөктө вөнхлы скөра

Зырны кайысь йөзос бөрө,

Вөнх оз кывзы, Ёма ёрсьö,

Быгыль багатырөс корсьö,

Коді оліс гөра вылын.

Юрыс керка ыджа сылөн,

Абу туша, кок ни ки,

Синсьыс сявкйö чард кодь би.

Вомсьыс пызйö биа өгыр,

Несьяс — тшынөн тырө гөгөр.

Юрыс ставнас биа изйысь.

Кодыр мунö — гримгө-ризйö.

Сәки Быгыльос чой ньылыд

Ыстіс Ёма вокьяс вылө.

Лэччө gryмакылө скач —

Вокьяс вылө локтө нач.

Ныркаб лыйис кымос лыас —

Сылөн сявк-пазалис шыыс.

Быгыль лэччө gryмакылө,

Веськөдчөма вокьяс вылө.

И вот лязөдіс кык вокос.

Мизя вөлі этша бокин —

Улас Быгыльлы эз сюр,

Ловйөн коли сылөн юр.

¹ *Шашара* — чуткасысь кос пуяс, кодьяслөн увьясыс пась-калөмабсь.

Пышйис Мизя, ог төд, дыр-ө.
 Корсьө Пера багатырөс.
 Оз төд, көні сійө олө,
 Муины кодарланьө колө.
 Шога пуксис нөрыс йылө
 (Кытөн мелі лун төв сьыліс,
 Асья шонді мойдіс мойд)
 Мудзөм кок шойччөдны войт.

Збодер Мизя питшөг восьтіс,
 Заргум пөлян киас босьтіс,
 Муртса инмөдіс вом дорас —
 Пөлян тутөстіс сө горөн.
 Колипкай моз сійө сьыліс,
 Мыла ворсөм ылө кыліс.
 Ворсөм шыад локтіс көч,
 Сувтіс Мизя дорө стөч.

Тривкъялө оз өшйи инас:
 «Мунам мекөд Пера дінад!»
 Ог төд, регыдөн-ө дырөн
 Сюри Пера багатырыд:
 Буретш сійө локтіс гортас,
 Вайө пысалөмөн ордас
 Шыыс йылын сизим ош.
 Шыыс — быттбөкө ён потш.

Мизя копыртчыліс улө —
 Быттбө помоль ниа пулы,
 Ассьыс висьталіс сэк шөгсө:
 Виисны пө кыкнан воксө.
 Быгыл багатыр пө сәні...
 Сійө миянөс пө веніс...
 Пера эз думайт зэв дыр:
 «Инды, көні багатыр!»

Лэдзис пельпом вылысь прөмыс:
 Сизим ош өд вөлі сөмын!
 Орччөн мунөны веж ягөд:
 Мизя быттбө ичөт кага.
 Коркө сәсся рытын сөрөн
 Воис Төвпоз излөн горув,
 Сэтөн Быгыл багатыр
 Шкоргө — чургөдома ныр.

Пестер ыджа пежлөн сылөн
 Йөг кайөма кымөс вылас:
 Емдон шы инмөма сэтчө.
 Вомсьыс дуллыс шорөн лэччө,

Узвö тош вылас ён йöра,
Юр чук йылас кöин дзöрö.
Пеляс поздысьöма ур,
Муртса тыдыштö руд юр.

Аддзис Быгыльтö кор Пера,
Вак-вак петис сылөн серам.
Быгыль садьмис, несйис скöра —
Зверьяс скач пышйисны вöрö.
Синсьыс би сязкнитис гөгöр,
Вомсьыс пызйис биа öгыр,
Нырсьыс лэдзис еджыд тшын,
Гөгöр сулалис лёк зын¹.

Кодыр Быгыль ымзис-лөвтис,
Пера сылань шысö чөвтис.
Шыыс Пераыдлөн инмас
Буретш Быгыльыдлы синмас:
Дугдис сязкйыны би киньыд.
Пера кыз паличнас пиняс
Кучкис Быгыльыдлы сэк —
Пиньыс разьсис быттö шег.

Биа öгыр Быгыль вомысь
Гуль-голь киссис ставыс помöдз.
Быгыль век на косьö пырö,
Грымгö-локтö, ставсö нырö.
Пера тувчис Быгыль динö,
Зургис сылы шуйга кинас —
Тутис Быгыль багатыр
Гöра паныд быттö шыр.

Быгыль бара лэччö-нырö.
Чужьяс Пера сылы нырас —
Сэки Быгыль гöра джынйöдз
Грыма-йиркакылиг тшыньяс.
Сэссия Пера вылö бара
Быгыль уськөдчас зэв яра.
Муö палич Пера жбут,
Вöли паличыс вит пуд.

Пырис сыв судтаö муö
Палич сылөн быттö гуö.
Кыкнан кинас сэк шымыртö
Сийö Быгыль багатыртö,
Сэссия кыз тай чөвтас вылö
Джуджыд Төвпоз изйид йылö —
Быгыль жугалö пуз-паз,
Сöмын би кинь сязкнитлас.

¹ Зын — дук.

Шөри потө Төвпоз изыйс,
Ема петө сәтысь ризйө.
Мизя чап кватитіс сійөс,
Юрси пратьсө босьтас кias,
Вөнъсө пөрччас Ема вылысь,
Мырддяс нөйтігтырйи сылысь...

V

Вокъясылөн шойяс дорын
Шогсьө Мизя войнас сөрөн.
Со тай ош варгыльтө-локтө —
Сылысь казялөма шогтө:
«Мунам лов зелляла! Кылан?
Туис босьт да пуксьы вылам!»
Мөдөдчисны. Воис кыр,
А кыр улас ыджыд мыр.

Мырйыд ошлы вужнас шедіс,
Дзулькйөн мыр увсьыс ва петіс...
Мизя туисө ва лөдіс,
Сәсся ош вылын бөр мөдіс.
Вот и найө вокъяс бердын
Джуджыд из гөра ув эрдын,
Көні Пера коллис вой,
Видзис кык вокыдлысь шой.

Мизя босьтис зелля туис,
Пызйис: «Чеччөй, вокъяс!» — шуис.
Вокъяс звирк чеччисны сылөн,
Горөдісны: «Олан-вылан!»
Накөд орччөн лампа сәтөн,
Дзик выль шыбедь кыськө петөм.
Ассьыс синсө тілигтыр
Шуө Ныркаб: «Узьсис дыр!»

Ыджыд аттө шемөс мортлы
Висьталісны Пера ёртлы.
Сәки ньөжйөнникөн гортас
Муніс Пера ай-мам ордас:
Вужнас пөрласис вөр пуыс,
Кок улас лайкъяліс муыс.
Куим вокыд шензигтыр
Пера вылө дзоргис дыр!

А сәк кості гусьөнникөн
Ема бара воштис пикө:
Ләбө-пышйөддө со туис...
Сійөс Ныркаблөн шы суис...
Уси Ема, лолыс петө...

Пежыд медбөръя шы сетö:
«Мед жö лоас, мед жö... ой...
Став му пасьтаыс сьöd вой!»
Лун шөр луно артмис шемöс:

Лои му вылын сап пемыд,
Кусі шонді, воши төлысь.
Гөбөч гуын кодь дзик вöлі!
Сöмын муртса-муртса тывсянь
Югөр локтіс гөра вывсянь.
Пурга кыптіс: син ни пель,
Көться¹ синмад сутшкы жель.

VI

Кыдзкө-мыйкө куим вокыд
Кималасөн бау кокөн
Кавшасисны гөра йылөдз,
Көні куйліс дзырыд тывйыд.
Кодыр тывборд налы сюри,
Сэки вежавидзиг, бура
Вөньюн төбис ыджыд вок:
Эз ло дзырыд сылөн бок.

Көть и пемыд вöлі войыс,
Сьөлөм вылас долыд лоис!
Вокъяс сувтісны лызь вылө,
Гортлань мөдөдчисны ылө,
Ачыс тюлысь лямпа вына —
Шуньгө-вундө пемыд сынөд,
Аддзө лэбны шыльыдін,
Көть и абу сылөн син.

Лямпа шуньгө — швичкө-сьылө —
Гөра йывсянь керөс йылө,
Кымөр увсянь кунөр улө
Рытиввылө кутш моз тюлө,
Куим вокөс вайө гортас
Важөн кольөм бать-мам ордас.
Со и налөн чужан сикт
Матын тыдалө нин дзик.

Сиктыс эськө со тай тані...
Эз пет некод сиктын паныд.
Видзөдоны: өти пөчө
Мыйкө сартас биён вөчө.
Сэсся ставыс сэтөн узьö —
Джоджө нюждөчөма кузя.

¹ Көться — көть сэсся.

Некөн оз кыв кань ни пон,
Ставсö личкөма кыз он.

Шуис сәки пöрысь пöчö
(Кийс дзöрö, ачыс жöдзö):
«Тi нö, бур йöз, кытысь локтад?
Кодъяс асьныд, ме тай ог тöд?
Тан со куим во нин пемыд...
Лоö тадз, тыдалö, нэмыс.
Ставнас унмовсис нин сикт.
Эг на унмовсь öтнам дзик».

Босьтiс Мизя зелля туис,
Пызйис ставсö. «Садьмöй!» шуис:
Ставыс садьмис, ставыс чеччис,
Пöлать-паччöръясысь лэччис.
Батьыс радлö, мамыс кутлö...
Помыс-дорыс абу шудлы!
Эз на шылясь дзикöдз дой:
Сиктын век на пемыд вой.

Сэссия керка вылö айыс
Ачыс ньöжйöникөн кайис,
Вöчис пызан мича козйысь,
Эзысь кудйö, зарни дозйö
Пызан вылö тывборд пуктiс,
Алöй шöвкөн вевттис-тупкис,
Куйлö сэни дзирыд борд:
Гажаинын сылөн горт.

Со тай öтчыд пемыд войыс
Этша югыдджык друг лоис:
Паськыд сьöд небеса вывти
Пипилысты сөкөл кывтiс —
Бордйыс зарни, морöс эзысь,
Дзирыд югыд кисьтö-резö.
Асья кыа ломзьö дон.
Ловья ловлөн воши он.

Вына борд шы ылі гым моз
Сөкөлыдлөн шургö-зымгö,
Сиктын шензьö чуймöм йöзыс.
Сөкөл чилис енэж лöзын:
Вылын кытшлалiс со сэни,
Кыа пемыдсö көн венiс,
Сöмын муланьö эз лок
И эз бырöд йöзлысь шог.

Йöзыс му пасьтала шызис:
Лача¹ морт сьөлöмын гызис!

¹ Лача — надея.

Сувтіс войтыр чөла-шаня,
Синсö лэптіс енэжланьö,
Кевмö, сьöлөмсяньыс корö:
«Лэччы, сөкөл, миян дорö!»
Шензян пötка, шемöс ань
Оз сибöдчы муыввлань.

Век на еньюгыдыс рөмыд,
Муртса кыа петö сöмын.
Кевмö войтыр лун-мөд-коймөд,
Быд сөн мудзöмысла доймö.
Сөкөл век на мусянь ылын,
Оз пет шондi асиввылын,
Көть и енэж ставнас сэзь.
Йöзлөн кевмөм лои весь.

Кайис войтыр сикт шөр эрдö,
Нöрыс йылö потшöс бердö.
Войтыр пövстын вокъяс сэтөн.
Мизя йöз коластысь петö,
Коз мыр вылö, войтыр пиö,
Пуксьö ньöжйөнникөн сійö
(Пöлян эм питшөгас бур).
Вывлань лэптіс сійö юр.

Питшөг ассьыс Мизя восьтіс,
Заргум пöлян киас босьтіс.
И вот юрöбтіс сэк шыыс
Саридзвивса гулыд гыөн —
Шывгис морт сьöлөмö юсьөн...
Кывзiс муыс-ваыс гусьөн
Гора мойдлысь мыла гор,
Мыла горлысь эзысь шор.

Мича горөн ворсö Мизя,
Чуньыс йөктö пöлян кизьöд.
Муыс ланьтіс, ваыс чöліс:
Ворсөм сэтшөм лөсьыд вöлі!
Дыр на ворсiс сійö сiдзи...
Кайлы сьöлөмөдзыс сидзис:
Лои (аддзис кевмысь йөз)
Сөдзджык енэжыслөн лөз.

Гора юрöбтіс друг сьылөм
Пипилысты сөкөл йылысь:
«Югыд шондi сөкөл миян,
Тэныд сьылөмнымöс сиам!
Йöзлысь он мöй аддзы шогсö?
Вешты му вылысь тэ лөксö!
Синтö чөвтлы миянлань!
Лэччы татчö, мелi ань!»

Дыр на юргис йӱзлӱн сьылӱм,
Горыс му пасьтала кыліс.
Сӱкӱл ныр веськӱдӱс улӱ,
Кутӱс матыстчыны мулань.
Сӱсся лӱччис пӱшти дзикӱдз
Да и пуксис керка сигӱ,
Дзырыд морӱс восьтӱс жан —
Сиктлӱн вежсис чужӱмбан.

VII

Другысь шог да пемыд кулі:
Сиктӱ воис гажа тулыс,
Везйыс жугыльлунлӱн ори,
Эжа вылын нюмдӱс дзоридз.
Муыс-ваыс ставнас ловзис,
Олӱм пемыдлунлӱн овсис,
Пуксис сиктӱ тувсов лун,
Вешйис бокӱ сьӱкыд ун.

Ворсӱ му выв. Шензьӱ войтыр,
Сьӱлӱм нимкодьлунӱн ойдӱс,
Долыда лолыштӱс морӱс,
Сьыланкывлӱн вежсис горыс,
Гажмис зар пӱлянлӱн гласыс:
Югыд сиктын, гулыд расын
Юргис кыпыд сьыланкыв,
Ловзис-шызис нӱрыс йыв.

Войтыр юргис, войтыр сьыліс,
Син эз лӱдзлы сӱкӱл вылысь,
Кодӱ сигӱр вылын пукис
Тувсов шондӱсьыс на югыд.
Сӱсся... другысь йӱз юр вомӱн
Жбыркнитӱс кыдз кильчӱ помӱ,
Да и пуксис сӱтчӱ шыв —
Лоис мича-мича ныв.

Сӱсся локтӱс шемӱс аныд
Ньӱжйӱникӱн Мизяланьӱ,
Мелӱа видзӱдлӱс вылас,
Еджыд кисӱ сетӱс сылы.
Мизя первой шай-паймунӱ,
Сӱсся чуймӱм сьлӱн вунӱ,
Ӳзйис сьӱлӱм шӱрас би,
Нывлысь топӱдыштлӱс ки.

Пырысь-пыр жӱ лои кӱлысь¹.

¹ Кӱлысь — свадьба.

Ставнас пируйтис сэн вӧлӧсьт.
Ягын нюмъялис вӧр пуыс,
Гӧгӧр нимкодясис муыс,
Сьылис колип парма вӧрын,
Радлис шондӧ енэж шӧрын.
Мортлӧн дзулькӧн пуис вир.
Татшӧм гажа вӧли пир!

1958—1964

ПЕРА БАГАТЫР

(Коми-пермяцкӧй фольклорысь)

Водзкыв

Нӧрысын букыша сулалӧ парма,
Горулас паськыд ю визувтӧ-шивгӧ —
Шы ни тӧв кылӧдӧ асьыс сӧдз васӧ.
Му вылас, ва вылас тувсовъя асыв.
Вӧр пуяс костъясысь мыччасьӧ йӧра,
Кыйкъялӧ кӧин сэн сьӧд парма вӧрын,
Варгыльтӧ-тапиктӧ ва дорлань ош —
Чегъялӧ кок увсьыс майӧг и потш.
Кӧч вылӧ уськӧдчис зэв ыджыд кутш.
Низь¹ да мой² вӧчӧны асьыныс удж...
Важӧн нин вӧлӧма тайӧ,
Кольӧма сӧ вояс сайӧ.

Сэтӧні нӧрыс йыв медджуджыдінас
Тыдалӧ пуяс пыр ичӧтик кушин.
Кушинас Пералӧн неыджыд кола³,
Перайд колаас вӧравны волӧ,
Кузь шыӧн ошкӧс да йӧраӧс кыйны,
Уткаӧс-пӧткаӧс ты вылысь лыйны;
Камаысь кыркӧтшянь, кӧн джуджыд йир,
Кыскыны мыкӧс моз кык пудъя сир,
Йӧралысь ки пӧвнас бертовтны сюр,
Ошлысь кос кабырнас жугӧдны юр,
Дзор коз пу нетшыштны вужнас
Сы кындзи некод эз кужлы.

¹ *Низь* — соболь.

² *Мой* — бобёр.

³ *Кола* — гоґся вӧр керка, кытӧн вӧралысьяс да чери кы-
йсысьяс олӧны кыйсигас.

Көсья ме ньөжйөнник висьтавны өнi
Тiянлы тайö ён багытыр йывсьыс;
Шензигтыр, ышловзиг тiянлы мойдны
Сiдз, кыдзи висьтавлiс мем коми войтыр...
Лупьяын¹ чужлöма багытыр тайö,
Уралысь вöралысь морт вöлөм айыс.
Пералысь ёнлунсö, эбöс да сям
(Кöть вöлөм Пераыд ачыс и рам)
Тöдлöма парма и вой саридз дор,
Паськыда юргöма сы йылысь гор...
Кывзöй жö висьталöм менсьым!
Кывзöй да, ёртъясöй, шензьöй!

I

Пераыд быдмигас чуймöдлiс йöзтö,
Не öтчыд шензьöдлiс войтыртö сiйö.
Коркö со батысьяс мунöмны сёрдö,
Пераöс потанас² кольöмны гортö...
Зыбкасыд кагаыд чеччыштас мяян,
Ки пöвнас нетшыштас потансö сiйö,
Пос кузя йирк вылö катöдас зон
(Со кутшöм Пераыд вöлöма ён),
Керка вевт тьöсьясысь стрöитас чом
Зыбкаөн öвтчö да вöтлалö ном.
Пуксьöма öклупень вылö,
«Öввö-öv!»— гораа сьылö.

Коркö и Пералы вит арöс тыри.
Лунысь-лун, часысь-час быдмö да сöвмö.
Öтчыд со Пералы айыс и шуö:
«Аскöд тшöтш босьта да вöравны нуа!»
Батыскöд Пераыд мөдöдчис вөрö.
Мунöны. Воисны сук парма шөрö...
Другысь кыдз уськөдчас зэв ыджыд ош,
(Туйсö öд зверыдлы некыдз он потш!),
Бать вылас вожасяс, курччö нин юр...
Пераыд горöдас: «Эн на зэв дур!»
Пельöдыс кватитас звертö,
Шняпкөбтас берег дор эрдö.

Быдмисны-сöвмисны нель чоя-вока.
Ыджыдджык вокъясыс — Öнтип да Мизя.

¹ *Лупья* — Коми-Пермяцкöй округын Гайна районса сикт.

² *Потан* — зыбка.

Сюсь вöлі Онтипыс: лыддысьны кужö,
Кокныда кутчысьö быдсяма уджö.
Ыджыд и збой сылön вөлöма сьölöм,
Салдатö служитны мөдöдчö вөлöм.
Мизыыс гудöкön ворсны зэв сюсь:
Войбыд көть сьылас да ворсас — оз узь.
Авья зэв Зарань чой — быттьö льöм роз,
Быттьökö лун бана керöс дор оз.
Дзирдалö мичлуннас нывка,
Тувччалö — юсь этшön шывгö.

Олöны-вылöны нель чоя-вока —
Дивуйтчö-шензьö став муыс и ваыс:
Перайд лунысь-лун сөвмö да ёнмö,
Абу нин детина, воис нин зонмö;
Гожом и ар коли лёка нин уна,
Онтипыс регыд нин салдатö мунас;
Мизялön сигудök ворсис быд рыт,
Гажöдис-пальöдис йöзöс войбыд,
Паськыда разалі ворсöмлön шы,
Кывзисны парма и Кама выв гы;
Серамбан чужöма Зарань
Быдöнкöд мелі да варов.

Лөз чөдлач синьяса мича ныв Зарань,
Русіник көсаа, намыр гөрд парья,
Юсь чипсан гөлөсөн войтырлы сьывліс,
Яг нöрыс пасьтала юргöмыс кывліс.
Корсюрö Пера тшöтш воливліс сэтчö,
Кытысянь мыла шы визувтіс-лэччис,
Кытöні кывзисны пöтка и зверь
Мичаник сьыланлысь нэриник сер;
Кытысянь кывлывліс серамлön гор,
Чиктыліс ставнас дзик зём керöс дор:
Гажаа ворсис да сьыліс.
Тадз муніс том олём-вылём.

Перайд зэв удал вöралысь вöлі.
Сьöрсыйс эз новлөдлы некутшöм пищаль,
Кыйсигас босьтлывліс сöмын кузь шысö:
Сідзикön петлывліс зверьяскöд тышö.
Шыыс öд кык да джын сыв кузя сылön,
Саридз сай емдонысь дорöма йылыс.
Лямпалön кузьтаыс вөлём сыв нель —
Мунігас йöраысь бөрö оз коль!

Ачыс өд быттёкё парма шөр коз,
Зумыда тувччалё исполин¹ моз.
Со кутшөм вөлөма Пера.
Полөма сыысь став зверыс.

Вокъяскөд өтвылысь вөдитліс тыла.
Нель чоя-вокаыд уджаліс зіля.
Тылатө весаліг Пераыд кинас
Нетшкывліс пуяссө ректысянінас,
Пожөм пу, ниа пу, кыз пу и пипу
Чукөрө тэчліс да пестыліс бипур.
Кырымас эз босьтлы пила ни чер,
Моздорас новлөдліс гыр кыза кер.
Вокъясыд көдзлісны сёркни да сю,
Сё пудъя урожай вайлывліс му.
Тадзикөн овлісны миян
Коммуса² уль вөрлөн пиян.

Сэссия и коркө тай ыджыд вок Онтип
Москваө салдатын служитны муніс,
Зараньөс сетісны мөд сиктса сайё.
Тадзикөн янсавны кутісны найё.
Мөд сиктыс сулаліс яг нөрыс йылын,
Ю дорын, дас вит верст сайын, зэв ылын.
Чой-воклөн вөлөма вит пудъя чер,
Отувъя, дзик өти — нинөм он кер!

Ковмас кө чойыслы — оз тай босьт шог!
Дас вит верст сайсянь сэк шыбитлас вок.
Со кутшөм Пераыд вөлөм!
Шензисны вөр-ва и вөлөсьт.

II

Коркө со шог суис Москваса царёс:
Уськөдчис сы вылө кутшөмкө Гундыр.
Гундырыс пукалө телега вылын,
Жбыръялө сэтөні көлеса сылөн,
Көлеса ставсө, код веськалө, шырө,
Гундырыс кок улас лязөдө-нырө.
Ыстылас медвына войскасө царь,
Дорйыны петавліс ставнас нин кар.
Гундырөс вөтлыны оз тырмы вын,

¹ *Исполин* — великан.

² *Комму* — Кама бассейнса му.

Йёзыс пеж Гундырысь некыдз оз мын.
Войтырös öшлöпан Гундыр
Виаліс войбыд и лунтыр.

Столичной карö нин пеж лолыд пырö...
Мунас сэк царь дінö полигтыр Öнтип,
Висьталас царыдлы Пера вок йывсьыс:
Аслас вын-эбöснас ылöдз пö кывсьö.
Царыд сэк тройка вöv, сизимös, сетас,
Пырысь-пыр Öнтип мед Перала петас.
Лупьяö тройкаяс кырсьöны скач,
Кыккокийыв лэбзьöны шойчывтöг нач.
Воисны. Вövъяслөн мышкыс — веж быг.
Чуймисны Лупьяса: «Мыйся нö зык!
Ой-я да! Мый нö нин лой?
Та мында йöз татчö воис!»

Пералөн сулаліс важиник керка.
Тройкаяс сизимөн сувтісны сэтчö.
Гöstьясыд пырисны багатыр ордö.
Кöзяин вöраліс, эз на вöv гортас.
Москваса гöstьясыд кутісны юны
Винаяс, быдсяма пölössö, уна.
Друг сэсса керкаыс гримуні сырк
(Повзьöмла гöstьяслөн кизьöрмис гырк),
Вина тыр стöканьяс пöрины зель,
Сулея уси да жугалі голь —
Тайö öд Пераыд ордас
Кызь додь сыв вайöма гортас.

Стен бердö сувтöдіс додь сивтö Пера.
Кыдзкö со дуркджыка сувтöдöм артмис,
Сійөн и сыркмуни керкаыс сылөн,
Пöрины стöканьяс пызаньяс вылын,
Москваса войтырыд садьтöгыс повзис:
Вот сэсса, чайтöны, олöмныс овсис.
Öнтипыд павкөдіс гöstьясöс тадз:
«Эн полöй! Некодös оз вөрзвöд нач.
Көть öд и Пераыд ыджыд да ён,
Сійö öд раминик кукань кодь зон —
Вötлысьö йöраяс бöрся,
Чаль чуньөн морттö оз вөрзвöд».

Коксьыс кор кепысьнас пыркөдіс лымсö,
Тöv лыбис, лэптысис турöб да пурга.
Кильчö пос кайигас керкаыс вöрис,

Пыригас өдзөсас муртса нин төрис.
Керкаас Пера кор ньөжйөник пырис,
Гөстьяслөн морөсыс шемөсөн тыри.
Вок шуө Пералы: суис пө мог —
Дзонь сизим тройка өд прөста эз лок!
Босьтө пө Москвасө пеж багатыр.
Мездыны мунам вай, эн нюжмась дыр!
Первойсө Перайд пыксис —
Полө зэв косьсьыд да зыксьыд!

Онтиплы дыр лои нуөдны сёрни:
Некыдзи Перайд кывйө оз сетчы,
Сямма пө тышкасьны быдсяма зверкөд,
Эг этша ошкөс нин шыөн пө чергөд.
Мортыдкөд косясьны некыдзи ог лысьт...
Быть лоө кывзыны ыджыдджык воклысь!
Пасьталіс Перайд дукөс да лоз¹,
Көмаліс нель весьта выль нинкөм гоз.
Вөзйөны тройка вөв, код медся ён.
Оз босьт өд тройкатө багатыр-зон.
Лямпаөн муна пө, шуө,—
Тройкасьыд өдйөджык нуө!

«Кыдзи нө тэнө ми Москвасьыд аддзам?»
«Лямпаөс сутшка ме туй бердас лымъяс;
Кодыр ті Москваад тройканад воад,
Сы серти төданныд, кытөн ме лоа».
Дзужнитіс лямпайд, шурснитіс-төвзис,
Мөдөдчис өдйөджык медудал вөвсьыс.
Веж еджыд лым кузя том багатыр
Исковтө ывлаөн любуйтчигтыр.
Воис өд тройкаысь кык лунөн водз...
Та өдйө лямпаөн ветлысьыд шоч!
Воөма Москваө, бердас.
Сувтөма кар дінас, эрдас.

Москваө, кар бердас, Пера кор воис,
Лямпасө лым пиө сувтөдіс-сатшкис,
Туйбокса кабакө ньөжйөник пырис.
Сэтөні ызгөны йөз вөлі тырис.
Мыйкө пө веськөдны горш меным вайөй!
Ичөтик сур кружка сетөны найө.
«Кружкаыд тайө өд курөглы пай!
Эсйө ведраас кисьтөй мем вай!»
Перайд шнипыртіс кык ведра сур,

¹ Лоз — лаз, лужан.

Нурыйштчис пельняньон¹, пыркнитис юр —
Көкъямыс кумли тыр сөйис,
Вөлисти пөт сэки лонс.

Тшөк ланьтис кабакса войтырыд —
шензьө...

Пераыд петис да лызь дорас водис,
Суркмуні-унмовсис багатыр онмөн:
Тыдалө, кузь туяд мудзөма зонмыд!
Чуймөмөн кывзөны шкоргөмсө сылысь.
Ныргорөн узьөмсьыс керкаяс вылысь
Лымйыс весь гылалө, тіралө му,
Дзөрө да шатласьө туйдорса пу...
Узьө нин кык сутки Коммуса зон,
Ун сылөн чорыд, и чөскыд, и ён!
Мудзөма, тыдалө, Пера.
Мудзан, дерт, мый сәссия керан!

Уна йөз чукөрмис узысь морт динө.
Шензьөны, ваксьөны Москваса войтыр:
Кутшөмкө төдтөм морт ныргорөн узьө,
Нинкөмыс мортыслөн дзонь аршын кузя,
Небыдик ныв пу лап — вольпасыс сылөн,
Ас кыөм руд дукөс павкнитөм вылас,
Чурвидзө туй бокас нель сывъя лызь.
Некод оз төд, мортыс локтөма кысь.
Гөрдлөны-ваксьөны чукөртчөм йөз,
Ызгөны, быттьөкө баксө сө мөс.
Войтырлөн содө пыр увгөм.
Кодкө со майөгөн тувкис.

Тувкөмсьыд Пераыд звиркнитис-чеччис.
Видзөдө: сы гөгөр тшем сувтөм йөзыс:
Некытчө тувччыны — ызгө да жуө.
Пераыд йылөдыс кер босьтас, шуө:
«Мывкыда, ай-мамъяс, тәрмөдлөй коктө!
Йөй-бөбьяс, ме динө матөджык локтөй!»
Войтыр юр вывтыс өвтыштіс жбыр...
Сявкмуні жуысь йөз пырысьтөм-пыр:
Пышйисны садьтөгыс став йөзыс нач.
Весь шензьысь² войтырысь мынтөдчис тадз.
Тройкаяс сизимөн сэки
Кар бердө воисны регыд.

¹ Пельнянь — пельмень.

² Весь шензьысь — любопытной.

Тройкалысь аддзис кор Пераыд локтём,
Ылө зэв туй бокö шыбитіс кертö.
Онטיפыд Пераос царь ордö нуис.
Радпырысь шензигтыр царь сылы шуис:
«Мудзис од: узытöдöй-шойччöдöй тайос!»
Пухövöй перина куимос вайис.
Пераыд чезрасьö: «Абу ме код...
Ме бара садь юрөн татчö ог вод!
Татöні тырыс, дерт, лудік да пытш,
Накөд мем кузь войбыд тышкасьны дыш!
Оз ков мем, оз ков мем тайö!
Небыдик ньыв пу лап вайöй!»

Асывнас луд вылын кар бердын пансис
Ыджыд тыш Гундыра-Пераа костын.
Телега грымöдö-локтö да нырö,
Кöлеса бергалö-жбыргö да шырö,
Ставсö дзик талялö, жугöдö, гөрö.
Гундырыс дизьвидзö телега шöрас.
Ки пöвнас Пераыд тойыштис сэк —
Телега летитіс быттöкö шег,
Удитіс керыштны Пералысь чаль.
«Ки улö эз сюр од пежыд! Зэв жаль!..
Лөкось тан номьясыд! — шензьö:—
Чуньос со курчисны менсьым!»

Шойччыны мунісны аскиöдз сэсся.
Асывнас кось вылö петöны бара:
Телега грымöдö-локтö да нырö,
Кöлеса бергалö-жбыргö да шырö.
Воис нин матö дзик Пераыд дінö.
Тойыштис-йөткыштис Пера мөд кинас —
Шырк кылö Пералөн ори водз чунь.
«Виччысьны колö тай. Синтö эн кунь!
Лөддзыд тай татöні вөлöма скөр!»
Пераыд шуис да бергөдчис бөр.
Телега тутöма ылö,
Шор сайö, паськыд ыб вылö.

Шойччыны мунісны аскиöдз сэсся,
Асывнас кось вылö петöны бара:
Телега грымöдö-локтö да нырö,
Кöлеса бергалö-жбыргö да шырö.
Воис нин матö дзик Пераыд дінö.
Кватитіс Пераыд сэк кыкнан кинас,
Кабыртис — быттöкö капуста мач,

Лэптыштис, сэсса тай... му бердö швач.
Телега пазалі — торйыс оз сюр,
Кöлеса жугалі — оз нин со дур,
Югнитліс быттöкö чардби.
Гундырысь ляспапу артмис.

Шызьöма радысла Москваса войтыр,
Ыльöбөн уськөдчис Пералы паныд.
Нимкодьла войтырыд быд ногыс ышмö.
Пераыд повзис сэк: думайтö — мыжмис.
Уськөдчис кыккокийыв пышйыны карöд.
Вөтчö йöз, чолөм кыв горзö зэв яра.
Пера сэк нетшыштіс керкаысь кер,
Уськөдчис войтырлы паныд, кыз зверь...
Сы дінö вевъяліс котөртны вок
(Вермис öд лоны сэк зэв ыджыд шог:
Став йөзсö эськө дзик виис!)
Онтипид öлөдіс сійөс.

Пераöс царь ордö корисны сэсса.
Царыд и юалö: «Мый нö тэд колö?
Дас содз тыр зарни-ö, боярскöй паськөм?
Сё шайта дозмук-ö, зөлөтöй тасьтi?
Верма ме козьнавны зэв ыджыд чинөн».
Пераыд кыввидзö: «Оз ков мем нинөм.
Миянлы кыйсьыны сет парма-вөр,
Некод мед мырддыны оз вермы бөр.
Сет сэсса ыджыдджык сьөктан¹ да казь²,
Вуз-вогысь Коммусö мезды да разь,
Некысянь эз вöv мед синөм.
Та кындзи оз ков мем нинөм».

Пералы сетіс царь ставсö, мый корис:
Вөр-ваын кыйсьыны грамота сетіс,
Тывъявны-кутавны сьöла да байдög
Шөлкөвöй казь, — гашкö, ветымын шайта,
Нинкөмсö сьөктавны зөлөтöй пыжъян³,
Мамыслы козьналіс кашемир чышъян.
Пералы зэв вöлі нимкодь да рад...
Воис со Москваысь вөрзьыны кад.
Пераыд босьтіс сэк асьыс кузь лызь,

¹ Сьөктан — нинкөм кыан инструмент, лапъя йыла шыла кодь.

² Казь — посни зверь-пөтка кыян тыв.

³ Пыжъян — сьөктан.

Шутёвтіс сэтчаньö, корлісны кысь,
Дзирдалан лым вывті тюлө
Лямпаон ас чужан мулань.

«Петіс-ö Гундыртö выймитны сямыс?»—
Шогсьö да тöждысьö Пералөн мамыс,
Коли син куньлытөг вель уна вой.
Гажтөмчö вокыс и тöждысьö чой.
Лун и вой мөвпалö, шогсьö быд морт,
Виччысьö, кор воас багатыр ёрт.
Со сэсся багатыр воис —
Коммуын гажаджык лоис.

III

Эз дыр вөв Коммуын личыда олөм:
Царыд став грамота бөр сылысь мырддис,
Коммусö козыналіс Строганов графлы,
Пералысь бур керөм вунөдіс — тшاپмис...
Эз көйы кесьясьны графыдлы Пера:
Царыдлысь кыв вуджөм некыдз эз верит.
«Мый лоан ло, но ме вөр-ва ог сет,
Графыдлы копрасьны коскөдз ог пет.
Коммуса голь войтыр отсалас мем.
Ог сетчөй графыдлы, ог сетчөй нэм!»
«Ог сетчөй!»— горөдіс войтыр,
Лөглунөн сьөлөмныс ойдіс.

Графыдлөн войскаыс кыйөдіс вины —
Куим во вөтлысис Пераыд бөрся.
Лямпаон Пераыд кыйсьыны мунас,
Вөтөдө войска, но оз вермы суны.
Войскаыд кытшовтас-шобас став вөр —
Пераыд гортас нин локтөма бөр.
Шобөны керка и карта, и кум —
Оз югды, весьшөрө вөчлөны шум:
Ператö сиктсаяс быдөн
Зілісны саймовтны пыдө.

Дөвквидзис из керөс Кама ю дорын —
Коммуын медджуджыд, медгажайныс.
Из керөс чук¹ йылас — Коммулөн шөрыс:
Тыдаліс сэсянь став сиктыс и вөрыс.
Отчыд со Пераыд чук йылө кайис

¹ Чук — гөралөн йылыс, медджуджыдіныс.

(Ена зэв радейтліс местасо тайос!),
Сувтіс, кон керослон медджуджыдин,
Ас мулысь мичлунсо аддзис сэк син:
Мыччысис тувсовья шондилон юр,
Шыльквидзис син водзас парма и нюр.
Любуйтчис Перайд юон,
Пом ни дор вөрөн да муон.

Графыдлон войскаыс казяліс сійос.
Перато кыксё морт босьтісны кытшө,
Пицальон витоны, гашкө нө, сёон.
Аддзө нин Перайд: пом сылы воо:
«Ог сет ме пежъяслы яйос ни вирөс!»
Чеччыштас чук йывсянь медджуджыд йирас...
Шуоны: изйө пө пөри бур морт —
Коммуса войтыр дор сулалысь ёрт...
Зэв джуджыд из сюръя збыль сэтөн эм,
Ва шөрын сулалө... сулалас нэм!
Вынйөра кырымыс сылөн
Индө со керос чук вылө.

Бөркыв

Сэки, кор Коммутө пычөдіс графыд,
Кама шөр из сюръя — Пералон мыгөр —
Кось вылө ышөдіс нартитөм йөзтө,
Мездлунлысь би киньтор сёлөмас өзтіс,
Вөрөгос пазөдны вын ассыс вөзйис:
Ловзыны... чеччыштны из сюръя көсйис
Сэтчө, кон төдчыштіс чук йывлөн лөз,
Тыдаліс кысянь став нартитөм йөз,
Уджалысь войтырлөн синва да пөсь,
Голь йөзөс кедзовтысь вир юысь «гөсть»...
Сэтысянь горөдны көсйис:
«Ыпнит жө, мездлун би, өзйы!»

* * *

Колины вояс и колины нэмьяс.
Унаысь воліс нин тулыс и гождөм.
Нартитөм Коммуса войтыр дыр лөвтис.
Граф чукөр зеп тырыс озырлун сөвтис.
Голь йөзөс дорйысьыс водзө пыр лыдмис:
Му вылын мөд пөлөс багатыр быдмис,
Шедөдіс нартитөм войтырлы мез,
Голяысь перйис да шуркнитис гез,

Было ээв чук йыло сатшкис гөрд флаг,
Шляпкысис-лязаліс вир юысь гаг...

ИЧӨТ УР

Мича позйын, пожом йылын,
Лысьяс пытшкын, вылын-вылын,
Оліс-выліс ичөт ур,
Сійо вөлі мастер бур.
Быдтор вөчны вөлі дась:
Ошлы вурис шоныд пась,
Еджыд шөвкысь вурөм пара
Көчлы сетіс лымъя арын.
Мича шапка новло шыр,
Нимкодълунөн сійо тыр.

Уна пөлөсөс и бурөс
Тшак косьтөма тэрыб урыс.
Висьысьяслы паныд петө,
Быд висьөмысь өтлек сетө.

Локтіс көин ур поз дорө,
Писө бурдөдны со корө.
Муніс сэтчө урыд миян:
Косясьөны көин пиян!
«Оз тай некод тэнад вись,
Мөдысь пөръясьны эн лысьт».
«Кынөмөй сямалө менам...
Өні вот и сөя тэнө!»
Повзис ур да сэтчө-татчө,
Сэссия дзэбсис көин пачө.
Көин вот-вот кутас урөс,
Ур нин трубаөдыс тюрө.
Көин вөтчө... ёна скөрмис,
Да и труба пытшкас йөрмис.
Урыд гортас локтіс скач,
Бытьё резинөвөй мач.
Гажа керкаас кор пырис,
Гөсть да гөстя вөлі тырыс:
Көч, и ош, и тури пиян
Чай юоны өрөшкиөн.
Сөмын өтнас көин шөйтис,
Керка гөгөр ветліс-лөвтис.
Эз лысьт, коньөр, сэтчө пырны,
Көть и чай эз юлы дыр нин.



ЯКОВ ДЯДЬ, ЧУЖЪЯ!

Ичот дырйи менам оз вöлі артмы л звук, сы пыдди артмö вöлі й звук. Ме кöсья шуны: йöлыд шома, а артмö ййыд шома. Гырысьджык челядь ме вылын сералöны: ййыд, шуöны, йй и эм — абу шома ни юмов. Кöсья шуны: менам лөг петö, а артмö: менам йög петö. Бара ме вылын сералöны — сьöмдöмаöсь.

Отчyd мамö менö ыстис лавкаö, чуж ньöбны. «Мун,— шуас,— котöртлы, пиук! Со вузасысьыс, Яков дядьыд, буретш пырис магазина!» Ме лавкаад öтнам ньöтчyd на эг ветлы, пола муннысö, юася мамöлысь: мый нö, мися, ме шуа, лавкаад пыра да? Мамö велöдö менö, тэ пö шу: «Яков дядь, чужла!» Яков дядьыс сьöкыд пеля вöлі да, мамö тшöктис дзик динас сувтны да ыджыд гөлöсөн шуны: «Яков дядь, чужла!» Ме сідзи и вöчи. Магазино котөрөн пыри, сувти Яков дядь бердö да лавка пасьтаыс горöди: «Яков дядь, чужья!»

— Ой-ой-ой! Эн чужйы! Дойма ме да бöрдны кута!— вак-вакөн серöктис Яков дядь.

Ме повзи да пышйи гортö. Сідзикөн чуж эг вай ни некодлы эг чужйы.

КОРОШО ЖИВЁШЬ!

Менам мамö вöлі тöдö рочнад кымынкö кыв: *есв да нет да мый да*. Весигтö быдса сёрникузяяс вöлі тöдö: *ложимтися спать, нам некого ждать*.

Вот эштанджык кадö, праздникьясö, менö мамö и велöдö вöлі рочөн сёрнитны; кор ме, шуас, юала: «Вася, какво поживаёшь?», тэныд колö вочавидзны: «Корошо живёшь!»

Локтас мамö удж вылысь (ме горт ола, ог на вöлі велöдчы), юалö:

— Вася, какво поживаёшь?

Ме сылы зэв тшапа вочавидза:

— Корошо живёшь!

Со тадзи вöлі и рочасям мамököд! Бура вöлі гөгөр-

воам мōда-мōднымōс, кōть невернō шуалам роч кывъ-
яссō.

Онi со мукōд мортыдкōд сѣрнитан тырбур кывйōн:
комиōн и рочōн и мукōд пōлос сѣрниōн, а гōгōрвоны
он вермы! Юр вемным эськō эз на жō гудыртчы да!

ПЕДОРЫД ЕРЕТНИК

Ми вōлим куим вок: медыджыдыс, Педōр нима,
вōли школаын нин велōдчō, а ми, кык ичōт вок, горт
олам. Мамō удж вылын.

Миян бабō пыр висьталō: эмōсь пō еретникъяс,
найō пō быдтор тōдōны, кодi мый вōчō, налōн пō син
аканьыс увлань юра. А ми сылы веритам.

Миян бaтьōлōн вōли кыз книга, ыджыд вок сийōс
джадж пельōсын видзис, мед ми ог косявлōй. Джадж-
йыд од вылын, ми, дерт, посни челядыд огō сэтчō
судзōй. Вот ѓтчыд ми, кык ичōт вок, горт олим. Ми
тōдам вōли, кытōн куйлō бaтьōлōн кыз книгаыс, зэв
окота вōли сэтысь лист-мōд нетшыштны да петукъяс
да карабъяс вōчавны. Зэв од мастерōсь ми вōлим пе-
тукъястō вōчавны! Но кысь ещō босътан бумагатō,
бумага чир весиг миян эз вōв. Оз вōли сийō туплясь
сэки!

Но ми вōлим сюсьōсь — туйтō адзим книга дорад!
Пōлатъсянь джадж кузя бауōн муним джадж пельōсō-
дзыс дай книгасъыд вит лист нетшыштим. Нетшыштим
зэв ѓкуратнōя, мед нетшыштōмыслōн оз тōдчы туйыс.
Сэссия лунтыр ми вōчалим петукъяс, пызанъяс, карабъ-
яс, тыкта пыжаясōс — быдсяматорсō!

Педōр локтiс школаысь да кутiс бaтьōлысь книгасō
видлавны, эгō-ō ми листъяссō нетшыштōй (ми вoйдōр
гозысь-мōдысь нетшыштлим нин!). Сэссия лѣкысь миян
вылō вувзьōдчис: «Вит лист бара нетшыштōмныдōсь,
икōтаяс!» Ми чōв олам да шензям: быдысьōн сийō тōдō,
кымын лист ми нетшыштим и кытысь нетшыштим. Сѣ
чудеса дивō! Мися, Педōрыд еретник. Кōсйим син
аканьсō видзōдлыны, увлань юра абу, но полам, скō-
ралō да.

Сэссия ѓти рытō мамōлы и гусьōникōн висьталим:
мися, Педōрыд миян еретник. Мамō ѓна и сералис миян
вылын. Педōрыд, шуō мам, грамотнōй. Книгaад од
быд лист бок пасйōма, сы серти и тōдō сийō, кутшōм
лист оз тырмы. Но ми мамōлы эгō веритō: мед, мися,

грамотной кӧ — еретник сийӧ! Тӧдмалам коркӧ, увлань юра абу син аканьыс!

Коркӧ сӕсса ме быдми да гӧгӧрвои, мый велӧдчӧм йӧзыд унатор тӧдӧны: му пытшкӧстӧ, сынӧдтӧ и космостӧ — быдторсӧ! Уна учӧнойлысь ме видзӧдлӧ син аканьсӧ: абу сийӧ увлань юра, а вывлань юра сулалӧ-тотшвидзӧ. Сидзкӧ, миян бабӧйд сӧрлӧс еретникъяс йывсыйд да увлань юра син аканьяс йывсыйд. Дерт, сӧрлӧс!

БАБОЛОН ПИНЬТУЙ

Миян орчча керкаын олӧс зӧв сюсь детина, Ольӧш нима. Сийӧ ар даса вӧлӧ, а ми, кык вок, вӧлим сы дорысь ичӧтджыкӧсь.

Отчӧйд сийӧ миянӧ локтӧс, киас кутӧ шаньга. Шаньгаыс пиньтуя нин.

Ольӧшыд и шуӧ миянлы зӧв збыльысь: со, шуас, тайӧ баболон пиньтуй, а ме лысьта сӧйны тайӧс. Ми шай-паймунӧм, синъяснымӧс дузгӧдӧм Ольӧш вылӧ, шензям. Кыдз нӧ он шензъы? Йӧзыдлысь пиньтуйтӧ ми вӧлӧ нинӧм вылӧ ог сӧйӧ — дерт, огӧ гигиена кузя, а прӧстӧ зывӧктам. Кыдз нӧ позьӧ йӧзлысь пиньтуй сӧйны, да ещӧ дульӧсь вома баблысь! Огӧ эскӧ Ольӧшлы. Шуам сылы:

— Кыськӧ ещӧ тӧныд сӧйны! Весьсӧ ышнясян!

А сийӧ шуӧ:

— Вот босьта да и сӧя! Вай заклад вартам, ог кӧ сӧй!

— Вай вартам! Мыйысь? — шуам ми, асьным огӧ веритӧй, мый Ольӧшыд сӧяс бабыслысь пиньтуйсӧ.

— Сӧ чӧлкӧвӧйысь! — шуӧ сийӧ.

— Сӧысь кӧ, сӧысь. Сӧмын ӧнӧ миян деньга абу весиг ӧти грӧш, — шуам ми.

— Ӑнӧ онӧ и кутӧй мынтысьны. Коркӧ мӧдысь, быдмам да, — шуӧ Ольӧш.

Ми вӧлӧ думайтам: быдмам да сӧ чӧлкӧвӧйыд зӧв кокныда кутас шедны, сийӧ туплясьны кутас быд пельӧсын! Сӧ чӧлкӧвӧйыд сӧки вӧлӧ ыджыд деньга: сы вылӧ позьӧ вӧлӧ нӧбны быдса керка!

Заклад вартӧм. Сӕсса Ольӧшыд пиньтуя шаньгатӧ босьтӧс да... сӧйис — ставнас, ӧти крӧшки эз коль. Сӧйис зӧв чӧскыдпырысь! Ми вомнымӧс паськӧдӧмӧн сулалам: шензӧмӧн шензям. Миянлы абу жаль сӧ чӧлкӧвӧйыд, а шензям Ольӧш збойлун вылӧ да нинӧ-

мысь повтöмлаун вылö. Сійö баблысь пиньтуйсö сёйис! Сэсся некод, сыысь кындзи, му вылас татшöмторсö оз вермы вöчны!

Сідзикöн ми уджаöсь лоим Ольöшлы сё чöлкöвöй. Во дас мысти кымын, мөвпалам асьным, сійö корны кутас миянлысь уджйöзтö. Но эз ков дыр сылы виччысьны. Сэтшöмтор артмис, мый миян уджйöзным ачыс мыні. Кыдз сійö артмис? А со кыз!

Отчыд ми Ольöшыдкöд мыйыськö спорö воим. Лöгасим мöда-мöд вылö. Сійö ёнджык вöлі миянысь да кыкнаннымлы морт öтчыдöн кучкис кулакнас мышканым. Сэсся (кор ме öщöпек босьти) сійö пышйис миянысь, туй шöрö сувтис да эльтчö:

— Уджйöзаяс! Уджйöзаяс! Сё чöлкöвöй! Сё чöлкöвöй!

Ми асьным кутим эльтчыны, дэльöдны сійöс öшинь пыр (керкаысь петны полам, Ольöшыд зев тышкасьысь да):

— Ми ог мынтöй тэныд уджйöзтö! Ог мынтöй! Диль! Весиг грöш ог сетöй! Ещö уджйöз оз-ö ков кутшöмкö! Этйö öщöпекнас мышку кузяыд сетыштам буди!

Сэтшöмöдз дэльöдим: сійö скöрмис, ку письыс петö. Сэсся эз вермы терпитныс да и крапкис:

— Эй, йöйяс тi, йöйяс! Сійö öд эз вöв бабöлөн пиньтуй, а ме ачым курччи, ачым пиньтуяли!

Миян ёна и лөг кутис петны Ольöш вылö, пöрьячка вылö. Вот эськö босьт сійöс да беддöн пöвсав! Дерт, сэсся миянлы этша и нимкодь лои: уджйöзным мыніс!

Ичöт дырйиыд öд мортыд йöй, челядь мывкыда, быдторлы веритö. Онi кö эськö, дерт, ме эг верит Ольöшыдлы. Эськөн ме пиньтуйтö тöдмавны (бабöлөн-ö сійö?) чукöртлi учёнöй комиссия. Сэки вöлись закладтö вартi. Онi ме сюсьджык нин!

КЫК САКАР ТОР

Миянкöд орчча керкаын олiс Павел нима детинка, сійö вöлі мекöд тшöтшъя — кökъямыс арöса. Павел пыр гортас олiс, удж вылö сійöс оз вöлі новлöдлыны: сы ки вылö öд кольлисны нель арöса Онью воксö да арджынья чойсö и.

Вöли гожся лун. Гырысь йöз ставныс видз вылынöсь. Менö колисны öтнамöс гортö. Мамöяс видз вы-

лынось жё. Гортын өтнамы гажтём да, ме пырысьпыр и котөрти Павелъяс ордё. Налён ставныс жё мунёмаось видз вылө. Павел ордын ми ворсім быдсяма ногыс.

Сэссия ми Павелкөд вермасьны кутім керкаас. Кыдзкө сэссия вермасигад кокным крукасис пызан кокө, да и пөри пызаныд. Пызан вылас вөлі кока лампа. Лампаыд и уси да гуль-голь жугалі, торпыригыс джодж пасьта разалі. Миян сьөлөмным ёкмуні, повзим — Павеллөн батыс зэв вөлі скөр. Павел кутіс чукөртны зэв тэрыба... мед ичөт вокыс оз аддзыв. Мокасьтыд, Оньюыд, вөлөм, видзөдө көтшас пельөссиян, шуө:

— Висьтала батыдылы... Мый вөчинныд!

Павел бөрдны кутіс, менө видө:

— Тэ жугөдін. Батьёлы удта.

Ме пиняся:

— Эг жө ме, ачыд тай кок пөвнад крукыштін пызансө!

Ми спорө воим да, ме сэссия пышйи гортө... Вои гортө. Зэв гажтём өтнамыды. Телепит бөр Павел ордё. Но ог лысьт да и лөг петө: ачыс пөрөдіс пызансө, а ме вылө шуө.

Төд вылө уси бабөлөн кывьясыс: лёкөн пө нинөм он вермы вөчны, а бурөн быдтор артмас да ладмас. Босьті шкапысь кык сакар тор, муні Павел дінө, шуа сылы пель водзас:

— Сетам Оньюыды тайё кык сакар торсө, мед оз висьтав батыдылы.

Сетім Оньюлы, шуам сылы:

— Эн висьтав лампа жугөдөм йывсьыд батыдыясы!

Оньюлы зэв нимкодь лои, шуө:

— Ог, ог висьтав!

Коркө и рыт воис. Локталөны нин видз вылысь. Со и Оньюлөн батысьяс локтөны. Онью уськөдчис налы паныд, горзө:

— Мамө!.. Батьө! Ми лампатө эгө жугөдөй!

Ме өдйөджык гортө пышйи. Менам кык сакар торыыд весь воши. Аслым жө колөма сёйны!

КУЧИК ЙИРЫСЬ

Менам ыджыд вок мыйкө этша вурсис-керис: сапөгъяс да көтіяс дөмлис. Татшөм вурсьсыястө «кучик йирысьөн» вөлі вильшалөны. Сюсясө вурсьыныс оз на

вөлі куж, велөдчө на вөлі — сылы өд дас квайт арөс муртса на тырис. Да и нинөмысь вөлі бур көмкотсө вурны. сылөн вөлі сөмын важ сапөг гөленьяс да мыйда — кормөмаось, косьмөмаось, трачкакылөны, кыз сямөд кодьось.

Менам вокөй кыськө кывлөма: кучиктө кө пө касторкаөн мавтан, сийө небзьө, кос сапөг гөлень шойыд пө заграничнөй кучикө пөрө, кодысь вурөны мича көмкот кос кока господалы. Сидзкө, важ косьмөм сапөг гөленьысь позьө вөчны небыдик заграничнөй кучик: шегрень, гамбург да мукөд пөлөс. Но кытысь босьтны касторкасө? Ньөбны — деньга абу. Да и оз на өд ещө вөлі вузавны.

Ми вөлі ой-ой сюсьсь! Мөвпыштим да артыштим да и касторка судзөдан туй аддзим. Ми төдам вөлі: касторкатө гырк йөртөмысь сетөны больничаын. Ыджыд вок менө сэтчө и ыстис. А больничаыс вөлі куим верст сайын, вөлөсть мөдар помас. Менө велөдө ыджыд вокөй: тэ, шуө, пыр фельдшер ордад да шу — гыркөс пө йөртө, запор пө. Тэныд сетасны рецепт касторка вылө, рецепт сертиыс аптекаысь дон босьттөг сетасны касторка.

Менам эськө некутшөм гырк йөртөм эз вөв, но өд телепит касторкатө судзөдны, медым важ сапөг гөленьысь заграничнөй кучик вөчны. Да и вокөй сапөг көсийө вөлі вурны меным тайө кучиксьыс.

Муні фельдшер ордө. Сийө юасис-висьтасис, видлалис рушкуөс и мышкуөс. Ме, мися, төлысь нин эг асмогоаслы, а сөя тыр бура. Сийө шензьө: кытчө нө пө төрө? (Ме вөлі думайта, кымын дырдзык висьмөн висьтася, сымын ундзык сетас касторкатө). Фельдшер печиктис меным рушкуө да шуө: «Пырысь-пыр тэно бурдөдам».

Сэсся матө стөкан джын касторкатө кисьтис, сетө меным: «На, ю!»

Ме чезрася, пыкся, ... но мый керан, быть ю. Юи пыдөсөдзыс! Сэсся котөрөн гортө мөдөдчи. Фельдшер шуө: он кө пө бурд, ещө волы, ещө лечитыштам. Кутшөм али ещө волөм! Ме пыр и бурді: куим верстө вөлөсть кузяыд мунігад, гашкө, дасысь лои карта сайө ветлыны.

Гортө вои, кыз синваөн бөрда, вокөс пиняла, «кучик йирысьөн» ыждөдла. Мун, мися, ветлы карта сайясас кучиктө небзьөдны! Гортсаяс гирзьөны-сералөны ме вылын. Менам синваөй шорөн визувтө, а налы се-

рам! Со од кутшом овло кучикто небзьодомыд! Сапог шойсыд заграничной кучикто вочомыд!

Эз ликмы вокойлы комкот господамы вурны. Важ мозыс сийо бакиляс да котяс домлис. А господамыд котито да бакилото оз воли новлыны.

ДЖОДЖ ПЛАКАЫН СЕРПАС

Менам ничот дырйи, революцияодз на, миян грездти уна корысь воли ветло. Ошодомаось бокас кузь кошоль да шойтоны керкаысь керкао.

Отчуд ме муртса на пыри керкао, зэр улө веськалі, да доромой и гачой брод ва. Ме борся пырисны кык корысь детина. Ме воли отнам. Мамояс кытчоко муномаось. Корысьяслы ме морт пирог джынйон сеті. Найо аддзоны, мый ме отнам, да варовмисны:

— Тэ снимайтчыны он косий?— юалоны менсым.

Ме эг гогорво, мый сийо снимайтчомыс, да юасы налысь. Найо меным висьталісны: со, шуоны, тэнад чужомсыд татшом жо картина артмас (индоны стено, а стenas ошалө воли кутшомко поплон серпасыс). Мем лои нимкодъ: менам чужомысь поплон кодъ жо картина артмас! Шуа:

— Но вай вочой менам чужомысь картина!

— Вочам, дас шаньга ко сетан!— найо шуоны.

Ме пыралі гобочо, вайи дас кык шаньга (эг дасос, а дас кыкос: кык шаньга содті — мед, мися, картинасо бурджыкос вочасны, поп серпасыс на бурос). Найо босьтісны да дзумгисны-суйисны нопьяс — эз и лыдыны весиг кымын шаньга.

Гобочо пыралігкості найо кыскомаось нопсыс кутшомко чуман кодъ доз, джодж шорө сувтодомаось табуретка, шуоны: пуксы по.

Ме пукси. Оти детинаыс ме мышко сувтіс, а модыс порог дорсянь чуман пырыс ме выло видзодны кутіс. Видзодіс-видзодіс да шуо: «Сувтлы!» Ме сувті. А сэк кості ме мышкын сулалысь детинаыд вештома табуреткатө (ме эг и тодлы).

Порогдорса детина и шуо: «Оні пуксы!» Ме пукси... да шняпкыси джодж бердо сэтшом чорыда — джодж плакаыс вөрзыліс, синсым би петалис! Детинаяс сералигтырйи пышйисны, шуоны: «Картинаыд со джодж плакаас!» Видзодлі да джодж плакаас збыльысь артмома... «картина» менам ва гачысь! Но сийо

абу поп серпассыд мича. Проста дзик содті ме кык шаньгасо!

Со од кутшом йоз овлоны му вылад! Ена жö горшось: дас кык шаньга босьтисны джодж плака выло снимайтöмысь! Дерт, оз ков вöлі водзвыв сетны шаньгатö! Ачымос сыысь мыжала, ог кодöскö.

Рытнас мамöяс локтисны да шуоны: «Став шаньгатö тай сёйöмыд! Но мед... кынöмыд кө оз висьмы!» А менам кынöмой оз и думайт вöлі висьны! Висьö, но оз кынöмой. Ме чöv ола, тшök ланьтöмөн сулала, ошйысьны нинöмөн: джодж плакавывса картинаыд косьмöма нин. Сідзи и эг висьтась сёки.

Ме неважөн снимайтчылі öтилаын. Сэні водзвыв жö босьтöны деньгасö. Сэсся кор карточкаысла локті, меным сетöны кутшöмкö дядьöлысь серпассö: стенса поп кодьыд дзик! Мися, тайö абу ме! «Тэ!»— шуоны, ейбогасьöны. Сэсся од фотографыдлы быть верит — донсö карточкасыс мынтöма нин да!

Босьті карточкатö да улас гижи ассьым овös — мед оз вун, кодлөн сійö серпасыс: менам али ветлысь-мунысь дядьöлөн. Вунöднытö зэв кокниа позьö: сійö карточкаыс ме выло сэтшöма жö мунö, кутшöма джодж плакавывса серпасыд.

ВЕДРА ТЫР ЯБЛОГ

Визинсянь Ыб пыр Сыктывкарлань мунис грузövой машина. Ыбса тьötка кисö лэптіс, сувтöдіс машинасö, шуö: «Нуышт менö Сыктывкарöдз, менам со нуанторйыс даддьын — сöмын öти мешök да тыртöм ведра!» Шофёр пыксьö: «Ог, ог!» Тьötка кевмысьö: «Ну, ен могысьөн! Ведра яблög сета!» Шофёрыд ыштіс яблög вылад! Кыдзи нö он ышты? Тöv шөр тöлын ведра яблög көсийсьöны да! Тövнад од Коми республикасыд яблөгтö он аддзы!

— Но, пуксьы инось! Нуа пöрысь мортös!— Ачыс думайтö: вот гөститöда ассьым невестаос рытнас яблөгөн!

Воисны карö, базар дорö. Тьötка чеччис машинаысь, разис мешökсö да ведраö кисьтіс... картофель! Сетö шофёрлы да сё пасибö висьталö. Шофёр чуймöма, скöрмöма, шуö: «Тэ яблög көсийсин, а сетан картофель! Ак тэ, сэтшöм-татшöм, омоль ань!»

— Миян ногөн кө, тайö яблög, а тиян ногөн, гашкö,

и карта пель ли, карко пель ли... Ог төд, бур мортöй, кутшөм пель сэссия... Пасибө нуөм вылад!

Шофёр скөрмис да съөвзис картофель ведра вылө, шуө: «Пасьмунас мед тэнад пасибөйд картофельнад и ставнад!» Эз и босьт картофельтө. Муса нывтө, ассыйд невестатө, кызкө яндзим жө кын картофельнад гөсти-төднытө! Слабог, өнi абу война кад: быдсяма сөянтор-йыс юр выв тырыд! А вот яблөгид эз вөв сэк: ыбса тьоткайд көсийысис, но эз чөсмөдышт шофёрыдысь невестатө! Мый сэссия керан!?

Ыбад өд збылысь картофельтө яблөгөн шуөны.

ТОРСЫ, БОБӨ, ТОРСЫ!

Ме өтчид веськалі Ношульө. Пыри өти дядьбө ордө узьны. Зэв бур йөз ордө веськалі. Ужнайтны кутисны да менө тшөтш пуксьөдісны пызан саяс. Семьяыс вөлі нейджид — куим морт, ме нельөд. Ме пукси пызан сайө, медся дорас. Кутим сөйны, панясям. А көзьяйка пыр меным дольбө: «Төрсый, бобө, төрсый!» (Ме вөлі зэв кузь руд дөрөма, лельбө-бобө кодь, сийөн, мися, менө бобөөн ыждөдлө көзьяйкайд). А «төрсыйсө» ме гөгөрвои, мися, колө дзескөдчыны, төрам мед пызан саяс, сийөн и пыр пыдөджык вешйышти да вешйышти. Көзьяйка пыр дольбө: «Төрсый, бобө, төрсый!» А ме пыр вешйышта да вешйышта енув пельбөсланьыс, ме пыр дзескөдча, төрөдча — мися, гашкө, ещө кодкө пызан саяс пуксяс. Пуксьысь некод эськө эз и ло, а ме пыр вешйышти да вешйышти — енув пельбөсөдзыс!

Ме Ношульын лун-мөд олі да вөлись гөгөрвои: «Төрсый, бобө, төрсыйыс» вөлөмкө: «Сөй, дитя, сөй!» — зэв мича да мелі кывъяс! А ме вөлі көсья нин ассыйм кузь дөрөмөс шыбитны Луз юас — лөка быд керкаын нимтөны вөлі менө: «Бобө, шойччы! Бобө, кытысь тэ? Бобө, бобө, кытчө ветлін?»

Өнi ме ачым быдөнөс бобөөн шуа — кузь дөрөма көть дженьыда сэссия!

ЧУКЛЯ КЫВЪЯ ГАБӨ ДА БАБӨ

Пырис Габө детсадө заведующөйөн, а бабөыс — колхозница, нель арөса Иванлөн бабыс. Бабөлөн талун ставныс мөдөны куртны, сийөн и лои вайөдны ичөтик Иванөс детсадө.

Габö босьтис кабада да ручка, кутис юасьны бабö-лысь.

ГАБÖ. Детинкайдлөн нимыс мый?

БАБÖ. Иван, Ваня.

ГАБÖ (гижö). Рödительясылөн нимыс?

БАБÖ. Став рödительыслысь нимсö ме ог помнит — юр садьöй лои лёк...

ГАБÖ. Кыдз нö он помнит!.. Дас рödитель али мый детинкайслөн?!

БАБÖ. Менам мужик помнитö, гашкö, комынöс, казътыштлö поконижъясöс...

ГАБÖ. Кулисны рödительясыс али мый?

БАБÖ. Господьö! Тыр вежöра-ö тэ, төварыш заведующöй? Ловья рödительяс öд оз овлыны...

БОКИСА ГОЛОС. Заведующöйыд бать-мамыслысь юалö нимсö.

БАБÖ. Сё дивö! Со мый тэ, вөлём, юалан... Степан да Педöссия... Сэссия ог ков ме?.. Тэрмасы куртны колхозö. (Петö).

ГАБÖ. Тьфу! Бестöлкөвöй! Ни белмеса оз понимайт!

БАБÖ (мунигмозыс). Аттö, чукая кывья Габö! Нинём он гөгөрво сылысь. Абу тыр прöсуж, тыдалö.

Рытнас бабö вайöдис гортас ичötик Иванöс детсадысь. Батьыс да ыджыдджык вокыс (витöд классын велöдчö) юасьöны Иванлысь:

— Но мыйджык керинныд садьяд, Ванюк?

— Ми велöдим наизусть кывбур.

— Во-от! Ноко лыдды!

Иван лыддыö:

И куси шонди биыс,

Кыз кымөр нюлö эрд,

Лым кайö мусянь вывлань...

Но мянöс он йöрт!

БАТЬ. Мыйкö татөн склад ни лад абу... Тэ, тыдалö, пиук, мыйкö дзуган... Кывзыныс шог — вутшкось видз ытшкөм кодь.

ЫДЖЫДДЖЫК ПИ. Батьö, Ваняыд лючки лыдис... Ми колян во велöдим жö.

БАТЬ. Чöv нин! Тайö мыйкö абу прамöй кывбур гижысь...

ЫДЖЫД ПИ. Миян учитель шуö: тайö поэтыс пö Куратов бöрын мөд...

БАТЬ. Кутшом учитель?

ПИ. Журавлёвуд.

БАТЬ. Сё чудеса дивё!

БАБО (кывтсаянь). Ме вот кывзі жё... тасьті-пань мыськигмос... Ме чайта, тайос гижёма ачыс чукля кывъя Габёйс. Ачыс, ачыс, дзик ачыс! Сійо кывйон позьо и кыз кымор нювны!

АРСЕНЬ СЕРНИТО КОМИОН

*Ласей Вась Арсень
Воёма карсянь.*

Нёбдинса Виттор

Мырийвса колхоз быд во плансё тыртё срокөдз. Сэтон эм вель уна ударница: Римма Сидорова, Анна Канева да мукөдьяс. Арсеньос ыстөмаось карсянь чолөмавны бура уджалысьясос, мөдөдөмаось налы нейджыд пөдарки. Колхозса собранньо вылын Арсень кутис висьтавны «речь».

— Товарищи! Тиян колхозлөн эм ыджыд достижениеяс, ськөд йитөдын ті вполне заслуживайтанныд поощрение, в особенности тиян ударницаяс. И вот ме вайи нейджыд дар...

— Но-о! Шыд чөвтан дар али сур пуан дар?— чуймөм гөлөсөн юалө өти нывбаба.

— Эн перебивайт!.. Асьныд аддзанныд, кутшом дар ме тиянлы преподнесита. Акнитанныд!.. Ме вот нарочно локті сто километров сайо, төрыт одиннадцать часовын петі... Утомитчи... Тиян колхоз бердад туйыс ужас кутшом лёк!..

— Эз ков сәті вөчны туйсө. Мөдлаті колі. Тэ өд ачыд вөлін нарадщикнас!— шыасис өти том колхозник.

— Бара реплика! Менө тэ эн велөд! Ме достаточнөя понимайта дорожнөй делөтө. Ме по специальности дорожнөй техник. Ме тайо делө вылын понйос сөйи...¹

— О господьо! Понйос сөйөма!— пөрысь нывбаба повзьөмпырысь вашкөдө орччөн сулалысьыслы.

— Мый нө шензян! Французьяс пө лягушаон чөсмасьоны!— вочавидзис орчча тьотка.

¹ Рочөн: на этом деле собаку съел. Комион кө шуны: ме зев бура төда тайо уджсө.

— Тайо од абу жо ко пранцуз-а?! Мыйко тай быт-тьо коми кодь-а.

— Эн шушуйтчой! Мешайтанныд...— скор голосон шуис докладчик да водзо нуодис сёрни:— Ти вот, товариш, тракт йивсьид реплика сетин... Делоско комиссия обследуйтис. Комиссия быд детальо вникнитис, выяснитис, коди виноват. Одним словом, аддзисны, кытён понийис воли гуалома¹.

— Со! Абу жо ставнас пон тушато вермома сейны... Коляссо гуалома муо,— ыджыд голосон нин шуис оти нывбаба модлы.

— Эн перебивайт! Ме тияны. как будто, понятной висьтала. Два месяца тому назад на туйис воли ничево... Время босьто² ассыс, воис ар и туй испортитчис...

— Ме эг гогорво, мый висьталин Римма йивсьыс? Мый Риммаыс босьтис ассыс?..— юало Риммалон подругаыс.

— Мый! Мый! Дас пунт вый!.. Вот мый... Перебивайтанныд... Оно лэдзо доклад вочны...

Докладчик дугдис сёрнитомыс да дозмомон мунис собранной вылыс.

— Со сэсса, колёко! Дарсо тай эз и петкодлы!

СТУЧА ВАРУК

Ас олмыс

Менам почо воли син пола: видз вылын уджалигон турунён бытшкысьома синмыс. Помнита ме сийос муртса-муртса. Но почо йылыс тод вылын менам уна висьт. Нимтыломаось сийос Стуча Варукон, и Стуча Варук йылыс висьталоны уна шмонитана висьт. Ме ог тод, мыйла сылы сетломаось Стуча нимсо. Тогда сомын: сийо волома зэв скор и скормом дырйиыс ниномыс абу повлома.

Ме ог тод, збыль-о сийо, но висьтавлоны Стуча Варук йылыс со кутшом висьт. Отчид модлапöлыс волом локтоны пыжон, вуджоны Эжва вомон морт витквйт. Волома зэв гыа. Буретш Эжва шорас войны нин

¹ *Рочон*: где собака была зарыта. Комион ко шуны: мый понда тадзи артмома (уджыс).

² *Рочон*: время берёт своё. Комион: кад мунö — ставыс вежсьо.

кутасны. Вöйныд öд некодлы абу окота! И вот кутасны кевмысьны ены: кодi кöсьысьö сись сувтöдны Изöсим Саватейлы, кодi кöсьысьö молибен Петыр Павеллы (быдсяма «святöйлы» вöйдöртö веритлöмаöсь!). Быдөн ыджыд гөлöсөн синва сорөн ены кевмöны, кöсьысьöны ены кутшöмкö козин сетны, мед сöмын оз вöйны!

Стуча Варук кöсьысьяс Илля Великöйлы ыж, быдса ыж, юрнас и кокнас, медбур ыжсö карта шöрсьыс! Сы понда, дерт кöнкö, тöлыс этша лөнныштас, и пыжаыд оз вöй, лючки-ладнö воас ас берегö. Мыйöн пыжысь берегö чеччасны, Стуча Варук сюрсөн кутас сötкыны, чеччавны, енэжланьö пига мыччавны да шуавны енмыслы: со, шуас, эсйö оз ков тэныд ыж пыддид! От тöд, кыдзи видзöдлiс татшöмтор вылад Варукидлөн енмыс, а берегдорса йöзыс пö повзьöмысла тшöк ланьтöмөн сулалö шензьö Стуча Варук йöйталöм вылö.

Сöмын öмöй на тайö! Мыйсö тoлькö сы йылысь оз висьтавыны! Сылөн мужикыс, Семён дядь, зэв шмоньлив морт вöлöма. Отчыд коркö турун вöлöм чөвтöны видз вылын. Луныс зэв мича. Но кыськö, зон, другысь кымөр каяс и зорöд шöрас кырсьыны-зэрны кутас. А Стуча Варук пö чеччалö зорöд дорас, вилаөн эршасьö енэжланьыс да сötкö: кырöдны пö тэнсьыд колö пеж рушкүтö, мед тöдны кутан, кор швальгыны миян вылö да ешö зорöд шöрö. А Семен дядь пö сэки гатш водас видз вылас, ки-коксö лэптас да горзö: «Варук, видз вывтйыд вужля кывтö!» Варукид сэки ку пиас нин оз тöр лёкысла — лешкигтыр уськөдчас мужикыс вылö, но мытшасяс да сап-сарап усьö и бытшкас синсö асьыс турун иддзөн. Сэсянь сйö вот и син пöла.

Стуча Варуклөн повтöмлуныс паськыда кывсьö вöлöм, весигтö Сыктывкарын кодсюрö кывлöмаöсь, тайö тешкодь пöчинь йылысь сёрнитывлöмаöсь дажö Койтыбöжын и Визябöжын!

Енмыдлы пига мыччалöмыд да сы вылö вилаөн эршасьöмыд, дерт, сэк пöраö вöли тешкодьтор, колö вöли повтöмлун татшöмтортö вöчны! Но сйö абу на медшöр синмö шыбитчанторыс Стуча Варуклөн. Стуча Варук эз вöв мукöд нывбаба кодь, сйö вöли торьялö наысь медьенасö сйөн, мый, öти-кö, öтнас став нывбаба пытшкас вöлöм сötкö; мөд-кö, став вöлөстяс öтнас «сюрс сötанаөн» ёрччö. Мужичöйяс весигтö оз кужны вöлöм тадзитö сötкыныс! Дерт, некытысь и кужны налы вöли: миян грездын некод оз вöлöм гөгөрво, мый сйö лö с ю р с ы с.

Том йöз эськö и яувывлöны вöлöм Варуклысь,

мый сійо лоо сюрсыс. Но Варук логасьо сэтшом кыв тодмалан (языковедческой) сёрнисьыд,—пыр вөлөм уськөдчө ёрччиг-видчигтырйи косясьны кокни вома юасьысьяс выло. Не оти любознательной «лингвистос» колскөдлас Варукыд бедьнас (пöрысьладорыс сійо бедьон ветлодло вөлөм). Сы понда зэвсө оз и лысьтны вөлөм юасьны сылысь тайо знаменитой кыв йывсьыс. Сöмын вильышджык челядь пытшкысь кодсюрö ылысьянь пельос сайсьянь, либö гөбөчсьянь öшинь розьодыс вөлөм горөдлывласны: «Варук тьот, мый нö сійо сюрсыс?» Варук дзуртан гөлөсөн та выло вöли шуас сöмын: «Лешак чужөмьяслөн юрид лудö!»

Сидзнад вот некод эз и вермы гөгөрвоны, мый сійо лоо сюрсыс. Шуд петі меным медводз гөгөрвоны тайо кывсö. Делöыс вöли тадзи. Бабöлы тырис 95 арöс. Сійо вöли висьö нин кулан висьяннас. Куйлис пöвьясьыс вөчөм кровать вылын, пач бокын. Ме пукалі паччöрын. Ме вöли сэки өкмысдас арөсөн томджык пөчöысь и олөм-вылөмсö тöді, дерт, пөчö дорысь этшаджык. Вот пөчöыд и вöли велөдö менö куйлігмозыс öти-кык лыддьыны. Ме вöли кужа нин сөөдз лыддьыны. Велөдчим водзö. И вот пөчöыд меным 999 бöрын другысь шуис сюрс. Ме первой шай-паймуні, сэсся чуйми, а чуймөм бöрас менам другысь артмис татшөм кыв: сюрс сötана.

Ыджыдджык вокьяс тільс-тільс серөктісны, мамö скöра видзөдліс ме выло, сэсся кайис паччөр выло да пельөд нетшыштіс. Пельöй кутіс сотчыны. Но ме сэки эг и гөгөрво, код кывсьыс менсьым пельос нетшкисны: «сюрссьыс» али «сötанасьыс».

Коркө нин мөдысь, кор керкаын некод эз вөв, ме бабöлысь юалі сюрс кыв йывсьыс — эг пельос сайсьянь, эг и гөбөч öшинь розьөд, а синмысь синмö (со öд ме вöли кутшөм смел морт!). Бабö меным висьталіс лючки да спутюөн (өні на менам төд вылын тайо висьталөмыс): 99 бöрын пö сө, а 999 бöрын пö сюрс. А «сötана» кыв йывсьыс ме эг лысьт юавны бабöлысь, көть и тöда вöли, мый бабö менö оз пельөд нетшкы (сійо мекөд пыр вöли зэв бур да мелі).

Коркө сэсся дыр мысти ачим гөгөрвои, мый лоо «сötанайс», гөгөрвои весигтö и мукөд пөлос кывьяс, кодьяс сötанасьыд на винөвөсь да мудерөсь!

Со öд кутшөм вөлөма менам пөчöыд!

НЕМАС ГОСНЕЧ

Челядьдырся казътылӧм

Тайӧ вӧлі важӧн нин: революцияӧдз на. Миян кывтын сулаліс шкап: батьӧ ачыс вӧчлӧма. Шкаптӧ ӧд сэки шоч керкаысь вӧлі аддзылан! Шкапас ми видзим чашкаяс, чай да сакар. Сэні жӧ вӧлі ӧти ичӧт пань да ӧти вилки. Ичӧт паньыс вӧлі ыргӧн и зэв ӧдийӧ съодасьӧ. Ми сійӧс быд вежон югдӧдам вӧлі кирпич пызьӧн: дзирдавын кутас зарни кодъ. Но мӧд лунас нин бӧрлоӧ важ кодъыс пемыд. Коланлунсӧ тайӧ ичӧтик ыргӧн паньыслысь ми вӧлі тӧдам: рӧдительӧс казътылан лунӧ рисысь сакара куття пуӧны — чашка тыр, вичкоын вежӧдӧны да тайӧ паньнас и паньӧдӧны — ӧти пань тыр быдӧнлы. Сэки сӧмын ковмывлывлӧ вӧлі тайӧ паньыс. Мӧд ног тайӧ паньыс вӧлі шусьӧ ранной керан паньӧн.

Панькӧд орчӧн шкапын вӧлі куйлӧ ӧти куим вожа вилки, пу воропа. Сійӧ вилкиыс воысь-во куйліс шкапын, весь оліс, нинӧм эз вӧч. Ме вӧлі ог и тӧд (меным вӧлі сэки сӧмын 6 арӧс), мый могыс тайӧ вилкиyslӧн. Ми сійӧ вилкисӧ корсьӧ югдӧдлім жӧ кирпич пызьӧн. Кирпич пызьнас весалӧм бӧрас сійӧ вӧлі дзирдалӧ эзысьӧн. Вот сідзкӧ миян шкапын вӧлі зарниӧн дзирдалысь пань да эзысьӧн югъялысь вилки. Со кутшӧм шкап пытшкӧс мичмӧдысьяс вӧліны! Ми ордӧ воывлӧны вӧлі ас грездса челядь да любуйтчӧны тайӧн: налӧн ӧд эз вӧв сэтшӧм паньыс да вилкиыс!

Таясь кындзи шкап джаджъяс, шӧрас, тотшвидзис кока сакар доз. Сакар дозъяс вӧліны кулак гырся сакар торъяс. А сакар торъяс вылас куйліс кага чаль кузя кампет. Кампет коръяс вӧлі рисуйтӧма детинаӧс; детина вӧлі лязйӧсь ныра (тайӧ серпассӧ печатайтӧгӧн гӧрд краскаыс парйӧ пыдди веськалӧма нырас). Серпас улас гижӧма вӧлі «Ваня». Ми ёна и сералім, кор тӧдім татшӧм нимсӧ лязйӧсь ныра Ваняыдлысь. Миян грездын вӧлі сӧмын ӧти Ваня, но ӧд сылӧн батыс вӧлі уджалӧ карын кутшӧмкӧ ыджыд чинын: стӧрӧжын ли дворникын. Сійӧн и зэв тшапа пасьтасис детинаыс, сӧстӧма асьсӧ видзис. Мукӧд челядьыслӧн нимыс вӧлі Иван, Ваньӧ либӧ Ивӧ. Лязйӧсь ныра Ивӧ — тайӧ позьӧ шуны, но лязйӧсь ныра Ваня — татшӧм сӧрни некытчӧ оз туй. Ваня (абу Ивӧ), а лязйӧсь ныра. Дерт сэсса серамыд петас!

Сакар дозса лязйӧсь ныра Ваняыс видзӧдіс миян вылӧ да нюмъяліс. Кысь сійӧ сакар дозъяс воӧма — ми

эго төдөй (кампетто прөстөй йөзүд сэки шоча вөлі ад-
дзылө). Сакар торъяс вылө водөма да шпыннялө. Тө-
лысь-мөд нин сійө сәні куйлө. Ми кык ичөт вок, кор
гортын гырысьяс эз вөвны, ҕна жө нин видлалім сійөс,
бергөдлім кийн өтарө и мөдарө, кульлім лязйөсь ныра
Ваняа корсө, исалім кампетлысь чөскыд дуксө. Телепит
вөлі сөйны, но... оз позь! Кульлам корсө, видлалам-вид-
лалам да бөр пуктам сакар дозйө. А лязйөсь ныра Ва-
нялы веськодь — шпыннялө миян вылө.

Сэссия со өтчыд (кузь чуняйд өд тойлө), кор гортын
некод эз вөв, ми, кык вок, босьтім кампетто, кулим,
шөри вундім да и... сөйим. Ғна жө нин чөскыд вөлі
(өнөдз на чөскыд көрыс вомө кольөма!) Мый жө вөч-
ны? Юасьтөг-висьтасьтөг өд оз позь нинөм вөрзөд-
ны — тайөс ми вөлі зэв бура төдам и эго нинөм вөр-
зөдлөй ас наукаөн. Но со өні кызкө артмис татшөм-
тор — ненарошнө, дерт! Мый жө вөчны? Мамөяс лок-
тасны гортө да пырысь-пыр жө казяласны кампет во-
шөмтө... Ми думыштім да мөвпыштім да друг... мудер
мөвп юраным югнитіс. Югнитіс чардби моз, сьөлөмным
өкмуни, аслыным зэв нимкодь лои. Чиктылігтырйи
босьтчим уджавны. Вөлалім кампет ыджда пугор, гар-
тім кампет корйөн да пуктім сакар дозйө... Видзөдам
да, лязйөсь ныра Ваняйд важсьяс ҕна нюмъялө да
вашъялө. Сійө нинөм оз гөгөрво, дзик йөй: пугор вы-
лын пукалө да сералө.

Рытнас мамөяс локтісны удж вылысь, нинөм эз ка-
зявны; миянөс, кык вокөс, ещө ошкисны: абу пө ҕна
джоджтө өгөсьтөмыдөсь, чужөмъясыд пө абу вывті
няйтөсь, нинөм пө абу жугөдөмыдөсь ни. Миянлы,
дерт, зэв любө лои!

Аскинас мамө печканөн петіс орчча керкаса ордө.
Лязйөсь ныра Ваняа кампетто сьөрсьяс босьтіс. Орчча
керкасаяслөн вөлі ичөтик детина — Оньө нима. Сэссия
мамө Оньөыдлы и сетөма гөснеч — лязйөсь ныра Ва-
няа кампетто.

Оньөыд нимкодьяс-нимкодьяс лязйөсь ныра Ва-
нянад, гашкө, дасысь лыддяс «Ваня» нимсө (сійө вөлі
велөдчө нин первой классын), сэссия и ньөжйөникөн
куляс кампет корсө, вот-вот нин чөскыд кампет вомас
воас! Видзөдө да... чөскыд кампет пыдди... пугор!

Сэссия гусьөникөн (аслас синваыс доршасьө) мамыс-
лы висьталас татшөм дивө йывсьыд. Сылөн мамыс
миян мамөлы висьталас: дерт пө, тайө тиян посни че-
лядыд вильшасьөмаөсь, кампет пыдди пугор пуктө-
маөсь. Мамө Оньөлы шуөма: час пө мөдысь вая тэныд

чөскыд дука юмов кампет, а вильышпозъяслы гортын петкөдла ме пуж.

Гортө воис, видчө, миянөс ыдждөдлө юр янөдысьясөн. Миян серамным петө сы вылө, кызди Оньюид кулис кампетсө да аддзис путор. Но серавны огө лысьтөй, паччөр сэрөгө кайим да тшөк ланьтим. Серамыд, дерт, петө, но миян ичөт вежөрным сэки нин гөгөрвоис, мый эз жө ков сідз вөчны, эз жө ков янөдны мамөос.

ВЕТЛІГ-МУНИГОН

Көбыла шор

Вөлі гажа гоҗся рыт. Ми Сергей Александрович Поповкөд подөн мунім Красновишерсксянь Полюд гөра, Язва (комион кө Лөдз) ю пөлөн лунвывлань, сэтчөс коми диалект төдмалөм могысь. Шуйгавылас вылын-ылын тыдаліс Седлөа из — шөр Ураллөн зэв джуджыд гөра. Сідзи шуоны сійөн, мый быттө вөв вылын верзьөма морт пукалө да кырсьсө кыккокйив кымөръяскөд өтвесьтын. Вылас быттө рытъя шондыс шавкнитөма вижгов дукөс. Мунам да любуйтчам синва кодь Лөдз-ю ванас, нимкодясям Урал гөраөн, тыр морөсөн лолалам да шензям седлөа изйөн.

Воим Ваньков сиктбердса шор нюкөс дорө. Мель пармасынь, коді мойданкывса багатыр кодь вөлі сулалө Лөдз мөдлапөлас, шонділөн медбөръя виж нисьө гөрд югөръяс писькөдчисны да шор гурансө нюмъялана шөвкөн вевтисны. Сэтшөм мича, сэтшөм гажа вөлі шор нюкөсыс! Ми шензигтыр нимкодясим серпас мичлуннас. Таысь мичасө, мися, Швейцарияысь он аддзы! Ми некоднанным Сергей Александровичкөд эгө вөлөй Швейцарияас, но чайтім татшөм жө, көнкө, гажа сәні!

Думайтам, тайө шорыслөн да сөртасыслөн нимыс, дерт нин, мича жө, шемөсмөдана — мыйкө «Зарни шор», «Сө-зөлөта сөртас», «Енэж ангеллөн нюкөс» — дерт, та нога ним тайө сө-мича шорыслөн!

Юалім паныд лобысь дядьолысь: «Тайө шорыслөн мый нимыс?»

Сійө зэв лабутнөя шуис миянлы: «Тайө? Көбыла шор!»

Ми чуймим, шөйөвошим. Ме скөрми дядьө вылө, сэтшөма кутіс лөгөй петны Ваньков сиктса йөз вылас тайө шензяна мича шорыслы сэтшөм ним сетөмысь.

А миян дорын сулаліс багатыр Полюд гөра, шуйга-
вылын верзьёма морт (Седлөа из) кыккокийы в скачитіс-
лэбзис; веськыдвыланым Лёдз-ю шуньгис аслас сөдз
ванас, а мөдлапөвсяньыс меліа видзөдіс миян вылө
ыджыд да джуджыд Мель парма.

Улыи мелиа дзольгис Көбыла шор.

Шышыбар

Коми-пермякъяслөн Коса нима сиктын вөлім шон-
діа гоҗся луно. Петім сикт саяс, медым турунлысь
нимьяс төдмавны. Ветлім эжа вылө, нетшким вель уна
турун да дзоридз. Ветлысь-мунысьяслысь юалім тайө
быдмөгьяслысь нимьяссө. Мунны кутісны миян дінті
челядь чукөр, ар дасаөсь, купайтчыны ветлөмаөсь. Ми
сувтөдны көсийим найөс да юасьны быдмөгьяслысь
нимьяссө.

Петкөдлам репей. Кыдз тіян тайөс шуоны? Челядь
котыр повзис миянысь, буракө, шышьясөн чайтіс, бөр-
дігтырйи пышйис. А өти кодкө на пиысь ылісянь нин
горөдіс: шышыбар! (Тадз, вөлөм, репейсө шуоны, а ми
чайтім: миянөс нимтісны шышыбарнас!). Ми гоҗөм-
быднад гоҗьялім зэв ёна, чиган кодьөсь вөлім да пась-
көмным съодасис-няйтчис.

Сэсся, кор төдмалім, мый шышыбарнас нимтөны ре-
пей нима турун, ёна и Сергей Александровичкөд сера-
лім.

Белочветка

Турунъясыдлысь нимьяссө ми чукөртім и роч
сиктъясын. Воим Красновишерск дорса сиктө. Миянөс
туй шөрас сувтөдіс колхозса бригадир: петкөдлөй доку-
ментьяс! Ми петкөдлім Академия наукасянь команди-
ровочной удостоверение. Бригадирыслөн синмыс, ты-
далө, тамышкодь, да зэв дыр лыддис миянлысь доку-
менттө. Ог төд, мыйкө гөгөрвоис эз.

Ми кутім юасьны сылысь турун нимьяс. Юалам ка-
тшасинлысь ним. Сійө ылө чургөдөмөн зэв дыр видзө-
діс, кутшөм тайө турун, сэсся коркө-некоркө шуис: тайө
пө — белочветка. Сэсся ми сылы сетім төзь турун,
юалам, тайө кутшөм турун тіян ног. Сійө бара зэв дыр
видзөдіс, весиг исаліс да и вочавидзис: тайө — бело-
чветка.

Петкөдлім сылы пөлөзьнича (василөк). Бригадир
бара зэв дыр видзөдіс тайө дзоридз вылас да зэв сюся

вочавидзис: тайӧ? Тайӧ — белочветка. Сэсса петкӧдлім сылы шыранькытш, юалам бригадирлысь, кутшӧм тайӧ турун? Тайӧ... белочветка! Петкӧдлім сылы понжыньяна турун. Бригадир дыр зэв тӧдмаліс турунсӧ да и авторитетнӧя шуис: тайӧ? Тайӧ — белочветка.

Ми нӧшта на вит-ӧ-квайт дзоридз петкӧдлім тайӧ «знатоқыслы». Воча кыв вӧлі ӧти пӧлӧс: белочветка. Но сійӧс шутӧдз мортыс бура дыр турунсӧ быд боксянь видлаліс, исаліс и малаліс. Сэсса и вӧлись шуліс: белочветка.

Ми Сергей Александровичкӧд асьсӧ бригадирсӧ нимтім Белочветка грездса «тӧдысьӧн».

Ӧльӧксан-сун-сан

Меным мойвиис кык во (1926—28) овны заграничнӧй командировкаын Финляндияын да Венгрияын. Ме сэки бура тӧдмаси сэтчӧс учёнӧйяскӧд, кодьяс волӧмаӧсь важӧн нин, революцияӧдз на, Коми муӧ, тӧдмалӧмаӧсь коми кыв да коми йӧзлысь олӧмсӧ да культурасӧ. Ме на ордын не ӧтчыд обӧдайтлі. Уна найӧ меным висьтавлісны асьыныс впечатлениеяссӧ, тешкодъторъяссӧ и гажаторъяссӧ, мый на син пыр мунӧма налӧн Коми муӧд ветлӧдлігӧн. Ме ставсӧ ог вермы тӧд вылам уськӧдны. Мыйсюрӧ сӧмын гижа, мый эг на вунӧд, мый меным висьтавлісны финскӧй языковед Вихман, этнограф Сирелиус да венгерскӧй языковед Фокош-Фукс.

Вихман вӧлӧма Комиын 1901—1903-ӧд воясын. Мунӧ, вӧлӧм, гортас нин Сыктыв вож пыр. Сувтас Визин дорса ичӧтик сиктӧ. Вӧлӧма буретш ытшкан дыр, йӧзыд ставыс удж вылынӧсь: кильчӧыс быдӧнлӧн таса, некытчӧ пырны, а кӧсйӧ, вӧлӧм, чай юыштны.

Видзӧда да, шуӧ Вихман, ӧти кильчӧ — тастӧм. Пыри, да сәні эм ар даса детина. Ме сылы шуи комиӧн: «Ичӧт пи, самӧвартӧ пукты!» Вихманыд воысь дыр нин ветлӧдлӧма комиад да велалӧма комиӧн сёрнитны. Детина пӧ синсӧ дузгӧдіс ме вылӧ да мыкталігтырйи юаліс: «Тэ...нӧ... ко...ми?»

Вихман вӧлі зэв ыджыд ныра, латшкӧсиник морт, зэв мича паськӧма, шляпаа, зарни пиньяса да ыджыд ӧчкиа.

— Детина тшӧк ланьтіс,— висьтасьліс учёнӧй.— Самӧвар кутіс пуктыны да син вывсьыс эз лӧдзлы менӧ, пыр чуймӧмӧн видзӧдіс ме вылӧ. Кор самӧвар пузис, шуис яндысигтырйи: ме пӧ ог вермы самӧварсӧ

пызан вылас лэптыныс, кокөй висьö да. Вихман ачыс лэптас пызан вылас самöварсö.

Детина вайис пызан вылö ид нянь тупöсөк да шöри чегис: чегöминас чургöдчис чунь вомлөс кузя кыд. Сэс-ся полiгтырйи бара шуис: миян пö чай ни сакар абу, деньгасö пö вот вылö чöжам, нинöм лавкаысь ог ньöб-лöй. Ме шуи,— висьталö Вихман,— эм менам аслам чай и сакар, да тшöктi детинкаöс тшöтш пуксьыны чай юны пызан сайö. Зонка родiгтырйи пуксис. Ме сылы сетi куим кöлач да шег ыджда сакартор (менама сьöрысь унджыкыссö эз вöв).

Детина пызан саяд пукалiгад варовмис. Ме сылысь юалi, мыйла нö кокыд висьмис? Сiйö шуö: ачым пö мыжа. Учитель сетiс наизусть велöдны Кольцовлысь стихотворение «Красным полымем заря вспыхнула». Ме велöдi сöмын медводдза грапасö и менам кыдзкö-мыйкö роч гижöдсö комиöн гөгöрвосьöма: «Краснов пö-лыньöн зорöд пыклöма».

Ме,— шуö Вихман,— юалi: код нö сiйö Красновыс? — Сiйö миян урадник, Визинын олö,— висьталiс зонка.— Сiйö збыль лөк ногөн пыклöма зорöдсö, и тö-лөн пөрöма зорöдыс. Зэр улö веськалöма да сiсьмöма став туруныс. Сiйö элясьö батьö вылö: менам батьö пö нарашнö пөрöдöма сылысь зорöдсö. Но менам батьö эз вермы пөрöдны: кытчöкö ыли заводö ветлiгөн коссö дойдöма да весиг виласö оз вермы кутны. Кысь нин сылы зорöд пөрöдны. Видз вылын мамö зорöдсö чөвтö, а батьö мыйкö куртö-керö. Менам ичöt вок, мейсь кык арöсөн ичöt, юр кыскалö, Ёгор нима. Сэсянь вот, зорöд пөрöмсянныс, урадник Красновыс батьö вылö лөг кутö.

Кор ме лыдди, висьталö детина, «Краснов пöлыньöн зорöд пыклöма», учитель зэв ёна скöрмис да горöдiс ме вылö: «Кыдз тэ лысьтан роч гижöд комиöн лыддыны да ещö мекöд сёрнитны комиöн!» Сэсся менö пидзöсчань вылö кык час кежлö сувтöдiс — дзимбыр вылö. Джджыс вöли кöдзыд (сiйö вöли тувсов Микöла дырйи), ме зэв ёна кынми, сэсся пыктiс кыкнан кокöй. Онöдз на пыкöса, муртса верма ветлöдлыны.

— Дядюшка, тэ волы миянö тöлысь мысти, кор мöсным куканясяс, йöлөн гöститöдам, да и сэки виль нянь воас, ог кутöй татшöм кыдъя няньöн вердны. Сэсся, гашкö, и кокöй менам сэк кежлö бурдас.

Ме аттьö висьталi Ольöксанлы, шуи: ме сэки гортын нин лоа.

— Тэ нö кутшöм грездысь? — юалис детинка.

— Ме Финляндияысь. Кывлiн татшöм оланiнсö?

— Ми кодкō воō вōлім батьōкōд Пальлан дїнын. Сєні комїяс жō олōны. Толькō тэ кодъ мича паськōма-яссō эгō аддзылōй. Сєрнитōны сєні зєв тешкодя: «ичōт» пыдди «дзōля» шуōны, «ещō» пыдди — «нōшта», куран пыдди — «нарман». Сєсся ме ичōт воклы шуи: мяся, дзōля вокōй турун куртō нарманōн. Сїйō єна и сералїс, семдытōдзыс.

— Батьтō нō тєнсыйд кыдзи шуōны,— юалї ме (шуō Вихман).

— Черōд Сергей Мишōн, но сиктсаяс вильшалōны мōд ногōн: «серōдōм мышка Мишка»,— детинка кыв видзис.

— Мыйла нō тадзисō нимтōны?

— Кыкысь нин сылысь мышсō серōдїсны, ньōрїйōн нōйтїсны — вот перїйгōн. Войдōр батьō вōлі ветлывлō тōвбыд кежлō пес пилитны ылō Уральскōй заводō. Вот мынтымōн деньга вōлі нажōвитлō. Мукōд дырїиыс перкаль дōрōм вылō на миянлы, кык воклы, вичмōд-лывлō. Сєсся колян во коскас єтшкōма сьōкыд кражъ-ястō новлōдлїгад да оз нин вермы уджавны заводад. И со мōд во нин вотным мынтытōм.

— Тєнō нō, Ольōксан, кыдзкō эльтōны жō?— юалї ме (шуō Вихман).

— Ме Ольōксан — сун-сан. Но ме ог лōгась — мед «сун-сан» кō! Вот ичōтджык вокōс, Єгорōс, тадзи эльтōны, вильшалōны челядь котыр: «Єгор ю, Єгор сєй, Єгор гачтō лєпты». Сїйō лōгасьō да бōрдō.

— Но ещō нō кодōс кыдзи вильшалōны тїян грезд-са челядьтō?— Вихман юалōма.

— Миян грездсаястō? Иванōс — Иван-дзиван кань кодзысь. Степанōс — Степан-лопан, чур лопан, менō сєйысь тōрōкан. Таттянōс — кїкурун-какурун, чукля кока Таттян.

Миян сєрнитїгкостї урадник мōдысь нин волїс, шуō: «Ваше благородьō, лошади поданы. Надо екаты!»

Ме Ольōксанлысь юалї: мыйла нō урадникыс менō «благородьōн» ыждōдлō. Ме од абу военнōй. Детинка и шуō: быд мича паськōмаōс сїйō ыждōдлō «Ваше благородьōн». Колян во на мунїс велōдчыны карō прō-скурнялōн пыис. Локтїс сєтысь югыд кизьяса. Сїйōс, зырымбеддьōс, урадникыд «Ваше благородьōн» жō ыждōдлō. А ми, челядь, тайō югыд кизя «студентсō» ыждōдлам тадзи: «Ваше благородьō — свїнья в огороде!» А сїйō зєв тшап! Миянкōд оз сєрнит... Оти воон вунōдōма коми кывтō. Школаас пō найōс быд лун студенōн вердōны, сїйōн и шуōны найōс «студентьясōн».

Ме кӱсйи гӱгӱрвоӱдны: мися, студен да студент разнӱй кыв. Но друг пырис урадник.

Кор петас урадникыд, детинкаыд шуас чай юысь-мортлы: кывзысь пӱ урадникыдлысь, зӱв ӱд сӱйӱ скӱр, вермас серӱдны тӱнсьыд мышкутӱ!.. Гачтӱ лӱдзас да...

— Ме жӱ профессор. Кыдз нӱ лысьтас менӱ нӱӱръявны!

Детина и шуӱ: сӱйӱ пӱ бара нӱӱръялас пропессорӱс кӱтӱ губернаторӱс! А сӱсся юалас: «Тӱян нӱ кодныдлӱн ыджыдджык чинныд: урадникыслӱн али пропессорыслӱн? Ме ӱд ог тӱд: гашкӱ, тӱ на верман сылысь мышкусӱ серӱдны.

— Ме сӱсся пасьтаси, чемоданӱс босьтӱ да петӱ,— Вихман водзӱ висьталӱ.— Ӳльӱксан чотӱгтырӱи менӱ колльӱдис телега дорӱдз. Колльӱдигас и шуӱ меным: «Ме куим кӱлачсьыд кыксӱ ачим сӱя, а ӱтикӱс коля Ёгорлы, сакартортӱ коса пуртӱн шӱри поткӱда да джынсӱ сета ичӱт вокӱйлы». Сӱсся кор ме пукси телега доддӱ да вӱлыс вӱрзӱӱдчис, Ӳльӱксан менам ыр бӱрддзис! Ӳнӱдз на ог тӱд, мыйла бӱрддзис: сы понда, гашкӱ, мый сӱйӱ медводдзаысь паныдасьлӱс комиӱн сӱрнитысь мича паськӱма морткӱд; али сы понда, мый урадникыс шуйга кокнас сылы чужыис мышкас да пинялӱс: тӱ пӱ часысь дыр больгин сыкӱд, манитӱн «Ваше благороддӱсӱ».

Антикрис

Став му выв пасьта тӱдса финскӱй этнограф Сирелиус волӱма Комиӱ 1906—1907 воясӱ. Чукӱртӱма материальнӱй культура кузя кӱлуй Гельсингфорсса этнографическӱй музейӱ (паськӱм, чера-пурта кӱлуй, вӱралан кӱлуй, му-видз уджалан кӱлуй да с. в.— музейлы коми экспонатъяс) да гортас мунӱгӱн нин сувтлӱма Летка сиктӱ. Сӱӱрсьыс сылӱн вӱлӱма пуд-мӱд экспонат, кодӱс во джын чӱж чукӱртӱма Коми му вылысь. Сӱйӱ и овмӱдчӱма торъя керкаӱ ӱти дяддӱ ордӱ. Кильчӱсӱ мортыд игналӱма пытшкӱссяныыс.

Ӳти асылӱ (Илля лунӱ) чеччас Сирелиус да видзӱдлас ӱшинӱӱдыс. И аддзӱ: керкасӱ кытшовтӱмаӱс зӱв уна йӱз — пӱрысь нывбабаяс да горзӱны ӱшиньпырыс. Петкӱдлы пӱ, петкӱдлы пернатӱ, эм-ӱ тӱнад сӱйӱ сьывъяд?

Ме пӱ налы шуа: миянын перна сьылыын оз новлыны, мися, сӱмын вичко вевт вылын перна-крестыд.

Ӳти сибдӱм гӱлӱса старука горзӱ: мыйла пӱ тӱ

миянлысь дөрөм-гач чукөртан — медым вордкыв лыддыны да висьмөдны миянөс? Бөр колө мырддявны став чукөртөм дөрөм-гачсө!

Мөд пöрысь пöчө, зэв кузь беддя, вөлөсть пасьтаыс горзө: «Тайö антикрисст! Меным пöчө шулис: антикрисстыд пö чотö, а тайö со чотö (Сирелиус збыль ёна чотис), перна пö сыввяс абу, быд мортлысь пö мыйкө пайкө: кодлысь чөрөс, кодлысь гач, кодлысь юбка, кодлысь кепысь — медым висьом да кулом налы вайны».

Сэсса антикрисстыд пö абу ныв ни зон, абу нывбаба ни мужичöй, мыйкө шөрөвийö вошөм. Колө төдмавны! Кильчө өдзөссө жугөдам да төдмалам, став чукөртөм дөрөм-гачсө мырддялам да бөр сеталам, кодлысь тайö антикрисстыс босьтөма — пайкөма али ньөбөма.

Лёкысь горзöны, гашкө, сө нывбаба: «Пернатö петкөдлы! Кильчөтө восты! А то жугөдам!»

Ме налы висьтала комион и рочон: мися, ме став дөрөм-гачсө нуа Гельсингфорсса музейö. А найö горзöны: «Тиян кульсин порсьса музейд кулыс олө, сылы и косьян дөрөм-гачнымөс нуны. Огө сетöй. Пернатö петкөдлы, антикрисст!»

Оти старука и висьталө: «Колян вой ме вөтөн адзылі куль синма порсьсө: нырыс порсьлөн, синмыс кольча кодь, плешас межлөн кодь сюр. Руксө и өш моз опсө. Вот сылы нуö миянлысь дөрөм-гачсө. Коді дөрөм вылө рукөстас, сійö мортыс и висьмас, а коді гач вылө опөстас, сійö мортыс кулө. А кодлысь юбкасө люкыштас, мед сійö йөймас, Пальса йөй Педөр кодь лоө, нинөм оз кут гөгөрвоны».

«Вай жугөдам өдзөссө да мырддялам бөр став дөрөм-гачсө. Гачсө лэдзам да төдмалам, антикрисст али абу».

«Музейыс, буракө, керка, көні олө куль синма порсьыс, — шуис мөд старука, — сәні пөжасьö да пусьö, шкоргө-узьö».

Ме думайта, шуö Сирелиус, бурөн ог сет экспонатъяс, кодөс чукөрті во джын чөж! Менам вөлі зептын квайт патрона револьвер: квайт йөй нывбабалысь ловсө босьта.

Кор өдзөс вөлі кражийөн нин босьтчөмаөсь жугөдны, менө пикысь мездіс өти кок пөла салдат. Локтис и шуö: «Бабаяс, мыйся зык да шум тани?» Бабаяс горзöны: «Тайö керкаас антикрисст йөршитчөма. Чотö, сыввяс перна абу, чукөртө дөрөм-гач. Мыйла сылы дөрөм-гачыс? Мед вордкыв шуны да висьом миянлы мөдөдны!»

Салдат и шуö: «Мый нө чотө кө, ме тай со кок пө-

ла, тиян ног антикрис т жö? Ме вöли японскöй война вы-
лын. Японскöй пленнöйлöн некодлöн абу перна. Найö
тi ногөн ставныс антикрис тьяс? Тi тöданныд, мыйла
тайö мортыс чукöртö тиянлысь дөрöм-гачтö да юбкаяс-
тö? Сийö нуас гортас да сэсся пасьталасны тиянлысь
ритi-ротi гачьястö да юбкаястö. Сэни аслыспöлöс керка
эм, театрөн шусьö, кутасны йöктыны да сьывны. Ме
вöли Питирын сэтшöм театрас, пукалi медбөрья радас,
мынтi пять көпеек. Лöсьыда зэв йöктöны! А йöктысь-
яслы дон мынтöны. Тайö, дерт, ачыс кутас йöктыны
куим шайт дон. Дерт, йöктас!»

Нывбабаяс ньöжйöникөн разöдчисны, салдатлы и
шуöны: тэныд пö ми веритам, тэ öд ветлöм-мунöм морт,
быдтор тöдан. Мед йöктас миян паськөмөн! Мед көть
вит шайт дон йöктас! Абу жаль...

Сирелиус тайöс висьталiс мем, кор ме сы ордын
öбöдайтi. Пызан сайын пукалiм сьлөн семьяыс да гөсть-
яс. Кор висьтыс помасис, ме и шуи сылы, мися, колö
вöли вичко вывсьыд сьылиад крестсö öшöдны. Шуи ме
комиөн, финскöйнас ог на вöли куж. Сирелиус вуджöдiс
финн кыв вылö, а гөстьяс вак-вакөн серöктiсны.

Сэсся ме шмонитiгтыр юалi сылысь: мися, кымын
шайт дон тэ йöктiн коми дөрöм гачнад. Сийö вуджöдiс
менсьым кывьяссö финн кыв вылö да пызан гөгөр пу-
калысь гөстьяс бара гир-гир серöктiсны. А ачыс Сире-
лиусыс нюмьялис.

Кор эштiс сёрни Леткаса эпизод йылысь, ме вись-
талi, мый öни некод сэни оз корсь антикрис тös. Сöвет-
скöй власть дырйи ставыс вежсис. Пызангөгöрса гөсть-
яс чöv олисны, нюмьялисны, ме вылö видзöдiсны: кысь
ме веськалi татчö?

Сильнöй да сьльнöй

1910-öд воясö комияс пövстын вöли зэв уна ссьль-
нöй: пöшти быд керкаын олис политическöй ссьльнöй
морт. А кодi роч словарь серти велöдöма роч кывсö,
сэни ссьльнöй кывйыс абу на вöлöма.

Вот комиö воас венгерскöй учёнöй Фокош-Фукс.
Ичöтика вöлөм тöдö нин роч кыв. Комиö сийö медвой-
дөр волöма 1911 воын, коми сёрнисикас велöдны.

Кутас сёрнитны öти коми морткөд, а коми морт
мышкөн бергöдчас да скöра горöдас: «Миянлы сьль-
нöйяскöд оз позь сёрнитны!» Ме пö нинöм ог вермы
гөгөрвоны — мыйла оз позь сёрнитны «сильнöйяскöд»

(ёнъяскөд) — венгерскöй кывйын «ы» шыыс абу, и найö «сильнöй» да «сылнöй» öти ног шуöны.

«Вот менам,— висьталö Фукс,— юр вежөрöй воши: ме том вöли сэки, ён, но мыйла мекöд оз позь сёрнитны, эг гөгөрво».

А. Г. Фролов сетöма Фукслы ассьыс картузсö: на пö, новлы, а кепкатö шыбит из юкмöсö.

Сы бöрын Фукскöд комясыд кутасны сёрнитны, ваворитны.

Фуксылöн тувьяс век öшалис сийö картузыс, улас гижöма — «Тайö А. Г. Фроловлөн козин».

Ссылнöйяс кындзи сэки кепкатö некод оз вöли новлы, картуз новлöны вöли, сийөн венгерскöй учёнöйтö ссылнöйөн чайтöмаöсь.

◆ ПОСНИ ЧЕЛЯДЬЛЫ ◆



КАНЬ

Ошинь вылын шонді водзын
Шөвк тупыль кодь шань
Еджыд уска, куньса синма
Куткырвидзö кань.
Сюркнялöма улас бöжсö,
Копыртöма юр,
Зумыштчöма, вомгорулас
Мыйкö мойдö: «куррр».

1919

ИЧОТДЫР

Нöрыс йылын войтыр,
А туй пöлөн сикт...
Исковті крут чойті
Тöвныр этшөн дзик.

Даддьöй пöри, кылö,
Бок вылö ме — швач!
Небыд лымйö ылö
Лэбзи бытгö мач.

1956

Сералö ме вылын
Зонпосни, чой-вок:
Налы нöрыс йылын
Веськодь менам шог.

Дадьсянь кодкö горзö:
— Туй шöрсьыс вай кеж!
Синмын синва ворсö,
А челядьлы — теш!

ДЗИМА-ЛЮКА ДЗИЗ

(Ворсöм)

Локтö, локтö тэ динö
Чукля сюра мегарин.
Кокнас тотш да тотш —
Сылы туй он потш:
«Коді оз сёй, ыждалö,

Сійöс вот и тышкала,
Сюрнам сійöс люкала —
Юр пыдöсыс жугалö!»
Со чеччыштис риз...
Дзима-люка дзиз!

1957

КОДИ КЫДЗИ ГОРЗО

Юрсö лэптас вылө,
«Кукурулло» сьылө.
«Кот-кот, кот-кот-кот,
Кольк тэд вайи вот!»
«Тив-тив-тив»-тө тэ эн
тивöст:
Сэн кыйöдчö уска дивö,
Ускöдчис со «Няв!»
Сильöяс — сьув-сяв.

Дзирья дорын «Ув!
Шышлысь лэдза сьув!»
«Му-му!— горзö, оз ов
чöv:—
Кодлы колö чöскыд йöv?»
«Ба! Туруныс веж»—
Люкыштас öд... кеж!
Майög йылын «Крав!»
Вот сэссия и став.

1957

МОС

Веж луд вылын йирсьö
мös,
Зіля сёйö турун.
Мышку вылыс сылөн лöz,
Гörдов печат юрас.

Миян Лözö мича, шань —
Лысьтам сійös рытын.
Чой и вок и уска кань —
Лоам пötösь быдөн.

1957

ПУДЪЯСЯН КЫВ

(Считалка)

Пыра-пета,
Босьта-сета,
Тэныд нельös,
Витöd кольö.
Коді ичöt —
Нёдэдöm ситеч,
Коді ыджыд —

Керка мыджöd.
Ситеч косьтис,
Ружье босьтис,
Сэссия кодкö
Бруткис-броткис —
Лыйис.

1957

КЫВБЕРТЛАНЪЯС

(Скороговоркаяс)

Ярö Дөрöш гөрö йөрүн,
Кайö вөрö гөрөм бөрүн.
Вөрүн дзөрö көрөм дөрөм.

Пөла Малань лэччө вала.
Вөла Паладь локтö талань.

Сьылысь сьылö гөра йылын,
Мыла сьылөм ылö кылö.

Потшөс пөлөн петшөр ытшка,
Кутш да катша петшөр пытшкын.

1957

КОЧИНЬ

Ой көч йөктö, йөктö,
Да и йөктö көчинь
Кыдз пу давса рөчын¹.
Ой көч йөктö, йөктö
Вый тупыль кодь юрнас.
Да став эмбурнас.

Ой көч йөктö, йөктö
Эзысь туг кодь пельнас —
Чургөдчөма-сь жель моз.

Ой көч йөктö, йөктö
Нигөн баля пасьнас,
Еджыд роч ной гачнас.

Ой көч йөктö, тутсö-сьылö
Эзысь би кинь чарөм вылын:
— Ту-ту-ру да то-ла-ла,
Эв тай джуджыд тола лым.
Локтöй, челядь, йөктам!

А чарөмыс шыльыд.
Локтöй, челядь, збыльысь!
— Локтам, оз ков тшөктөм:
Кокöй ачыс йөктö.

1957

¹ Рөч — ичөтик нөрыс.

Висьтав меным тэ, бур ань,
Кытөн олём медся шань?
Лэбзигмозыс тури шуо:
Медбур олём — аслам муын!

ЛАВКА-СЬ ТЮНИ КАНЬЛЫ БОСЬТИ

(Барто серти)

Лавка-сь тюни каньлы босьти,
Праздник кежлө бура косьти.

Вури сылы гач шнич выльос.
Гөнсө кыз толькө эг шыльод!

Ог куж гачодны ме сийос:
Оз төр божыс гачыс пио!

1956

ПАШО-ПИО

Пашо-пио, чеччы, чеччы!
— Чечча эськө, да ог мыссьы.
— Пашо-пио, мыссьы, мыссьы!
— Мысся эськө, да ог көмась.
— Пашо пио, көмась, көмась!
— Көмасы эськө, да ог пасьтась.
— Пашо-пио, пасьтась, пасьтась!
— Пасьтасы эськө, да удж вылө ог мун.
— Пашо пио, мун удж вылө, мун!
Пашо-пио кильчө вылө петис,
Нюжмасьны кутис,
Вильдис да уси —
Кильчө поскөд гримнитис
Дай няйт вылө шлячкысис.
Гач көвйис ори,
Көтиыс резьдис,
Дөрөм кизыыс сюрк-сярк,
Дукөс воньыс рутш-ратш.
Челядь пиян тильсьялөны,
Бөрля вылас вильсьялөны;
Зонъяс-нивъяс ваксьоны,

Ыжъяс-межъяс баксоны;
 Верстыё войтыр сералоны;
 Понъяс-каньяс эралоны;
 Польшяс-пощьяс ружтоны:
 «Вот сэсса и удж тэныд!»
 Петук садьтөг повзис,
 Потшос вылысь лэччис,
 Горөдіс лёкгоршөн:
 «Пашө-пиө, чеччы!»

ЧЕЧЧА СЫЛИГТЫР

Чечча сылигтыр,
 Лун-лун сыла пыр.
 Дженъыд сыланкылөй,
 Тадз ме сыла:
 Били-били, бом!
 Сыланкывлы пом.
 Били-били, бом!
 Сыланкывлы пом.
 Еджыд уска кань
 Мелі да и шань,
 Мекөд өттшөтш сылө
 Татшөм сылан:
 Няв-няв, кур-кур-кур!
 Сыланкывйөй бур.

Няв-няв, кур-кур-кур!
 Сыланкывйөй бур.
 Пышкой садьмис важөн,
 Ставсө тыртө гажөн.
 Ывлавывсянь сылөм
 Татшөм кылө:
 Чив-чив, чик-чирик!
 Сылөй ме моз дзик!
 Орччөн пуксям, эк!
 Куимнанным сэк,
 Отвылысь ми сылам
 Татшөм сылөм:
 Чив-чив, няв-няв, бом!
 Сыланкывлы пом.

ПОЛЬКА

Полька йөктам,
 Оз ков тшөктөм,
 Коклябөрөн тук да ток.
 Гажа полька
 Йөктам, только,
 Ньоти миян оз мудз кок.
 Сувт вай кругө,

Ичөт другөй!
 Йөкты миянкөд тшөтш
 лок!
 Гажа полька
 Йөктам, только,
 Ньоти оз мудз миян кок.

КОЧПИЯНЛОН СЫЛАНКЫВ

Көчпиянлы лөсьыд вөрад,
 Ена гажа веж нитш вылын.
 Тані йөктынытө төрам,
 Мича сыланкывъяс сылам.

Аттö зонмö, аттö зон,
Аттö зонмö, аттö зон,
Ена гажа веж нитш вылын.
Аттö зонмö, аттö зон,
Аттö зонмö, аттö зон,
Мича сьыланкывъяс сьылам.
«Эн дыр ветлöй!— шуис мамö.—
Гортись шы ни төв тi петöй,
Кутöй асьтö чöла, рама —
Ветлöдлö горш кöин сэтөн».

Аттö зонмöй, аттö зон,
Аттö зонмöй, аттö зон,
Ветлöдлö горш кöин сэтөн.
Аттö зонмö, аттö зон,
Аттö зонмö, аттö зон,
Кöиныс тай эз и петав.
А ми рытöдз сьылiм-йöктiм,
Кöть и кöинысь пыр полiм.
Повны прöста мамным тшöктiс —
Кöин некутшöм эз волы.

Аттö зонмö, аттö зон,
Аттö зонмö, аттö зон,
Кöин некутшöм эз волы.
Аттö зонмö, аттö зон,
Аттö зонмö, аттö зон,
Сiйö миянысь тай полö.

НЯНЬ

Чöскыд вöли няньным миян,
Нюр выв сьöд му кодь кöть сьöд.
Трöпöк — чирйиссьö весь киад,
Сыысь чöскыдсö он тöд!

Кампет кодь дзик чöскыд вöли
Пуöm картупельыд сэк,
Сiйөн бурмöдлiм ми сьöлöм.
Тайöс эг на вунöд, эг...

Онi, шобдi тупöсь пукта
Аслам челядь водзö кор,
Другысь синмысь синва чуктас
И сьöлöмöй лолас нор.

ПРИМЕЧАНИЕЯС

Илля Вась (Василий Ильич Лыткин) муніс ыджыд олан туй. Велөдчис революцияөдз на, сәки жө заводитіс гижны кывбурьяс, а муніс олөмсьыс 85 арөс тыртігөн. Ыджыд поэт да учёной вөлі коми сөветскөй литературалы подув пуктысьяс лыдын, пуктіс донъявны вермытөм пай коми литературной кыв лөсьөдан да сөвмөдан уджө. Илля Вась лөсьөдіс коми поэзиялысь медводдза антология («Коми гижысьяс», 1926 во), сійө гижис да 1927 воын лэдзис коми сөветскөй литератураын медводдза эпическөй поэма «Мунөны». 1929 воын Илля Васьлөн петіс сійө кадас шемөсмөдана поэтической сборник «Кывбурьяс». Сійө шемөсмөдіс аслас ыджаөн, а ещө ёнджыка олөмсө быд боксянь да тырбура, лирической и эпической петкөдлөмөн. 180 сайө гижөд сәні юклөма татшөм юрнимъясөн: Выль туй вылын; Асыв йылысь; Ас му вылын; Олөм-вылөм; Сьөлөм кылөм; Ылавылыс; Мойданкылөй; Челядь сьылөм. И ещө — Роч кыв вылын. 1932 воын петіс мөд поэтической сборник — «Выль шыяс». Сійө вөлі ичөтик, 52 лист бока сөмын.

Та бөрын сәсся Илля Васьлөн поэтической творчествоыс коставліс, сьлөн книгаяс эз петавны 1957 воөдз. Уджалис сійө ас чужан муысь ылын, Оренбургын да Рязаньын, велөдіс сәтчөс институтьясын. 1958 да 1959 воясө петіс кык сборник — «Ас чужан му» да «Шонді петігөн». Книгагясыс абу гырысьсөсь. Сәтчө пырисны поэтлөн сөмын медся төдчана гижөдьясыс. Та бөрын поэт тшөкыда печатайтіс асрыс гижөдьяссө газетьясын да «Войвыв кодзув» журналын, лэдзис дас кымын книга челядьлы лыдьбөм вылө.

И со петө выль поэтической книга. Сәтчө пырис став төдчаныс да бурыс, мый гижөма поэтөн пөшти 70 во чөжөн.

Примечаниеясын ми ыстысям Илля Васьлөн книгаяс вылө: Кывбурьяс. Сыктывкар: Коми книга лэдзанін, 1929. 262 л. б.

Выль шыяс. Сыктывкар: Коми госиздат, 1932. 52 л. б.

Ас чужан му. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1958. 36 л. б.

Шонді петігөн. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1959. 144 л. б.

Серамбана висьтъяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1966. 40 л. б.

Илля Васьлөн мойданкывьяс. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1975. 96 л. б.

Тавысь кындзи примечаниеясын ыстысьөма коми гижысьяслөн

отувъя сборникъяс вылө, көні печатайтөма Илля Васьлысь кыв-
буръяссө:

Гөрд пöлян. Сыктывкар, 1921.

Выль туйөд. Коми школаса 3—4 классъясын велөдчысьяслы
лыддысян книга. Сыктывкар: Коми книга лэдзанін, 1923.

Коми гижысьяс. Коми гижөд артмөм йылысь. Коми (зырян-
пермяк) гижысьяслөн бөрийөм сыланлыддяньясыс. Налөн чужөм
серпасьясныс. Москва: СССР-са йөзьяслөн шөрсса книга лэдзанін,
1926.

Парма юргөм. Коми сыланкывъяс. Сыктывдин кар: Коми
книга — лэдзанін, 1926.

Коми сыланкывъяс. Сыктывкар: Коми книга лэдзанін, 1929.

Выль сыланкывъяс. Сыктывкар: Коми госиздат, 1932.

Коми поэзия антология. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 1967.

Примечаниеясын индөма и Илля Васьлысь кывбуръяссө роч
да венгерскöй кывъяс вылө вуджөдысьясөс да пасйөма книгаяс,
көні найөс йөзөдөма. Индөма сідз жө и журналъяс — «Ордым»,
«Ударник» да «Войвыв кодзув», коми газетъяс.

Кыа петгөдз

Тайө юкөныслы нимсө ми сетім асьным. Илля Вась книгаясын
татшөм нима юкөныс абу. Татчө пырисны революцияөдз гижөм
да важ кадся олөм йылысь гижөдыяс.

Тувсовлань; «Велөдчөй, вокьяс!»; «Төд вылө
уси мем ыліса вояс»; «Петав, дона-й, петав,
муса-й»; Н-лы; Ичөт нывлы; «Шондібанөй,
ичөт дырөй»; Зон — тайө кывбуръяссө печатайтөма 1929
вося «Кывбуръяс» книгаын.

Аристократлы — медводдзаысь печатайтөма «Коми му»
журналын, а сөсса «Кывбуръяс» книгаын.

Тöлысь — печатайтөма «Кывбуръяс» книгаын. Сэні эм ин-
дөд: А. А. Чеусовлөн «Луна» кывбур серти.

Алексей Александрович Чеусов (1882—1940) чужлөма Виль-
горт сиктын, велөдчөма Тотьмаса учительскöй семинарияын, но
сійөс абу помалөма. Революцияөдз дай революция бöрын уджа-
лөма учительөн, сөсса народнöй образование институтын препо-
давательөн. 1903 воын Вологдаын петіс А. А. Чеусовлөн не-
ыджыд поэтическöй сборник «Стихотворения зырянина». Сэні и
печатайтөма «Луна» кывбурсө. А. А. Чеусов гижліс и комиөн,
гижсьыліс Габө Педөр Ольөксан пи Олексей нима.

Э ж ва — печатайтөма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №,
сөсса «Кывбуръяс» книгаын.

«Шульсьы, коса-й! Тракнит киөс!»; Озырлы;
Дивө; Гортөс колигөн; Дзодзөг — печатайтөма
«Кывбуръяс» книгаын.

Велодчысьлы — «ичот пий» юрнимон печатайтӧма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, сэсса «Кывбурьяс» книгаын. «Коми му» журналын кывбурас эм ещӧ ӧти строфа:

Вокыд бырӧ, вошӧ другыд —
Тані быдӧнлы эм пом.
Сӧмын книга аслас выннас
Тайӧ муын помӧдз ён.

Парасковья — медводдзаясь печатайтӧма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, сэсса «Ордым» журналын, 1927 во, 11 № да «Кывбурьяс» книгаын.

Позиция вылын — гижӧма первой мирӧвӧй война фронт вылын вӧлӧм йылысь. Печатайтӧма «Виль туйӧд» хрестоматияын. Кырымалӧма **И. В.**

Черикыйысьяс — кывбурсӧ кӧть гижӧма 1928 воын, но поэтыс индӧ: «Революцияӧдзса олӧмысь». Медводдзаясь печатайтӧма «Ордым» журналын, 1928 во, 2 №, сэсса «Кывбурьяс», «Ас чужан му» да «Шонді петигӧн» книгаасын.

Виль туй вылын

Октябрь лунӧ — кывбурсӧ «Ыджыд асыв» ним улын печатайтӧма «Гӧрд пӧлян» сборникын да «Кывбурьяс» книгаын, а сэсса вежлалыштӧмӧн да ӧнія нимнас «Ас чужан муын», «Шонді петигӧн» книгаасын да 1967 вося «Коми поэзия антологияын». Кывбурсӧ роч вылӧ вуджӧдіс И. Молчанов. Печатайтӧма: «Поэты Коми», выпуск I, Сыктывкар, 1961; «Песня, ставшая книгой», Москва, 1967; «Красное знамя» газет, 1967, 29 сент. Тайӧ кывбурсӧ вуджӧдӧма венгерскӧй кыв вылӧ да печатайтӧма асыввывса финно-угорскӧй народьяслӧн литературно-художественнӧй «Ош сылан» нима альманахын.

Ыджыд тӧлӧн — медводдзаясь печатайтӧма «Гӧрд пӧлян» сборникын, сэсса «Кывбурьяс» да «Шонді петигӧн» книгаасын.

П-вылӧ — печатайтӧма «Кывбурьяс» книгаын. Авторыс индӧ: «1919 воын коми литература лӧсьӧдан комиссия нимсянь ме гижлі Сыктывкарса уезднӧй военкоматӧ кабала (буага) коміон. Увоенкоматса ӧти морт сэтысь менӧ арестуйтны грӧзитчис».

Май первой лун — печатайтӧма «Кывбурьяс» книгаын («Первое мая» ним улын, сэсса ӧнія нимнас вежлалыштӧмӧн «Шонді петигӧн» книгаын.

Нывьяс ва дорӧ — печатайтӧма «Гӧрд пӧлян» сборникын, «Виль туйӧд» хрестоматияын, «Коми гижысьяс» антологияын, «Кывбурьяс» да «Шонді петигӧн» книгаасын.

Коми йӧзлы — печатайтӧма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 № да «Кывбурьяс» книгаын. Кывбур дінас пасйӧд:

«Коми гижысьяслӧн 1923 вося конференция кузя». 1923 вося августын вӧлі литературной работникъяслӧн медводдза областной совещание, кодӧ видлалӧ коми алфавит да литературной кыв вобростьяс.

Юр студентъяслы — печатайтӧма «Коми гижысьяс антологияын» да «Кывбурьяс» книгаын. Тани ми сетам неуна дженьдӧдыштӧмӧн.

Юр студентъяс — водзын мунысь студентъяс.

Кывбурсӧ Илля Вась сийӧ Сан Антуслы. Тадзи кырымасьлис аслас гижӧдъяс улӧ Александр Степанович Забоев (1904—1980). Учительской курсяс помалӧм бӧрын уджалӧ учительӧн, а 1922—1925 воясӧ велӧдчӧ Москваса рабфакин, сӧсся пырӧ Ленинградса политехнической институтӧ, кодӧс помалӧ 1930 воын. Уджалӧ Ижмаын Госбанклӧн районной контораын, экономистӧн Емдин леспромхозын. 1935—42 воясӧ уджалӧ Госбанклӧн Архангельскса контораын. Участвуйтӧ Великой Отечественной война фронтъяс вылын бойясын. 1951 восянь — Сыктывкарын «Комилес» урсын экономист.

Мунӧны — поэмасӧ ставнас медводдзаясь печатайтӧма торья книгаӧн гижан воас (Мунӧны. Сыктывкар: Коми книга лӧдзанин. 1927. 26 л. б.), а сӧсся 1929 вося «Кывбурьяс» да 1959 вося «Шонди петигӧн» книгагасын. 1959 вося издание кезлӧ авторыс пӧэмасӧ содталӧс да вежлалӧс кытсюрӧ. Гижӧма сийӧс Будапештын велӧдчигӧн. Поэмаыслысь медбӧръя юкӧнсӧ «Бӧръя сьылӧм» юрним улын сийӧ жӧ 1927 воас вӧлі йӧзӧдӧма «Ордым» журналын, 10 №. Таысь кындзи, поэмалысь торья юкӧнъяс печатайтӧма: «Югыд туй» газетын 1930 вося февраль 23 лунӧ («Гым шыӧ чардбиысь»); 1958 вося «Гӧрд пӧлян» нима сборникын; 1967 вося «Коми поэзия антологияын» да «Войвыв кодзув» журналын, 1967 во, 11 №.

Ми — гӧрд варыш пиян — печатайтӧма «Ударник» журналын, 1931 во, 13 №, а сӧсся «Выль шыяс», «Ас чужан му», «Шонди петигӧн» книгагасын да 1957 вося февраль 3 лунӧ «Коми колхозник» газетын.

Ас чужан му

Арся вой Эжва вылын — печатайтӧма «Выль туйӧд» хрестоматияын, сӧсся «Коми гижысьяс» антологияын, «Кывбурьяс», «Ас чужан му» да «Шонди петигӧн» книгагасын, а сідз жӧ «Войвыв кодзув» журналын, 1957 во, 1 №. Кывбурсӧ 1928 воын на вуджӧдис роч кыв вылӧ А. Калиновский, печатайтӧма «Кывбурьяс» книгаын.

Ичөтдырся олөм — печатайтөма «Кывбурьяс», «Ас чужан му» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Да ддъөн джуджыд чойті — «Ичөтдыр» ним улын печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын, а сэсся өнія нимнас «Шонді петігөн» книгагын.

Тувсов рытын сёрөн (Мөвпьяс) — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Тулусын — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Медводдзалам — печатайтөма «Лым» юрним улын «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, «Коми гижысьяс» антологияын, «Ордым» журналын, 1927 во, 11 № да «Кывбурьяс» книгагын. «Ас чужан му» книгагын сетөма өнія нимсө, а «Шонді петігөн» книгагын кывбурсө йёзөдома дженьдөдөмөн. Сідз жө сетөма и тайө книгаас. Кывбурсө роч кыв вылө вуджөдіс Г. Гончаров. Печатайтөма «Поэты Коми» сборникын, 1 выпуск, 1961.

Рыныш вомө мегыр сюйысьяс — печатайтөма «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын, а сідз жө «Коми поэзия антологияын».

Колип — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын. Тані сетам дженьдөдөмөн.

Эжва вылын (Ытва дырйи) — печатайтөма «Виль туйөд» хрестоматияын. Кырымалөма **И. В.**

«Төв ныр» — печатайтөма «Төв ныр» юрнимөн «Виль туйөд» хрестоматияын. Кырымалөма **Визь.**

Видз вывтi; Ывлаыс — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Воис тулыс — печатайтөма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, а сэсся «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Доддын — печатайтөма «Коми гижысьяс» антологияын, а сідз жө «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын. Кывбурсө вуджөдіс роч вылө В. Язвицкий, печатайтөма рочөн «Красная нива» журналын, 1928 во, 28 № да «Кывбурьяс» книгагын.

«Төдчө кыа. Тулыс»; Асьявыв — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Гожся асыв, Вөрын — печатайтөма «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Йөз муса мөвпьяс — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Казьтылөм — печатайтөма «Ордым» журналын, 1926 во, 3 №, а сэсся «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Удж дырйи — печатайтөма «Коми сикт» газетын 1926 вося сентябрь 25 луно, а сэсся «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Шона ув — печатайтөма «Ордым» журналын, 1928 во, 5 №, а сідз жө «Кывбурьяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Войын — печатайтөма «Кывбурьяс» книгагын.

Пилон пи — печатайтөма «Ордым» журналын, 1929 во, 4 №, а сәсся сийө жө воас «Кывбурьяс» книгаын.

Төвся вой — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын «Ывла вылын» юрнимон, а сәсся «Ас чужан му» книгаын өнйя нимнас.

Баранин — печатайтөма «Кывбурьяс», «Ас чужан му» да «Шонді петигон» книгаясын. Кывбур вылас композитор А. Г. Осипов гижис музыка. Сьыланкывсө печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1965 во, 12 №.

Шойччө тувсов вой — печатайтөма «Ордым» журналын, 1929 во, 4 №, а сәсся «Кывбурьяс» да «Шонді петигон» книгаясын.

Модлапöлысь — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын «А***-лы» юрним улын, а сәсся «Ас чужан му» книгаын кывбурсө вежлалыштөма да сетөма ним «Асыв». «Шонді петигон» книгаын сетөма өнйя нимсө — «Модлапöлысь».

Шонид кодь; Аркөнин воис-а — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын «А***-лы» юрним улын, а сәсся «Шонді петигон» книгаын өнйя нимьяснас.

Эжвайылысь сьыланкыв. Поэма — печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1962 во, 5 №.

Барамеасчужанмуын — печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1971 во, 2 №.

Дырнөсдор — печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1974 во, 6 №.

Пелысь — печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1975 во, 4 №.

Сьöлөм кылөм

Менам муза — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын. Кывбурсө роч кыв вылө вуджөдіс Г. Пагирев. Печатайтөма «Поэты Коми» (Лениздат, 1971) да «Антология коми поэзии» (Сыктывкар, 1981) книгаясын.

Гортысь мунигон — печатайтөма «Виль туйод» хрестоматияын И. В. кырымпас улын, а сәсся «Кывбурьяс» да «Шонді петигон» книгаясын. Кывбур вылас композитор А. Г. Осипов гижис музыка. Сьыланкывсө печатайтөма «Войвыв кодзув» журналын, 1965 во, 8 №.

Кодзулөй — печатайтөма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, а сәсся «Кывбурьяс» книгаын.

Тувсов рыт; Пасьталіме — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын.

Энө сьылөй — 1921 вося «гөрд пöлян» сборникын печатайтөма «Асывводзын керөс йылын...» юрним улын, а сәсся «Кывбурьяс» книгаын.

Мудзөм войтырлы — печатайтөма «Кывбурьяс» книгаын.

Шондѳс важон нин лэччис — печатайтѳма «Коми му» журналын, 1925 во, 3—4 №, сэсса «Кывбурьяс» книгаын.

Думьяс; Ошинь увті; Шуоны — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын.

По жѳм (Жан Морѳс кулѳм кузя) — печатайтѳма «Коми му» журналын, 1924 во, 1—2 №, сэсса «Коми гижысьяс» антологияын, «Кывбурьяс» да «Шонді петігѳн» книгагасын.

Жан Морѳс — Иона Тимофеевич Чисталѳв (1893—1923). Чужлѳма Помѳсдін сиктын, помалѳма Архангельскса городскѳй училище бердын кык вося педагогическѳй курсьяс. Велѳдчѳмсѳ помалѳм бѳрын уджалѳма учительѳн Помѳсдінса школаын. 1918 восянь И. Т. Чисталѳв уджалѳ Сыктывкарын коми школа лѳсьѳдѳм кузя, гижѳ кывбурьяс, выступайтѳ кыдзи критик да публицист газетын. И. Т. Чисталѳв лѳсьѳдіс медводдза коми букварь «Шыпас йѳртѳд».

Вѳлі долыдін; Гаж петѳ овны; Мича вадорын; Векньыдик туй кузя; Шог бѳрын; «Увгысь ывла ылысь пыри гортѳ» — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын.

Кѳсья ме... — печатайтѳма «Ордым» журналын, 1928 во, 5 № «Кѳсья ме сьыланкыв тэчны» юрним улын, а сэсса «Кывбурьяс» книгаын ѳнія нимнас.

Арся мѳвпьяс; Лок ме дінѳ; «Точкан, часі, точкан, тічкан»; «Сьѳкыд олан ногным миян»; «Кѳні дворидз, сѳні гожѳм»; «Зѳв джуджыд кынмѳм из нѳрысьяс ылѳ»; Ветліг-мунігѳн; Йѳз пѳвстысь; «Кильчѳ ылѳ петавлывлѳ»; «То-то татѳн, то-то эстѳн»; Ныв альбомѳ; Ёртьясѳйлы; «Дзѳля мадыяр дзоридзлы»; «Сьѳд синтаса, сѳтѳр синма» — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын.

«Рѳмдігѳн рытын» — печатайтѳма «Ордым» журналын, 1928 во, 8 №, сэсса «Кывбурьяс» книгаын.

Сап пемыд — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын юрнимтѳг, а сэсса «Шонді петігѳн» книгаын тайѳ нимнас.

Ги жѳдтор — печатайтѳма «Кывбурьяс» да «Шонді петігѳн» книгагасын.

Коді кышѳдчѳ; «Эн жугыльтчы, эн шогсьы, ѳртѳй»; «Ме тѳда — нимкодълуныд сѳтшѳм кельыд»; «Лѳз синма ичѳтик дзоридз»; «Еджыд ныланѳй» — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын.

Кар ылѳ пуксис сьѳд вой — печатайтѳма «Ордым» журналын, 1928 во, 8 №, а сэсса «Кывбурьяс» книгаын.

Важ сьыланкыв, пѳрысь — печатайтѳма «Кывбурьяс» книгаын.

Пукала ме...; Рытын сёрён — печатайтёма «Кывбурьяс» да «Шонді петігён» книгагын.

А чым бөрья аслым ныв — гижёма Будапештын. Медводдзаясь печатайтёма «Коми ныв» юрним улын «Кывбурьяс» книгагын, а сэсса онія нимнас «Шонді петігён» книгагын, «Коми поэзия антологиягын» да «Войвыв кодзув» журналын, 1976 во, 10 №. Кывбурсё вуджодёма: П. Скунцён украинской кыв выло да йёзодёма «Песни с Печоры» книгагын (Ужгород — Сыктывкар, 1975 во); Венгрияса поэт Шандор Вереш вуджодіс мадыарской кыв выло да йёзодёма асыввывса финно-угорской народьяслён «Ош сылан» нима литературно-художественной альманахын (Будапешт, 1975 во); вуджодёма роч кыв выло Олег Мишинён да йёзодёма «Коми девушка» юрним улын «Антология коми поэзии» книгагын (Сыктывкар, 1981 во).

Сук Пармалы (Н. А. Фроловы) — печатайтёма «Шонді петігён» книгагын.

Николай Андрианович Фролов — коми поэт, математической наукаяс кузя кандидат. Чужлёма 1909 воын Сыктывкарбердса Тентюков сиктын голь крестьянин семьяын. Пермской университет помалом бёрын велодчис Московской университет бердса аспирантураын. Сійос помалом бёрын уджаліс Коми да Горьковской пединститутгьясын, Москваса энергетической институтын да Сыктывкарса университетын. Н. А. Фролов гижны заводитіс шор школагын велодчигён на. 1941 воын сылён петіс медводдза поэтической сборник «Тувсов кадын», кытчö пырисны поэма «Домна» да кывбурён гижом драма «Шыпича», лирической кывбурьяс. Н. А. Фролов — тодчана учёной. Сійö гижис высшой математика кузя кык учебник.

«Тулывс и гожом петавлö кыа...»; «Асыввылын кыа» — печатайтёма «Шонді петігён» книгагын.

И. А. Куратовлы — печатайтёма кывбурсё юрнимтөг 1965 воын медводдза Куратовской лыддысьомгьяс йылысь юортöмын. «Войвыв кодзув» журнал, 1965 во, 8 №.

Иван Алексеевич Куратов (1839—1875), коми литературалы да литературной кывлы подув пуктысь, поэт-демократ. Чужлёма Кибра (оні Куратово) сиктын. Велодчёма Яренкса духовной училищегын да Вёлөгдаса духовной семинариягын. Велодчөмсö помалом бёрын И. А. Куратов нель во сайö уджалö Сыктывкарса церковно-приходской училищегын учительён. Том поэтлөн демократической видзодласьясыс, сылөн творческой уджыс оз лосьяны власть кутысьяслы. И Куратовлы лоö мунны ас чужан мусьыс. Казаньын полковной аудиторьяслөн школагын велодчөм бёрын сійос мөдөдоны Казахстанö судебной чиновникён. Сэні сійö уджалö матö дас во, кувтөдзяс. И. А. Куратовлөн став творчествоыс йитчёма аслас народлөн оломкөд. Поэт пыдісянь петкөдлö коми войтырлысь оломсö, көсийомгьяссö да зильомгьяссö. Сылөн

поэтической творчеством и талантом служило коми уджалысь йӧзлы, кольо образецон онія кадся поэтъясы.

И. А. Куратов ним кузя лыддысьӧмъяс (Куратовские чтения) овлоны гожӧмын. Найӧс нуӧдӧны СССР-са наукаяс академиялӧн Коми филиалысь кыв, литература да история кузя институт да Коми АССР-са писательяслӧн союз.

Кузя визувтӧ вынйӧра Эжва — печатайтӧма «Вывыв кодзув» журналын, 1971 во, 3 №. Кывбурсӧ роч кыв вылӧ вуджӧдис Олег Мишин. Печатайтӧма «Антология коми поэзии» книгаын.

Помсянь помӧдзяс уна сюрс сыв. Сюрс сыв — тысяча сажень. Важ роч мера. 500 сыв — ӧти верст. Верстыс 1 километр 67 метр.

Михаил Николаевич Лебедев (1877—1951) — тӧдчана коми поэт, коми советской литературалы подув пуктысьясысь ӧти. Чужлӧма Сыктыв районса Межадор сиктын. М. Н. Лебедев, батысь моз жӧ, революцияӧдз уджалӧма сиктса писарӧн, а революция бӧрын — Кӧрткерӧсса комбедын да народной судын секретарӧн. Гижны заводитис рочӧн, печатайтис революцияӧдз роч журналысын висъяс, повестыяс, кывбурьяс. Комиӧн гижны заводитис революцияӧдз жӧ. Сылӧн паськыда тӧдсаӧсь челядьлы лыддӧм вылӧ кывбурьяс, басняяс, коми мойдкывъяс, опереткаяс.

Нӧбдінса Виттор — Виктор Алексеевич Савин (1888—1943) — коми советской литературалы подув пуктысь, поэт, драматург, композитор да общественной уджалысь. Дереваннойса школа помалӧм бӧрын уджаліс Кулӧмдінын да Саваягын сиктса писарӧн. Сӧсса муніс Уралӧ, а сӧсянь Украинаӧ, уджаліс сӧтчӧс заводууправлениесын делопроизводительӧн. 1918 воын Комиӧ бӧр воӧм бӧрын пырис партияӧ, уджаліс уездной чрезвычайной комиссияын, партия укомса секретарӧн да дас во кымын «Зырянская жизнь» да «Югыд туй» газетъясын редакторӧн. Нӧбдінса Витторлӧн кывбурьясыс, пьесаысыс, очеркъясыс да публицистической статьясыс бугра тӧдсаӧсь коми йӧзлы.

Тима Вень — Вениамин Тимофеевич Чисталёв (1890—1939) — коми советской гижысь, коми советской литературалы подув пуктысьясысь ӧти. Комиӧн гижны босьтчис революцияӧдз на, но печатайтчыны заводитис революция бӧрын. 20 воысь дырджык уджаліс первой Пожӧгса, а сӧсса Помӧсдінса школаясын. Помӧсдінса шӧр школалы сетӧма В. Т. Чисталёвлысь нимсӧ. Тима Веньлӧн лирической кывбурьяс, эпической поэмаяс, прозаической гижӧдъяс бугра тӧдсаӧсь коми войтырлы.

Тима Вень да Иона — кык вок! Иона Тимофеевич Чисталёв йылысь висъялӧма «Пожӧм» кывбур дінӧ примечаниеын.

Накӧд юргис тшӧтш Маегов-Варыш. Афанасий Андреевич Маегов (1893—1942) — коми гижысь, учёной, общественной деятель. Чужлӧма Сыктывкарын. Тотьмаса учительской семинария

помалом бõрын уджалома учительõн Нёбдинын. Первой мирõвой война заводитчõм бõрын — фронт вылын. 1918 восянь партияса член. Гражданской война кадõ А. А. Маегов уездной военной комиссар, Вашко-Мезенской полкса командир, Сыктывкарса уездной ревкомын председатель. Гражданской война помасьõм бõрын — обоноса юралысь, унатор вõчõ коми школа сõвмõдõм кузя. 1927 воын А. А. Маегов мунõ велõдчыны Москваõ Красной профессура институтõ. Сийõс помалом бõрын уджалõ «Под знаменем марксизма» журналын. Коммунистической академиялõн президиум сетис сылы философской наукаяс кузя кандидатлысь звание. 1935 восянь А. А. Маегов ВКП(б) Челябинской обкомын школаяс да наука отделса юралысь.

Сандрик Миколлõн кывсьылис гор. Сандрик Микол — Николай Александрович Шахов (1898—1942), коми культура сõвмõдõм кузя тõдчана уджалысь. Чужлõма Усть-Куломской районса Пожõг сиктын.

Разной кадõ Н. А. Шахов уджалис народной образование кузя областной отделса (Обоноса) юралысьõн, Коми издательстваса директорõн, «Югид туй» газетса редакторõн. 1925—1929 воясõ велõдчис Москваын журналистясõс гõtõвитан да Красной профессура институтясын. 1936—1938 воясõ Н. А. Шахов уджалõ Таджикской ССР-са научно-исследовательской институтын, а сяся РСФСР-са наркомпросын. Великой Отечественной война заводитчõм бõрын добровольно мунис армияõ. Сәни висьмис туберкулезõн да кувсис.

И Вась Педõрõс кыз нõ он гарышт. Вась Педõр — Фёдор Васильевич Попов (1898—1922). Чужлõма Помõсдин сиктын. Сыктывкарса учительской семинария помалом бõрын уджалõ коми школа лõсьõдõм кузя. Сийõ вõли Коми литература лõсьõдõм кузя комиссияын секретарõн. Уджалис коми кыв кузя велõдысьõн гырысь йõзõс велõдан школаын да народной образование институтын. Гижис кывбурьяс, выступайтис газетын.

Дереванной — Усть-Куломской районса сикт. Сәни революцияõдзся кадын вõли, кызди гижõ Илля Вась, «ыджыд школа». Сёрныыс мунõ сідз шусяна второклассной школа йылысь. Велõдисны сәни куим во начальной школа (4 вося) помалом бõрын.

Гы а Э ж в а (поэмаысь юкõн) — печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1971 во, 8 №.

Кепысь йылысь — печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1973 во, 8 №. Кывбурсõ роч кыв вылõ вуджõдис Олег Мишин. Печатайтõма «Антология коми поэзии» книгаын.

Пода туй — печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1973 во, 12 №. Кывбур дїнас пасйõд: «Бурõн казтышта Н. П. Поповõс-Жугыльõс».

Николай Павлович Попов (1901—1971) — коми советской писатель да общественной уджалысь, 1918 восянь партияса член.

Н. П. Попов велӧдчис Сыктывкарса учительскӧй семинарияын. Партмобилизация серти мунис Лунвыв фронт вылӧ. Гражданскӧй война помасьӧм бӧрын уджалӧ учительӧн. 1923 восянь заводитчӧ журналистскӧй удж, сэки жӧ гижӧ медводдза пьесаяс («Коді мы-жа?», «Олыштан да муса лӧ», «Ая-пиа коммунистьяс»), висьтьяс. Журналистика кузя коммунистическӧй институт помалӧм бӧрын уджалӧ «Вӧрлэдзысь» да «За новый Север» газетьясын да «Ударник» журналын редакторӧн, партия Усть-Куломскӧй райкомса секретарӧн, ВКП(б) обкомлӧн культпроп отделын юралысьӧн. Талунья олӧм йылысь Н. П. Поповлӧн повестьяс, висьтьяс да публицистическӧй выступлениеяс буре тӧдсаӧсь коми йӧзы.

Туй тайӧ карланьӧ Кӧдзвывсянь мунис. Кӧдзвылӧн шуисны Интернациональнӧй уличалысь помсӧ Максим Горький нима ули-часянь. 1940 воясӧдз сэсянь карӧдз мунис веськыд пода туй — йӧрьяс пыр, потшӧсьяс да джуджыд шорьяс вомӧн. Туйыс петис Сыктыв бердса ӧнія парк дорӧ.

Шыпича гу дорӧ веж эжа вылӧ. Веськыд туй бокас му бор-йын вӧлӧма паськыд из чукӧр. Важ йӧз висьталӧм серти, сэтчӧ гуавлӧмаӧсь Шыпичаӧс.

Шоныд саридз дорын — печатайтӧма «Войвыв ко-дзув» журналын, 1977 во, 2 №.

Роч да мукӧд кывъяс вылысь

Илля Вась уна уджаліс роч да мукӧд народьяслӧн поэтьяс-лысь кывбурьяс коми кыв вылӧ вуджӧдӧм кузя. Сійӧ буре тӧдіс венгерскӧй, финскӧй, немецкӧй кывьяс, а сідз жӧ удмуртскӧй, марийскӧй да мордовскӧй кывьяс.

Пӧрьялас кӧ — А. С. Пушкинлӧн «Если жизнь тебя об-манет» кывбур серти. Печатайтӧма «Кывбурьяс» да «Шонді петігӧн» книгагасын.

Кымӧр — А. С. Пушкинлӧн «Туча» кывбур серти. Печатайтӧма «Ас чужан му» книгагын.

Тӧв ся асыв — А. С. Пушкинлӧн «Зимнее утро» кывбур серти. Печатайтӧма «Шонді петігӧн» книгагын.

Александр Сергеевич Пушкин (1799—1837), ыджыдысь-ыджыд роч писатель, выль роч литературалы подув пуктысь, роч литературнӧй кыв лӧсьӧдысь. Матын сулаліс декабристьяс дінӧ. Кыкысь мӧдӧдлісны ссылкаӧ. А. С. Пушкин медводдзаысь сувтӧдіс 19-ӧд нэмса роч литературалысь медся тӧдчана проблемаяссӧ. Пушкинлӧн поэзияыс — вевтыртны поэтьӧм пример роч да мирӧвӧй литературасын.

Сиктын — И. С. Никитинлӧн «Ночлег в деревне» кывбур серти. Печатайтӧма «Кывбурьяс» книгагын.

Ичмонь — печатайтӧма «Выль туйӧд» хрестоматияын да «Кывбурьяс» книгагын. Илля Вась пасйӧ: «Никитин серти». Стӧч татшӧм кывбурыс И. С. Никитинлӧн абу. Илля Вась, тыдалӧ,

бэсьтöма «Жена ямщика» кывбурлысь сюрöссö да сы серти лöсьдöма ассьыс кывбурсö. Никитинлөн кывбурас ямщик висьмö Москваын да кувсьö. Гöтыр ки вылö кольö öти пи. Илля Вась кывбурын ичмоньлөн верöсыс доймö вöрын, сійöс ловйöн на вайöны гортас. Ичмонь ки вылö кольö нель челядь.

Илля Васьлөн тайö кывбурыс автобиографическöй. Буретш вöрын доймис (печиктіс юрас ён кос ув) да кувсис сылөн батыс. Мамыс ки вылö коли куим пи.

Иван Саввич Никитин (1824—1861)— роч поэт. Чужліс да велöдчис Воронежын. Гижліс крепостнöй крестьяналөн сьöкыд олём йылысь. Поэтлөн эстетическöй видзöдласьясыс сöвмисны 60-öд воясья общественнöй олöмлөн кыптöм подув вылын. И. С. Никитин — пейзажнöй лирикаын мастер.

Меным мамö... — Демьян Бедныйлөн паськыда тöдса «Проводы» кывбур серти. Печатайтöма «Парма юргöм» нима 1926 вося сборникын, «Ордым» журналын, 1927 во, 6 №, «Коми сыланкывъяс» нима 1929 вося сборникын, а сідз жö «Кывбуръяс» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Енмыд ловзьöма — Демьян Бедныйлөн «Христос воскрес» кывбур серти. Печатайтöма «Коми гижысьяс» антологияын, «Ордым» журналын кыкысь — 1927 во, 6 № да 1929 во, 5 № «Эстрада» сборникын (1963 во), а сідз жö «Кывбуръяс», «Ас чужан му» да «Шонді петігөн» книгагасын.

Отувья овмöс — Демьян Бедныйлөн «Коммунары» кывбур серти. Печатайтöма «Ас чужан му» книгагын.

Демьян Бедный — збыль ним, вич да овыс Ефим Алексеевич Придворов (1883—1945), роч сöветскöй писатель, социалистическöй реализм поэзиялы подув пуктысьясысь öти. 1912 восянь партияса член. Печатайтчис большевистскöй «Звезда» да «Правда» газетъясын. Гражданскöй война кадö торъя тöдсаöсь вöліны сатирической кывбуръяс, кывбурөн гижöм фельетонъяс, басняяс, сыланкывъяс, а сідз жö эпической поэмаяс («Про землю, про волю, про рабочую долю», «Главная улица»). Великöй Отечественнöй война воясö Д. Бедный ассьыс гижöдъяссö печатайтис «Правда» газетын.

Ми аслыным асьным... — печатайтöма «Парма юргöм» нима коми сыланкывъяс сборникын, «Коми сыланкывъяс» сборникын да «Кывбуръяс» книгагын. Кывбур дінас эм сöмын пасйöд: «Съывсьö «Мы сами копали могилу себе» ног».

Тайö зэв тöдчана роч революционнöй сыланкыв. Сійöс лöсьдöмлөн историяыс татшöм. 1906 вося июль 20-öд лунлы паныда войын Кронштадса матросъяс кыпöдісны восстание. Сійöс вöлі чорыда пöдтöма. Сизим мортöс, восстаниесö котыртысьясöс, суд приговоритис казнитны. Регыд мысти лои тöдса, мый Кронштадтса комендант генерал фон Адлерберг тшöктіс казнь вылö судитöмъясöс асьнысö кодйыны аслыныс гу. Генерал сэк шуис:

— Тi кӧсйинныд му,— со тiянлы муыс, а вӧлясӧ небесаыс аддзанныд...

Тайӧ и лои В. Г. Тан-Богоразӧн (1865—1936) гижӧм кывбурлы подулӧн. Кывбурсӧ нимтӧма «Кулӧм водзвылын», кодi лоис сӧсса матроскӧй революционнӧй сыланкывйӧн. Сийӧ подув вылын гражданскӧй война воясӧ чужис выль сыланкыв — пӧгибнитӧм геройяс йылысь, кодъяс дорйисны революциялысь завоеваниеяс.

Выль олӧм вӧчысьяс — печатайтӧма «Коми гижысьяс» антологияын да «Кывбуръяс» книгаын.

Воис салдат — печатайтӧма «Ордым» журналын, 1929 во, 8—9 №.

«Выль олӧм вӧчысьяс» да «Воис салдат» нима кывбуръяс динӧ пасйӧма сӧмын «роч вылысь», а авторъяссӧ абу индӧма. Найӧс тӧдмавны эз удайтчы.

Саридз сайын — печатайтӧма 1932 вося «Выль войвыв» альманахын да «Выль шыяс» книгаын. Лӧсьӧдӧма «За морями, за горами», роч сыланкыв серти. Кывъясыс и музыкаыс М. Ковальӧн.

Мариан Викторович Коваль — збыль фамилияыс Ковалёв (1907—1971), сӧветскӧй композитор, РСФСР-са народнӧй артист, 1940 восянь партияс член. Тӧдса кызди «Емельян Пугачёв» да «Севастопольцы» операяслӧн автор. 1943 воын сылы сетӧма СССР-са Государственнӧй премия.

В. Тихонов йылысь тӧдмавны эз удайтчы.

Паськыд Эжва — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1975 во, 4 №. Кывбурсӧ лӧсьӧдӧма Л. Ошанинлӧн паськыда тӧдса «Издадека долго течёт река Волга» сыланкыв серти. Но кывбурлысь босьтӧма сӧмын сюрӧссӧ.

Лев Иванович Ошанин — роч сӧветскӧй поэт, чужис 1912 воын. Партияс член 1944 восянь. Тӧдса кызди патриотическӧй, лиричeskӧй сыланкывъяслӧн автор. 1950 воын сылы сетӧма СССР-са Государственнӧй премия.

Войын — печатайтӧма «Кывбуръяс» книгаын.

Революция — печатайтӧма «Коми му» журналын, 1925 во, 3 №, «Коми гижысьяс» антологияын да «Кывбуръяс» книгаын.

«Войын» да «Революция» кывбуръяс лӧсьӧдӧма Удмуртияс поэт К. Герд серти.

Кузубай Герд. Збыль ним, вич да овыс Кузьма Павлович Чайников (1898—1941) — Удмуртияс сӧветскӧй поэт, этнограф да фольклорист. Гижны заводитис революцияӧдз на. Сылӧн гижӧдъясыс — царизм кадӧ удмуртъяслӧн сьӧкыд олӧм йылысь, народлӧн садьмӧм, сиктӧ выль культура пыртӧм йылысь. Торъя кывбуръяс лоисны народнӧй сыланкывъясӧн. Чайников чукӧртис да лӧдзис йӧзкостса сыланкывъясысь куим сборник, а сидз

жӧ лӧсьӧдӧс школьнӧй учебникъяс да велӧдчысьяслы лыддысьян книгаяс.

Шондӧ кодъ жӧ — печатайтӧма «Ордым» журналын, 1928 во, 8 №, а сӧдз жӧ «Кывбуръяс» книгаын.

Гӧгрӧс кыдз пу — печатайтӧма «Кывбуръяс» да «Шондӧ петӧгӧн» книгаясын.

«Шондӧ кодъ жӧ» да «Гӧгрӧс кыдз пу» лӧсьӧдӧма Удмуртияса поэтесса Ашальчи серти.

Ашальчи Оки — збыль ним, вич да овьыс Лина Григорьевна Векшина (1898—1973), Удмуртияса сӧветскӧй поэтесса, Удмуртскӧй АССР-са Заслуженнӧй врач. Гижны заводитӧс революция бӧрын. Кывбуръяслӧн медводдза сборник «Сюрес дурын» («Туй дорын») петӧс 1925 воын. Ашальчилысь лиричeskӧй кывбуръяс-сӧ сӧма чужан мулы, нывбаба-удмурткалы. Гижис сӧйӧ и челядылы.

Восьтӧ ме ӧшиньӧс, восьтӧ — печатайтӧма «Шондӧ петӧгӧн» книгаын. Кывбурсӧ лӧсьӧдӧма Удмуртияса поэт М. Петров серти.

Михаил Петрович Петров (1905—1955), Удмуртияса сӧветскӧй писатель, 1944 восянь Коммунистическӧй партияса член. Чужлис гӧль крестьянин семьяын. Уджалис ОГПУ войскӧвӧй частьясын да органъясын, участвуйтӧс Великӧй Отечественнӧй войнаын. Аслас кывбуръясын, висътъясын да очеркъясын петкӧдлис удмуртъяслысь олӧмсӧ, сиктын классӧвӧй тыш, вьль мортлысь чужӧм. Медся тӧдчана гижӧдьясыс — повесть «Зардон азын» («Кыа петӧгӧн») да роман «Вуж Мултан» («Важ Мултан»). Уна лыда кывбуръяс лоисны народнӧй сьыланкывъясӧн.

Завещание — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1977 во, 2 №. Кывбурсӧ лӧсьӧдӧма Т. Г. Шевченко серти.

Тарас Григорьевич Шевченко (1814—1861), украинскӧй поэт, художник, революционнӧй демократ, вьль украинскӧй литературалы да национальнӧй литературнӧй кывлы подув пуктысь. Чужлӧма крепостнӧй крестьянин семьяын. 1838 воын сӧйӧс ньӧбисны помещиклысь да пырис велӧдчыны художествояс академияӧ. Вӧли йитчӧма петрашевецкӧд. Кирилло-Мефодиевскӧй обществоын участвуйтӧмысь сӧйӧс 1847 воын арестуйтӧсны да мӧдӧдӧсны рядӧвӧй салдатӧн Оренбургӧ. Бӧр воис Петербургӧ 1858 воын. Матын вӧли Н. Г. Чернышевскийкӧд, Н. А. Добролюбовкӧд. Шевченколӧн патриотическӧй поэзиясыс пыдӧсянь петкӧдлис уджалысь йӧзлысь олӧмсӧ да интересьяссӧ.

Йӧз муын — печатайтӧма «Кывбуръяс» книгаын.

«Йӧз муын» лӧсьӧдӧма Латвияса поэт Ян Райнискӧн кывбуръяс серти.

Ян Райнис, збыль ним, вич да овьыс Янис Кришьянович Плиешканс (1865—1929), латышскӧй поэт, драматург да общественнӧй деятель. Революционнӧй удж нуӧдӧмысь пукалис тюрьмаын,

1897—1903 воясö вöлі ссылкаын, а 1905 воясьн 1920 воёдз — эмиграцияын. Я. Райнислөн творчествоис вöчис тöдчана влияние латышскöй сöветскöй литература сöвмöм вылö. Сылысь гижöдьяссö вуджöдöма 40 сайö кыв вылö.

Тöв ныр — печатайтöма «Кывбурьяс» книгаын. Лöсьöдöма финскöй поэт Эркколөн кывбур серти.

Юхани Хейкки Эркко (1849—1906), Финляндияса поэт да драматург. Литератураö локтис кызди лирическöй поэт. Сылөн уна лыда кывбурьяс лоисны народнöй сьыланкывьясöн. Аслас статьясын Эркко дорйис пролетариатлысь интересьяс. 1893 воын гижис «Рабочöйяслысь марш». Сылы музыкасö лöсьöдис Ян Сибелиус. Эркко гижис финньяслөн национальнöй öтувьялун йылысь.

Онi да мöдысь — печатайтöма «Ордым» журналын, 1928 во, 8 № да «Кывбурьяс» книгаын. Лöсьöдöма финскöй кыв вылысь, авторсö абу тöдмалöма.

Вöй — печатайтöма «Ордым» журналын, 1928 во, 6 № да «Кывбурьяс» книгаын. Лöсьöдöма Венгрияса поэт Ш. Петёфи серти.

Вöт; Туöма тай ваис; Гажа тулыс дона тэд...; Сьöд нянь; Абу гажа арся асыв — печатайтöма «Шонди петигөн» — книгаын. Кывбурьяссö лöсьöдöма Венгрияса поэт Ш. Петёфи серти.

Шандор Петёфи (1823—1849), венгерскöй поэт, революционнöй демократ. Юрнуöдис Пештын (Венгрияса столица Будапештлөн юкөн, Дунай юлөн асывывыв берегын) восстаниеөн 1848—1849 воясья революция кадö. Петёфи поэзияын тöдчана места босьтö национально-освободительнöй тышö чуксалöм. Сылөн поэзияыс вöчис ыджыд влияние венгерскöй поэзия вылö.

Мунöны вояс; Кальöзур — печатайтöма «Кывбурьяс» книгаын. Лöсьöдöма мадьяр (венгерскöй) кыв вылысь, авторьяссö абу индöма.

Лежнög чвет; Узьö джуджыд гöра — печатайтöма «Войывыв кодзув» журналын, 1972 во, 3 №.

Войся сьыланкыв; Шензьöдана вой — печатайтöма «Войывыв кодзув» журналын, 1977 во, 2 №.

«Лежнög чвет», «Узьö джуджыд гöра», «Войся сьыланкыв» да «Шензьöдана вой» лöсьöдöма немецкöй поэт И.-В. Гёте серти.

Иоганн Вольфганг Гёте (1749—1832), ыджыд немецкöй писатель, выль кадся немецкöй литературалы подув пуктысь, мыслитель да естествоиспытатель. Гётелөн творчествоис петкöдлiс сийö кадыслысь медся тöдчана тенденцияссö да противоречиеяссö. Писательлөн итогöвöй философскöй сочинениеөн лоис трагедия «Фауст», кодöс поэт гижис 25 во чöж (1808—1832).

Ивиклөн турьяс — печатайтöма «Войывыв кодзув» жур-

налын, 1972 во, 10 №. Лёсьбодма немецкõй поэт И.-Ф. Шиллер серти.

Иоганн Фридрих Шиллер (1759—1805), немецкõй поэт, драматург да теоретик. Г. Е. Лессингкõд да Гётекõд õтлаын — немецкõй классическõй литературалы подув пуктысь. И.-Ф. Шиллер творчествоын медся тõдчанаыс трагедияяс «Разбойники», «Коварство и любовь», «Дон Карлос», «Мария Стюарт» да народнõй драма «Вильгельм Телль».

Мойджкывъяс

Став мойджкывъясõ печатайтõма «Илля Васьлõн мойданкывъяс» книгаын (Коми книжнõй издательство, 1975 во, 96 л. б.). Та вõсна торъя мойджъяс динõ примечаниеясын тайõ книгаõсõ огõ кутõ индыны.

Кõчлõн праздник — лёсьбодма Чернышёвлõн «Зайкин праздник» мойд серти. Петалис торъя книгаõн 1958 воын.

Дона пиян — медводдзаясь печатайтõма «Лэчид гыжъя кань» юрним улын «Войвыв кодзув» журналын, 1972 во, 8 №, сәсья ёна дженьдõдõмõн да вежлалыштõмõн õния нимнас «Илля Васьлõн мойданкывъяс» книгаын.

Дзизгысь - дзизгысь гут — лёсьбодма К. И. Чуковскийлõн «Муха-Цокотуха» мойд серти, печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1958 во, 1 №, а сідз жõ торъя книгаõн 1959 да 1971 воясõ.

Корней Иванович Чуковский (1882—1969), роч сõветскõй писатель, литературовед, филологическõй наукаясса доктор. Гижис челядьлы лыддьõм вылõ классическõй произведениеяс. Тõдсаõсь сылõн книгаяс «Мастерство Некрасова» (1962 воын сетõма Ленинскõй премия), А. П. Чеховлõн да У. Уитменлõн творчество йылысь, а сідз жõ роч кыв, челядьлõн психология йылысь. К. Чуковский уна вõчис переводъяс кузя, гижис критическõй статьяяс да художественнõй мемуаръяс.

Лапъя пеля Ваткыль — печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1969 во, 7 №.

Бõрдысь Пома — печатайтõма «Войвыв кодзув» журналын, 1958 во, 5 №, а сідз жõ торъя книгаõн 1959 воын.

Ичõтик Максим — лёсьбодма Удмуртияса поэт А. Клабуковлõн «Маленький Максим» кывбур серти, печатайтõма «Югид туй» газетын 1960 вося май 21 луно, а сідз жõ торъя книгаõн 1961 воын.

Аркадий Николаевич Клабуков (1904), Удмуртияса сõветскõй писатель. Гижис челядьлы лыддьõм вылõ кывбуръяс, висътъяс да õти акта пьесаяс. Гижõдъяслõн медся тõдчана темаыс — челядьõс да том йõзõс уджын воспитайтõм. А. Клабуков

мукӧд литераторъяскӧд ӧтлаын гижис «Удмуртскӧй сӧветскӧй литература историйалысь очеркъяс».

И д ӧ р т ӧ м С и д ӧ р — печатайтӧма «Чушканзі» журналын, 1958 во, 5 №, а сідз жӧ торъя книгаӧн 1959 воын.

З а р н и б ӧ ж а к а н ь — печатайтӧма торъя книгаӧн 1962 воын.

Д а р ь я т ь ӧ т л ӧ н ш о г — лӧсьӧдӧма К. И. Чуковскийлӧн «Федорино горе» мойд серти, печатайтӧма «Войвыв кодзув», журналын, 1956 во, 10 № да 1957 воын торъя книгаӧн.

Т ӧ р ӧ к а н — лӧсьӧдӧма К. И. Чуковскийлӧн «Тараканище» мойд серти, печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1957 во, 3 №, а сідз жӧ торъя книгаӧн 1972 воын.

Н ӧ р и м ӧ д я д ь ӧ — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1960 во, 3 №.

П и п и л ы с т ы с ӧ к ӧ л (коми фольклор серти) — печатайтӧма «Югид туй» газетын, 1963 вося май 25—28 луньясӧ да торъя книгаӧн 1965 воын.

П е р а б а г а т ы р (Коми-пермяцкӧй фольклорысь) — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1966 во, 8 №, а сідз жӧ торъя книгаӧн 1967 воын.

И ч ӧ т у р — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1977 во, 7 №.

Серамбана висътьяс

Илля Васьлӧн татшӧм нима книга петалис Коми книжнӧй издательствоын 1966 воын. Тайӧ юкӧнас содтӧма висътьяс, кодъяс петалисны «Войвыв кодзув» журналын 1966 во бӧрын.

«Пашӧ-пиӧ» абу висът, а кывбур, сы вӧсна сійӧс ми эгӧ суйӧ тайӧ юкӧнас, а индӧм мӧд юкӧнӧ — посни челядьлы лыддьӧм вылӧ. «Сюрс» нима висът эз пыр тайӧ книгаас, сы вӧсна мый сәні петкӧдлӧмторйыс ставнас пырӧма «Стуча Варук» нима висътӧ.

К о р о ш о ж и в ӧ ш ь ; Бабӧлӧн пиньтуй; Кык сакар тор; Кучик йирысь; Джодж плакаын серпас; Чукля кывъя Габӧ да бабӧ; Арсень сӧрнитӧ комиӧн — печатайтӧма «Серамбана висътьяс» книгаын (1966 во).

Я к о в д я д ь , ч у ж ь я ; Ведра тыр яблӧг; Тӧрсый, бобӧ, тӧрсый — печатайтӧма «Югид туй» газетын 1965 вося август 26 лунӧ «Тешкодъ висътьяс» юрним улын, а сәсся «Серамбана висътьяс» книгаын.

П е д ӧ р ы д е р е т н и к — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1965 во, 10 №, а сәсся «Серамбана висътьяс» книгаын.

С т у ч а В а р у к . А с о л ӧ м ы с ь — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1968 во, 4 №.

Н е м а с г ӧ с н е ч . Челядьдырся казьтылӧм — печатайтӧма «Войвыв кодзув» журналын, 1968 во, 6 №.

Ветліг-мунігөн — печатайтёма «Войвыв кодзув» журналын, 1978 во, 2 №. Висьт дінас Илля Васьлөн татшом пасйод:

«Ме аслам кузь нэмён уналаті ветлі-муні: Коми АССР-ын, Коми-Пермяцкёй округын, Удмуртскёй АССР-ын, Пермскёй да Свердловскёй областьясын, а сідз жё рубежсайса странааясын. Кыв да диалектьяс тёдмалігөн уна пёлс кар да сикт аддзылі, уна сикас йёзкёд паныдасьлі, менам син водзті муніс бурторыс и лекторыс, синва петантор и сералантор — быдсямаыс вёвлі.

Ме косья аслам гижёдын мыйяскё йылысь висьталыштны тани. Чайта, мый пасйодьясёй воасны сьёлём вылас ёнія лыддысьысьлы...».

Посни челядьлы

Кань — печатайтёма школаын велёдчысьяслы лыддьём вылө лөсьөдөм «Шонді югөр» нима хрестоматияын (1921 во), а сэсся «Кывбурьяс» книгаын (1929 во), «Коми колхозник» газетын 1957 вося февраль 3 лунё да «Шонді петігөн» книгаын.

Ичотдыр; Дзима-люка дзиз (Ворсём); Коді кы-дзи горзё; Мёс; Пудьясян кыв (Считалка); Кыв-бертланьяс (Скороговоркаяс); Көчинь — печатайтёма «Шонді петігөн» книгаын.

Ур — печатайтёма «Ас чужан му» да «Шонді петігөн» книгаын.

Чачаяслөн доктор — печатайтёма «Шонді петігөн» книгаын.

Тури — лөсьөдөма Украинаса поэт П. Воронько серти, печатайтёма «Шонді петігөн» книгаын.

Платон Никитич Воронько, Украинаса сөветскёй поэт. Чужлөма 1913 воын крестьянин семьяын. Партияса член 1943 восянь. Великёй Отечественнёй война воясё вёлі С. А. Ковпаклөн партизанскёй соединениеын отрядса командирён. Печатайтчыны заводитіс война воясё. П. Воронько гижис 50 сайё сьыланкыв. «Доброе утро» да «Славен мир» сборникьяс пасйёма СССР-са Государственнёй премияён.

Лавка-сь тюни каньлы босьті — лөсьөдөма А. Бартолөн кывбур серти, печатайтёма «Шонді петігөн» книгаын.

Агния Львовна Барто (1906—1981), роч сөветскёй поэтесса. Печатайтчыны заводитіс 1925 воын. Гижис челядьлы, петкөдліс сөветскёй школалысь, семьялысь, пионерскёй отрядлысь олём.

Пашё-пиё печатайтёма «Серамбана висьтъяс» книгаын.

Чечча сьылігтыр; Польша — печатайтёма «Югыд туй» газетын 1969 вося март 29 лунё.

Көчпиянлөн сьыланкыв — печатайтёма «Югыд туй» газетын 1969 вося июнь 14 лунё.

Нянь — печатайтёма «Войвыв кодзув» журналын, 1973 во, 4 №.

ЮРИНДАЛЫСЬ

Водзкыв	5	Тувсов рытын сёрон	51
Кыя петгөдз		Тулысын	52
Тувсовлань	16	Медводдза лым	53
«Велөдчөй, вокъяс!»	16	Рыныш вомо мегыр сю-	
«Төд выло уси мем ыліса вояс»	16	йысьяс	53
«Петав, дона-й, петав, муса-й»	17	Колип	55
Н-лы («Сьылөй, сьылөй, мича нывъяс»)	17	Эжва вылын	56
Ичөт нывлы	17	Төв ныр	57
«Шондібанөй, ичөт дырөй»	18	Видз вывті	57
Зон	18	Ывлаыс	59
Аристократлы	19	Всис тулыс	59
Төлысь	19	Доддын	60
Эжва	20	«Төдчө кыя. Тулыс»	60
«Шульсий, коса-й! Трак- нит киос»	20	Асьявыв	60
Озырлы	21	Гежся асыв	61
Дивө	21	Вөрын	61
Гортос колигөн	22	Йөз муса мөвпъяс	61
Дзодзөг	22	Казьтылом	62
Велөдчысьлы	23	Удж дырйи	63
Парасковья	23	Шона ув	64
Позиция вылын	24	Войын	64
Черн кыйысьяс	24	Пилөн пи	65
Выль туй вылын		Төвся вой	66
Октябрь лунө	28	Бара нин...	66
Ыджыд төлөн	28	Шойччө тувсов вой	67
П выло	28	Мөдлапөлысь	68
Май первой лун	29	Шоныд кодъ...	68
Нывъяс ва дорө	29	Ар кө нин воис-а?	69
Көми йөзлы	30	Эжва йылысь сьыланкыв	69
Юр студентъяслы	31	Бара ме ас чужан муын	76
Мунөны	31	Дырнөсдор	77
Ми — гөрд варышпиян	46	Пельсь	80
Октябрь	46	Сьёлөм кылөм	
Ас чужан му		Менам муза	82
Арся вой Эжва вылын	48	Гортысь мунигөн	82
Ичөтдырся олөм	48	Кодзулөй	83
Даддбөн джуджыд чөйтi	50	Тувсов рыт	83
		Пасьталi ме	84
		Энө сьылөй	84
		Мудзөм войтырлы	85
		Шондыс важөн нин лэч- чис	86
		Думъяс	86
		Ошиньувті	87
		Шуөны	88

Пожом	88
Вёлі долыдін	90
Гаж пето овны	91
Мича ва дорын	91
Векныдик туй кузя	92
Шог бõрын	93
«Увгысь ывла вылысь пыри гортõ»	93
Кõсья ме	94
Арся мõвпгьяс	95
Лок ме динõ	96
«Точкан, часі, точкан, тічкан»	96
«Сьõкыд оланногным миан»	96
«Кõні дзоридз, сәні го- жõм»	96
«Зэв джуджыд кынмõм из нõрысьяс вылõ»	97
Встлїг-мунїгõн	97
Йõз пõвстысь	98
«Кильчõ вылõ петавлыв- лõ»	98
«То-то татõн, то-то эс- тõн»	98
Ныв альбомõ	99
Ертгьясойлы	100
«Дзõля мадыар дзоридз- лы»	101
«Сьõд синтаса, сәтõр син- ма»	101
«Рõмдїгõн рытын»	101
Сап пемыд	101
Гнжõдтор	102
Коді кышõдчõ	102
«Эн жугыльтчы, эн шог- сыы, ёртõй»	102
«Ме тõда — нимкодълу- ныд сәтшõм кельыд»	103
«Лõз синма ичõтик дзо- ридз»	103
«Еджыд ныланõй розõвõй дõрõма»	103
Кар вылõ пуксис сьõд вой	103
Важ сьыланкыв, пõрысь	104
Пукала ме	105
Рытын сёрõн	105
Ачым бõрря аслым ныв	106
Сук Пармалы (Н. А. Фро- ловлы)	108
«Тулыс и гожõм петав- лõ кыа»	108
«Асыввылын кыа»	109
И. А. Куратовлы	109
Кузя визувтõ вынїõра Эжва	110

Гыа Эжва	111
Кепысь йылысь	113
Пода туй	114
Шоньд саридз дорын	116

Роч да мукõд кывгьяс вылысь

Пõргьялас кõ...	118
Кымõр	118
Тõвся асыв	119
Сиктын	119
Ичмонь	120
Меным мамõ	121
Енмыд ловзгõма	122
Отувгья овмõс	122
Ми аслыным асьным...	123
Виль олõм вõчысьяс	124
Важ салдат	125
Саридз сайын	125
Паськыд Эжва	126
Войын	127
Революция	127
Шондї кодь жõ	128
Гõгрõс кыз пу	128
Восьтї ме õшингõс, восьтї Завещание	129
Йõз муын	130
Тõв ныр	131
Онї да мõдысь	132
Вой	133
Вõt	133
Туõма тай ваыс	134
Гажа тулыс дона тәд	134
Сьõд нянь	135
Абу гажа арся асыв	135
Мунõны вояс	135
Кальõзур	136
Лежнõг чвет	136
Узгõ джуджыд гõра	137
Войся сьыланкыв	137
Шензгõдана вой	137
Ивиклõн турияс	138

Мойдкывгьяс

Кõчлõн празник	144
Дона пиян	144
Дзизгысь-дзизгысь гут	146
Лагья пеля Ваткыль	149
Бõрдысь Пома	154
Ичõтик Максим	155
Идõртõм Сидõр	157
Зарни бõжа кань	159
Дарья тгõтлõн шог	163
Тõрõкан	168
Неримõ дядьõ	172
Пипылысты сõкõл	177

Пера багатыр	189
Ичѳт ур	199

Серамбана висѳтъяс

Яков дядь, чужъя!	202
Корошо живѳшь!	202
Педѳрыд еретник	203
Бабѳлѳн пинътуй	204
Кык сакар тор	205
Кучик йирысь	206
Джодж плакаын серпас	208
Ведрa тыр яблѳг	209
Тѳрсы, бобѳ, тѳрсы!	210
Чукля кывъя Габѳ да бабѳ	210
Арсень сѳрнитѳ комиѳн	212
Стучка Варук	213
Немас гѳснеч	216
Ветлѳг-мунѳгѳн	218

Посни челядылы

Кань	228
Ичѳтдыр	228
Дзима-люка дзиз	228
Кодѳ кыдзи горзѳ	229
Мѳс	229
Пудьясян кыв	229
Кывбертланъяс	230
Кѳчинь	230
Ур	231
Чачаяслѳн доктор	231
Тури	231
Лавка-сь тюни каньлы босьтѳ	232
Пашѳ-пиѳ	232
Чечча сьылѳгтыр	233
Полька	233
Кѳчпнянлѳн сьыланкыв	233
Нянь	234
Примечаниеяс	235

Василий Ильич Лыткин

(Илья Вась)

ДЗОРДЗАВ ЖО, КОМИ МУ

Стихотворения, поэмы, рассказы, сказки

На коми языке

Художник *В. С. Порохня*

Редактор *А. В. Некрасов.*

Художественный редактор *В. Б. Осипов.*

Технический редактор *А. Н. Вишнева.*

Корректоры *В. М. Витязева, М. М. Дейнега.*

ИБ № 852

Сдано в набор 04.03.85. Подписано в печать 24.05.85. Ц00579. Формат 84×100¹/₂
Бумага № 1. Гарнитура академическая. Печать высокая. Усл. печ. л. 12,48; усл.
кр.-отт. 12,77, уч.-изд. л. 15,51. Тираж 4000 экз. Заказ № 4706. Цена 1 р. 40 к

Коми книжное издательство
167610. Сыктывкар, ул. Карла Маркса, 229

Республиканская типография Государственного комитета Коми АССР по делам
издательств, полиграфии и книжной торговли. 167610. Сыктывкар, ул. Первомай-
кая, 70